Manitoba

Annual Report 1990 - 91

Education and Training

92-03677/

Minister of
Education and Training

Room 168
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

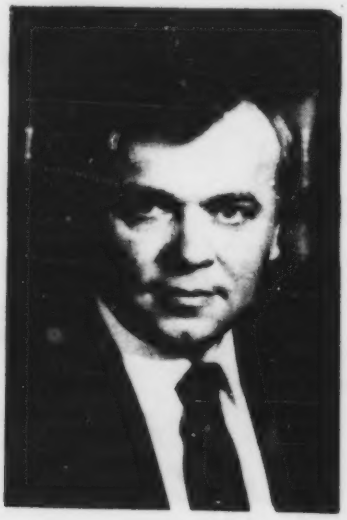
To His Honour,
George Johnson,
Lieutenant-Governor of Manitoba.

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of the Department of Education and Training for the fiscal year ending March 31, 1991.

Respectfully submitted,

Honourable Len Derkach
Minister of Education and Training



Manitoba

Deputy Minister of Education and Training

Room 162
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

Honourable Len Derkach
Minister of Education and Training
168 Legislative Building
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

Dear Sir:

I have the pleasure of presenting the Annual Report of the Department of Education and Training for the period April 1, 1990 to March 31, 1991.

The accomplishments of the department during this time were numerous. The action plan, *Answering the Challenge: Strategies for Success in Manitoba High Schools*, was announced, outlining a major reorganization of the high school system so that students may be better prepared to face the challenges of the 21st century. A task force was established to examine all issues surrounding the governance of Franco–Manitoban schools. As well, the department focused on strengthening the post–secondary system through initiating the development of a provincial labour market strategy, moving toward community college board governance and increasing the accessibility of college programs to rural areas.

Particular efforts were made, department–wide, to expand the utilization of distance education technologies in the delivery of educational programming. An example is the pilot project to make a first–year university program in Arts and Science accessible to rural and northern Manitobans through distance education. The department also continued its emphasis on addressing the literacy needs of Manitobans, an initiative fully supportive of the United Nations designation of 1990 as International Literacy Year.

These, and other accomplishments, are evidence of the hard work and dedication of all staff within Manitoba Education and Training. Their contributions are gratefully acknowledged.

During the next year, the focus of the department will be to continue the consolidation of initiatives which support the department's strategic direction. Central to achieving this will be fostering effective collaboration with our partners in education.

Respectfully submitted,

John Carlyle
Deputy Minister of Education and Training

Table of Contents

TITLE	PAGE
Preface	7
Report Structure	7
Mandate	7
Organization	7
Organization Chart	9
Administration and Finance Division	11
Executive Support	11
Planning, Research and Policy Coordination Branch	11
Personnel Services Branch	12
Schools' Finance Branch	13
Finance Branch	13
Internal Management Audit Branch	13
Communications Branch	14
Administration and Professional Certification Branch	15
Boards and Commissions	16
Financial Support to Schools	18
Program Development and Support Services Division	19
Home Schooling	19
Independent Schools	19
Curriculum Services Branch	19
Native Education Branch	28
Child Care and Development Branch	29
Instructional Resources Branch	32
Distance Education and Technology Branch	35
Inner City Initiative Branch	40
Manitoba Textbook Bureau	44
Post-Secondary, Adult and Continuing Education and Training Division	45
Executive Administration	45
Program Analysis Coordination and Support	45
Red River Community College	46
Assiniboine Community College	48
Keewatin Community College	51
Education and Training Assistance	53
Student Financial Assistance Program	54
Student Financial Assistance Appeal Board	54
Post-Secondary Career Development Branch	55
Winnipeg Core Area Initiative: Employment and Training Program	57
Manitoba Literacy Office	60
Special Skills Training	61
Stevenson Aviation Technical Training Centre	62
Manitoba Technical Training Centre	63

TITLE	PAGE
Bureau de l'éducation française Division	65
Curriculum Development and Implementation Branch	66
Educational Support Services Branch	69
Official Languages Programs and Administrative Services Branch	71
Library Materials Production Branch	72
Frontier School Division No. 48	74
Financial Information	75
Reconciliation Table	77
Expenditure Summary	78
Revenue Summary	85
Five–Year Expenditure and Staffing Summary	87
Appendices	88
Maps	89
Tables	93
1. Student Enrolment by Grades	93
2. Statistics for all French–Language Programs in Manitoba	94
3. School Divisions' Comparative Statement of Revenue and Expenditure	95
4. Manitoba Student Aid Branch Loans and Bursaries	96
5. Manitoba Community Colleges Productivity Analysis	97
6. Manitoba Community Colleges Student Enrolment	98

Preface

Report Structure

The Annual Report is organized in accordance with the departmental appropriation structure which reflects the department's authorized votes approved by the Legislative Assembly. The report includes information at the Main and Sub–Appropriation levels relating to the department's objectives, actual results achieved, financial performance and variances and provides a five–year historical table giving the departmental expenditures and staffing. Expenditures and revenue variance explanation previously contained in the Public Accounts of Manitoba are now provided in the Annual Report.

Mandate

Manitoba Education and Training is charged with the responsibility of setting priorities and allocating funds to the province's public and independent school systems, its post–secondary institutions and to skills development and training initiatives. The department is also responsible for providing policy direction on administration matters of the education and training system under authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba.

The Blind and Deaf Persons' Maintenance and Education Act (B60)
The Education Administration Act (E10)
The Department of Labour Act (L20)
(as it applies to certain training programs)
The Public Schools Act (P250)
The Public Schools Finance Board Act (P260)
The Teachers' Pensions Act (T20)
The Teachers' Society Act (T30)
The Universities Establishment Act (U40)
The Universities Grants Commission Act (U50)
The University of Manitoba Act (U60)
The Private Vocational Schools Act (V70)

An assessment of the Workplace Innovation Centre's mandate was conducted and a decision taken to discontinue operations. This decision led to The Workplace Innovation Centre Act (W205) being repealed. The Centre's final report was tabled April 4, 1991.

In addition to identifying broad educational and skills development goals, the department is responsible for the overall legislative and regulatory structure governing the education and training system.

The department works with school divisions, colleges, universities and other educational and training bodies to ensure that all Manitobans have access to high quality education and training.

Finally, Manitoba Education and Training represents Manitoba in negotiations with the federal and other levels of government, participates in meetings related to education and training and education finance with a variety of governmental and non–governmental groups.

Organization

The departmental organizational structure appears in the organization chart on page.9 The role, responsibilities and year–end staffing of the department's four main divisions are outlined in the following information.

The Administration and Finance Division has a staffing complement of 117.26 staff years and is responsible for central administrative services. These include strategic and operational planning, policy analysis, financial administration, internal audits, payroll services, affirmative action programming, communications coordination, development of automated systems, the maintenance of teacher qualifications and certification, and student academic records. Services also include the coordination and communication of legislation and regulations review and revision.

The Program Development and Support Services Division has a staffing complement of 354.20 staff years and is responsible for the development, implementation and evaluation of curriculum as well as the provision of educational programs designed for a wide range of educational needs some of which include native students, deaf or hearing impaired and gifted children. The division is also responsible for identifying priorities and for developing, reviewing and revising policies related to program development and support in the K to 12 education system and making recommendations to the Deputy Minister.

The Post–Secondary, Adult and Continuing Education and Training Division has a staffing complement of 1,391.51 staff years. It administers activities aimed at providing educational and training opportunities for adult Manitobans to enable them to develop competencies and job–related skills leading to rewarding careers and self–development while meeting labour market needs. The division administers the activities of Manitoba's three community colleges and two technical centres.

In addition to developing and coordinating provincial labour market policy and programs, the division provides assistance to students to overcome financial barriers to their educational goals.

The division also coordinates and delivers employment–related training and continuing education programs, provides innovative programs designed for individuals who traditionally have not had access to post–secondary education and training, and it develops and coordinates literacy and language training.

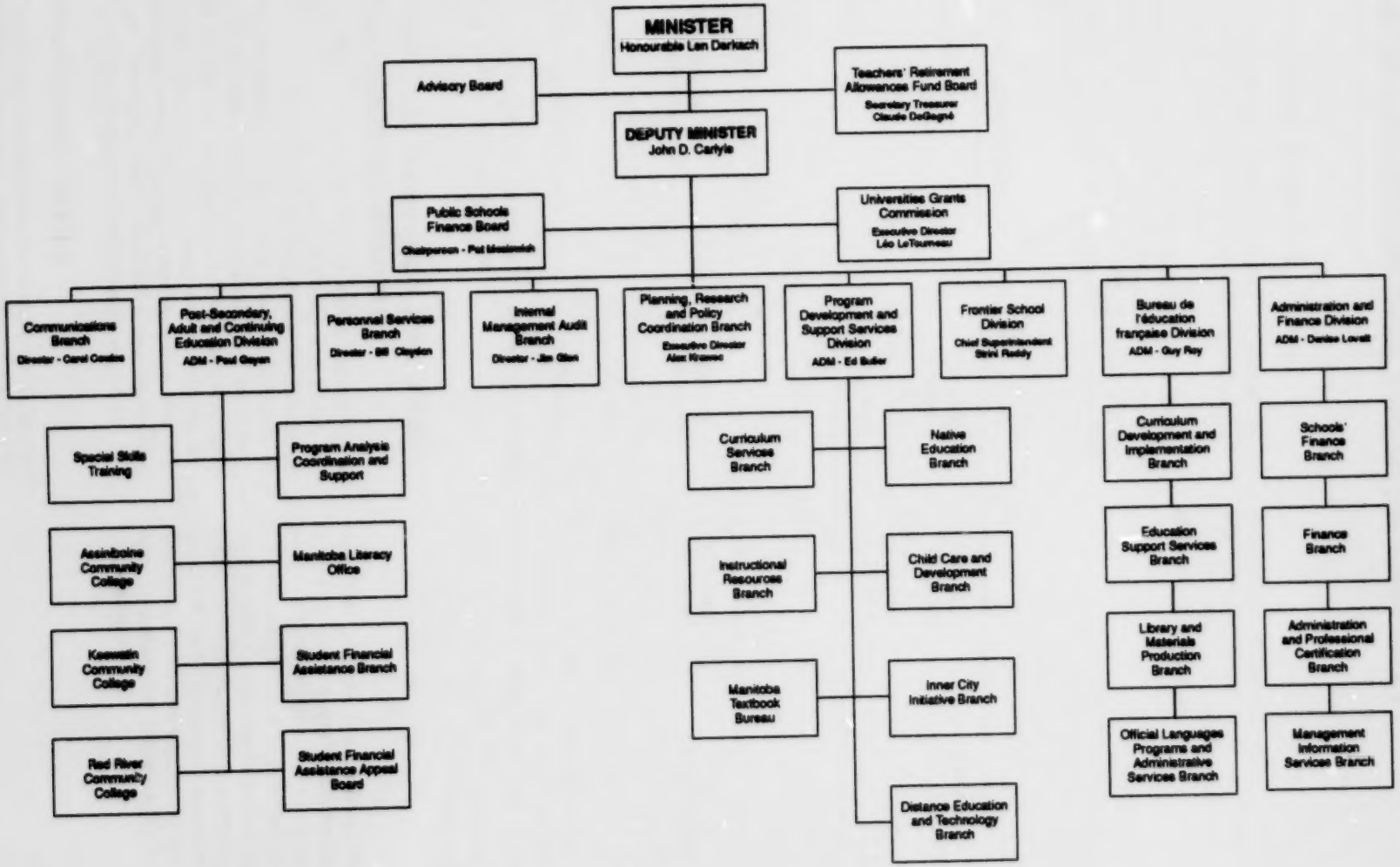
Finally, this division administers intergovernmental training agreements, funding assistance for private colleges and the Private Vocational Schools Act, as well as coordinating international education programs.

The Bureau de l'éducation française Division has a staffing complement of 50.00 staff years. This division develops and reviews policies and priorities concerning all aspects of French–language education and provides administrative leadership and support for the effective management of programs and services within the division.

More specifically, the division develops and coordinates an integrated plan for the development and efficient delivery of French–language education such as curriculum development, professional development, educational support services, library services, learning materials and production services.

The division is responsible for serving as liaison between the government and local groups, organizations and the general public concerned wtih French–language exchanges, and it negotiates all federal assistance programs intended to promote the use of the Official Languages in Education programs.

Organization Chart – Manitoba Education and Training



As at March 31, 1991 – under review

Administration and Finance Division

Executive Support

The office of the Minister provides additional compensation to which individuals appointed to Executive Council are entitled.

The Minister and Deputy Minister also provide educational leadership to Manitoba education systems which ensure the provision of high quality and equitable training and education programs together with support services.

In addition, administrative leadership is provided to the department to ensure the effective and efficient coordination and use of human and financial resources.

1 (a) Minister's Salary

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	20,500	1.00	20,600	(100)	(0.5)	

1 (b) Executive Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	370,100	9.00	366,700	3,400	0.9	
Total Other Expenditures	133,300		110,000	23,300	21.2	1

1. *Over expenditure was incurred in the areas of transportation, telephone and various other general operating costs.*

Planning, Research and Policy Coordination Branch

The Planning, Research and Policy Coordination Branch provides central planning and policy research functions for the Department of Education and Training, from Kindergarten through to post-secondary levels. The objectives of the branch are to increase the capacity of Manitoba's education and training system to respond to existing and emerging needs through effective policy and program decisions, and to facilitate a results-oriented management approach within the department.

Departmental Planning

The branch coordinates the department's cyclical strategic, mid-term and operational planning process. This year, the branch worked with senior staff to update and prepare a strategic plan for the department for the period 1991 to 1996. This document outlines the overall direction of the department for the next five years, including the departmental mission statement, guiding principles and initiatives which will be undertaken to accomplish the mission. The branch provides support to departmental managers in putting the department's strategic direction into operation.

Policy Research, Analysis and Development

The branch provides senior management with information on questions and issues that are relevant to the education and training system. This information may include data, research findings, program evaluations, briefing materials and publications synthesized and analyzed in light of the department's mission. Through research, analysis and development, the branch encourages debate and discussion and assists senior staff in planning, policy formation and decision–making. This year, the branch conducted policy research, development and coordination activities with respect to teacher supply and demand, French Immersion programming, human resource development, education legislation and governance, community college programs and sustainable development.

Interdepartmental, Intergovernmental and Interagency Liaison

The branch provides linkages and coordinates departmental activities with respect to various interdepartmental, intergovernmental and interagency undertakings. The branch liaised with the Council of Ministers of Education Canada, Statistics Canada, several other federal and provincial government departments, the Decade of Disabled Persons, the Sustainable Development Coordination Unit, the Government Pensions Task Force and the Manitoba Council on Aging.

Personnel Services Branch

This branch, which reports to the Deputy Minister, assists departmental management in the delivery of programs by providing a comprehensive range of human resource management services including personnel and payroll service.

Services provided by the branch include recruitment and selection, staff relations, organizational reviews, position classification analysis, employee performance evaluation, employee counselling, management and staff development, wage and salary administration, and payroll.

This branch provides professional direction and support to the community college personnel units and direct personnel services to the remainder of the department.

The branch is also responsible for the coordination of the department's Affirmative Action program.

1 (c) Planning, Research and Policy Coordination

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91	Estimate 1990–91		Variance Over (Under)		Expl. No.
	$	SYs	$	$	%	
Total Salaries	449,300	10.00	469,700	(20,400)	(4.3)	
Total Other Expenditures	71,500		148,900	(77,400)	(52.0)	1

1. Under expenditure is lower than anticipated costs for special projects.

1 (d) Personnel Services

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91	Estimate 1990–91		Variance Over (Under)		Expl. No.
	$	SYs	$	$	%	
Total Salaries	310,000	8.00	315,300	(5,300)	(1.7)	
Total Other Expenditures	23,800		25,700	(1,900)	(7.4)	

Schools' Finance Branch

The Schools' Finance Branch provides the Public Schools Finance Board with support, advice and counselling in financial and administrative matters. The branch develops short and long–term plans for the provision of financial resources required in support of educational priorities, goals and objectives. School jurisdictions receive support and assistance relative to administration, funding, management and audits.

The Schools' Finance Branch performs estimating, disbursing and accounting functions related to the Government Support to Education Program and to independent schools. The branch also ensures the safe, efficient and economic operation of a pupil transportation system. (For Financial Support to Schools, see p. 18)

Finance Branch

The Finance Branch provides functional guidance and expertise for financial plans, systems and processes within the department.

Branch financial management activities include central coordination of the department's estimates, cashflows and other financial planning documents, monitoring and reporting on financial performance, supporting timely management decisions, encouraging appropriate corrective actions, safeguarding physical assets and providing central accounting services to the department. The branch's expected results include the effective, efficient operation of those financial management systems that support timely management decisions and comply with all financial management, financial planning and audit requirements of the government of Manitoba.

Internal Management Audit Branch

This branch provides the Deputy Minister and management of Manitoba Education and Training with a broad based independent comprehensive audit of all departmental operations. The branch assesses the appropriateness of management processes and practices, adherence to legislative and administrative requirements and adequacy of financial reporting and controls. The branch issues its audit reports directly to the Deputy Minister and ensures appropriate follow–up action on its recommendations.

The department has an audit committee comprised of Senior Management which contributes to the planning of audits and the assessment of the audit approach and results.

1 (e) Financial Services

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,830,100	49.26	1,943,900	(113,800)	(5.9)	
Total Other Expenditures	107,600		113,500	(5,900)	(5.2)	

Communications Branch

The Communications Branch reported directly to the Deputy Minister and was responsible for the coordination of communications programs and activities for the department. Information on policies, programs and services was provided to the general public, education and business communities, and the media either directly by the branch or through coordinated communications initiatives with divisions and their branches.

Over the year, the branch:

- published six issues of *Education Manitoba*, the official publication of the department;
- updated, published and distributed *Schools in Manitoba*, a directory of schools in the province;
- prepared the high school review document *Answering the Challenge – Strategies for Success in Manitoba High Schools*;
- produced and distributed the 1989–90 Annual Report of the department;
- prepared the final report of the Workplace Innovation Centre;
- assisted in the development of *Partners in Skills Development – The Report of the Skills Training Advisory Committee*;
- assisted in the preparation of *Building a Solid Foundation*, a five–year strategic plan for the department;
- assisted in the preparation of *Creating a Framework for the Future*, a consultation paper;
- assisted in the development and creation of all materials for the WORKFORCE 2000 program;
- prepared news releases, speaking notes and ministerial statements for the announcement of new policies and programs;
- prepared speaking notes for departmental staff representing the Minister at public events;
- coordinated all media requests by either responding directly or arranging for appropriate departmental spokespersons;
- coordinated participation or assisted with special events such as the Career Symposia, Education Week, Teacher Appreciation Week, the Marshall McLuhan Distinguished Teacher Awards Program and the Multicultural Book Fair;
- provided organizational support to the Manitoba Education Council on AIDS and to the Smoke Free Grads: 2000 Coordinating Committee; and
- coordinated over 200 translation requests for the department.

Branch staff provided consultative services to all areas of the department in the development of communication strategies for their programs and initiatives. In addition, staff provided writing, editorial, design, media planning and public relations assistance to departmental staff involved in communications activities related to their programs.

The branch was also responsible for coordinating the communications budget for the entire department.

The branch's activities will terminate in 1991–92 as a result of centralizing communications activities in the Department of Culture, Heritage and Citizenship.

1 (f) Communications

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91	Estimate 1990–91		Variance) Over (Under)		Expl. No.
	$	SYs	$	$	%	
Total Salaries	272,000	8.00	312,400	(40,400)	(12.9)	
Total Other Expenditures	56,900		59,500	(2,600)	(4.4)	

Administration and Professional Certification Branch

This branch provides administrative assistance and information on the education system to other branches in the department, to school boards, teachers and the public in general. Its mandate also includes the certification of professional personnel in the school system.

Changes in Legislation

The Administration and Professional Certification Branch performs an interdepartmental coordinating role in the revision of legislation and regulations. Changing technological, social and economic conditions require continual updating of statutes, regulations and policies. Many regulations were revised, notably those regarding support to school divisions; school days; hours and vacations; private school grants; shared services; allowable assessment differential for 1990 and 1991; special revenue school district grants; bursaries, scholarships and loans; fees for post-secondary, adult and continuing education and teaching certificates and qualifications.

Professional Certification and Records

This section certifies professional personnel in Manitoba's school system. Teaching certificates were issued to 724 education graduates. In addition, 52 school clinician certificates, 108 special education certificates, 105 Level 1 and 2 certificates were issued and certificates were granted to 245 teachers from other provinces and to 42 teachers from other countries.

Student Records

This section collects and maintains high school records for the province and issues official transcripts based on these records. A total of 1,256 high school achievement transcripts were issued and 299 out–of–province appraisals were issued.

Management Information Services

Management Information Services (MIS) provides and coordinates information services to support the program delivery requirements of the various departmental divisions and branches as well as to external clients. These services include the operation of a Hewlett-Packard Minicomputer, analytical and programming support for existing, enhanced and new computer–based information services, the development and administration of departmental information technology strategy and the resulting policies and procedures for the development of information systems including the acquisition of the necessary resources, the coordination of the development, acquisition and installation of personal computer systems to enhance the productivity and efficiency of individual users and specific program delivery. MIS provides and coordinates the required consulting and training services in support of the aforementioned activities.

Major clients and supporting services include:

- automated library systems to support both the Instructional Resources Branch and the Direction des ressources éducatives françaises which provide library services and resources, in both official languages, to the Manitoba education system and other clients;
- the Professional School Personnel system which is used to record the names of the various professional staff employed in Manitoba schools as well as their qualifications and certification;
- Public Schools Finance Board system which provides school, school division and district information to the Schools' Finance Branch in support of determining operating and capital grants;
- an Enrolment and Grant System used by the Bureau de l'éducation française to monitor statistical information for schools offering French–language services;
- statistical analysis services;
- office automation services such as electronic mail, calendaring and filing; and
- customized information reporting and optical scanning services are provided to internal and external clients.

MIS objectives in providing the above services are to:

- facilitate the development, implementation and operation of effective, efficient and secure departmental information systems.
- provide leadership and support to other departmental resource centres in adopting information technology productivity tools and systems.

The expected results of MIS activities accrue to the various clients which MIS serves. These results are expected to be:

- increased program efficiency and more effective use of departmental resources (particularly staff) through the use of standardized information technology including the sharing of departmental information assets; and
- clear definitions of future departmental information directions, for both internal planning purposes and for external agencies that have information systems which may be interdependent with departmental systems.

1 (g) Administration and Professional Certification

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,182,000	32.00	1,212,500	(30,500)	(2.5)	
Total Other Expenditures	460,500		475,400	(14,900)	(3.1)	

Boards and Commissions

Administration and Professional Certification Branch coordinates appointments to a number of statutory and non-statutory boards and commissions, and provides for the payment of expenses incurred in the operations of these boards and commissions. The branch is responsible for the following groups.

The Board of Teacher Education and Certification

The Board of Teacher Education and Certification is an advisory board to the Minister of Education and Training. It is composed of representatives of the Manitoba Teachers' Society, the Manitoba Association of School Trustees, the Manitoba Association of School Superintendents, the University of Manitoba, the University of Winnipeg, the Collège universitaire de Saint-Boniface, Brandon University and the department. Its purpose is to advise the Minister on matters relating to teacher education and certification.

It met five times this year and made recommendations with respect to specialist certificates, criminal record checks, program and practicum content, teacher induction, rural practicum and cooperating teachers, review of regulations, and teacher aide certificates.

The Provincial Evaluations Committee

Upon request, the Provincial Evaluations Committee reviews decisions made by the Professional Certification section pertaining to certification, salary classification and other issues with which the section is involved. This year, two cases were heard during the course of two meetings.

The Certificate Review Committee

The Certificate Review Committee is a statutory committee which falls under The Education Administration Act. It reviews cases in which a teacher's or clinician's certificate is suspended by the Minister for any reason. The Minister may also refer any case to the committee in which a teacher's or clinician's certificate is to be reviewed. This year, seven meetings took place.

The Minister's Advisory Board

The Advisory Board provides recommendations to the Minister on a variety of education issues. The Board was not required to meet this year.

The Board of Reference

The Board of Reference handles matters referred to it with respect to division and district boundaries.

It deals with requests for land transfers between divisions, creation of wards within a school board, amalgamation of school districts within school divisions, making school division boundaries coterminous with the boundaries of a town, and enactment of regulations defining school division and district boundaries. Twenty hearings were held.

The Collective Agreement Board

The Collective Agreement Board is appointed to resolve questions arising from Part 8 of The Public Schools Act and to certify a bargaining agent for a group of teachers. The Board was not required to meet this year.

There were no requests for the services of a conciliation officer to assist in arriving at a collective agreement, nor were there any requests for the appointment of boards of arbitration.

Statutory Responsibilities

Statutory responsibilities include The Blind Persons' and Deaf Persons' Maintenance and Education Act, The Education Administration Act, The Department of Labour Act (as it applies to certain training programs), The Public Schools Act, The Public Schools Finance Board Act, The Teachers' Pensions Act, The Teachers' Society Act, The Private Vocational Schools Act, The Universities Establishment Act, The Universities Grants Commission Act and The University of Manitoba Act and The Workplace Innovation Centre Act as per Schedule "D" Order–In–Council 82/90.

2 Boards and Commissions

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Other Expenditures						
(a) Teachers' Retirement Allowances Fund	33,038,500		31,273,000	1,765,500	5.6	1
(b) Other Statutory Boards and Commissions	29,700		30,000	(300)	(1.0)	
Total Other Expenditures	33,068,200		31,303,000	1,765,200	5.6	

1. Over expenditure is a result of new pensions, cost–of–living and reciprocal payments adjustments between provinces.

Financial Support to Schools

Financial support is provided to 53 school divisions and remote school districts, four special revenue school districts and 56 independent schools using an equitable funding program.

In addition, school divisions and school districts receive special grants. Grants are also paid to various educational organizations which are engaged in fostering educational projects.

3 Financial Support to Schools

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Other Expenditures						
– Grants and Transfer Payments						
(a) School Grants and Other Assistance	522,478,300		524,154,400	(1,676,100)	(0.3)	1
(b) Miscellaneous Grants	271,100		273,000	(1,900)	(0.7)	
(c) General Support Grants	16,878,800		16,878,800	0	0.0	
Total Other Expenditures	539,628,200		541,306,200	(1,678,000)	(0.3)	

1. Under expenditure is primarily due to fluctuations in the enrolment levels.

Program Development and Support Services Division

The mandate of this division is to provide leadership in the development, implementation and assessment of policies and programs related to the seven branches in the Program Development and Support Services Division. The branches are Curriculum Services, Native Education, Child Care and Development, Instructional Resources, Distance Education and Technology, Inner City Initiative and the Manitoba Textbook Bureau.

In addition to administering these seven branches, the division provides services for Home Schooling and Independent Schools. Each of these areas report separately.

Home Schooling

This year, 554 children from 303 families were educated at home in Manitoba. Of the 554 children home–schooled, 327 worked with Christian–based programs, 75 worked with Manitoba curriculum–based materials and 152 students worked with the Independent Study Program, previously the Correspondence Branch from the department.

The Home Schooling Coordinator served as an administrative and educational link between home schooling families and the department through formalized registration, program guidance, counselling and facilitation.

Additionally, 110 visits to home school situations were conducted for purposes of verification, support and personal contact. Linkages and consultation services were also established and provided to schools and divisions, organizations, community agencies, and other provincial departments of education.

Independent Schools

Legislation and regulation revisions occurred during the 1990–91 school term. This necessitated increased consultation with the independent schools and with the Manitoba Federation of Independent Schools. Subsequent to the emphasis on increased accountability in both legislation and the regulations, several workshops have been conducted with school administration, auditors and board members to clarify administrative and financial accountability expectations and procedures.

The Independent Schools Office continues its monitoring and liaison activities with the 55 funded and 40 non–funded independent schools in the province. Student population in these schools is approximately 10,500.

4 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	211,200	5.00	212,500	(1,300)	(0.6)	
Total Other Expenditures	38,000		30,100	7,900	26.2	1

1. *Increased travel and printing costs.*

Curriculum Services Branch

The Curriculum Services Branch is responsible for providing the program framework for public schools, developing and reviewing curriculum guidelines and support materials from Kindergarten to Grade 12, promoting curriculum implementation and program adaptation at the school division level, assessing curriculum implementation in all subject areas on a cyclical basis, evaluating student achievement at the Grade 12 level and developing provincial benchmarks in the various subject areas, providing administrative support services to rural and northern school divisions and districts, and monitoring grants to these areas.

Organization

Consultants work together in six teams organized on the basis of shared concerns: Social Sciences, Aesthetics, Languages, Technology and Science, Assessment and Regional Services. Team leaders met on a regular basis to coordinate activities of the branch which included organizing about 2,000 workshops for approximately 13,000 teachers.

Two advisory bodies are involved in the cyclical process of development, implementation, assessment and review of curricula: the Program Review Structure, composed of the Curriculum Policy Review Council and three program review committees, and the Joint Committee on Evaluation. The first body reviews and makes recommendations on program development and implementation, the second on assessment. Representatives in both instances are drawn from the Manitoba Teachers' Society, the Manitoba Association of School Trustees, the Manitoba Association of School Superintendents, post–secondary institutions, the community at large and the branch.

Curriculum Policy Review Council

The Curriculum Policy Review Council and committees were involved in a variety of activities related to the school curriculum and its implementation. A number of details are reported under the individual subject headings that follow.

- Curriculum Development: Math K–4 and 5–8, Science K–4 and 5–8, and Art 5–8 were monitored.
- *Answering The Challenge*: key strategies were discussed for purpose of implementation.
- Time Allotments: Early and Middle Years subject time allotments were reviewed and recommended.
- Vocational Education: presentations were received on Apprenticeship, Post–Secondary Training and Vocational programs.

Social Sciences

Guidance and Counselling

Highlights of activities performed in the Guidance and Counselling included chairing the interdepartmental committee writing the report *Alcohol and Drug Abuse in the Public School System*, coordinating production of a curriculum support document on violence against women *Learning Activities to Prevent Violence Against Women*, conducting three child abuse workshops, conducting three AIDS Education workshops, chairing the steering committee for "Summer Institute on Counselling and Teaching in a Multicultural Context", coordinating two workshop series on conflict management for middle schools, representing Manitoba Education and Training on the Provincial Drug Awareness Committee. The following topics were presented: Evaluating Guidance Programs, Report of the Guidance Task Force, Roles of Counsellors and Psychologists, Play Therapy (two days with Gary Landreth), Guidance in the Middle School (Small Schools Conference), Needs Assessment for Guidance Programming. Representation was provided on Ritual Abuse Conference Steering Committee, Manitoba Association of School Trustees Forum on Drug and Alcohol Abuse Conference Planning Committee, and the Skills for Independent Living Steering Committee.

A review of guidance services at Neelin High School was conducted.

Health Education

The revised Family Life Education curriculum will be released in the fall. Workshops were held throughout the province to introduce this new document.

The 1989 and 1990 AIDS Education curricula were implemented province–wide and in–service sessions (approximately 24) were given on a request basis following the initial regional workshops. Support was also provided to divisions requesting help in the implementation of the six core units of Health Education curriculum.

Drug education continues to be a priority with divisions and future directions are under consideration.

Liaison was maintained with a number of organizations dealing with matters of health, including the following: Minister of Health's Advisory Committee on AIDS, Minister of Health's Advisory Network (Task Force on Health Promotion), Manitoba Education Council on AIDS, Federal Centre on AIDS, Health and Welfare Canada, National AIDS Strategy and Council of Ministers of Education AIDS Project.

Home Economics

The emphasis continued on regional workshops for the implementation of Home Economics curricula. Three large regional in–services were held in Winnipeg, Brandon and St. Jean. Several workshops were sponsored jointly by Manitoba Education and Training and the Manitoba Home Economics Teachers' Association.

A national symposium was held in Winnipeg for Home Economics and Family Studies consultants, university staff and teachers in March. All the provinces were represented.

Extensive consultation services were provided to both school divisions and the Public Schools Finance Board regarding new establishments and renovation projects.

Liaison with other agencies and organizations interested in Home Economics education was maintained including the Manitoba Home Economics Teachers' Association and the Faculty of Human Ecology, and the Faculty of Education, University of Manitoba.

On matters related to establishment grants, replacement grants and facilities planning, the Home Economics consultant continued to serve in an advisory capacity. This function included visits and meetings with school division personnel, architects, and the Public Schools Finance Board regarding facility recommendations.

Physical Education

Network support, regional workshops, consultation and administrative assistance to allied organizations for special projects highlighted the year in physical education.

Major events co–sponsored during the year included Effective Programming Strategies to Individualized Instruction conducted by Dr. Rick Bell, University of Victoria; Fair Play Conference held in conjunction with the Manitoba Physical Education Teachers Association Special Area Group day; Manitoba Outdoor Education Association Winter Workshop; Quality Daily Physical Education Training Workshop and the 5th Annual Juggling Festival.

Numerous workshops were held regionally and included St. John First Aid, the affective domain, basic movement skills, cardiopulmonary resuscitation, quality daily physical education, elementary student leadership, outdoor education, high school review, abuse, fair play, fitness and planning.

Allied organizations receiving assistance or support to achieve specific objectives were the Manitoba Physical Education Teachers Association, Manitoba Physical Education Supervisors Association, Manitoba High School Athletic Association, Manitoba Canada's Fitweek Committee, Manitoba Fair Play Steering Committee, Canadian Intramural Recreation Association–Manitoba, Canadian Olympic Association (Junior Olympics), Canadian Association for Health Physical Education and Recreation (CAHPER), Manitoba Adapted Physical Activity Association and the Lord Strathcona Committee.

A revised version of the *Outdoor Education Resource Catalogue (1991)* and the new *Basic Motor Skills* curriculum support series documents were distributed to all schools in Manitoba.

The Olympics ... Something For Everyone produced by the Canadian Olympic Association and Fair Play for Kids sponsored by the Fair Play Commission were sent to all schools in Canada. The Olympic Collection in preparation for the Olympic Games to be held in Barcelona, Spain, and Albertville, France, in 1992, will be distributed next year.

Nineteen Manitoba schools received the prestigious CAHPER–Fitness Canada Award for exemplary physical education programs.

Manitoba schools celebrated Canada Fitweek from May 25 to June 3. Opening day ceremonies were held at the Legislative Building. The Honourable Len Derkach participated in the opening ceremonies. Some 1,200 students participated in the event.

Skills for Independent Living

A curriculum steering committee was struck and met over the year for the purpose of developing the new course for Senior 1 as a response to Strategy 79 of the high school review.

Social Studies

The K–12 Social Studies curriculum guides have been finalized, with the exception of two Grade 12 optional courses, the World Geography: A Human Perspective 300–301 and Western Civilization 300–301 which are interim guides. The corresponding approved and supplementary resources were reviewed and identified in the Manitoba Textbook catalogue.

The revised Grade 7 text *World Geography* was made available and a new Grade 8 social studies text is being developed by a Manitoba publisher. Two textual resource books on soils, have been developed by the Prairie Farm and Rehabilitation Administration in consultations with the Departments of Education and Agriculture of the prairie provinces.

Two schools field tested the Agriculture 200–201 course. Field testing will continue in the coming school year.

Division and district school–generated workshops were held in various parts of the province focusing on a variety of social studies topics.

Consultants were directly involved with Manitoba high school students through the coordination of the Interchange on Canadian Studies–Échange sur les études canadiennes national student exchange project.

Aesthetics

Art

Implementation, resource materials development and the initial stages of curriculum development were the major areas of activity for art education this year. Programs and activities included workshops and professional development sessions in art at K–12 levels, beginning the revision of the Middle Years and Senior 1 Art curricula, continuation of an Art Resource Kit Development program for rural school divisions, continuing liaison with art education personnel and agencies, assistance in the development of Art 201 Distance Education program, initial planning for Summer Arts Institute for July 1992 with the Faculty of Education, University of Manitoba, continuing liaison with Associated Manitoba Arts Festivals to develop standards for Visual Arts festivals, participation in Arts Policy Review Working Party, consultation regarding Western Canada Summer Games art units and exhibition and assistance to teachers requesting information and resource materials.

Early Years

The Early Years consultant has delivered numerous workshops to teachers, parents, and administrators throughout the province. The most frequently requested topics were Early Years Philosophy, Implementation of a Child–Centred, Activity–Based Program, and Observation and Evaluation in the Early Years.

In August, Early Years conferences were held in Brandon and Winnipeg. These three–day sessions focused on the implementation of the *Early Years Sourcebook* philosophy and provided a good start to the year for 350 educators.

Development of the *Early Years Sourcebook* for teachers of Grades 3 and 4 is near completion.

The collaboration between the Early Years consultants in Curriculum Services Branch, Child Care and Development, Native Education, and the Bureau de l'éducation française continues as an integrated approach to service in the field.

Gifted Education

The committee working on the development of *Education of Gifted Learners: A Parents Handbook* has completed its task. Currently the document is at the editing stage and should be ready for distribution in September.

A draft of *Policy and Procedural Guidelines for Gifted Education* was prepared for consideration by the Minister of Education and Training.

The special project on Gifted Education in the Interlake–Southwestern Region (in conjunction with Regional Services) resulted in a number of specific enrichment projects.

The Third Annual Conference on Gifted Education was held in May with 340 teachers in attendance. It was co–sponsored by Manitoba Education and Training, River East School Division No. 9 and Transcona–Springfield School Division No. 12.

Special in–service opportunities organized by the consultant on a provincial level were Thinking and Metacognition K–4 by Dr. L. Kanevsky, Differentiated Curriculum K–12 by Dr. James LoGiudice, Creative Problem Solving by Dr. Don Treffinger.

A very successful Writing Institute for Gifted Students was held at the University of Winnipeg. Sixty students, Grades 5 to 10, attended. Professional writers and teachers teamed as presenters.

Languages

English as a Second Language

This year, there were 3,472 immigrant students in K–12 who were eligible for special English language development support. This represents an increase of 392 students over last year. In addition, 580 Hutterian students in K–2 received special support for English language development.

Departmental activities included consultative services to school divisions in the area of program development, material selection, and teacher in–service. The primary focus of all English as a Second Language programs is the integration of immigrant students into the mainstream of the school.

Heritage Languages

Nine core and three bilingual heritage language programs are currently offered in Manitoba schools. The final draft of the Chinese 1–12 program has been finalized.

The guide will be submitted to the Minister for approval. All other core programs have approved curricula.

Curriculum development, Grades K–6 has also been completed for the three bilingual heritage language programs. Interim drafts are being developed for Grades 7–9 and Grades 10–12. Presently, the English–Hebrew program is being offered from K–8, the English–German from K–10 and the English–Ukrainian from K–12.

The new basic German curriculum guide for Grades 1–12 was approved and distributed to schools. Nine teachers of German participated in a four–week German language and culture program in Germany. Twenty–two Grade 11 students participated in the annual exchange program with Germany. The German government continued its support of the German language program with materials and the services of a full–time consultant.

The implementation of the Grades 1–6 Ukrainian Language Arts curriculum has begun. Teacher orientation and feedback sessions have been conducted. The Grades 7–9 Ukrainian Interim Arts draft provides program continuity.

The following subject area guides are being translated into Ukrainian for use in Grades 1–6 of the bilingual program: Social Studies, Health and Physical Education.

In addition, over 600 students received up to three high school credits for proficiency in one of more than 60 heritage languages, under the Special Language Credit Option.

Over 200 workshops, involving 4,000 teachers, were conducted by consultants in this area, and over 2,000 consultations were handled by telephone and personal visits.

Consultants in this area also continue to participate in intraprovincial and interprovincial activities. These include inter–school exchanges, interprovincial meetings, interprovincial development of programs and liaison with various government departments.

Multicultural Education

Activities have involved working with individual schools, school divisions and teachers to facilitate successful implementation of multicultural initiatives. The emphasis has been on developing appropriate in–service models to assist school divisions in implementing multicultural education in general and in reducing prejudice and discrimination. Specific activities included co–sponsorship with the Department of Education Administration and Foundations, University of Manitoba, of a summer institute for teachers on "Counselling and Teaching in a Multicultural Context" in July, 1990; promotion of Multicultural Week in Manitoba schools during May 7 to 11, and the distribution of posters and additional resources; development of an Early Years resource package for teachers to assist them with the multicultural reality of their classroom; provision of human resources to assist individual teachers and schools in identifying appropriate strategies and learning materials for the implementation of multicultural education programs; development of a series of workshops that deal with specific issues in multicultural education and prejudice reduction, delivered on a regional, divisional or school basis; and establishment of an inter–branch liaison committee to assist in the co–ordination of inter–branch programs and address common issues related to multicultural education programs.

English Language Arts

Implementation of the curriculum and teacher professional development continued to be a priority this year with a strong emphasis on consultant field work. In–service opportunities were provided by curriculum consultants throughout Manitoba. Consultants also assisted school divisions in obtaining presenters for additional in–service sessions, supported action research projects, forwarded a wide variety of material requested by teachers, administrators and parents, arranged classroom visitations for teachers, consulted with teachers in their classrooms, reviewed a wide variety of instructional materials and conducted information sessions for parents and school board members.

English Language Arts consultants continued to work collaboratively with divisional consultants, professional organizations, other subject consultants and various branches of Manitoba Education and Training. This involvement included planning for the upcoming First National Writing Conference and for the Summer Writing Institute.

The *Drama 105, 205, 305* curriculum guide was distributed to schools during the spring. The Senior Years English Language Arts Committee completed a document to support the Grades 9–12 curriculum. This Senior Years support document was distributed to schools in the fall. Committee work on writing and coordinating the *Grade 12 Writing Evaluation Portfolio* is nearing completion and distribution will occur next fall.

Two mini courses on Children's Literature were taught for Frontier School Division and Flin Flon School Division. Delivery was provided via distance education.

Extensive work began to address the strategies of *Answering the Challenge*; particularly at the Senior 1 level, with the development of guidelines to assist schools in the implementation of the one and one–half credits and differentiating instruction.

Technology and Science

The Technology and Science Team includes the areas of Mathematics, Sciences, Sustainable Development, Business Education, Industrial Arts Education, Vocational Industrial Education, Work Education and Career Development.

The team made use of its specialist consultant services to assist schools in making better use of existing resources such as staff, facilities, and curricula, and to provide more relevant educational opportunities to a greater number of students who do not intend to enter post–secondary studies.

This year focused on a strategies implementation plan identified as part of the high school review process.

Business Education

Work on the revised curriculum for Business Education continued. Draft guidelines for eight courses were developed and are ready for the pilot stage. These guides will move the Business Education instructional area into the computer age.

The Business Education consultant continued to provide divisional, regional and provincial workshops for teachers and administrators. Support materials for computer–based courses were reviewed and hands–on workshops were offered as orientation sessions on appropriate materials.

Limited school visitations were undertaken where necessary and most communications were conducted by mail and telephone.

Consultative services were provided to school divisions and the Public Schools Finance Board in regard to capital projects and replacement grants.

Print and non–print instructional materials were evaluated with special emphasis on keyboard, word processing and automated office as well as entrepreneurship.

As a member of the Science and Technology Team, liaison was maintained with universities, colleges, professional associations and other government departments. Special emphasis was placed on consumer education, computer competency and entrepreneurship.

Career Education

Career Development services to schools included seminars and workshops held throughout the province. Topics included facilitating the transition from school to work, infusing career development into the curriculum, computerized career planning, job search strategies, implementing career development in small schools, developing a career resource centre, work education and women in non–traditional careers.

Career Symposia were held in Winnipeg and Brandon and provided an opportunity for approximately 50,000 students and parents to speak directly with representatives from business and industry about prospective careers.

Computer Studies and Mathematics

The *Computer Applications and Technology* (CAT 105) curriculum document was completed with distribution scheduled for September 1991.

Three three–day training sessions were conducted on Grades 5–9 Science and Technology for 68 division and district representatives. These sessions were designed to enhance the teaching of Science in Grades 5–9 through the use of technology and to encourage participants to conduct in–service sessions relating to using technology in science.

Two four–day training sessions were held for 42 teachers to learn K–4 courseware evaluation as part of the Manitoba Courseware System (MCS).

Mathematics 304, 301, 300 and Calculus 305 curriculum guides were distributed to the schools.

Grades 5–8 Mathematics Teacher Training Session were conducted over a three–day period at Portage la Prairie for 65 educators. These sessions were designed as a first thrust in establishing a network of divisional representatives for future implementation in Grades 5–8 Mathematics.

Grade 12 departmental exams were conducted on a pilot basis in January with 977 students writing Mathematics 301; 8 writing Mathématiques 301; 2,027 writing Mathematics 300; and 151 writing Mathématiques 300.

K–4 and Grades 5–8 Mathematics Revision Committees met to produce draft documents which are scheduled for release in September 1991. A week–long summer program was held for 15 interested educators on Using a Computer in 5–8 Mathematics.

Ongoing services to the field included special projects, provision of in–services on request, identification of resources, and the preparation and dissemination of information relating to curriculum revision, Grade 12 departmental Mathematics examinations, and changing instructional strategies.

Industrial Arts

Industrial Arts consultation services were provided for 161 schools. Emphasis was placed on regional implementation sessions to senior high curricula such as Drafting, Electricity and Electronics, Graphics, Metalwork, Power Mechanics and Woodwork. Specialized workshops were also provided on an invitational basis for computer–aided design drafting, CAI electronics, desktop publishing, screen printing, guided design and problem solving, and accommodating special needs in Industrial Arts and Technology Education.

Materials review committees were established to deal with recommendations of visual and audio visual resources for junior and senior high Industrial Arts Technology.

Extensive consultation services were provided for both school divisions and the Public Schools Finance Board regarding new establishments and renovations projects to Industrial Arts and Technology Education.

Liaison was maintained with the Technology and Science Team, teacher education, teachers' professional organizations, and other government departments and agencies.

Science

The K–4 Science and Grades 5–9 Science Curriculum Committees have continued the revision of the K–9 science program.

Interim single grade science curriculum guides were developed for K–9, printed and distributed to the schools.

Preliminary steps were undertaken to begin development of science textbooks for Grades 5, 6 and 8. Monitoring the development of the Grade 7 textbook continued and a systematic review of all chapters were undertaken prior to the final draft before publication.

The K–12 Science Steering Committee continued to monitor the progress of the K–9 revisions.

Regional and divisional in–service sessions were provided for K–9 teachers highlighting such topics as safety in science, changes in curriculum and evaluation of hands–on science.

In–services for teachers were coordinated with the assistance of organizations such as the Geo–Science Council of Canada, Manitoba Museum of Man and Nature, Manitoba Teachers' Society special area groups and various post–secondary institutions in the province.

Liaison and assistance was provided to the Assessment Branch in the development of the Assessment test items in Science 100, Physics and Biology.

Liaison with Regional Services was maintained regarding science in–service projects in the South–Central, Parklands and Northern Regions.

As a result of the continuing priority of the Public Schools Finance Board to construct and renovate science facilities in the schools, science laboratory classrooms were upgraded to reflect safety changes such as the inclusion of eyewash fountains, deluge showers and proper ventilation.

Sustainable Development Education

To design a K–12 sustainable development curriculum, Manitoba Education and Training has established a mandate with terms of reference that include such activities as networking, teacher training and the encouragement of appropriate research.

Two major world–wide conferences were held in Winnipeg in 1990. The conference on Sustainable Development in Curriculum had 50 participants while the larger World Environment, Energy and Economic Conference attracted over 3,000 participants.

Two committees have been established to design and implement curriculum models incorporating sustainable development objectives.

The Sustainable Development Training Resource Committee has been established to familiarize teachers with the interpretation and understanding of sustainable development in an educational context, demonstrate how sustainable development concepts can be integrated into the curriculum at all levels, and identify teaching strategies, teaching methods and resources required to implement sustainable development education.

The Sustainable Development Education Committee has been established to review curriculum models that illustrate ways of integrating sustainable development objectives into the present subject–area curricula (e.g. social studies, sciences, etc.), develop a conceptual framework for sustainable education, identify the most effective instructional strategies for achieving sustainable development objectives in the various subject areas, and design sustainable development interdisciplinary curriculum materials at the primary, middle and senior years levels.

To date, sustainable development objectives have been produced by the Department of Natural Resources.

Vocational Industrial

There were 6,089 students enrolled in Vocational Industrial programs throughout Manitoba in the 1990–91 school year. The professional staff to teach these students totaled 225.

Vocational Industrial consultant services went to school divisional and provincial workshops as well as school–based visitations for specific needs. The rapid advance of new technologies and the implementation of *Answering the Challenge: Strategies for Success in Manitoba High Schools* continued to be the main focus.

Workshops with specific themes were conducted with cosmetology, photography and electronics. The cosmetology work dealt primarily with the integration of the Apprenticeship Branch curriculum with the school programs. The photography workshop focused on the rapidly changing technologies and expected and saleable competencies. A two–day workshop with electronics dealt with the implications of modern technology for both Vocational Industrial and Industrial Arts education. The department again sponsored a provincial workshop for all administrators of schools offering vocational program.

Liaison continued with the community colleges, other jurisdictions of Manitoba Education and Training, other departments of the government, the Public Schools Finance Board, the Science and Technologies Team and school divisions.

The electronics programs in four schools have now been restructured and equipped to reflect modern technology on a "HUB" approach. The HUB concept is based on the idea that a variety of aspects of studies in electronics is attractive and beneficial to all students, both in other vocational trades and academics. Planning is now complete to introduce this concept to the other four schools with electronics programs.

Work Education

The resource book, *Work Education Guidelines* was revised and edited and supplied to all schools, school divisions and districts using any form of Work Education. Several workshops were conducted around the province to enhance and expand this form of bridging the gap between school and the workplace. The need to involve industry to a greater degree in preparing and training the work force of the future was also stressed.

The federal funding for several Canadian Jobs Strategies (CJS) for school division projects is expiring. Where school divisions are requesting that such expired programs be converted into Cooperative Vocational Education programs, the consultant has evaluated these programs for conversion into Manitoba Education and Training approved programs. This work will likely continue as more of the CJS programs mature.

Continued consultant time has been expanded on streamlining Workers Compensation coverage for students in work education programs. As work education expands in usage, these concerns will require continued attention.

Assessment

Final and Summary Reports of the 1989 Social Studies Assessment highlighting findings and recommendations were completed.

Senior high sciences (Sciences and sciences 100, Biology 200, Physics and physique 300) were assessed. Preliminary reports summarizing provincial results were distributed to schools early in the fall.

Manitoba participated in the second International Assessment of Educational Progress. Thirteen–year–old students were tested in mathematics and science in March.

Development work was completed on tests for the 1991 Health and Hygiène assessment and for the Sciences humaines assessment.

The first Senior 4 provincial examination in Mathematics was developed. Administration and scoring occurred in January.

Assessment consultants made a number of presentations and coordinated in–services and workshops at the request of local educators. These included topics on test construction and analysis, and on evaluation.

Regional Services

Middle Years

Planning assistance was given to the Lord Selkirk, Evergreen, Kelsey, Western and Fort Garry school divisions and nine divisions comprising the Western Regional In–Service Education Committee for implementing Middle Years programming.

Workshops on general middle years education, as well as on cooperative learning, exploratory courses, study skills and integration were delivered to teachers and parents. Half of the consultant's time was devoted to developing mathematics in–service sessions for middle years teachers.

Regional Services

The Regional Services Unit provides a regional service structure and delivery mechanism which allows Manitoba Education and Training to respond to high priority needs in rural and northern Manitoba. It encompasses three broad initiatives:

- liaison and communication, to develop and maintain communication with all rural and northern Manitoba educators and with other professional organizations;
- program support, to provide direct service to rural and northern school divisions and districts in administering projects developed to implement high priority curriculum areas; and
- support program management, to provide management and leadership support to rural and northern Manitoba divisions and districts with the Small Schools and Rural Compensatory Support Programs.

Liaison and Communication

All staff maintain regular contact with rural and northern Manitoba divisions and districts by attending meetings, administering programs and providing various consultative services on request. Information from the department is shared with these areas and regular reports on rural and northern educational issues and concerns is shared with the department.

Program Support

Regional Services Unit staff administered and evaluated six regional secondment projects which provided a year–long training opportunity for selected teachers and administrators in selected areas of curriculum implementation. The projects were:
North – Science
Parkland – Science K to 9
Western – Middle Years Implementation
South Central – Gifted and Talented
Interlake–Eastern – Gifted Education
Français – Gifted and Talented

Support Program Management

Small Schools Support Program

Some 315 small schools received grants for a more equitable program delivery. Eleven pilot projects were also funded to provide improved program delivery.

The Small Schools Workshop was held dealing primarily with teaching and curriculum implementation practice in a multi–grade classroom. About 700 professional staff participated in 130 sessions.

Rural Compensatory Support Program

Ninety–two projects were funded. The following is a representative sample of projects.

Home school liaison workers developed improved communication between home and school, provided information on available services for families in crisis and counselled these families.

Language development programs provided staff and materials to improve the language skills of students who have English as a second language.

Alternative education programs provided opportunities for students at risk to acquire an education better suited to their needs.

Peer counselling programs helped students with support from their peers in developing higher self–esteem.

Pre–school readiness programs gave disadvantaged preschool–age children opportunities for language and social skills development to equalize their chances for success upon entering the school system.

Teacher Exchange

Manitoba Education and Training, through the Curriculum Services Branch, coordinates the teacher exchange program in Manitoba. The program is advertised in *Education Manitoba* and other educational organizations' newsletters and journals; orientation programs are held annually for teachers going on exchange and liaison is maintained with the Manitoba Exchange Teachers' Club.

The department is the official body responsible for exchange teachers while they are in Manitoba and is the contact for Manitoba teachers abroad.

This year, a total of 16 teachers participated in the teacher exchange program: five with Great Britain, three with the United States and eight with Australia.

4 (b) Curriculum Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	2,469,500	60.06	2,690,800	(221,300)	(8.2)	1
Total Other Expenditures	1,894,200		1,683,100	211,100	12.5	1

1. *Secondment salaries are budgeted in salaries, but are paid from other expenditures. Additional salary under expenditure is due to increased turnover savings.*

Native Education Branch

The Native Education Branch develops and supports the implementation of a policy and program framework for K–12 Native education, establishes Native education support services in the Parklands region, implements Native education strategies identified in *Answering the Challenge* and provides professional development related to Native education.

Policy Development

In keeping with its mandate to coordinate the planning, development and implementation of department programs designed to serve the needs of Native students, the Native Education Branch took the initial steps in outlining a policy for K–12 education by identifying an advisory committee of Native representatives who will participate in this process beginning in the fall.

Decentralization of Services

As a part of the government's decentralization of services, the branch opened a Dauphin office in September. The focus of activity was on establishing regular contacts with school divisions, Native organizations and parent groups to inform them about the branch and to promote integration of services for Native students. Plans were put in place for several regional professional development in–services in the new school year.

Answering the Challenge

The Native Education strategies in *Answering the Challenge* which concentrate on identification of Native education goals and objectives with the involvement of representative Native people will be addressed as a part of the broader policy development the branch is undertaking. The branch continued its efforts to integrate the study of Native traditions and lifestyles into core high school programs with the completion of the *Native Studies Sourcebook* and branch participation on curriculum revision committees. *Native Peoples*, a resource bibliography, was distributed to all Manitoba schools, and in a further effort to make resources available, Native Education Branch initiated a Native People of Manitoba poster project and completed the video *Woman of the North*, as well as updating Native language instruction materials.

Professional Development

Native Education Branch in–services and workshops for teachers, administrators, parents and students focused on cultural awareness, Native studies and Native language program implementation, availability of instructional resources, early childhood education, parents as partners in education and career counselling.

The branch organized the eleventh Native Educators' Conference, provided instructors for the University of Manitoba's Native Language Certificate program, assisted in planning the Winnipeg Education Centre Summer Institute on Native Education and participated in provincial Career symposia. In total, branch consultants delivered 110 sessions for over 6,600 staff, students and parents from 23 different school divisions during this fiscal year.

4 (c) Native Education

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	545,300	14.00	624,600	(79,300)	(12.7)	1
Total Other Expenditures	221,800		193,000	28,800	14.9	1

1. *Secondment salaries were budgeted in salaries, but were paid from other expenditures. Additional salary under expenditures is due to increased turnover.*

Child Care and Development Branch

The Child Care and Development Branch coordinates the implementation of the provincial policies and program directions of Manitoba Education and Training in special needs programming through the delivery of an integrated and comprehensive psycho–educational and special education service delivery system serving children with a range of exceptional learning needs in the province. The services include special education services, clinical support services, services for the hearing and visually impaired, the Diagnostic Support Centre, the Manitoba School for the Deaf and Special Materials Services. The branch is involved in the activities and responses to all aspects of special needs programming in partnership with school divisions and districts.

Centrally based services of the branch provide specialist support and services for children with special needs to all school divisions and districts in the province. These services include consultative services in special education, the implementation of provincial policy and procedural guidelines for students with special needs, early identification and education programming, services for the visually impaired and the multi–sensory handicapped, vision screening program, services for the hearing impaired, Diagnostic Support Centre and Special Materials Services.

Regionally based inter–disciplinary teams consisting of speech and language clinicians, psychologists, reading clinicians and consultants of the hearing and visually impaired operate in the Interlake, South East, South Central, Parkland/South West and Northern regions of the province, providing support to the specific school divisions and districts within these regions.

The branch collaborated with school divisions and districts in implementing the policy and procedural guidelines in *Special Education in Manitoba*, and reviewed the Annual Division Action Plans submitted to the department by the divisions and districts.

Centrally Based Services

Consultative Services in Special Education and Behaviorally Disordered Students

Seven special education consultants provided consultative services to school divisions in the following areas: the special class programs, programs for adolescent slow learners, programs for handicapped students, including the provision of special equipment for hearing impaired, visually impaired, orthopedically handicapped and severely multi–handicapped students, programs for autistic, emotionally disturbed and behaviorally disordered students, consultative service in special education to Français and French immersion schools, and in early childhood education.

An interdepartmental committee, with representation from Child and Family Support, Child and Adolescent Mental Health Services and the Child Care and Development Branch collaborated with school divisions in responding to children ages 5 to 11 with the most extreme behavioral disorders.

Consultants assisted with the implementation of the interdepartmental Transition Planning Process for students with special needs making the transition from school to adult living.

Early Identification and Education Programming

The branch continues to provide early childhood and special education programming services. The primary goal is to facilitate the observational and diagnostic teaching skills of all divisional personnel involved in programming for young children with special needs. The consultants collaborate with school division personnel and parents in the early identification and programming process for young children.

Services for the Visually Impaired and the Multi–Sensory Handicapped

Eight consultants for the visually impaired provided direct instruction and consultative services for blind and visually impaired students throughout the province. The services included the provision of special equipment, braille materials, large print books and audio tapes. The branch continued to provide support for multi–sensory impaired students enrolled in their community schools.

Vision Screening Program

The branch continued to support the vision screening program in school divisions in Manitoba.

Services for the Hearing Impaired

The branch continued to provide a range of services for the hearing impaired. As members of regional teams, seven consultants for the hearing impaired provided direct instruction and consultative services for hearing impaired students throughout the province. This community–based service facilitates the attendance of hearing impaired students in their home school division or district and supports the home school and child's family in providing for the child's special needs.

The Manitoba School for the Deaf (MSD) served profoundly deaf children who would benefit from a special school placement. The school program provides a total communication approach. The school strives to give hearing impaired students competence in the core school subjects, to begin to prepare them for a vocation, to give them a sense of self–worth and confidence in their ability to function in society with both deaf and hearing people.

Education programming was provided on a highly individualized basis and instruction staff provided a wide range of academic and high school credit programming on and off campus. The school continued its efforts to provide opportunities for computer assisted learning to maximize the visual learning mode. The provision of American Sign Language (ASL) and deaf culture programming is becoming an integral part of the education program. ASL courses were also offered to MSD staff, parents of deaf children and siblings.

A semester system continued to facilitate the teaching of credit courses at levels equivalent to the regular Manitoba high school curriculum. Six of the nine students who are expected to graduate in June, will receive full Grade 12 standing, the first students to accomplish this in the history of the MSD program.

During the 1990–91 school year, a total of eighty–eight students attended, that is, seventy–five day students and thirteen residential students.

The integrated programs during the school year included eight students at Grosvenor Elementary School, five full–time students at Laidlaw School, four students at Shaftesbury High School, two students at R. B. Russell School and three students at the South Winnipeg Technical Centre for vocational training programs.

Diagnostic Support Centre

The Diagnostic Support Centre provided intensive diagnostic procedures, program development and teacher training support to school divisions in developing effective educational programs for students with the most severe learning problems.

The staff worked together with divisional administrators, parents and school personnel at the local level to develop these services and programs. Through cooperative effort, community–based teams were developed and teaching personnel were trained to implement effective school–based programs in the child's home, school and community.

Special Materials Services

Special Materials Services supports the education of print handicapped K–12 students, such as visually impaired and physically and learning disabled, by providing print materials in alternate formats, including audiotape, braille or large print. This is accomplished by maintaining and circulating a provincial collection, cooperating with other provinces as well as other countries to share resources, and when titles requested are not available, considering them for production. Titles are loaned to teachers of print–handicapped students for the school year. Some services are being extended to post–secondary students attending community colleges and universities.

Regionally Based Services

The branch continued the provision of regional clinical services. The field staff provided direct and collaborative support services to students, teachers and parents. Ongoing professional development activities played an important role in helping prepare teachers and administrators to meet the educational needs of exceptional children in the schools. In all regions the educational support teams assisted school division personnel in the identification and selection of programming for students with low incidence handicaps and provided case–specific professional development opportunities for the persons working with these students. The services were provided in the following regions in the province.

Northern Region

This region includes school divisions and districts north of the 53rd parallel: The Pas, Flin Flon, Snow Lake, Thompson, Leaf Rapids, Lynn Lake and Churchill. These school divisions and districts, serving approximately 10,000 students, received consultant services in speech and language development, psychology and services for the hearing impaired. The region is staffed by a regional coordinator, three speech and language pathologists, three psychologists, one consultant for the hearing impaired and one support staff who provide shared clinical core support services.

Parkland and South West Region

The Parkland Region includes the school divisions of Turtle River, Dauphin–Ochre, Intermountain, Duck Mountain, Swan Valley, Pelly Trail and Birdtail River, with a student population of approximately 15,000 students. The South West Region includes the Antler River and Turtle Mountain school divisions, with a combined student population of approximately 2,800 students.

One regional coordinator and seventeen staff positions are based in the Parkland and South West Region. The divisions in the Parkland area are served by five speech and language pathologists, five psychologists, one consultant for the visually impaired and one consultant for the hearing impaired.

The South West area is served by one psychologist and one speech and language pathologist. Itinerant services of two consultants for the hearing impaired and one consultant for the visually impaired are provided throughout the Parkland and South West Region, and the Brandon School Division.

South Central Region

This region includes the school divisions of Garden Valley, Midland, Mountain, Pembina Valley, Pine Creek, Portage la Prairie, Tiger Hills, Western and White Horse Plains. The area is primarily rural and has a population of 16,000 children spread over an area of approximately 10,000 square miles.

An inter–disciplinary staff consisting of a regional coordinator, seven speech and language pathologists, six psychologists, and one consultant for the hearing impaired provide clinical and consultative services within the region. Itinerant services from consultants for the visually impaired are provided.

Interlake Region

This region consists of the school divisions of Interlake, Evergreen and Lakeshore. The staff providing services to the 7,200 students in the region consists of a regional coordinator, three psychologists, three speech and language pathologists and a consultant for the hearing impaired. A regional coordinator provides departmental services on a shared basis with the South East Region.

South East Region

This region consists of the school divisions of Boundary, Hanover, Morris–Macdonald, Red River, Rhineland, Seine River and the Consolidated School District of Sprague. The 16,000 students are served by six speech and language pathologists, five psychologists, one consultant of the hearing impaired and two reading clinicians. Through a special arrangement with Frontier School Division, the branch continued to provide the services of a psychologist and speech clinician to such communities as Berens River and Wanipigow.

4 (d) Manitoba School for the Deaf

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	2,492,400	68.44	2,609,800	(117,400)	(4.5)	
Total Other Expenditures	509,800		505,900	3,900	0.8	
Total Recoverable from Other Appropriations	(244,600)		(284,300)	39,700	(14.0)	1

1. *The decrease in recoveries from other appropriations is due to a decline in food services provided to the Manitoba Youth Centre.*

4 (e) Child Care and Development

Expenditures by Sub–Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	4,406,900	118.26	4,745,400	(338,500)	(7.1)	1
Total Other Expenditures	1,482,100		1,352,500	129,600	9.6	1

1. *Secondment salaries are budgeted in salaries and paid from other expenditures. Delays in filling vacant positions account for the additional salary under expenditure.*

Instructional Resources Branch

The Instructional Resources Branch continued to provide K–12 teachers and others involved with the school system with library support services in order to implement the province's curriculum and to improve the teaching and learning process. The branch also provides liaison, leadership and consultation support in the development of school library services throughout the province.

The automated library system continues to function in the areas of acquisitions, cataloguing, film and video booking and an on–line public access catalogue. The dubbing system database is also functioning. The circulation module is being tested and should be fully functional by September.

More schools and school divisions have opted to dial in to the on–line public access catalogue database.

"Canadian Images canadiennes 2: Celebration 1990", a conference on Canadian literature for young people was a huge success. The branch assisted in the planning and promotion of the conference. Activities included co–chairing, production of a bibliography of presenters' materials, conducting a session on Canadian literature in film and video and volunteer participation throughout the actual conference.

The branch continued to work with various provincial committees, including resource sharing and library technician training, as well as to liaise with the Manitoba School Library Audio Visual Association, Canadian School Library Association and Manitoba's ethnic community.

A newly formed Ministerial Advisory Committee on School Libraries, composed of members from the school library community and from the department, has prepared a report, which has been transmitted to the Minister, recommending a series of actions over the next five years related to the school library program, physical facilities, training, funding and collections.

The Ministerial Advisory Committee on Copyright continued to meet and will commence negotiations with the CANCOPY collective. It is expected that a licence agreement will be in place for the 1991–92 school year.

Collection Development Services Section

This section is responsible for the overall development of the Program Development and Support Services collection of print and audio visual resources for teachers and staff. The selection and acquisition process resulted in the following preview and purchase activity:

- 742 films or videos previewed;
- 170 films or videos purchased or acquired;
- 34 video programs (renewal of rights purchased);
- 93 video programs purchased or acquired with broadcast and duplication and distribution rights;
- 10,592 books purchased or acquired;
- 620 periodicals acquired or renewed.

In Search of Canadian Materials 1990 was published and distributed free of charge to each school in the province. Designed as a selection aid for school personnel, the bibliography contains annotations written by teacher–librarians on new Manitoban and Canadian books.

The publication *What's New* is produced as part of *Education Manitoba* and is the vehicle used to announce new library acquisitions to teachers in the province.

Library, Circulation and Reference Services

Staff in this section handled 16,661 requests for assistance by phone, mail and in person for educational reference and information services.

A total of 73,881 books, kits and records were either loaned or used by educators through the province.

The library's dubbing services has 1,998 video programs available for duplication and 13,092 dubs were made for educators.

The general public borrowed 302 items through inter–library loan; 14,600 items were loaned in travelling libraries to small schools (three classrooms or less) in the province and 1,000 journal titles were available for use.

A total of 412 computer searches of various external databases were conducted for teachers, administrators and department staff.

Library, Audio Visual Resources and Services

Videorecordings and 16mm films are booked and shipped to Manitoba schools and educators by this section. A computerized media booking system facilitates this process for the collection, consisting of 8,487 video and 16mm film titles.

Quick and in–depth reference requests totaling 11,223 were handled by staff. The number of clients actively borrowing resources was 14,917. Of the 78,908 requests received for videos and films, 76,987 were completed that is, booked and shipped, resulting in a 97 per cent fill rate.

Inter–library loans to the general public through the Winnipeg Centennial Library and Public Library Services, Manitoba Culture, Heritage and Citizenship continued.

Bibliographies, available on request, were produced listing resources in various curricula (i.e. Social Studies, Mathematics, Women's Studies, etc.).

Library, Technical Services

The Technical Services section is primarily responsible for organizing and providing descriptive cataloguing information for various types of educational resources within the branch. Approximately 8,400 items (books, videotapes, films, kits, games, microcomputer software programs, models and jackdaws) were catalogued and processed.

The section continues to be responsible for cataloguing all materials, including those in English as well as other heritage languages, housed within the Multiculture Educational Resource Centre. Approximately 600 items were catalogued during the year.

As a preliminary step to automating circulation, a temporary staff person edited and upgraded approximately 3,600 cataloguing entries.

In order to provide online access to resources within the branch, over 12,000 cataloguing records were inputed into the automated system. In addition, approximately 8,000 items were barcoded.

The section continued to assist in the design, development and implementation of the new library automated system, particularly with respect to the development of a standardized format for the creation of various print catalogues.

A summer student was hired to input over 800 videotape entries in preparation for the upcoming video catalogue.

Cataloguing assistance was provided by phone, mail and in person to librarians and teacher–librarians in the province.

Cataloguing–in–publication information was also prepared for books and reports published by the department.

Technical Services continues to provide comprehensive cataloguing information and lists of newly acquired resources for *What's New*, which is included in each issue of *Education Manitoba*. New acquisitions lists were also produced quarterly.

Multicultural Library Services Section

The Multiculture Educational Resource Centre (MERC) was established to assist in the implementation of a multicultural approach to education. One of the primary goals of the centre is to provide appropriate resources to assist educators in this process.

The demand for services and resources available through MERC has steadily increased. Inquiries made by mail, by telephone and in person range from requests for specific materials to assistance in developing library collections.

There has also been an increased demand on staff to present workshops in schools and at conferences. Sessions in the schools include discussions and presentations on MERC's resources and materials, consultations on the building of multicultural collections and workshops on bias in training materials.

Assistance in the development of a variety of multicultural projects and programs including the observance of significant days and festivities have been initiated and augmented within the school system by MERC's staff.

MERC's collection has been growing at a rapid rate especially in the areas of anti–racist education, human rights, Native education and literature from around the world as well as literature written by new immigrants.

The number of subject bibliographies has also increased over the last year. These bibliographies have been made available not only to educators from across the province, but also to community groups. There have also been requests for these bibliographies from across Canada and the United States. The titles of some of these new or revised lists include two new annotated ones on *Audio Visual Resources* and *Language Arts Resources*; *Anti–Racist Education* (March 1991), *Bias in Learning Materials* (August 1990), *Black History* (March 1991), *Festivals and Holidays* (September 1990), *Folk Tales* (November 1990), *Mathematics* (November 1990) and *Native Education* (October 1991).

MERC staff continue to work closely within the multicultural community. This community involvement has ensured that MERC continues to receive input from community groups, and that MERC continues to respond to the needs of Manitoba's multicultural society.

School Library Curriculum Services

The School Library Curriculum consultant provides leadership in the development of policies for school libraries in Manitoba to facilitate their effective functioning in a resource–based learning environment. Curriculum consultative support is also provided in the development and utilization of school library programs.

This fiscal year, 40 school consultancies were completed, 18 facility plans for new schools or major renovations were reviewed, three presentations were delivered and four issues of *School Library News* as well as *Directory of School Library Personnel 1991* were printed and circulated. In addition, 600 inquiries concerning various matters related to school libraries were addressed.

These involved such issues as selection of materials, roles of school library staff, information skills continuum, school library statistics, research skills, school library program evaluation, automated library systems, school library facilities standards, core reference collections, training for library clerks, children's literature, quantitative standards for school library collections, costs for classifying school library materials and for establishing a school library collection, school library policy documents, cooperative program planning and teaching, resource–based learning, and teacher–librarian to pupil ratios.

Requests for technical advice included cataloguing, classifying and processing of school library materials, organization of the school library and circulation of the school library collection.

The consultant continues to take an active role in the revision of distance education Library Training Program courses for school library clerks.

The development of school library policy for schools in Manitoba remains the focus of the consultant.

The School Library Media Program Curriculum Committee has completed and distributed *Selection of Learning Resources: Policies and Procedures for Manitoba Schools*, and has developed draft documents concerning school library physical facilities, the selection of school library automation systems and school library programs.

4 (f) Instructional Resources

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,040,100	34.00	1,103,300	(63,200)	(5.7)	1
Total Other Expenditures	549,600		479,700	69,900	14.6	1

1. *Secondment salaries are budgeted in salaries, but are paid from other expenditures.*

Distance Education and Technology Branch

The role of the Distance Education and Technology Branch (DET) is to promote the use of distance education and technology for the delivery of educational programs throughout Manitoba. The branch encourages and supports the development and delivery of distance education programs both at the K–12 and post–secondary levels throughout Manitoba thus providing Manitobans with access to educational and training opportunities which were previously unavailable or difficult to obtain. DET also has the responsibility of introducing educators to new technology for education and training purposes. These functions are carried out by working cooperatively with school divisions, schools, community colleges, universities and other public educational agencies, and also by encouraging and promoting partnerships between these institutions.

To carry out the above mandates, DET is comprised of four program units, the Independent Study Program (ISP), Field Based Programs (FBP), Manitoba Educational Television (METV), and the Educational Technology Program Unit (ETP).

In order to improve educational services to Manitobans and to become more cost–effective and efficient, DET continued with initiatives from the 1989–90 fiscal year and introduced certain new initiatives in the 1990–91 fiscal year.

1) Reviewed strategic and operational plans and revised where required.
2) Streamlined the Program Support Services Unit to obtain maximum benefit for all program units.
3) Further expansion to the Manitoba Satellite Network to include more receiving sites.
4) Initiated planning for a Brandon broadcasting site to enhance Satellite program delivery.
5) Initiated the First Year University by Distance Education Program for delivery to five pilot sites: Thompson, Flin Flon, The Pas, Dauphin and Russell.
6) Initiated planning for a reorganization and restructuring of the DET Branch to:
   - allow for increased diversification in programs;
   - broaden access to educational technology;
   - increase cost–effectiveness and efficiency of operation.

DET continues to work closely with other jurisdictions to benefit from work and development in other provinces as well as some international areas.

Independent Study Program Unit

Through independent studies and other distance education delivery modes, the Independent Study Program Unit provides educational programs to Manitoba citizens regardless of their geographical, ecomomic or health situations. The activities of the unit included the development and revision of Grades 1 to 12 core curriculum courses and optional courses for high school students, particularly those in small, remote and northern schools:

- the conducting of an internal review focused on such things as reviewing past and present unit mandate, course development and delivery modes, analyzing course completion data and generally considering alternate ways and approaches of program delivery to improve cost–effectiveness, operational efficiency and course completion rates;
- distance education instruction, counselling, evaluation and accreditation to school age students and adults were provided in addition to in–service programs and educational support materials to schools in Manitoba;
- the unit provided opportunity through preparatory materials and testing services for adults to obtain a General Educational Development (High School Equivalency) Diploma;
- the intense planning and preparation for the unit's relocation to Winkler, due to the government's decentralization initiative, was undertaken. This necessitated a temporary relocation from 528 St. James Street to 1970 Ness Avenue due to the expiry of the building lease at 528 St. James Street;
- automation of the student records system of the Independent Study Program Unit was completed. The system went on line in July of 1990 and now holds just over one year's worth of student data. This system is currently undergoing a number of modifications to suit the operation of the unit after it moves to Winkler.

Program Instruction and Delivery

- 8,294 correspondence students, 433 course registrations;
- 5,129 school–based students, many in small remote or northern schools;
- 3,165 home study students, mostly adults (includes home study students of compulsory school age, 7 until the age of 16);
- 1,355 educational support packages were purchased by Manitoba teachers.

In the General Educational Development Program, 2,346 candidates were tested with 1,436 candidates earning diplomas.

Field Based Program Unit

The Field Based Program Unit supports school divisions, colleges, universities and other public organizations to develop their own distance education programs and initiatives in order to meet client needs resulting from geographic distance, low enrolments, inadequate instructional resources or other barriers to on–site, classroom–based instruction. Support includes providing access to distance education expertise for development and delivery of programs; providing access to distance education delivery technology and, financial assistance for development and piloting phases of distance education program delivery.

The Field Based Program Unit makes its support available to educational institutions by entering into partnerships with the institutions. The unit encourages institutional partners to take on increasing ownership of joint projects through development and piloting phases so that programs resulting from projects can continue to be offered successfully once projects are completed and financial support is withdrawn. Ongoing support after project completion is normally limited to technology access and consulting assistance.

Three types of projects which are supported by the unit are distance education, course, program or subject development and piloting, testing of new technologies and models for distance delivery, and development of print, video or computer–based instructional materials.

One major initiative was the development of learning materials with special emphasis on Hutterite history for future delivery by distance education.

Another major initiative was the application of technology and computers to program development for special needs children.

Other initiatives included development of distance delivery courseware in the areas of German, Power Mechanics, Chemistry, Art, Physical Science and English Enrichment.

A new major initiative was the formation of a consortium of school divisions to offer French Immersion courses at the high school level in partnership with Distance Education and Technology Branch and the Bureau de l'éducation française.

The four participating divisions were Swan Valley School Division No. 35, Kelsey School Division No. 45, Portage la Prairie School Division No. 24 and Agassiz School Division No. 13. The group is developing Sciences naturelles 100, Géographie 100 and Mathématiques 100.

Distance Education and Technology Branch collaborated with Assiniboine Community College (ACC) to deliver the Bridging for Rural Women program. This program was designed to meet the needs of rural women seeking off–farm employment. Beginning in January, with 44 students, the program made extensive use of asynchronous communications technology, principally through MINET (Manitoba's computer network), to deliver program content, to provide administrative support and to promote interaction among students. The 24–week program was successfully completed. The program evaluation, done by WESTARC Group Inc., noted that "distance education, a highly technical mode in itself, would develop for program participants, unique marketable employment skills necessary in the competitive world of work (1990. p.2)." Copies of the final evaluation are available from ACC.

To help small schools improve the training of their library support staff, DET collaborated with the Manitoba Library Association and Red River Community College (RRCC) to develop and deliver a distance education library training program. To date, four of the seven subjects needed to complete the program have been developed and delivered. Another subject, Collection Development, will be developed and piloted in 1991. Specific course information can be obtained from RRCC.

Manitoba Educational Television

Manitoba Educational Television develops and produces video, broadcast and satellite network materials to support education at all levels, including adults and the general population.

During the 1990–91 broadcast season, METV continued to broadcast educational programs on CBC and several cable stations throughout Manitoba for an hour a day, Monday through Friday. Every Sunday the Manitoba Television Network in Portage la Prairie aired two hours of METV programming.

In the fall, 22,000 copies of METV's program guides were sent to schools, post–secondary institutions and designated target groups in Manitoba. In March, a spring/summer schedule was distributed.

A variety of topics were aired such as telecourses on law and anthropology, a series for pre–school audiences, videos on children's rights, home renovations, photography, learning skills and the rain forest.

This year the Association for Community Living, Manitoba, sponsored the broadcast of three programs which dealt with the integration of the mentally handicapped into the community. The Canadian Mental Health Association, Manitoba Division, continued its sponsorship of video programs which dealt with Alzheimer's Disease, child and sexual abuse, mental illness, suicide and the aged. A documentary about children of alcoholics was repeated. This video was jointly sponsored by the Canadian Mental Health Association, Manitoba Division and the Alcoholism Foundation of Manitoba. A four–part series for volunteer groups was jointly sponsored by Red River Community College, the Manitoba Textbook Bureau and METV.

Manitoba–produced programs during the 1990–91 year include a video exploring the creative process of dance, *Together As One*; the development of resource videos entitled the *Art Inquiry Process*, *Explorers...Artists in the Schools*, *Survival Skills for Students: The Video*; *Partners in Learning: The Key to Success*, *Parent Involvement: Reading With Young Children*; a program discussing the nature of Manitoba's government system, *If These Walls Could Talk*; several programs exploring rural concerns, *Leaving the Heartland: Rural De–population in Manitoba* and *Growing Together: Manitoba's Rural Women*.

In March, the Manitoba Satellite Network (MSN) completed its first year of operation with more than 150 hours of live, interactive satellite programming. Negotiations with rural and remote school divisions and cable companies resulted in the installation of 52 satellite downlink receive dishes in Manitoba high schools and cable connections in 16 communities. Ten satellite sites are located above the 53rd parallel, including the furthest north, Churchill.

MSN uses two Winnipeg television studios, Winnipeg Videon and Alexander Ross School and has on occasion the use of a mobile television facility equipped with facilities similar to a classroom. A TV set provides students in distant communities with visuals; a teleconference convenor or telephone provides a means for interaction with the instructor and each other; and a fax machine or school computer provides for transmission of school material.

Approximately 50 hours of Distance Education high school courses have provided rural and isolated schools with an opportunity to expand their curriculum: Advanced Math 305, Math 301, Art 101, Biology 200 and 300, Computer Science 205 and 305, Economics 301, Physics 200 and 300, and Carpentry are taught by a skilled team of educators. In addition, approximately 35 hours of the Homework Hotline program for junior high students has been carried over the Manitoba Satellite Network over the past year.

Forty–four hours of accredited first–year university courses were offered via satellite, sponsored by Inter–Universities North, a joint venture of the universities of Winnipeg, Manitoba and Brandon. Biology, Linear Algebra, Calculus and Western Civilization were among these.

Over 20 government departments and individual associations have produced programs and seminars in cooperation with MSN: the Manitoba Biology Teachers' Association, Manitoba Association of Registered Nurses, Manitoba Childcare Association, Departments of Culture, Heritage and Citizenship, Natural Resources and the Manitoba Literacy Office are among these.

In total, close to 200 live, interactive programs have been produced in the first year of operation providing cost–effective training and development opportunities for Manitobans.

Educational Technology Program

The Educational Technology Program (ETP) is responsible for introducing educators to current and emerging new technology, and training them for educational and training purposes.

During this year, ETP presented 235 workshops and seminars to 1,850 educators, participated in various conferences through displays or presentations and showed continued growth in ETP technical support to Manitoba educators. This is viewed as an integral component of ETP support of technology implementation in Manitoba schools.

In addition, ETP continued development in the delivery mechanism for MINET products and services and instituted workshop delivery via the Manitoba Satelite Network.

French Services

A collaborative effort with the Bureau de l'éducation française made it possible for the Educational Technology Program to maintain and expand French services in the following areas: Consultative Support, Courseware Development, Courseware Distribution, Educational Technology Resource Area, MINET and Professional Development.

Manitoba Information Network (MINET)

Over the course of the year, enhanced software was released for MAC, MS–DOS, Apple (91/05) as were new manuals for MAC and MS–DOS software versions. A fax and conferencing facility were integrated into MINET and moderated bulletin boards were developed.

InfoTech Resource Library

Over 430 new products were added to the InfoTech Resource Library bringing the total to 6,030 products in the library. Products include nine CD–ROM packages for MS–DOS/MAC and 19 laser disks.

Manitoba Courseware System (MCS)

Forty Mathematics teachers were trained as courseware evaluators.

The *MCS Field Test Evaluation* form and *Courseware Evaluator's Handbook* were revised and four courseware screening sessions were conducted for 90 Early Years, 30 Science products and 110 evaluation reports were prepared for the third MCS catalogue and published in the database form. Over 2,000 orders were processed containing more than 20,000 diskettes and 11,500 manuals. Prime Ministerial Pursuit courseware was distributed for the Apple and Icon microcomputers out–of–province resulting in sales of $8,602.

CLASS Software (formerly MCALC), Minnesota Educational Computing Corporation (MECC) were licensed with 17 participating with CLASS and 34 school divisions with MECC. Special purchasing arrangements continued with several suppliers which provide courseware products at substantial discounts.

Special Needs

The consultant in Special Needs and Technology presented 35 workshops and seminars throughout the province, 14 new workshops were developed. Some 325 consultations with educators across Manitoba regarding special needs students took place.

Special Projects

The Summer Professional Development Program was co–sponsored with the Manitoba Association for Computing Educators and the International Computer Problem–solving contest was coordinated for the Manitoba component.

School and School Division Administrative Support

Some 180 schools used Trevlac licensed by Manitoba Education and Training, and ETP managed the implementation of Trevlac enhancements. Over 60 training sessions were conducted for Trevlac users.

Program Revenue

ETP has achieved revenues in excess of $34,000 for the delivery of workshops and in–services.

4 (g) Distance Education and Technology

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,848,600	48.48	1,813,900	34,700	1.9	
Total Other Expenditures	2,589,200		2,632,500	(43,300)	(1.6)	
Total Recoverable from Other Appropriations	0		(85,000)	85,000	(100.0)	1

1. Unrealized recoveries from other appropriations are due to reductions in teleconferencing projects.

4 (h) Canada–Manitoba–Winnipeg Core Area Renewed Agreement Education Development

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Other Expenditures						
–Grants and Transfer Payments						
–Main Estimate			480,800			
–Main Estimate Authority from Enabling Vote XXVI			120,200			
Total Other Expenditures	601,000		601,000			
Recoverable from Other Appropriations						
–Main Estimate			(480,800)			
–Main Estimate Authority from Enabling Vote XXVI			(120,200)			
Total Recoverable from Other Appropriations	(601,000)		(601,000)			

Inner City Initiative Branch

The Inner City Initiative Branch provides resource services and coordinates the service delivery of specialized programs to schools with high concentrations of at–risk students. The branch is committed to enhancing learning opportunities that promote the overall cognitive, social and emotional development of students who are at risk of failing to complete their education with a necessary level of skills.

The branch works cooperatively with schools to develop and implement effective programs which are built upon the principle that all children can learn and achieve academic success. Programs supported reflect the following characteristics: a research–based, school–based focus; student–centered curricular and instructional approaches; implementation of prevention and intervention strategies; supportive learning environment; and cooperation and collaboration among the home, school and community.

Many of the special characteristics of the inner city such as high rates of student failure and dropout, high transiency rates and low performance all demonstrate the need to develop an effective and concerted support program to improve the quality of education for at–risk children, and ensure their opportunity for greater academic achievement.

The Inner City Initiative Branch combines the activities of the Manitoba Education Compensatory Support Program, the Core Area Initiative Education Support Services Program, the English Language Development Program for Native Students and program development and evaluation services to educational programs funded by the Department of Manitoba Education and Training.

A four–person team works collaboratively with urban school divisions. The team works closely with teachers, parents, administrators and community groups in program development, implementation and evaluation to ensure the development of appropriate programs that promote the academic achievement of students, as well as programs that reflect the diverse cultural and linguistic heritage of schools with inner city characteristics; greater parental involvement in the education of their children; the review of all funded programs using an evaluation cycle that ensures program accountability and program quality; the use of a research base in the development of new programs funded through the grant programs administered through the branch.

The branch provides leadership in the design of program initiatives and assists local schools and school divisions in the development of programs in areas such as Elementary Counselling, Migrancy, Special Needs, Curriculum Development and Adaptation programs, Early School Years Language Development, services to Aboriginal and Immigrant Families and Students, Parent Education, Enrichment, Alternative Programs, Research Support, Early Literacy, Native Languages and Specialized Education Programs. Where appropriate, programs include staff development activities that focus on strengthening the classroom practice of teachers.

Activities of the branch ensure that resources and services are directed to programs for at–risk students identified at the school or classroom level; that evaluation and accountability of education programs take place; and that the grant programs are coordinated to encourage coherent programming at the school level.

Objectives of the branch include the provision of leadership in the design of school and classroom programs focusing on the student at risk. Staff provide research, program development skills, assist in providing on–site consultation in the implementation of programs, provide workshops on selected topics, facilitate the sharing of program initiatives among divisions and ensure that the evaluation cycle is adhered to.

In addition, the branch provides intensive, comprehensive and long–lasting professional development that will change the classroom practice and in turn provide more effective programming for students, utilizing a program development model. The program development model uses four components: theory, demonstration, practice, feedback and follow–up activities.

The branch ensures that the implemented programs are high in quality, in order to achieve greater growth for students, and endeavours to increase the ability of the education system to adapt to changing technological, social and economic conditions. The program development approach to staff development effectively changes teaching practice.

Further, the branch increases the ability of the education system to accommodate diverse learning needs and circumstances. The use of different teaching strategies and curriculum adapted to at–risk students is essential. As well as fostering the involvement of community members in the education process, the branch improves management processes including planning, organizing, reporting, controlling, evaluating to ensure effective program accountability. Inner City Initiative programs all have an on–going evaluation cycle that helps programs identify weaknesses and ways of improvement.

Program outcomes include improving skills of classroom teachers in teaching at–risk students; allowing local schools to develop or adapt curriculum to meet the needs of their school communities; directing resources to schools with the highest needs; having had a significant impact on the quality of programming for students; and improving programs due to the evaluation component and the accountability process.

Other program outcomes are demonstrated academic growth through the use of pre and post–assessment procedures especially in the areas of literacy and language development; equality of opportunity and experiences for students from low socio–economic and diverse cultural, racial and linguistic backgrounds, and departmental leadership in working collaboratively with school divisions and community groups initiating, developing, implementing and evaluating high quality programs for at–risk students in order to increase their academic achievement and success in schools.

Each program supported by Inner City Initiative undergoes an assessment cycle. Such a cycle allows for the refinement of program delivery during the life of the program and ensures that recommendations made in the formal evaluation of the program in Year Two of the cycle are carefully reviewed and implemented when and where possible in the following year. Evaluations completed include the following: Gordon Bell Students At Risk, Reading/Writing Immersion, Polson Elementary Counsellor, John Pritchard Elementary Counsellor, Victor Mager Early Years Intervention, O.V. Jewitt Language Development Program, Dalhousie Elementary Counsellor, Conflict Resolution Project, Pritchard Place Alternative Program, Youth Entry and Pierre Radisson Transition Program.

Compensatory Support Program

A total of 1.93 million dollars was allocated in the urban area to fund educational programs for students who are at risk due to socio–economic conditions that impede academic performance. An additional $118,000 was allocated for one–time only innovative pilot programs. Examples of programs funded are Home Reading Programs; Integrated Science, Language Arts, Math Curriculum; Multicultural Leadership; Peer Counselling and Adolescent Parent and Child Learning.

Examples of programming for schools with inner city characteristics supported by the branch include the following programs.

Counselling Programs

A total of 22 schools in seven divisions received funding to establish counselling programs. These programs provide elementary classroom teachers and students with counselling supports that promote the development of preventative services, collaborative classroom programming and coordination of services.

Migrancy Programs

A total of eight schools in two divisions received funding to establish migrancy programs. These programs are designed to provide support for students and parents who move from school to school, and for the teachers who receive these students.

Special Needs Programs

Seven schools in two divisions received funding to establish special needs programs for elementary students who require extra support to remain in a regular classroom environment.

Parent Programs

Twelve Home Reading Programs in six divisions were funded to promote early reading and literacy activities between parents and children by providing parents with books to read to their children.

Victor Mager Early Childhood Intervention Program assisted parents in learning new skills and participating in the education of their children throughout the early years.

The Community Workers (Child Guidance Clinic) Program supported families by providing translation services and counselling services for families in distress.

A handbook to assist parents in promoting language skills with their children was completed in collaboration with Seven Oaks School Division.

Language Development Programs

A total of four schools in four divisions received funding for language development programs. These programs assist children with language difficulties by providing specialized programming. Programs include pairing of students with trained aides and enrich the classroom environment by providing language development aides in early childhood classrooms.

Curriculum Adaptation

Two projects in one school division were supported in the areas of social studies, science, math and language arts.

Enrichment Programs

The Gifted and Talented Program at St. John's and the Hugh John Macdonald Challenge Program was designed to improve the learning environment of all students in Grades 7 to 9 and to enhance their achievement in all subject areas. A program facilitator works collaboratively with teachers in developing specific challenging activities for students. The facilitator works directly with students both in and out of the classroom.

Alternative Programs

Wi Wabigooni provides an alternative off–site classroom to meet the educational needs of Native students in Grades 1 to 6 who are experiencing serious academic difficulties in traditional settings.

Research Support

Two projects in nine school divisions were funded to provide research support. These programs provide the necessary evaluation plans and year–end reports required of projects under the terms of the Compensatory Support Program Grant.

Early Literacy Intervention

The Reading/Writing Immersion Project is an intensive staff development program that develops teacher expertise in the delivery of early reading programs to identified at–risk students at the Grade 1 level in order to reduce the need for future remediation.

Core Area Initiative – Education Support Services Program

A total of $316,394 was allocated to fund 19 programs. The following are examples of funded programs.

Parent Programs

Dufferin Parent Resource Centre provides a resource library and parenting workshops for parents. The Immigrant and Refugee Community Organization of Manitoba (IRCOM) Parenting Program develops and implements parenting courses within the South East Asian community.

Early Literacy Programs

Two types of programs have been funded to develop the literacy/language skills of young core area children.

Home–school reading programs have been funded to promote early reading and literacy activities between parents and children by providing parents with books to read to their children. The Reading/Writing Immersion Program is an intensive staff development project that develops teacher expertise in the delivery of early reading programs to identified at–risk students at the Grade 1 level in order to reduce the need for future remediation.

Alternative Programs

The Youth Entry Program is an education and work preparation program for school dropouts, many of whom have had little or no formal schooling. Pierre Radisson Transition and Pritchard Place are programs that provide individualized basic academic skills, along with life skills and pre–employment preparation.

Enrichment Programs

The Young Aboriginal Artists Program assists talented Native students in the development of their artistic skills in the transition from school to work. The Learning All The Time Centre provides special educational experiences for students beyond the regular school day.

Specialized Education Programs

The Elmwood Conflict Resolution Program develops the skills of K–12 students in resolving conflicts through curricular and co–curricular activities. The Cooperative Learning Project trains teachers to use cooperative learning strategies in their classrooms.

Curriculum Development/Adaptation

The Intervention/Prevention Program develops curricular materials that will be used by school counsellors. The *Native Profiles: Tapping the Gift* integrates profiles of Aboriginal people into the Grade 5 and 6 Social Studies curriculum. The *Environmental Curriculum Unit: Ecosystems Alive!* develops curriculum and materials for use in inner city schools as an environmental interpretive program, using the riverbanks as a focus of study.

The *History of Rhythm* video explored the development of black music and its relation and contribution to popular music.

English Language Development for Native Students

The goal of this program is to enable Native students to succeed in regular classrooms by identifying levels of proficiency in both oral and written language; designing, implementing and monitoring language development programs; identifying appropriate materials; and encouraging Native cultural events and other activities that will develop an appreciation of Native students' own cultures. The Winnipeg School Division received $1.49 million to deliver the program in 32 elementary and secondary schools. Staff have worked with school divisions on the refinement of the overall goals, objectives and program guidelines on the delivery of the Native Cultural Awareness program, which is a three–year professional development program, and on training sessions for professionals and paraprofessionals. Staff are also involved in the curriculum adaptation projects as well as in the development of program materials.

Consultation and Training

Staff in the branch provide intensive and ongoing consultative services to projects that are developed and funded. Staff provides assistance in the implementation of the program objectives by providing guidance in program planning, program monitoring and evaluation. Staff are currently involved in a variety of programs such as Reading/Writing Immersion, Cooperative Learning, Curriculum Adaptation, Ethno–Cultural Parenting, Native Awareness Training, Home–School Reading Programs, and Language Arts Programming III. Staff have assisted, organized and presented workshops in the areas of community board development, home–school reading programs, student assessment, racism, prejudice and discrimination, counselling strategies, multiculturalism, literacy, self–esteem, classroom management, and consultation and collaboration.

Staff from the branch assisted the Manitoba Chapter on Inner City Education organizing a one–day workshop on November 1, 1990, for educators to share successful Inner City programs.

Staff also participated in program audits for community–based programs for at–risk students including Marymound, Macdonald Youth Services and the Children's Home of Winnipeg. A program review of the English Language Development for Native Students was also completed.

Literature Reviews

Literature reviews completed are Cooperative Learning, Refugee Youth, Class Size, and Instructional Programs for At–Risk Students.

4 (j) Inner City Initiative

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91	Estimate 1990–91		Variance Over (Under)		Expl. No.
	$	SYs	$	$	%	
Total Salaries	73,700	5.00	200,400	(126,700)	(63.2)	1
Total Other Expenditures	212,000		74,600	137,400	184.2	1

1. Secondment salaries are budgeted in salaries and paid from other expenditures.

Manitoba Textbook Bureau

The Manitoba Textbook Bureau is a self–supporting warehouse and distribution centre established to expedite the purchase and delivery of textbooks and other curricula materials to schools in Manitoba.

The bureau carries in inventory approximately 5,900 approved or recommended titles.

For the year, the bureau processed orders from schools, school divisions and other designated customers totalling $7,210,400.

In addition, the bureau also monitors claims by school divisions for non–stock materials purchased directly from the publishers. For accountability purposes, the bureau reimburses certain school divisions for these purchases from their curricula materials grant. These transactions amounted to $776,500.

Post-Secondary, Adult and Continuing Education and Training Division

Executive Administration

The objective of the Assistant Deputy Minister's office is to provide leadership to the three community colleges and other branches of the division in the development, implementation and evaluation of policies, programs, operations and services.

Branch activities include the development, review and revision of post-secondary education and training policies; development and coordination of labour market policy and programs; planning and implementation of effective departmental and divisional initiatives; effective management of divisional programs and resources; and liaison with other departments, government agencies, organizations and individuals.

The results of this branch are identified by the effective and efficient operation of the division as reflected in the specific result areas of each branch within the division.

5 (a) Executive Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	222,100	5.00	199,100	23,000	11.6	
Total Other Expenditures	102,600		175,300	(72,700)	(41.5)	1

1. Under expenditure due to delays in starting divisional initiatives.

Program Analysis Coordination and Support

The objective of this branch is to provide administrative, financial and management services for the division in accordance with overall divisional objectives, government policies and procedures as well as the terms of various training contracts and agreements with the federal government and other major sponsors.

The activities of the branch include specialized administrative and financial services to the division including negotiations and administration of federal and interprovincial agreements, estimates preparation, administration of the Private Vocational Schools Act, systems development, program and policy development, research and analysis of labour market issues; international education coordination and policy direction to the Manitoba Student Financial Assistance Program.

Overall branch outputs focus principally on coordination and policy development associated with federal and provincial training programs and expenditures in Manitoba. However, there are several important areas in which noteworthy progress has been made:

- negotiation of a multilateral framework and federal-provincial agreement on labour force development to replace the expired Canada-Manitoba Training Agreement;
- development of a provincial labour market strategy and related programming, consistent with the recommendations of the Skills Training Advisory Committee and other external consultations;
- support to the Training and Employment Working Group for the Conawapa and Bi-Pole 3 Projects, including the completion of a Limestone retrospective and recommendations for a public information program, and training and employment strategy;
- development of The Colleges Act and support to the interdepartmental Conversion Team charged with the responsibility for the coordination and implementation of the July 31, 1990, announcement that Manitoba's three community colleges would be incorporated under individual boards of governors on April 1, 1993;

- production of labour market reports, including a monthly labour force survey, a quarterly review of labour force indicators, annual publication of high demand and skill shortage occupations, co–produced with the federal government and an annual inventory of provincial labour market programs and services;
- evaluation and revision of the New Careers and Post–Secondary Career Development (ACCESS) programs;
- timely and accurate preparation and coordination of the annual expenditure and revenues estimates, annual quarterly and monthly cashflow and variance analysis, as well as the preparation of various financial and administrative statements and reports;
- maximizing the recovery of appropriate costs from other governments; and
- Private Vocational School statistics which can be summarized as follows:

Registered Private Vocational Schools	1990	1991
Registered	29	31
New schools	5	6
Registration not complete	2	–
De–registered	(4)	–
Registration terminated	(1)	–
Amalgamated	–	2
Total registered schools	31	37

5 (b)Program Analysis, Coordination and Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	844,200	23.00	984,500	(140,300)	(14.3)	
Total Other Expenditures	153,700		192,200	(38,500)	(20.0)	1

1. Variance is due to under expenditures in computer networking, data line charges and other operating costs.

Red River Community College

Red River Community College's (RRCC) mission is to provide educational and training opportunities to meet the economic and social needs of Manitobans and their communities. The college is committed to innovative program development to keep pace with the changing market needs and challenges of the 21st century.

Enrolment

Total college enrolment for the period from April 1, 1990, to March 31, 1991, was 29,425 students. This was slightly higher than the previous year when 29,291 students registered for college programs. In addition to the day and evening programming offered at the college main campus in Winnipeg, programming was delivered through regional centres located in Pembina Valley (Winkler), Portage la Prairie and Selkirk. The college also delivered programs in several off–campus locations in Winnipeg and in a number of rural communities.

Major Activities, Initiatives and Highlights

The Dental Assisting Program received accreditation from the Canadian Dental Association. In December, the newly renovated Dental Assisting facility was officially opened. The facility houses a large laboratory, a nine–chair teaching room, offices and reception and storage areas.

The Child Care Services Program received program approval for 1991–93 from the provincial Child Care Program Approval Committee.

In October, the college began to deliver a two–year Aboriginal Journalism Program. The program is jointly sponsored by the Winnipeg Core Area Initiative (CAI) and the department's New Careers Branch.

Two Urban Native Integration and Adaption courses, Microcomputer Applications and Aerospace/Industrial Engine Overhaul and Repair, were delivered. Funding support was received from Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) and CAI.

An Occupational Skills Assessment and Training for Immigrants course titled *Nursing Refresher for Immigrant Nurses* got underway in October with funding support from CEIC and CAI.

A two–stage grant was received from the federal Secretary of State to develop a certificate and diploma program for intercultural trainers. This accredited program will be the first of its kind in Canada.

English for Academic Purposes and English for Science and Technology courses were delivered in partnership with the CAI and the department's Adult and Continuing Education Branch.

The cyclical day program evaluation process continued during the year with seven evaluations undertaken. In addition, recommendations from previous evaluations were implemented in a number of programs.

As part of the evaluation process, an evaluation of the library and its services was undertaken.

A proposal for implementing a cooperative education component in the Business Administration program was developed and submitted to Canada Employment and Immigration Commission in January.

The college continued to work closely with representatives of the University of Manitoba and the University of Winnipeg in the development of joint programming. Among the program areas under discussion were a Baccalaureate Program in Nursing and a Child Care Services program with the University of Winnipeg and a Baccalaureate Program in Medical Laboratory Technology with the University of Manitoba.

Part–time certificate programs in Child Care Services such as Diploma, Desktop Publishing using Pagemaker, Health Care Management, Human Resource Management and Small Business Management were introduced by the Extension Division.

More than 60 new subjects were introduced into existing Extension Division courses.

The Extension Division undertook program revisions in American Sign Language, Child Care, Computer Analyst/Programmer, Criminology, Electronics and Occupational Health Nursing.

In the area of distance education, new subjects were introduced in the Activities and Library Training part–time certificate courses as well as in Child Care Studies where credits are transferable to the day program.

The Selkirk Regional Centre expanded its program offerings into Ste. Anne in order to meet community needs.

The Portage la Prairie Regional Centre worked closely with the local worker adjustment committee dealing with layoffs at the Campbell Soup plant in Portage la Prairie. Adult Basic Education courses were delivered to workers in order to prepare them for additional training.

The college Marketing Centre facilitated a variety of training programs with 74 contracts totaling $2,500,000 signed. Training was carried out at various industrial sites as well as on campus, at the regional centres and in other rural communities.

Through the Marketing Centre, new courses were arranged with General Motors, Midas Muffler and Petro Canada in subject areas such as blueprint reading, computer–aided design and programmable logic control.

The Marketing Centre offered several courses designed to meet the continuing need for business computer training. Training programs also were undertaken to meet the needs of the aerospace industry, the health care field, aboriginals, new Canadians and the unemployed.

The Centre for Intercultural Development presented several seminars on Managing Diversity for business and industry as well as crown corporations and government.

Through the Educational Support Centre, a Deaf Literacy program was delivered to over 40 students. The Centre also provided services to over 100 students with disabilities enrolled in day and evening programs.

The Tutorial Centre provided special learning skills services to over 3,000 students.

Counselling Services served over 4,500 people in the areas of personal, financial and career guidance. Over 4,700 clients were provided with level placement test services.

The Health Centre provided professional medical services to over 4,000 students and staff members.

A President's Task Force on Services to Multicultural and Native Communities was established. The mandate of the task force is to examine and make recommendations related to services provided by the college to its multicultural and native communities and to develop a race and ethnic relations policy for the college.

A task force on Sustainable Development also was established.

A student success committee was established to address issues related to accessibility of training and retention of students.

Funding was received from the Secretary of State for a literacy research project.

A college–wide staff development day was held in November. A total of 32 mini–workshops or team planning sessions were available to staff.

The Staff Development Centre provided professional leadership and services to over 700 staff throughout the year.

Graduation ceremonies for over 2,200 students successfully completing full–time certificate and diploma programs were held on June 26 and 27, 1990, in the college's north gymnasium. In addition, a number of smaller ceremonies were held for graduating students, who completed their training during the year.

5 (c) Red River Community College

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	30,536,600	772.37	30,830,200	(293,600)	(1.0)	
Total Other Expenditures	7,274,400		7,430,500	(156,100)	(2.1)	
Total Recoverable from Other Appropriations	(236,600)		(413,000)	176,400	(42.7)	1

1. *Reduced recoveries for the Vocational Rehabilitation Training and lower demand for vehicles repaired for Government Services.*

Assiniboine Community College

Assiniboine Community College's (ACC) main objective is to provide, through leadership to the community, an opportunity for individuals to acquire skills and knowledge to enhance their lifelong economic security and personal development.

Enrolment

ACC offered 26 full–time programs during the 1990–91 academic year, as well as an extensive selection of continuing education, special, business, industrial and agricultural programs. Programs range in length from brief seminars to one–year certificate and two–year diploma programs. The college's programs may provide pre–employment training, opportunities for upgrading previously acquired skills or retraining in a different occupation.

The total enrolment of 8,451 students was somewhat less than last year when 8,558 students enrolled in college programming both on and off campus. While enrolment in regular day programs was slightly lower than the previous year, there was a significant increase in evening program offerings.

International Education

ACC was involved with two Program Development Fund (PDF) projects in Kenya and Tanzania. The Methenge Technical Institute and the Meru College of Technology in Kenya have both enjoyed technical assistance in the form of workshops in curriculum development and instructional methodology, and two staff from Kenya have received training: one in Food and Beverage Service and another in Farm Machinery Mechanics.

The Tanzania project, designed to provide teacher training and subject–specific training in agriculture to the staff of the Ministry of Agriculture Training Institute at Ukiriguru, also emphasizes the community–based approach to training small–scale farmers most of whom are women.

Partnership Programming

This year, the college, the Distance Education and Technology Branch and three school divisions completed the second year of a three–year pilot project in the distance delivery of Carpentry and Woodworking training. Twenty–one students were involved in this program. Successful students received both high school and college credit. Furthermore, ACC provided curriculum and support materials and evaluation services to Hamiota Collegiate in its delivery of a Small Motor Mechanics program.

Staff Development

A variety of workshops and in–service sessions were prepared and delivered, including training in computer applications, curriculum design and development, word and data processing, as well as other areas of skill development. Supervisory and leadership skills training have been procured both on and off campus in a continuous effort to enrich the skills of the college staff. In addition, the management group attended a series of professional development sessions in cultural awareness in an effort to assist students from various cultures.

Cooperative Education

The Cooperative Education Centre placed six Farm Machinery Mechanics students in remunerate and related employment positions during a 24–week period. Eighteen Hospitality and Tourism Administration students were also placed for a 26–week cooperative education placement. In addition, 35 Business Administration students chose the optional cooperative education program. Approximately 250 employees were contacted for the Business Administration cooperative education placements of which approximately 95% were in Manitoba.

Programming

The Applied Arts and Developmental Programs division delivered a Licensed Practical Nursing course through the Canadian Jobs Strategy (CJS) in Killarney and continues in the CJS delivery of Developmental Studies on seven reserve locations.

Child Care Services has been highly involved in preparations for program approval that is needed for September.

The Developmental Studies program piloted a new enhanced curriculum aimed at being more culturally appropriate and accommodating different learning styles. The curriculum has been meeting its objectives. Further changes and enhancements are in the planning stages.

The Developmental Studies has been working cooperatively to explore cross–crediting for adult students using the Columbia Learning System in the Souris Valley School Division.

In the Business division, Secretarial and Business Accountancy courses continued to be delivered in competency–based learning format. Modifications were undertaken in the spring and these will be implemented in September.

Advanced computer subjects, including Computer Applications, Computer Programming, Computer Systems Analysis and Computer Model Systems were developed and delivered on campus to second–year Business Administration students.

In the Engineering Technology and Trades division, a certificate program in Automotive Electronics was delivered for the first time. The program allows for advanced credits to applicants which have taken electronics or power mechanics in high school. This division also offered a 16–hour subject entitled Starting Your Own Business for interested students enrolled in various programs at the college. Program flexibility has allowed many students to access training on a part–time basis in most technology and trades programs. The Educational Development Centre (EDC) provided support to instructors and developers in their efforts to develop new and revised curricula in programs throughout the college.

This year saw increased emphasis on program evaluation, assessment of the quality of learning and on the resources required for delivery. A proposal for the distance delivery of a trainer development subject (a credit in the Certification in Adult Education or CAE program) has been developed as a pilot and approved. The EDC has delivered or provided for the training of 52 CAE candidates in four subject areas for applicants in and outside the college.

Through its three departments, the Community Programs division provided a continuing diversity of program offerings. The Agriculture department continued its active marketing and program development. Over 1,600 farmers were trained in production, marketing and farm business management in 73 rural communities. A new Entrepreneurship in Agriculture program was delivered in three locations. Several agricultural distance education projects were also successfully completed.

The Business, Industrial and Continuing Education department's Special Programs section, located in downtown Brandon, served more than 1,000 clients in 51 courses. Gross revenue for the period was $1,300,000.

ACC's Distance Education section's registration was up by about 20 percent.

The enrolment increased to 1,946 students in the Evening and Part-Time Programs section. Furthermore, revenues offset operating costs resulting in an estimated $30,000 surplus for the year.

Parkland Campus

The Parkland Campus of ACC, located in Dauphin, provided services to about 1,300 students as well as in 11 other Parkland area communities.

Full-time day courses included General Business Certificate, Business Administration Diploma, Motor Vehicle Mechanics, Developmental Studies and Career Decision-Making. A 16-week Cooking course was extended by several weeks to accommodate time lost in changing locations for the practicum facilities. A Health Care Support Worker program was held in Roblin with all 17 candidates graduating. Ten students completed a four-week Job Readiness Training course at the Ebb and Flow Reserve. Various computer and General Educational Development (GED) preparation subjects were offered in the outlying communities.

Administration and Student Services

This division hosted graduation exercises on June 8, for 608 graduating students. The Student Assistance Centre (SAC) continued to offer a total support program for applicants and students both on and off campus.

Computer Services continued to expand the range of services available to college staff and students. Tasks vital to the college long-range computer plan, including installing necessary network cabling as well as performing preventive maintenance on all computers located at the college, were performed in the summer. Administrative personal computers were added to the college network to provide access services such as electronic mail and laser printing. The obsolete Vax 11/750 system whose maintainance costs are high, was replaced with two VaxStation 3100 systems to increase performance and network connectivity and decrease maintenance costs. The Computer Services inventory now lists nearly 500 active computers within the college, up from 75 in 1987.

5 (d) Assiniboine Community College

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	8,445,700	210.46	8,355,200	90,500	1.1	
Total Other Expenditures	2,484,500		2,270,300	214,200	9.4	
Total Recoverable from Other Appropriations	(7,300)		(20,000)	12,700	(63.5)	1

1. Reduced recoveries for Vocational Rehabilitation Training.

Keewatin Community College

The objective of Keewatin Community College (KCC) is to support the social and economic development of the vast geographic area representing northern Manitoba through the provision of a diversity of post–secondary education and training, responding to the needs and aspiration of individuals, business and industry, as well as those of divergent ethnic and cultural groups.

Enrolment

Total college enrolment increased in all areas of the college. Regular day, adult basic education, evening and other programs including special short programs and apprenticeship training were offered. Total enrolments were 3,076, an increase of 18 percent from last year's 2,604.

Programming

KCC has been extensively involved in improving the educational opportunities in those areas where needs have been identified to serve northern Manitobans. Many initiatives were undertaken during this time period which have resulted in positive change and a growth in programs and services for the people served by KCC.

The Certificate in the Native Management program, which is designed to provide aboriginal people with the skills needed to manage Band and other administrative entities effectively, was successfully completed in Norway House, Moose Lake and in The Pas for the Swampy Cree Tribal Council.

Another new certificate program, Certificate in Computer Applications, was developed and delivered in The Pas, Thompson and Flin Flon.

A regional centre was established in Grand Rapids to provide a college presence in that community. The mandate of this centre is to increase the number of programs offered based on the existing needs which are determined by community members. To date, College Preparation has been offered.

The first class graduated from the two–year Public Sector Administration for Women program in The Pas and Thompson.

Personal and Community Development, a community–based life skills and literacy program specifically for women was developed and delivered in Easterville, Berens River, Cross Lake, The Pas and Manigatogan.

Women's Programs also sponsored a total of 15 women into Natural Resources Management Technology, Band and Community Administration, Pre–employment Welding, Heavy–Duty Mechanics, Child Care and Business Administration. As well, pre–employment training for the severely employment–disadvantaged and a program to assist women re–entering the work force were developed and delivered in Flin Flon.

The college has also been involved in consultation with the Women's Directorate with regard to non–traditional trades for women in hydro projects.

A series of seminars designed for dental professionals wishing to upgrade their skills and knowledge were held at the college in response to demands for continuing education courses related to the dental profession.

Two new trades programs were delivered: the Industrial Mechanic and Machinist program began in January, and Motor Vehicle Mechanics, a cooperative program between northern automotive shops and the college, began in September. As well, a new subject entitled *Personal and Professional Skill Development* was included in all trades programs.

Law Enforcement Career Preparation, an academic upgrading program designed to give northern students the prerequisites to apply for positions in the law enforcement field, was piloted.

The Educational Assistant Diploma program, a cooperative venture with the University of Winnipeg, was implemented in January. The Health Care Aide program was initiated and delivered at the campus in The Pas.

Credit transfer arrangements have been approved for Business Administration at Brandon University, the University of Manitoba, the University of Winnipeg, Certified Management Accountants (CMA) of Manitoba, Certified General Accountants (CGA) Association of Manitoba and the Purchasing Management Association of Canada. Credit transfer arrangements have also been approved for Natural Resources Management Technology at the University of Manitoba and the University of Winnipeg.

To allow greater accessibility to northern students who do not meet current entrance requirements in Natural Resources Management Technology and Business Administration, three–year integrated programs were implemented.

Business Accountancy was successfully delivered in Thompson and Flin Flon. Graduates of the program have the option of continuing their training at The Pas by taking the second year of the Business Administration diploma program. Students may also transfer some credits to university programs or receive a CGA or CMA designation.

As of March, over 65 evening programs representing a broad range of course offerings had been offered in the communities of Thompson, Flin Flon, The Pas, Norway House, Snow Lake, Gillam and Leaf Rapids.

Pre–College Preparation, a program designed to give students who do not have the academic prerequisites to enter the regular College Preparation program, was initiated.

Mathematics and English 300 were delivered by KCC to students in the Northern Bachelor of Nursing Program. This program was opened to fee–paying adults and was accredited by Margaret Barbour Collegiate.

Steering committees have been established to investigate the feasibility of establishing two new programs: Child and Family Services Worker and Drug and Alcohol Abuse Counsellor.

In conjunction with the Market Driven Training Centre, the Trades Department initiated and delivered First Aid, Industrial Electronics I, Programmable Logic Controllers, Rigging Upgrading, 12/24 Volt System Servicing, Fluid Power Upgrading, Blueprint Reading and Digital Electronics.

The Market Driven Training Centre delivered over 20 different training programs ranging from Clerical Bookkeeping to Trades–Related Upgrading in many locations throughout northern Manitoba.

To increase accessibility, the Educational Assistant Program and the Child Care Services Program were made available through part time studies to people who are currently employed.

Administrative Services

The 1990–91 academic year marked Keewatin Community College's twenty–fifth year of education and training in northern Manitoba, and the celebration offered the college the unique opportunity to address many issues currently facing today's educators. It also gave the college an opportunity to provide the staff and students, as well as the general public, with an understanding of some of the challenges and changes occurring throughout society and how they affect the community and the college. For example, September was Aboriginal Awareness Month and speakers from the Native Education Branch addressed students on the topic of aboriginal culture and on ways to retain that culture while living and working in a non–aboriginal society. As well, a Pow Wow featuring local artists was held. October was Northern Commerce Month and representatives from all areas of business, from small business to multinational corporations, addressed the question of "What Business Expects From Manitoba Educators". Other topics such as multiculturalism, literacy, northern living and women's issues were addressed throughout the year.

Student Support Services

An Educational Development Centre was established on campus to provide instructional staff with the ability to access worldwide educational networks to improve the quality of programming. As well, the centre will assist in curriculum design and development and maintain a centralized curriculum library.

A study centre for the physically challenged was constructed.

Staff Development

A college–wide in–service was held for staff and addressed the issues of "Attrition and the Classroom Teacher", "Workplace Hazardous Materials Information System", "Stress Management" and "Sexual Harassment in the Work Place". As well, working sessions were held on the topics addressed in *Answering the Challenge: Strategies for Success in Manitoba High Schools* and the teaching of adults.

College managerial staff participated in two Civil Service Commission training workshops: "Windmills" and "Managing Diversity". Staff development sessions were also held for all staff on the topics of Aboriginal Awareness, Northern Commerce, Cooperative Education, U.N. Decade of the Woman and Literacy. As part of the Multicultural Days activities, all staff and students participated in workshops on human rights legislation and living and working in a multicultural society.

5 (e) Keewatin Community College

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	8,094,500	181.20	7,936,100	158,400	2.0	
Total Other Expenditures	3,999,000		4,229,300	(230,300)	(5.4)	
Total Recoverable from Other Appropriations	(1,900)		(15,000)	13,100	(87.3)	1

1. Reduced recoveries for Vocational Rehabilitation Training.

Education and Training Assistance

The objective of this program is to provide training opportunities to Manitoba students through cooperative training agreements.

Specific activities include funding adult training programs at the South Winnipeg Technical Centre, coordination and administration of programs under the interprovincial training agreements, the development, support and promotion of interprovincial educational opportunities, the provision of funding assistance to qualifying private post–secondary institutions and the provision of staff years for the Career Options Program.

The results of this program can be expressed in enrolment levels and training places achieved by the programs and institutions funded through this program.

Training Places and Enrolment Levels

	1989–90	1990–91
Interprovincial Training Agreements	62	60
South Winnipeg Technical Centre	83	127
Private Post–Secondary Institutions	–	619

5 (f) Education and Training Assistance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Other Expenditures	2,459,000	9.00	2,086,500	372,500	17.9	1

1. Over expenditure is a result of increased costs under the Interprovincial Training Agreement.

Student Financial Assistance Program

The program name was changed from the Student Aid Program to the Student Financial Assistance Program to reflect the services provided more accurately.

The Student Financial Assistance Program provides financial assistance for educational purposes to Manitobans whose resources limit their educational opportunities. The assistance, in the form of loans and bursaries, is intended to supplement the applicant's resources or the combined resources of the applicant and his or her immediate family. An assessment of need takes into account the applicant's necessary expenses and available financial resources.

The Student Financial Assistance Branch processed 26,366 applications for financial assistance: 6,217 High School Program applications; 15,579 Canada Student Loan applications; and 4,570 applications for Provincial Bursaries, Loan Rebates, grants, and loans. Canada Student Loan applications were processed in less than six weeks, while applications for bursary assistance were processed in less than eight weeks. Approximately 52,785 requests for information and assistance were handled over the telephone and in person to an additional 26,155 people. In-depth interviews were conducted with 3,200 students who had special or high financial needs, and applications were priorized and processed to address the requirements of students experiencing critical cash flow difficulties.

As of February 5, 1991, Western Manitoba began receiving expanded services through an addition of staff at the Brandon-based Student Financial Assistance office. To provide the increase in services, the office was moved from the Brandon University Campus to the Scotia Towers Building on Rosser Avenue.

5 (g) Student Financial Assistance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990-91 $	Estimate 1990-91 SYs	Estimate 1990-91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,516,700	48.00	1,524,200	(7,500)	(0.5)	
Other Expenditures	287,700		260,300	27,400	10.5	
– Assistance	10,948,400		11,465,900	(517,500)	(4.5)	
Total Other Expenditures	11,236,100		11,726,200	(490,100)	(4.2)	

Student Financial Assistance Appeal Board

The board, consisting of a chairperson and six government staff members, considers appeals of decisions by the Student Financial Assistance Branch concerning student assistance.

The board received 761 appeals during the 1990-91 processing year, a 28 percent drop from the 1,056 appeals received in the previous year. This reduction was largely due to the review process put in place by the Student Financial Assistance Branch for the current year. Forty-three percent of appeals were successful, while the remaining 57 percent were denied, cancelled or handled as reviews. The most frequent categories of appeals were assets (vehicles), educational or other costs, bursary eligibility and pre-study contribution.

The Board held hearings at the Westman Regional office in Brandon and interviewed 139 students, either in person or by telephone. In its annual report to the Minister, the board provided a detailed account of its operations and findings for the previous processing year.

5 (h) Student Financial Assistance Appeal Board

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	133,300	4.00	129,800	3,500	2.7	
Total Other Expenditures	7,900		7,700	200	2.6	

Post–Secondary Career Development, Adult and Continuing Education Branch

The objectives of this branch are to increase accessibility to post–secondary education; to increase its responsiveness; to maximize the possibility of success for those who formerly have been excluded from post–secondary education and training opportunities; and to respond to the diverse learning needs of non–sequential adult learners.

Activities include the coordination, administration and funding for thirteen of the post–secondary education and training ACCESS programs. Through an integrated system of personal, academic and financial supports, the programs attempt to maximize the students' opportunities for the successful completion of their studies. In addition, the branch is responsible for providing education coordination, funding and support for adult English as a Second Language (ESL) and adult education programs delivered by school divisions or other providers. The branch also provides grant funding in support of the Manitoba Association for Native Languages, Inc. (MANL) and the Churchill Northern Studies Centre.

ACCESS Programs

The priority group for the ACCESS programs are residents of Manitoba who have had limited educational opportunities in the past, due to geographic, financial and academic barriers. The peak enrolment, for the ACCESS programs as at September 30, 1990, was 563 students. The programs in this category include:

1. The University of Manitoba ACCESS Program–North, located on campus in Winnipeg. Peak enrolment: 42 (29 female, 13 male). Graduates: 3.
2. The Special Pre–Medical Studies Program located at the University of Manitoba. Discipline: preparatory studies for entry into medical faculties. Priority group: Manitobans of aboriginal ancestry. Peak enrolment: 36 (23 female, 13 male). Two transfers into the Professional Health Program. Graduates: 0.
3. The Professional Health Program is located on the University of Manitoba campus. Discipline: Medical faculties. Priority group: Manitobans of aboriginal ancestry. Peak enrolment: 5 (4 female, 1 male). Graduates: 0.
4. The Northern Bachelor of Social Work Program is delivered by the University of Manitoba and located in Thompson. Discipline: Social Work (Bachelor). Peak enrolment: 49 (40 female, 9 male). Graduates: 14.
5. The Brandon University Northern Teacher Education Program (BUNTEP) delivered by Brandon University operated in the following centres: Camperville, Cranberry Portage, Cross Lake, St. Theresa Point and Thompson. Discipline: Education (Bachelor). Peak enrolment: 101 (86 female, 15 male). Graduates: 8.
6. The Community College ACCESS Program North is delivered by Red River Community College and located on the college campus. Peak enrolment: 32 (18 female, 14 male). Graduates: 4.

7. The Education Program – Winnipeg Education Centre is delivered by the University of Manitoba and located off campus in the inner city of Winnipeg. Discipline: Education (Bachelor). Peak enrolment: 60 (43 female, 17 male). Graduates: 7.
8. The Social Work Program – Winnipeg Education Centre is delivered by the University of Manitoba and located off campus in the inner city of Winnipeg. Discipline: Social Work (Bachelor). Peak enrolment: 71 (52 female, 19 male). Graduates: 13.
9. The University of Manitoba ACCESS Program – South is delivered on campus at the University of Manitoba. Peak enrolment: 13 (12 female, 1 male). Graduates: 5.
10. The Southern Nursing Program (SNP) is delivered on campus by Red River Community College. Discipline: Nursing (Diploma). Peak enrolment: 58 (54 female, 4 male). Graduates: 12.
11. Community College ACCESS Program – South delivered on campus by Red River Community College. Peak enrolment: 18 (10 female, 8 male). Graduates: 6.
12. The ACCESS Program (Electrical and Electronic Technology) is located on campus at Red River Community College. Discipline: Electrical and Electronic Technology. Peak enrolment: 36 (5 female, 31 male). Graduates: 12.
13. The Engineering ACCESS Program (ENGAP) is delivered by the University of Manitoba on campus in Winnipeg. Discipline: Engineering (Bachelor). Priority group: Native northern Manitobans. Peak enrolment: 42 (7 female, 35 male). First expected graduate: 1.

Adult Language Training Unit

This unit provides funding for adult ESL throughout the province through school divisions, community groups, ethnocultural organizations, settlement service agencies and in joint projects with other training delivery agencies. It also provides supports to institutional delivery in the public education system through special supplementary grants and the provision of space. Supports to the ESL system as a whole are also provided in the areas of curriculum development and teacher support. Coordination on all public sector adult language training is the responsibility of the unit. The unit is also involved in the following:

- Community–Based Language Training (CBLT) in partnership with ethnocultural and settlement service organizations to reach adults unable to access other types of language training. In most cases, direct delivery costs are covered by the federal government's Settlement Language Program.
- English in the Work Place training through private and public sector employers. Costs are shared by the province, the federal government and the employer.
- English at Home instruction through the mail and over the telephone in cooperation with the Independent Study Branch was terminated this year.
- English for Academic Purposes (EAP) and English for Science and Technology in collaboration with Red River Community College and the Core Area Initiative Employment Training Program.

Registration figures for the institutionally–delivered ESL and community–based programs, for which the branch is responsible, are approximately 6,100. The breakdown is:

English in the Work Place	433
English at Home	90
English for Academic Purposes	15
English for Science and Technology	15
Institutionally–Based ESL	5,000
Community–Based ESL	576

Continuing Education Unit

This unit encourages, coordinates, funds and monitors adult and continuing education activities among institutional and non–institutional deliverers, for special needs adults (disabled and hard–of–hearing adults, and senior citizens), through programs designed to assist individuals in developing greater independence or employment skills which promote greater independent living skills. Based upon the assessed needs of adult learners, the unit staff work with community organizations, school divisions and others to ensure that programming is designed to meet individual needs.

In addition to the provision of grants to various organizations, the unit staff also assist with program development, professional development, materials development and program review. Post–course evaluations are completed for each project funded by the unit, with input from program administrators, instructors, adult learners and in some cases, family members of participating learners. Increased independence, or the development of specific skills related to greater independence for individuals, form the basis of the project evaluations.

Seven such projects, in three categories (Life Skills for Mentally Handicapped Adults, Microcomputers for Physically Handicapped — three levels and Speech Reading for Hearing Impaired Adults) were funded by the unit, with total enrolment at 197 adults. Projects were located in Winnipeg and Selkirk. Several programs for senior citizens, operated by Creative Retirement Manitoba and the Age and Opportunity Centres enrolled 2,725 seniors in a variety of subject areas.

The unit also administers the funding of part–time (evening) adult education in the public education system under the Adult Education Grants Regulation (80/88). Support for use of facilities in rural school divisions is also included in this regulation. Twenty–three school divisions participated in the program, with a total of 18,500 adults enrolled in a wide range of programs which included basic education, high school credit courses, life skills, conversational languages, business skills, computer awareness, trade and technical skills and many more.

Also funded under this sub–appropriation are grants to the MANL and the Churchill Northern Studies Centre. MANL is a Native, non–profit organization created to encourage the preservation of all five of Manitoba's Native languages. The Churchill Northern Studies Centre promotes and facilitates research into arctic and sub–arctic topics. It provides living accommodation, meals and field–based laboratory facilities to researchers.

5 (j) Post-Secondary Career Development, Adult and Continuing Education

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	1,511,400	37.26	1,518,000	(6,600)	(0.4)	
Other Expenditures	2,834,000		2,784,700	49,300	1.8	
– Grants and Transfer Payments	10,561,200		9,636,000	925,200	9.6	
Total Other Expenditures	13,395,200		12,420,700	974,500	7.8	1

1. *Increased costs related to the INAC (Indian and Northern Affairs Canada) program for Status Indians enrolled in ACCESS programs.*

Winnipeg Core Area Initiative: Employment and Training Program

The Winnipeg Core Area Initiative is a $100 million urban revitalization project which addresses the physical, economic and social concerns of the inner city. The second tripartite agreement for the Winnipeg Core Area Initiative scheduled to end March 31, 1991, was extended for one year to March 31, 1992.

The Employment and Training Program is specifically aimed at the development of human resources. Its mandate is two–fold: first, to identify employment opportunities and second, to provide training for core area residents for the employment identified. Employment is directed towards core area residents who are long term unemployed or underemployed and who are typically social assistance recipients, unemployment insurance recipients or low–income earners. The priority groups are women, aboriginal peoples, members of visible minorities and persons with disabilities.

The Employment and Training Program is committed to offering a range of programming opportunities for core area residents and falls into three areas: Occupational Training, Community–Based Programs and Affirmative Action and Individualized Placements. Sixty–one programs were delivered to 1,395 students.

The programs exhibited an 80% completion rate and a 77% employment rate in the Occupational Programs and Affirmative Action and Individualized Placements. The cost per student was $2,302.

Occupational Programs

Fourteen Occupational Programs were delivered through the Occupational Training Centre and 225 students participated in training. There was a 88% course completion rate and a 80% employment rate. Six occupational programs were completed: Clerical II and III, Human Justice III, Hard–Hatted Women, Financial Institutions IV, Employment Strategy for the Disabled. Seven programs will continue to operate this year: Aerospace Engine Overhaul, Fire Fighters, Clerical IV – Disabled, Occupational Skills Assessment and Training for Immigrants (OSATI) Program – Immigrant Nurses, Aboriginal Journalists, Life Skills Coach Training and the Adult Educators Program.

Eighteen students began training in the Aboriginal Journalism program. This program is offered jointly with the department's New Careers Program, in cooperation with Native Media Network and the Dakota Communications Society. The program is intended to train people of aboriginal ancestry for journalism positions in mainstream, print, television and radio situations.

Training for the five major banks continues to be a very successful program, from the perspective of both the trainee and the employer. Ten core area residents were recruited through the selection process for Financial Institutions IV programs and placed directly in employment with the banks. Another 21 students were enrolled in a 22–week training program which prepared them for employment as customer service representatives with the five major financial institutions.

The Clerical IV Disabled Program launched a significant new initiative for Winnipeg Core Area Initiative, Employment and Training Program. Eleven persons with disabilities, recruited through community agencies serving this population, began training for clerical positions in the federal, provincial and municipal governments, as well as in the private sector.

The OSATI Immigrant Nurses program, a cooperative venture with Red River Community College, Employment and Immigration Canada and Winnipeg Core Area Initiative, provided re–training for nurses trained in their country of origin. The program is designed to provide them with skills necessary to obtain Canadian accreditation in their profession.

Eleven core area residents, all priority group members, which are women, aboriginal persons and members of visible minorities, began training to prepare for employment as fire fighters in the City of Winnipeg Fire Department.

Community–Based Programs

Sixteen community–based programs were delivered through Central Park Learning Centre with 1,010 individuals receiving training. The completion rate for students was 87%. Programs through the Centre are generally short–term, part–time programs which address the specific language, academic, personal and professional skills development of community group members. Programs include Special Purpose Language Training, Personal Growth Programs, General Educational Development (GED) Programs, Academic Upgrading, and the Immigrant and Refugee Internship Program.

Special purpose language training continues to be a significant feature of the delivery of programs at the Central Park Learning Centre. Working cooperatively with Red River Community College and Manitoba Education and Training's Adult and Continuing Education Branch, Employment and Training continued to develop and deliver language programs to address specific needs of various groups of immigrants. A successful initiative this year was the Language Culture and Medicine program delivered in cooperation with the University of Manitoba's Faculty of Medicine. Continued offerings of English for Academic Purposes, English for Job Finding Purposes, and English for Science and Technology were in response to identified needs by community groups.

Continued demand for academic upgrading resulted in renewed offerings of Academic Upgrading programs. Two courses provided opportunities for 75 students to further their academic, personal and professional skills development to prepare them for future employment.

The Post–Secondary Preparation program was developed and delivered in cooperation with Island Lake Tribal Council and the Manitoba Indian Education Association (MIEA). This program is intended to provide the academic and personal skills development and support for 18 aboriginal students to prepare them for full–time enrolment in a program of their choice at a post–secondary institution in the province.

The Immigrant Refugee Doctors Internship program provided support to six immigrant or refugee doctors during their internships. Candidates are professionals, trained in their country of origin, who experienced linguistic, cultural and financial barriers to accessing their profession in Canada.

Affirmative Action and Individualized Placement Program

The Affirmative Action and Individualized Placement Program assists employers within the core area of Winnipeg, who are participating in projects funded by Core Area Initiative or who are members of a designated priority group, to develop a work force which more closely reflects the population profile of Winnipeg. While some classroom instruction takes place, the program is primarily cost–shared, on–the–job training. Thirty–one programs were delivered and 160 people were trained. The program resulted in a 62% completion rate and a 72% employment rate. Development of programming in the area of Affirmative Action and Individualized Placements continues to be part of a major effort to work proactively in a cooperative manner with programs across the Core Area Initiative. Activity in this area continued to grow over the previous year.

A number of group training programs were developed as a result of activities undertaken in other Winnipeg Core Area Initiative programs. Fourteen core area residents were trained as specialty cooks as a result of initiatives undertaken under Program 2, The Exchange District. Through activity identified as Program 4, The Riverbank Enhancement Program, ten people began training as apprentice landscape technicians. This program was developed and delivered in cooperation with Manitoba Labour's Apprenticeship Branch and the Manitoba Landscaper Construction Association.

Many individualized training placements were undertaken, including those at the Manitoba Child Care Association, Zebra Island Photo, Popular Theatre Alliance, Kernhill Furniture Co–op, Kanut Ventures, Poetker Dynamics, West–End Cultural Centre, Planned Parenthood, Communications Centre Inc. and the Children's Foundation of Winnipeg.

Given the changing demographics of the work force, a major new thrust of the Employment and Training program was to provide education, support and professional development to employers in the preparation and adaptation of the work place. This resulted in a major conference, Workplace 2000, held in October, 1990, and was followed by in–depth training seminars. This initiative was undertaken cooperatively with the City of Winnipeg, Office of Equal Opportunity, Manitoba Telephone System and the Manitoba Employment Equity Practitioners Association. In addition to Employment and Training staff taking the lead in the design, development and implementation of this major conference, many staff members participated in presentations to the 275 people attending the two–day session.

5 (k)Canada–Manitoba–Winnipeg Core Area Renewed Agreement Employment and Training

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Other Expenditures						
– Grants and Transfer Payments						
– Main Estimate		14.00	2,320,000			
– Main Estimate Authority from Enabling Vote XXVI			580,000			
Total Other Expenditures	2,900,000		2,900,000			
Recoverable from Other Appropriations						
– Main Estimate			(2,320,000)			
– Main Estimate Authority from Enabling Vote XXVI			(580,000)			
Total Recoverable from Other Appropriations	(2,900,000)		(2,900,000)			

Manitoba Literacy Office

The objectives of the Manitoba Literacy Office are to develop the capacity within the province to respond with greater flexibility, effectiveness and efficiency in terms of time, money and effort, to the diverse learning needs of non–sequential adult learners, both native–born and immigrant; to raise the overall literacy levels of Manitobans using provincial funding as well as funds from the Secretary of State Literacy Secretariat; and to provide support to the Literacy Council which develops the overall policy for literacy in Manitoba.

The Manitoba Literacy Office was established in September, 1989, as a result of a recommendation of the Manitoba Task Force on Literacy. The role of the literacy office is to implement a province–wide literacy policy and provide leadership in the development and delivery of community–based, learner–centered adult literacy programming.

The Manitoba Literacy Office staff includes the Provincial Literacy Director, an Adult Learning Specialist, a Literacy Program Coordinator, an Administrative Secretary, and two Literacy Community Developers in Brandon and The Pas. The literacy office staff provide training for teacher, volunteers and tutors, assistance in the development and acquisition of learning materials, assistance in program evaluation and coordination of awareness–raising and networking activities.

The main function of the Manitoba Literacy Office is to process applications for both provincial and federal funding for literacy programs and projects. The goal is to fund community–based, learner–centered adult programs, as suggested in the Task Force report. Applications must include strong backing from a variety of groups and individuals in the community.

Provincial funds in this fiscal year were paid out as follows: $469,915 for the continuation of 22 existing literacy programs, $67,085 to begin five new programs in areas not yet served by a literacy program and $50,000 for three school divisions to provide English as a Second Language (ESL) literacy programming for immigrant adults. According to statistics collected in February from 22 programs, a total of 608 adults were enrolled in the literacy classes. The five new programs were not included in these statistics because they received funding late in the fiscal year and had not yet begun.

All provincially funded programs completed a Statistical Return in February to determine student demographics and goals. Programs also completed a Good Practice Guide to review the past year's activities and to develop a plan for improved service in the coming year.

The Manitoba Literacy Office is also responsible for working with the Secretary of State's regional and national offices to process all applications for National Literacy Secretariat funds. A total of $500,000 in federal funds was approved for 19 different projects, including four projects which had received funding for literacy programming in the previous year (Frontier School Division in northern Manitoba, Journeys Education Association in Winnipeg, the John Howard Society in Brandon and the Elizabeth Fry Society in Portage la Prairie). Funding was also provided to run the annual Learners' and Practitioners' Conference and to purchase or develop appropriate materials for five provincially funded community–based literacy programs. Among the other grants provided, two were given to groups researching the needs of learning disabled and mentally handicapped adults.

One of the main roles of the literacy office has been to provide ongoing training to literacy practitioners and volunteers currently working in literacy or ESL. Provincially funded programs made use of 155 volunteers in this fiscal year in addition to their paid literacy practitioners.

Six three–day introductory courses were offered by the Literacy Program Coordinator and two Literacy Community Developers in various locations across the province with an average of 15 participants in each course. An additional 24 advanced–level courses were offered by the Adult Learning Specialist to experienced literacy and ESL practitioners and volunteers, usually with about 10 students per course. These courses included such topics as evaluation of learners and how to work with intermediate level learners. In addition, eight hours of instruction were offered to 20 literacy practitioners and volunteers through the use of distance education technology in cooperation with the Distance Education and Technology Branch. Two videos for use in tutor training were developed through this collaborative effort.

The Manitoba Literacy Office was also involved in activities designed to raise the public's awareness of literacy issues. Staff were heavily involved in the planning of the annual Learners' and Practitioners' Conference and assisted the Lieutenant–Governor in the awarding of the first Lieutenant–Governor's Medal for Literacy.

The literacy office staff also assisted in the organization of a one–day workshop exploring the role of community colleges in literacy programming.

Finally, the literacy office staff work closely with the Manitoba Literacy Council whose role is to develop a literacy policy for the province and to guide the literacy office in its activities. Literacy office staff served as the Executive Secretary and the Recording Secretary to the Council for seven meetings held in this fiscal year. Literacy office staff also assisted the Council in organizing a one–day workshop exploring the role of teacher education institutions in dealing with literacy issues.

5 (m) Manitoba Literacy Office

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	236,500	6.00	232,400	4,100	1.8	
Other Expenditures	66,700		55,600	11,100	20.0	
– Grants and Transfer Payments	587,000		587,000	0	0.0	
Total Other Expenditures	653,700		642,600	11,100	1.7	

Special Skills Training Branch

The Special Skills Training Branch coordinates and supports the activities of New Careers, Stevenson Aviation Technical Training Centre and the Manitoba Technical Training Centre in addressing the following objectives:

- to provide training to unskilled, unemployed or underemployed adults;
- to increase the job skills and employability of adults confronted with special barriers to employment and post–secondary education;
- to provide training in specific occupations or fields, including apprenticeship training for individuals employed in the aviation industry, as well as other businesses; and
- to increase the number of trained individuals from a particular geographic area and provide them with competencies which allow them to deliver necessary services to the area.

New Careers Program

The New Careers Program is an accredited adult post–secondary education and training program with a mandate to provide meaningful career opportunities for Manitobans who persistently experience structural barriers to higher education and employment.

Program methodology is competency–based education involving a combination of classroom instruction and on–the–job work experience. This approach emphasizes an attention to providing relevant, work–related skills as identified by participating employers and ensures that the program remains sensitive and responsive to evolving labour market demands.

Delivery of New Careers training is community–based. Training is delivered in participating communities or in regional centres adjacent to them. This approach minimizes personal and family disruption for program participants, utilizes local resources and promotes local enterprise.

Potential participating employers are selected based on their suitability as training placements and for their commitment to hire the graduates upon successful completion of training. Training activities are organized, designed and delivered in consultation with participating employers to ensure that all graduates are competently trained to meet the job entry qualifications required to secure and maintain long–term employment. Most training programs are two years in duration.

A total of 364 participants from 72 communities throughout urban, rural and remote Manitoba benefited from the program. Of all individuals selected, 86% successfully completed their training. There were 139 graduates and 149 participating employers. Approximately 84% of program graduates commenced full–time employment following graduation.

In response to the provincial decentralization initiative, New Careers established a rural education and training centre in Brandon in September. A total of six staff positions have relocated to Brandon within the year in support of regional training activities.

The program's ongoing commitment to affirmative action, the trend towards increasing the level of culturally sensitive human services and the goals of aboriginal people towards local self–government are all factors contributing to a continuing and increasing demand upon New Careers to graduate well–trained women and Manitobans of aboriginal descent.

Training Activity Completed
(April 1, 1990 – March 31, 1991)

Project	Completions
Band Management	10
Child and Youth Care Workers	10
Community Development Workers	16
Deaf Human Service Workers	9
Human Resource Development Workers	15
Transport Drivers	57
Alcohol and Drug Abuse Workers	13
Retail Managers	9
Total Graduates	**139**

Training Activity Underway
(As at April 1, 1991)

Project	Participants
Social Services Administrators	22
Community Sexual Abuse Workers	12
Recreation Directors	26
Retail Managers	14
Family Day Care Providers	20
Adult Educators	1
Community Mental Health Workers	14
Aboriginal Journalists	18
Child and Family Service Workers I	15
Mental Health Workers	16
Child and Youth Care Worker	16
Training for Trainers	13
Total	**187**

This year, 38 participants did not complete training.

Allocation of Participants by Employment Sector

	Number of Participants	
Employment Sector	**Total**	**Percent**
Government Departments	23	6
Private Sector	108	30
Publicly Funded Agencies	233	64
Total	**364**	**100**

Participant Profile	Total	Percent
Women	159	44%
Aboriginal	240	66%
Disabled Persons	0	0%
Visible Minority	13	4%

Stevenson Aviation Technical Training Centre

Stevenson Aviation Technical Training Centre (SATTC) is a technical training school designed to offer specialized training programs to individuals employed in the transportation and maintenance sectors of the aviation industry. As well, the program is adapted to be responsive to the labour market skill training requirements of other industrial sectors.

Major activities include:

- delivering the in–school component of a nationally accredited Aircraft Maintenance Engineer (AME) Apprenticeship Program;
- developing, delivering and monitoring a program to train transport drivers for employment within the Manitoba transportation industry;
- identifying and providing maintenance, mechanical and technical training for industry as market demands dictate; and
- upgrading and retraining related to major occupational adjustments, equipment familiarization, and manufacturers' and regulatory endorsement courses.

In June, 1989, the AME Apprenticeship Program received national accreditation from Transport Canada, becoming the first–ever apprenticeship program of its kind in the country. SATTC has also developed the capacity to deliver Non–Destructive Testing for industry and has begun to market this training on a national basis in the past year.

A total of 217 participants from urban, rural and northern Manitoba, five additional provinces, and two territories received training through the SATTC program and facilities. Of these, 126 participants completed their training in this period, 67 continued training and 24 withdrew prior to completion.

Training Activity Completed
(April 1, 1990 – March 31, 1991)

Project	Completions
Aircraft Maintenance Engineer Program:	
Level 1	0
Level 2	0
Level 3	14
Aircraft Endorsement–Preparatory Courses	0
Non–Destructive Testing (NDT)	11
Transport Driver Training	57
Truck Driver Simulator Training	17
Driving Instructor Workshop	27
Total Graduates	**126**

Training Activity Underway
(As at April 1, 1991)

Project	Participants
Aircraft Maintenance Engineer Program:	
Level 1	35
Level 2	19
Level 3	0
Transport Driver Training	13

This year, 24 participants did not complete training.

Allocation of Participants by Employment Sector

Employment Sector	Number of Participants	
	Total	Percent
Government Departments	9	4%
Private Sector	208	96%
Publicly Funded Agencies	0	0%
Total	**217**	**100%**

Participant Profile	Total	Percent
Women	16	10%
Aboriginal	13	8%
Disabled Person	0	0%
Visible Minority	9	6%

Manitoba Technical Training Centre

The Manitoba Technical Training Centre (MTTC) is a provincial educational institute operated through contractual agreement by Career Development Institutes of Canada and mandated to provide and enhance skills of Manitobans through the use of computer–assisted learning techniques.

MTTC provides a unique learning environment through the use of computer–assisted, self–paced learning techniques. There are no formal classrooms at the centre. Students are instructed in a multi–media format, which includes interaction with a computer terminal, audio–tapes, video–tapes and written text material. This year, a total of 425 participants benefited from MTTC programs.

MTTC provides tailor–made training programs for individuals from business, industry and government through a training agreement between the province and the client purchasing training. Companies such as Canadian National Railways, Boeing, Canadian Wheat Board, Workers Compensation, Robin Hood Foods, Health Sciences Centre, Manitoba Rolling Mills, Loewen Windows, McGavin Foods and many others utilized the curricula available to retrain their employees to cope with technological changes in their work place. This year, 261 employees were sponsored for training by their employers or as private individuals. Since the inception of MTTC in 1983, over 1,300 individuals have benefited from training sponsored by their employer.

MTTC provides training to individuals sponsored by the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) through the National Training Act Agreement as negotiated between the Government of Canada and the province (i.e., CEIC – Direct Purchase). This year, 48 students graduated from MTTC. Twelve students were enrolled in Computer Programming, five in Electronic Technician, 15 in Computerized Accounting and 16 in Office Technology curricula.

MTTC provides training to individuals participating in Canadian Jobs Strategy programs as contracted between the Government of Canada and the province (i.e., CEIC–CJS Re–Entry). MTTC delivered three programs this year. Twelve women graduated from the Microcomputer Repair Technician Curriculum. This training was specifically for women in non–traditional areas. Twelve individuals graduated from the Older Displaced Worker Program with skills in computerized accounting and office automation. This program was for individuals over 45 years of age who had become unemployed. Most people affected by market and occupation shifts are those with limited skills and education as well as older workers. Twelve women were enrolled in the Administrative and Management Training for Aboriginal Women program and are expected to graduate in August.

MTTC provided training to individuals participating in selected Provincial Entry Programs and charged a tuition fee based on the fee structure in place in the community colleges. This year, 19 students graduated from the Microcomputer Business Applications Curriculum.

Training Activity Completed
(April 1, 1990 – March 31, 1991)

CEIC – Direct Purchase Completions	
Computer Programming Curriculum	12
Electronic Technician Curriculum	5
Computerized Accounting Curriculum	15
Office Technology Curriculum	16
Total Graduates	**48**
CEIC – CJS Re–Entry	
Microcomputer Repair Technician – 2	12
Older Displaced Workers – 1	12
Total Graduates	**24**
Provincial Entry	
Microcomputer Business Applications	19
Industry–Business–Government	
Individual and Tailor–Made Curriculum	261

Training Activity Underway
(As at April 1, 1991)

CEIC – Direct Purchase Participants	
Computer Programming Curriculum	10
Electronic Technician Curriculum	7
Computerized Accounting Curriculum	1
Office Technology Curriculum	2
Total	**20**
CEIC – CJS Re–Entry	
Administrative and Management Training for Aboriginal Women – 2	12
Industry–Business–Government	
Individual or Tailor–Made Curriculum	41

5 (n) Special Skills Training

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	2,637,900	56.26	3,797,200	(1,159,300)	(30.5)	1
Total Other Expenditures	2,949,500		1,655,600	1,293,900	78.2	1

1. *Salaries for all training participants are budgeted in salaries and some are paid out of operating to facilitate the reimbursement to participating employers for participant salaries.*

5 (p) WORKFORCE 2000 and Job Training for Tomorrow

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	780,700	24.00	799,300	(18,600)	(2.3)	
Total Other Expenditures	1,026,500		2,201,100	(1,174,600)	(53.4)	1

1. *Under expenditure is due to the delayed start of the new training initiative WORKFORCE 2000.*

Bureau de l'éducation française Division

The Bureau de l'éducation française (BEF) Division is responsible for all French–language education in Manitoba. The Bureau ensures that French–language education is available to Manitobans whose first language is French and provides English–speaking Manitobans who wish to study in French with programs that meet their needs.

BEF is made up of four branches. The Curriculum Development and Implementation Branch is responsible for developing, piloting and implementing curricula. It is also responsible for the provision of related activities in the professional development, program evaluation, and support materials development and approval areas.

The Educational Support Services Branch is responsible, among other things, for determining and distributing grants to school divisions in which French–language programs are offered. The branch is also responsible for carrying out measurement and evaluation projects in the French subject area.

BEF staff negotiate with federal authorities to obtain funding for the various scholarship programs administered by the Bureau through the Official Languages Programs and Administrative Services Branch. This branch is also responsible for the preparation, coordination and administration of the division's budget and all of its administrative and support services.

BEF's fourth branch, Library and Materials Production, obtains and produces support materials which are made available to teachers and pupils in Franco–Manitoban, French Immersion and Basic French program schools. This branch is located at 200, avenue de la Cathédrale in St. Boniface.

In addition, BEF identifies the French–language education needs of the francophone and anglophone communities and reports on these to the Minister and Deputy Minister of Education and Training in order to keep them abreast of developments and enable them to take action if necessary.

It should be emphasized that BEF provides its services to the entire education community in Manitoba, currently encompassing approximately 5,600 francophone pupils, 19,600 French Immersion pupils and some 81,500 Basic French pupils.

The Bureau operates in both official languages.

Objectives

1. To study, develop and recommend to the Minister of Education and Training various policies and priorities dealing with all aspects of French–language education;
2. to promote, plan, apply, administer and facilitate all aspects of French–language education for francophone and anglophone clients from K to 12 and in so far as possible, at the post–secondary level;
3. to ensure communication and coordination with the other Department of Education and Training divisions (and their respective branches), the local communities, and local, national or international organizations and associations;
4. to coordinate and integrate all the basic services that are required for French–language education development;
5. to assist the Minister of Education and Training in negotiating all federal assistance programs targeted at promoting the use of the official languages in education and to administer same.

7 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	100,900	2.00	100,100	800	0.8	
Other Expenditures	17,100		15,900	1,200	7.5	
– Task Force on Francophone School Governance	136,400		200,000	(63,600)	(31.8)	1
Total Other Expenditures	153,500		215,900	(62,400)	(28.9)	

1. Under expenditure is due to delays in implementing the Task Force initiatives.

Curriculum Development and Implementation Branch

The Curriculum Development and Implementation Branch engaged in program development and revision in several subject areas while, in others, efforts were focused on building an awareness and gradually implementing curricula introduced in recent years.

Work tools of a more relevant and precise nature were produced for each curriculum development stage and curriculum component.

The new curriculum implementation approach, under which the school divisions and schools are encouraged to assume more responsibility, was stressed. This led the branch to provide services to many schools, at their request, by offering sessions and workshops. Other schools chose not to draw on these services to a great extent. Further outreach activities continue in this respect, to ensure that each of the partners in education plays an even greater role in program implementation, instructional approaches and the learning process.

English

The Bureau was unable to provide educational services to the schools in this discipline. The prolonged illness of the person responsible for this subject area left the position vacant for the entire school year.

Visual Arts

A course entitled *Didactique en arts plastiques à l'élémentaire* was developed for the second consecutive year and given by an out–of–province resource person.

Curriculum introduction sessions and implementation workshops were provided at the request of educators. A provincial session comprising twelve hours of workshops on the visual arts from K to 8 was organized.

Music

The Music Curriculum Development Committee met on approximately ten occasions. The sub–committees on drafting, activities and evaluation of the music curriculum also held several meetings.

The Grades 1 to 6 (French as a First Language and French as a Second Language – Immersion) interim curriculum is expected to appear in September.

Physical Education

Five main objectives were set in June: to meet the demand for workshops; to cooperate in the recruitment and training of bilingual specialists; to continue the production of teaching guides and instructional materials; to conduct a survey of physical education teachers; to begin preparatory work on updating the physical education curriculum.

Six workshops designed for new teachers, generalists and specialists, were held and focused on the areas of physical fitness, new teaching approaches, track and field, and physical education in general.

In cooperation with the University of Manitoba and the Manitoba Physical Education Teachers Association, a stand was set up during Career Days to encourage interest in physical education teaching.

The textbook *La Condition physique à l'école manitobaine* and five accompanying posters, were printed. The chapter on throwing (discus and shotput) from the athletics section of the *Guide pédagogique de la 7e à la 9e année*, together with the cross–country skiing section from the same guide, is almost completed.

A survey of teachers responsible for at least two classes in physical education was used to set up a data bank which can be updated and enhanced from year to year (with the cooperation of the physical education director in each school) in order to facilitate communication and determine the needs of the teaching staff.

Useful advice on curriculum revision was gathered after a visit to Quebec. A number of publications relevant to the revision were also obtained. A file containing the publications and a summary of considerations to date was opened.

French as a First Language (Elementary)

In–service sessions were provided to several Franco–Manitoban schools at their request. These included fifteen half–day sessions for Grades 1, 2 and 3 in one school division.

Two training sessions with the authors of commercially–marketed collections were offered and the collections were piloted for eventual approval.

A committee of divisional curriculum consultants continued to exchange information among its members on materials, needs and current teaching practices.

French as a First Language (Secondary)

A provincial committee was struck to test new textbooks. Assessment grids were produced subsequent to individual meetings with members involved in this project.

The Grade 12 program is in the last stages of revision and will be officially approved in June, 1991.

Orientation sessions were offered to help new teachers implement the curricula.

Five curriculum evaluation sessions were held with thirty–two Grades 7 to 12 teachers. This evaluation represents the second generation of curricula.

Every month a committee of Grade 7 and 8 teachers produced an instructional activities workbook for the magazine *Vidéo–Presse*.

French as a Second Language – Immersion (Elementary)

Several implementation workshops for Grades 1 to 4, and 5 to 6 curricula were provided at the request of the schools and school divisions.

At the request of several schools or school divisions, a second visit was made to clarify specific aspects of the curriculum. Discussion topics were: the instructional process, the writing process, the observation grids, the French ambiance in a school or immersion centre and the mental processes.

Representatives from two publishing houses introduced their reading collections at provincial workshops.

A development committee for dramatic arts instructional support materials was set up and will complete its work during the 1991–1992 school year.

French as a Second Language – Immersion (Secondary)

The preliminary version of the Grade 8 late immersion curriculum is being finalized and will be sent to the appropriate teachers at the start of the 1991–1992 school year; this document will be followed by a similar one for Grade 9. An entire curriculum will then be available for Grades 7 to 9 late immersion.

Development of the second generation of the Grades 9 to 12 early immersion curriculum continued. Special emphasis is being placed on integrating into teaching practices the various components (oral, written, comprehension, production, thinking skills, etc.) of the language class, as well as on the language dimension of the teaching strategies. This curriculum will be available in its preliminary version in September.

Interested teachers were provided with numerous sessions of varying length, including theme workshops to address specific needs and sessions on the availability and accessibility of instructional support materials for the curricula. Special emphasis was placed on reading and writing at the secondary level.

Basic French

Nine–Year Program

Several implementation sessions for the Basic French – Nine–year Program were provided for teachers new to the program and at the Grades 4 to 6, 7 to 9 and 10 to 12.

Pilot Classes

Several Grade 7 pilot classes were set up to evaluate four textbooks that are new on the market. The teachers in charge of the pilot classes met on six occasions.

Meetings of the Grades 10 to 12 Committee

Six meetings were held to evaluate new materials and produce support materials.

Six–Year Program

Several implementation sessions for the junior high and high school levels were provided.

Health

A bibliography covering the program's six compulsory units was developed and will be available in September.

A provincial evaluation of Grades 4 and 10, in which the Bureau de l'éducation française was a major participant, was conducted by the Curriculum Assessment Section. The results will be ready in 1991–92.

Tes choix, ta santé, ten videos for young people and two for the community, plus accompanying written documentation, was produced by Health and Welfare Canada and made available to interested persons. This is used as support material for the teaching of *Les chemins de la santé* which deals with drugs and alcohol. The Bureau de l'éducation française played an advisory role and is now in charge of the duplication and distribution service.

Computer Education

Two preliminary curricula in the field of micro–computers were developed and prepared for testing: *Clavigraphie* for Secondary I and *La technologie informatique et ses applications* for the Senior II level.

Close cooperation with the Educational Technology Program enabled new services to be developed and existing French–language services in the following areas to be maintained: professional development, courseware distribution, software library, MINET and educational software production.

Early Childhood

The team of Bureau de l'éducation française consultants continued to work together and ensured that the programs designed and implemented for K to 4 children reflect early childhood principles.

Kindergarten

Development work on an integrated program resumed with the return of the person in charge of this project. Testing of the preliminary document is to begin in autumn.

Mathematics

The *Découvertes mathématiques* program was approved for Grades 4, 5 and 6.

The committee in charge of developing a Grade 1 to 4 program held several meetings and will continue its work.

Workshops were offered to new teachers and all school division teachers who requested them.

Preparatory work on the development of the Grades 5 to 8 program commenced and will continue.

The official version of the self–teaching course in Mathematics 300 and 301 will be offered in September.

Testing of the provincial examination process was carried out on all *Mathématiques 300* and *301* pupils in January and will be repeated in June.

Social Studies

The Grade 4 Social Studies curriculum was developed.

The Social Studies curricula for Grade 3 French as a First Language and French Immersion were implemented in the 1990–1991 school year.

Social Studies workshops for Grades 1 to 12 were offered in both sectors of the French Immersion schools and in Franco–Manitoban schools. These workshops dealt with the following topics: recent research in the social studies field, curricula content at all grade levels, methodology and philosophy of the teaching and learning of Social Studies.

Science

Development of the Grade 1 and 2 Science curriculum was completed. This new curriculum will be tested in September. A good part of the developmental work for Grade 3 and 4 has been completed.

The Biology 200 and 300 program was tested. Certain changes were made to the document. The program will become official in September.

A series of training sessions was organized throughout the year. The sessions dealt with the following themes: environment–related education programs (*Atout–faune*, *Arbre–en–tête*, *Gestion des déchets dangereux*), the instructional approach in the teaching of the sciences, the importance and evaluation of scientific skills and attitudes, the scientific approach and learning.

7 (b) Curriculum Development and Implementation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	405,600	16.26	809,000	(403,400)	(49.9)	1
Total Other Expenditures	620,400		177,100	443,300	250.3	1

1. Secondment salaries are budgeted in salaries, but paid from operating funds.

Educational Support Services Branch

The Educational Support Services Branch is responsible for areas, activities and services closely related to French–language education, such as:

- gathering and analyzing statistical data on program enrolments and budgets;
- calculation, distribution and supervision of the provincial grants to school divisions for the following school programs: French as First Language, French Immersion, Basic French and Conversational French;
- development, coordination and execution of testing, assessment and research projects specifically related to French–language education;
- educational, administrative and cultural liaison between the Bureau de l'éducation française and the department's various divisions, the school boards, the schools and other local, provincial, national and international organizations involved in French–language education;
- analysis and evaluation of the special projects subsidized by the Bureau de l'éducation française and the Secretary of State;
- coordination of special projects in distance education.

This branch is also responsible for a number of agreements, two international and one interprovincial, related to the implementation of educational and cultural projects. The branch provides technical assistance for the recruitment of bilingual teachers as well.

Statistics and Grants

The branch ensured the entry and confirmation of data and determined the grants for all French–language programs. Ongoing work enabled it to continue developing and refining the computer system. The branch was represented on the committee in charge of developing and implementing computer and office systems for the department. In addition, the branch carried out a number of specially requested statistical analyses (see *Table 2 – Statistics*).

Evaluation

The final reports and summaries for the evaluation of comprehension and writing skills in the Grade 6 French as a First Language and French as a Second Language (Immersion) programs were distributed and information sessions provided. Support Services coordinated the project of evaluating French comprehension and oral skills in Grades 6 and 9 Immersion. The final reports and summaries of the Grades 6 and 9 projects were distributed and information sessions were held. The branch also directed a third project to assess comprehension and oral skills in the French as a First Language program at the Grades 4, 8 and 11 levels. The assessment proceeded as planned; data analysis was performed and the reports are being prepared. Furthermore, the branch maintained a close link with the department's Assessment Section for the preparation of proposals and to ensure follow–up of the provincial assessment projects.

Liaison

The branch ensured active and continuous communication with the 31 Franco–Manitoban schools and the 101 schools with a French Immersion program. As well, information sessions were offered in the school divisions at their request.

In addition to the regular liaison activities maintained with the various sectors of the department, others were involved with an increasing number of associations and national and provincial organizations involved in French–language education.

Cultural and Special Projects

Together with 22 Manitoba groups and seven out–of–province cultural organizations, the Educational Support Services Branch coordinated 28 cultural projects involving some 25,000 students in Franco–Manitoban and Immersion schools in Manitoba. Seven workbooks were developed to help students and teachers appreciate and learn from these cultural activities. Among other projects, the branch developed a kit for an open house with the theme *L'école, c'est toi.* The branch continues to encourage local groups and artists to increase their activities in Manitoba schools. The branch also assisted in organizing the *Mon français, j'm'en occupe* seminar.

Distance Education

The branch participated in setting up two joint ventures for French–language distance education. The Educational Support Services Branch also coordinated the development of courses for French–language distance education and maintained close links with the Distance Education and Technology Branch. The official version of the *Calcul 305* course was offered and the *Sciences naturelles 100* and *101* and *Sciences humaines 300* courses were tested.

Culture and Education Agreements

Under the France–Canada, Belgium–Canada and Quebec–Manitoba agreements, the Educational Support Services Branch assisted in carrying out 28 projects involving both teachers and students.

A total of 17 teachers attended an upgrading session in France, while two other teachers attended a training session in Belgium. Three teachers attended a course in Quebec and 22 specialists in teaching and instructional materials production came to Manitoba from Quebec to share their expertise.

Nine students from Manitoba were matched with nine from Quebec for a six–month exchange, three months in Manitoba and three in Quebec.

Recruitment of Bilingual Teachers

At the request of school divisions, the branch facilitated the recruiting process for bilingual teachers, particularly from other provinces.

In addition, a study to determine the future need for bilingual teachers was updated.

Adult Education

The branch helped to defray a portion of the registration fees for approximately 3,000 adults who enrolled in beginner or advanced courses in French at the province's four universities (University of Manitoba, University of Brandon, University of Winnipeg, Collège universitaire de Saint–Boniface).

7 (c) Educational Support Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	190,400	4.26	241,200	(50,800)	(21.1)	
Other Expenditures	74,200		66,800	7,400	11.1	
– Assistance	1,134,200		1,136,200	(2,000)	(0.2)	
Total Other Expenditures	1,208,400		1,203,000	5,400	0.4	

Official Languages Programs and Administrative Services Branch

Among its many responsibilities, this branch administers the financing or assistance programs under the Federal–Provincial Agreement for Official Languages in Education. The provisions of this agreement allow the province to recover part of the additional costs incurred for French–language instruction in the public system and the universities from the Government of Canada. Also included are bursaries to students and teachers for studies in French as well as the funding of certain special projects. The branch is also responsible for determining and controlling the division's budget for administrative services and the general office.

Past negotiations with the Secretary of State led to the signing of a new bilateral agreement covering the five–year period from 1988–89 to 1992–93. The schedules attached to this agreement are negotiated annually and describe in detail the financial contribution that the Government of Canada makes to Manitoba.

Subsequent to federal–provincial negotiations, the province of Manitoba received $7,628,114 in infrastructure assistance in 1990–91, before year–end adjustments. These sums were allocated in the form of special grants for school boards, program development and operating expenditures at the Collège universitaire de Saint–Boniface and the Institut pédagogique de Saint–Boniface, as well as for costs related to program development and administration at the Bureau de l'éducation française.

Independent schools also received grants.

The province of Manitoba also obtained $1,090,514 for program development and $1,102,960 for special projects funding, such as the initial phase of building renovations at the Collège universitaire de Saint–Boniface. These monies also enabled 544 post–secondary students to commence or continue general or specialized studies in French by means of travel or study bursaries.

Under the auspices of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and the official languages monitor and summer bursaries programs, financed by the Secretary of State, the following were made possible:

- 24 Manitoba post–secondary students acted as language monitors in other Canadian provinces, while Manitoba welcomed 56 monitors in its public schools or universities;
- 146 teachers who teach in French upgraded their linguistic or teaching skills by enrolling in specialized summer courses at either the Collège universitaire de Saint–Boniface or some other Canadian post–secondary institution;
- 328 students were granted a $1,565 bursary to participate in the second–language summer course, while 285 students came to Manitoba to study French or English as a second language;
- 30 Franco–Manitoban students participated in summer French–language upgrading programs: 18 at the Université de Québec à Trois–Rivières, 1 at the Université de Moncton, and 11 Grade 11 students at Jonquière, Quebec.

7 (d) Official Languages Programs and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91 $	Estimate 1990–91 SYs	Estimate 1990–91 $	Variance Over (Under) $	Variance Over (Under) %	Expl. No.
Total Salaries	419,100	13.00	393,300	25,800	6.6	
Other Expenditures	387,200		422,000	(34,800)	(8.2)	
– Assistance	2,582,700		471,000	2,111,700	448.3	1
Total Other Expenditures	2,969,900		893,000	2,076,900	232.6	

1. *Over expenditure relates to special projects under the Federal–Provincial Agreement for Official Languages in Education.*

Library and Materials Production Branch

This branch is comprised of the department's French library, an instructional materials production sector and a bookmobile service. The branch is located at 200, avenue de la Cathédrale, St. Boniface.

Overall Objectives:

- to assume a leadership role and provide professional support in the areas of development, selection and utilization of all the various media as an integral part of the teaching or learning process;
- to supply materials and services to teachers (K–12) and professional educators in the province in order to improve the teaching environment;
- to select, develop and produce materials for instructional use based on the needs specified by schools in the province;
- to increase awareness and availability of the branch's holdings and relevant new educational technology to the most remote schools by means of the bookmobile.

The branch serves clients in the following three instructional areas: French as a First Language, French as a Second Language (Immersion) and Basic French. It also provides services to teachers in training at the Institut pédagogique of the Collège universitaire de Saint–Boniface.

Library

The primary goal of the library, which has more than 65,000 holdings, is to distribute all printed and non–printed materials to users.

There were 4,258 users by the end of the 1990–1991 school year.

This section also coordinates the library committee, which is divided into two groups: teacher–librarians, and library technicians and clerks. Each group meets four times during the school year.

The library also organized a number of meetings, conferences and seminars for teachers and pupils, among which were *Le colloque des écrivains en herbe* and *Le festival national du livre*. These events were enhanced by the attendance of both local and out–of–province authors.

The library coordinated the translation and publication of the departmental document *Selection of Learning Resources: Policies and Procedures for Manitoba Schools*.

Two reading competitions, "Les rats de bibliothèque" and "Le club des souriceaux" were organized for the school clientele. Both were a huge success.

Installation of the computerized system for the print and film libraries continued throughout the year. The software used is "Best Seller 3000" which includes all of the modules of a library program. The library continued to be represented on the School Library Media Program committee.

The library assisted in the organization and hosting of the Canadian Images canadiennes conference.

A catalogue of video recordings was also produced by the library.

The library made 51,473 loans and answered 6,829 reference and information requests. Guided tours of the library were offered to 68 groups. The branch organized 60 workshops of all kinds, with the participation of writers, illustrators, and some 20 exhibits and booths were set up. The library staff attended 15 conferences, study sessions, seminars. The library committee members met on eight occasions.

For the first time this year, a professional development session for persons in charge of libraries was held and 25 representatives from various schools attended.

Instructional Materials Production

The primary goal of the production sector is to provide users throughout the province with the French–language materials they require for teaching. This is done through the production of materials in our own workshops and the duplication of materials for which reproduction rights have been obtained.

The editing equipment was changed over to the S–VHS format during the year. Operations were also computerized due to the acquisition of an AMIGA 2500 computer.

The following videos were produced this year:

- la sécurité au laboratoire;
- éducation physique au centre Max Bell de l'Université du Manitoba;
- l'intégration des matières avec le concours de l'école Lavallée;

- deux documents sur l'enseignement coopératif (Peer coaching);
- j'fais toutes les mêmes affaires que vous autres;
- les olympiades : projet d'expo–science;
- conférence : François Weiss;
- évaluation et compréhension orales;
- mouvement et collision : programme de physique d'éducation à distance;
- l'approche communicative en français de base 7 à 9.

Sound Recordings

- Tape recording: Saint–Boniface en collaboration avec la Société historique;
- Festival du voyageur song;
- song for the welcoming day of school;
- slide presentation on cooperative movement: *Un esprit, une option*;
- two slide presentations on science exhibits: *Olympiade scientifique*.

Other

- Several workshops on audio–visual equipment and materials production strategies were offered throughout the year;
- video recording production development workshops;
- production of graphics and slides.

The reproduction department compiled the following statistics:

- 408 video orders for a total of 1,700 different programs;
- 208 audio orders for a total of 1,398 different programs;
- 8 photo orders for a total of 6,652 different slides.

Co–productions

The following programs were co–produced with CKSB Radio, the local Radio–Canada affiliate:

- 10 thirty–minute programs: *Sur la trace du voyageur*
- 90 fifteen–minute programs: *Les petites oreilles*. A user's guide accompanies this series.

Bookmobiles

There are two bookmobiles this year. One of them continued to serve Franco–Manitoban schools while the second visited French Immersion schools.

The bookmobiles are subsidized by the federal government and their primary goal is to promote awareness and increase availability of the library holdings among users. The coordinators visited 34 schools during the year.

The bookmobile service is highly appreciated and demand is constantly growing.

Other

The branch was represented on the departmental Advisory Committee on Copyright and on the Professional Development Committee.

The branch organized two open houses this year, to which the users of our services were invited. These took place on one evening and on a Saturday during which numerous visitors came to inquire about the collections available for loan at the print and film libraries, as well as the services offered at the production centre.

7 (e) Library and Materials Production

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 1990–91	Estimate 1990–91		Variance Over (Under)		Expl. No.
	$	SYs	$	$	%	
Total Salaries	412,500	14.00	404,600	7,900	2.0	
Total Other Expenditures	136,300		137,400	(1,100)	(0.8)	

Frontier School Division No. 48

This year, Frontier School Division No. 48 operated 38 schools in 35 communities in northern Manitoba. Total student enrolment was 5,624, with the smallest being seven at Longbody Creek and River Drive schools. The largest enrolment was 470 at Jack River, a Nursery to Grade 9 school in Norway House. Seven schools in the division, including the residential high school, Frontier Collegiate at Cranberry Portage, provide high school programs. The Student Placement Program provided high school and residence placements for 158 students who did not have access to high school programs in their home communities.

Frontier School Board

The Public Schools Act was changed to provide for the election of trustees to the Frontier School Board. Regulations concerning election procedures have been proclaimed and will come into effect on June 1, 1991. This legitimizing of the Frontier School Board now allows it to operate autonomously with the same authority, duties and responsibilities as all other school boards in the province.

Parental and Community Involvement

Increased parental and community involvement continued to be the primary focus of the division. A major policy on parental involvement was approved after much discussion among parents and community members. This policy should provide the base to support and advance parental involvement in Frontier schools.

In a lengthy process which involved input from parents, staff and others, the Division Goal Statement was revised to reflect current realities and aspirations.

The issue of parental involvement continued to be the major focus at the annual School Committee Conference held in Winnipeg in February. Presentations on parental involvement by local school committees were the highlight of the conference.

Trustees and other school committee members continued to serve on various divisional committees including Negotiations, Supervision and Evaluation and Curriculum committees.

Two videos which dealt directly with parental involvement were produced and are entitled *Parental Involvement: Reading With Young Children* and *Partners in Learning, The Key to Success* which emphasizes the important role of parents in the school success of their children.

Education Programs and Curriculum Development

Because of the many varied and complex needs of northern Manitoba students, special programs over and above the regular curriculum are offered.

Compensatory support funding continued to enable the division to become involved in a number of local curriculum initiatives such as the production of local history units and native literature courses. This funding was also used to put in place programs such as Project Charlie and Quest to combat some of the severe social problems affecting some students. A Study Skills Program for students in the Student Placement Program and an Orientation Program for students entering post–secondary programs were offered.

The Adult Role Model Project, which is intended to motivate high school students and reduce the drop–out rate, continued.

Because of the remoteness of division communities, the division was involved in a pilot project in Manitoba Education and Training's Distance Education and Technology Branch which provides access to a wide variety of programs via satellite.

Staff and Staff Development

Significant teaching and administration staff turnover continued to create problems for the division. One response to this problem was to repeat the Leadership Training Program, designed for potential administrators. A Small Schools grant made possible the expansion of the Field Experience Program through which students from Brandon University and the University of Manitoba were placed in division schools for field experience. This provided an important source of new staff.

Financial Information

Department of Education and Training

Reconciliation Statement

Details	1990–91 Estimates
1990–91 Main Estimates	$ 935,337,100
1990–91 Estimate	$ 935,337,100

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16–1 Administration and Finance				
$20,600	(a) Minister's Salary	20,500	20,500	0	
	(b) Executive Support				
366,700	Salaries	370,100	298,600	71,500	1
110,000	Other Expenditures	133,300	191,900	(58,600)	1
	(c) Planning, Research and Policy Coordination				
469,700	Salaries	449,300	397,900	51,400	
148,900	Other Expenditures	71,500	60,000	11,500	
	(d) Personnel Services				
315,300	Salaries	310,000	275,600	34,400	
25,700	Other Expenditures	23,800	27,600	(3,800)	
	(e) Financial Services				
1,943,900	Salaries	1,830,100	1,731,300	98,800	
113,500	Other Expenditures	107,600	67,800	39,800	2
	(f) Communications				
312,400	Salaries	272,000	279,100	(7,100)	
59,500	Other Expenditures	56,900	100,100	(43,200)	3
	(g) Administration and Professional Certification				
1,212,500	Salaries	1,182,000	1,093,200	88,800	
475,400	Other Expenditures	460,500	329,400	131,100	4
5,574,100	Total 16–1	5,287,600	4,873,000	414,600	
	16–2 Statutory Boards and Commissions				
	(a) Teachers' Retirement				
31,273,000	Allowances Fund	33,038,500	28,430,000	4,608,500	5
	(b) Other Statutory Boards				
30,000	and Commissions	29,700	29,900	(200)	
31,303,000	Total 16–2	33,068,200	28,459,900	4,608,300	

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16–3 Financial Support to Schools				
	(a) School Grants and				
524,154,400	Other Assistance	522,478,300	502,472,900	20,005,400	6
273,000	(b) Miscellaneous Grants	271,100	261,900	9,200	
16,878,800	(c) General Support Grants	16,878,800	15,763,400	1,115,400	7
541,306,200	Total 16–3	539,628,200	518,498,200	21,130,000	
	16–4 Program Development and Support Services				
	(a) Division Administration				
212,500	Salaries	211,200	152,600	58,600	8
30,100	Other Expenditures	38,000	32,600	5,400	
	(b) Curriculum Services				
2,690,800	Salaries	2,469,500	2,667,900	(198,400)	
1,683,100	Other Expenditures	1,894,200	1,631,100	263,100	9
	(c) Native Education				
624,600	Salaries	545,300	565,000	(19,700)	
193,000	Other Expenditures	221,800	177,200	44,600	10
	(d) Manitoba School for the Deaf				
2,609,800	Salaries	2,492,400	2,411,100	81,300	
505,900	Other Expenditures	509,800	521,200	(11,400)	
	Less: Recoverable from Other				
(284,300)	Appropriations	(244,600)	(259,300)	14,700	
	(e) Child Care and Development				
4,745,400	Salaries	4,406,900	4,181,800	225,100	
1,352,500	Other Expenditures	1,482,100	1,511,600	(29,500)	
	(f) Instructional Resources				
1,103,300	Salaries	1,040,100	1,040,900	(800)	
479,700	Other Expenditures	549,600	556,600	(7,000)	
	(g) Distance Education and Technology				
1,813,900	Salaries	1,848,600	1,662,900	185,700	
2,632,500	Other Expenditures	2,589,200	2,490,200	99,000	
	Less: Recoverable from Other				
(85,000)	Appropriations	0	0	0	

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	(h) Canada–Manitoba–Winnipeg Core Area Renewed Agreement – Education Development				
$601,000	Grants	$601,000	$700,000	($99,000)	
(601,000)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(601,000)	(700,000)	99,000	
	(j) Inner City Initiative				
200,400	Salaries	73,700	54,000	19,700	11
74,600	Other Expenditures	212,000	214,600	(2,600)	
0	Grants	0	34,100	(34,100)	12
20,582,800	Total 16–4	20,339,800	19,646,100	693,700	
	16–5 Post–Secondary, Adult and Continuing Education and Training				
	(a) Executive Administration				
199,100	Salaries	222,100	177,300	44,800	13
175,300	Other Expenditures	102,600	138,200	(35,600)	14
	(b) Program Analysis, Coordination and Support				
984,500	Salaries	844,200	875,200	(31,000)	
192,200	Other Expenditures	153,700	224,300	(70,600)	15
	(c) Red River Community College				
30,830,200	Salaries	30,536,600	29,983,600	553,000	
7,430,500	Other Expenditures	7,274,400	7,267,600	6,800	
(413,000)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(236,600)	(453,500)	216,900	16
	(d) Assiniboine Community College				
8,355,200	Salaries	8,445,700	8,544,200	(98,500)	
2,270,300	Other Expenditures	2,484,500	2,675,800	(191,300)	
(20,000)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(7,300)	(18,300)	11,000	16
	(e) Keewatin Community College				
7,936,100	Salaries	8,094,500	7,960,500	134,000	
4,229,300	Other Expenditures	3,999,000	4,389,900	(390,900)	
(15,000)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(1,900)	(23,900)	22,000	16

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	(f) Education and Training Assistance				
2,086,500	Assistance	2,459,000	1,786,300	672,700	17
	(g) Student Financial Assistance Branch				
1,524,200	Salaries	1,516,700	1,413,400	103,300	
260,300	Other Expenditures	287,700	264,200	23,500	
11,465,900	Assistance	10,948,400	10,524,800	423,600	
	(h) Student Financial Assistance Appeal Board				
129,800	Salaries	133,300	126,000	7,300	
7,700	Other Expenditures	7,900	7,300	600	
	(j) Post–Secondary Career Development – Adult and Continuing Education				
1,518,000	Salaries	1,511,400	1,565,700	(54,300)	
2,784,700	Other Expenditures	2,834,000	3,130,500	(296,500)	
9,636,000	Grants	10,561,200	11,105,900	(544,700)	
	(k) Canada–Manitoba–Winnipeg Core Area Renewed Agreement – Employment and Training				
2,900,000	Grants	2,900,000	2,898,500	1,500	
(2,900,000)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,900,000)	(2,898,500)	(1,500)	
	(m) Manitoba Literacy Office				
232,400	Salaries	236,500	120,600	115,900	18
55,600	Other Expenditures	66,700	131,700	(65,000)	19
587,000	Grants	587,000	580,200	6,800	
	(n) Special Skills Training				
3,797,200	Salaries	2,637,900	2,990,500	(352,600)	20
1,655,600	Other Expenditures	2,949,500	2,715,000	234,500	20
	(p) WORKFORCE 2000				
799,300	Salaries	780,700	778,600	2,100	
2,201,100	Other Expenditures	1,026,500	1,780,200	(753,700)	21
100,896,000	Total 16–5	100,455,900	100,761,800	(305,900)	

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16–6 Universities Grants Commission				
224,900	(a) Salaries	224,600	236,300	(11,700)	
148,700	(b) Other Expenditures	148,700	120,900	27,800	
194,592,200	(c) Grants	194,592,200	186,689,600	7,902,600	22
790,000	(d) Access Fund	790,000	790,000	0	23
195,755,800	Total 16–6	195,755,500	187,836,800	7,918,700	
	16–7 Bureau de l'éducation française				
	(a) Division Administration				
100,100	Salaries	100,900	94,800	6,100	
15,900	Other Expenditures	17,100	15,900	1,200	
200,000	Task Force on Francophone Schools Governance	136,400	0	136,400	24
	(b) Curriculum Development and Implementation				
809,000	Salaries	405,600	372,100	33,500	
177,100	Other Expenditures	620,400	602,800	17,600	
	(c) Educational Support Services				
241,200	Salaries	190,400	193,600	(3,200)	
66,800	Other Expenditures	74,200	65,300	8,900	
1,136,200	Assistance	1,134,200	1,002,700	131,500	
	(d) Official Languages Programs and Administrative Services				
393,300	Salaries	419,100	387,000	32,100	
422,000	Other Expenditures	387,200	375,100	12,100	
471,000	Assistance	2,582,700	2,288,800	293,900	
	(e) Library and Materials Production				
404,600	Salaries	412,500	374,200	38,300	
137,400	Other Expenditures	136,300	183,100	(46,800)	25
4,574,600	Total 16–7	6,617,000	5,955,400	661,600	

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 1990–91	Appropriation	Actual 1990–91	Actual 1989–90	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16–8 Expenditures Related to Capital				
	(a) Acquisition/Construction of Physical Assets				
976,500	1. Red River Community College	947,800	925,200	22,600	
563,900	2. Assiniboine Community College	563,900	536,700	27,200	
352,800	3. Keewatin Community College	303,100	312,100	(9,000)	
1,893,200	Sub–total	1,814,800	1,774,000	40,800	
	(b) Capital Grants				
11,000,000	1. Universities	11,000,000	9,500,000	1,500,000	26
22,451,400	2. School Divisions	22,451,400	20,842,400	1,609,000	27
33,451,400	Sub–total	33,451,400	30,342,400	3,109,000	
35,344,600	Total 16–8	35,266,200	32,116,400	3,149,800	
935,337,100	Total Expenditures	936,418,400	898,147,600	38,270,800	

Explanation Number:

1. In 1989–90, the Deputy Minister was seconded from the St. James–Assiniboia School Division No. 2 and paid out of the operating budget.
2. Increased operating expenditures are a result of the amalgamation of the Financial Services staff of the Post–Secondary, Adult and Continuing Education and Training Division with the Administration and Finance Division.
3. Under expenditures were due to a reduction of the number of issues of the magazine *Education Manitoba*, and aligning program–related expenses in the appropriate program areas.
4. Over expenditure is due to increased computer maintenance costs and the acquisition of centralized computer equipment to respond effectively to changes in operation requirements.
5. The increase reflects new pensions, cost–of–living adjustments and adjustments for reciprocal payments between provinces.
6. Increase in the funding formula related to Categorical and minimum support levels to school divisions.
7. The increase is due to additional school division payroll costs which form the basis upon which the grants are calculated.
8. Increase is due to the addition of a new position related to Independent Schools.
9. Increase is due to the High School Review initiative and payment of seconded salary costs from operating budgets.

Manitoba Education and Training

Expenditure Summary (cont'd)

for fiscal year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Explanation Number:

10. Increase is a result of curriculum development related to the High School Review, the payment of seconded staff from the operating budget and decentralization costs to Dauphin.
11. Increase is due to general salary increases, pay equity adjustments, merit increments as well as residual salary costs for seconded staff in permanent positions.
12. Decrease is due to reduced demand in Compensatory Grant payments to community groups.
13. Increase is due primarily to the filling of positions that were vacant in the 1989–90 fiscal year.
14. Decrease is due to the completion of 1989–90 projects not conducted in 1990–91, reduced advertising costs due to fewer vacancy positions, and recoveries from the community colleges for advertising conducted on their behalf.
15. Decrease is due to cost savings emanating from the amalgamation of the Financial Services staff of the Post–Secondary, Adult and Continuing Education Division with the Administration and Finance Division. Decrease is also due to reduced travel costs, general operating cost reductions and reduced acquisition of computer networking stations in 1990–91.
16. Decrease in recoveries from other appropriations is due to a change in the billing method from a per diem rate for full cost recovery to recovery of only costs for tuition, books and supplies under the Vocational Rehabilitation Training program.
17. Increase is due to payments to Bible Colleges to alleviate the burden of municipal tax reform as well as increased payments under interprovincial training agreements to bring the accounts into a current status.
18. Increase is due to full year costs for the staff of the literacy office established in the 1989–90 fiscal year.
19. Decrease is a result of the completion of the Task Force on Literacy report as well as non–recurring start–up costs for the literacy office in 1989–90.
20. Variance is due to payment of salaries for training participants which is budgeted in salaries but paid out of operating to facilitate the reimbursement to participating employers for participant salaries.
21. Decrease in expenditures is due to the delayed start of the new training initiative WORKFORCE 2000.
22. Actual 1989–90 operating expenditures reflect a transfer to salary budget to fund anticipated retirements. 1990–91 operating expenditures reflect a return to normal expenditure levels.
23. The increase is primarily due to the overall 4.8% additional funding for general operating, pay equity, program delivery and capital grants.
24. Increase is due to the establishment of the Task Force on Francophone Schools Governance in 1990–91.
25. Decrease is due to the elimination in 1990–91 of programming co–produced with the CBC as well as savings due to a reduction in seconded staff payments.
26. Increase is primarily due to the funding increase for capital acquisitions and the library renovations at Brandon University.
27. Increase is due to an increase in capital building support and vocational equipment support as well as an increase in debt servicing (principal) resulting from additional outstanding debentures.

Manitoba Education and Training

Revenue Summary by Source

for the year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 1989–90	Actual 1990–91	Increase (Decrease)	Source	1990–91 Actual	1990–91 Estimate	Variance	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
5,547,000	5,525,700	(21,300)	(a) Fees	5,525,700	5,952,200	(426,500)	1
8,284,300	8,652,900	368,600	(b) Sundry	8,652,900	8,188,600	464,300	
13,831,300	14,178,600	347,300	Sub–Total	14,178,600	14,140,800	37,800	
			Government of Canada:				
8,569,200	9,227,000	657,800	(a) Bilingualism in Education	9,227,000	7,110,400	2,116,600	2, 3
15,723,100	15,570,500	(152,600)	(b) Canada–Manitoba Training Agreement (NTA)	15,570,500	15,241,000	329,500	
225,800	277,300	51,500	(c) Canada Student Loan Act Service Fee	277,300	225,800	51,500	4
212,000	0	(212,000)	(d) Canadian Jobs Strategy	0	0	0	5
154,200	14,100	(140,100)	(e) Citizen Textbook	14,100	0	14,100	6
1,188,900	142,100	(1,046,800)	(f) Language Instruction	142,100	0	142,100	7
500,000	450,000	(50,000)	(g) Limestone Training Agreement	450,000	500,000	(50,000)	
10,000	3,300	(6,700)	(h) Clearwater Lake Air Base	3,300	10,000	(6,700)	8
0	2,771,200	2,771,200	(i) ACCESS – INAC	2,771,200	0	2,771,200	9
0	1,699,700	1,699,700	(j) ACCESS – ISTC	1,699,700	0	1,699,700	10
26,583,200	30,155,200	3,572,000	Sub–Total	30,155,200	23,087,200	7,068,000	
40,414,500	44,333,800	3,919,300	Total Current Operating Programs	44,333,800	37,228,000	7,105,800	
0	0	0	Revenues Related to Capital	0	0	0	
40,414,500	44,333,800	3,919,300	Total Revenue	44,333,800	37,228,000	7,105,800	

Explanation Number:

1. *The reduction in revenues is primarily due to the registration date for evening courses at Red River Community College being moved to March from April* which resulted in the revenues being received a month earlier and applied to the prior fiscal year revenues. (Actual to Estimate)
2. The additional revenue reflects the inclusion of special projects revenue under the Federal–Provincial Agreement for Official Languages in Education. (Actual to Estimate)
3. The increase in revenues reflects the increased program activity for infrastructure, complementary and special projects and associated funding by the Secretary of State. (Year over Year)

Manitoba Education and Training

Revenue Summary by Source (cont'd)

for the year ended March 31, 1991, with comparative figures for the previous fiscal year

Explanation Number:

4. Additional revenues were received due to an unanticipated increase in the number of Certificates of Eligibility issued by the province for prior year claims. (Actual to Estimate and Year over Year)
5. The decrease in revenue is a direct result of the expiration of the Canadian Jobs Strategy program in 1989–90. (Year over Year)
6. The Language Textbook Agreement has expired in 1989–90. The 1990–91 revenues represent the difference between actual 1990–91 cash receipts and the accounts receivable established for 1988–89 and 1989–90. (Actual to Estimate and Year over Year)
7. The Language Instruction Agreement expired in 1989–90. The 1990–91 revenues represent the difference between actual 1990–91 cash receipts and the accounts receivable established for 1988–89 and 1989–90. (Actual to Estimate and Year over Year)
8. Reduction is due to the transportation of pupils from Clearwater Lake to schools in The Pas being assumed by the Frontier School Division No. 48 effective September 1990. (Actual to Estimate and Year over Year)
9. Following the completion of the 1990–91 revenue estimates, a contribution agreement between the federal and provincial governments was entered into to fund all new entrants and existing Status Indian students enrolled in ACCESS programs. (Actual to Estimate and Year over Year)
10. In addition to the funds received under ACCESS–INAC, additional funds were identified through Industry, Science and Technology to fund the difference between the monies previously received under the Northern Development Agreement and new INAC funding. (Actual to Estimate and Year over Year)

Manitoba Education and Training

Five–Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation

for the year ending March 31, 1991

	Actual–Adjusted Expenditures									
	1986–87		1987–88		1988–89		1989–90		1990–91	
	SY	$	SY	$	SY	$	SY	$	SY	$
Administration and Finance	123.49	5,276,700	91.34	3,954,500	103.00	4,363,900	117.00	4,659,900	117.26	5,287,600
Statutory Boards and Commissions		21,003,900		23,108,900		25,901,100		28,459,900		33,068,200
Financial Support to Schools		394,784,600		443,357,300		480,134,400		518,498,200		539,628,200
Program Development and Support Services	349.46	16,439,200	345.09	16,421,000	349.50	19,873,200	354.20	21,032,100	354.20	20,339,800
Post–Secondary, Adult and Continuing Education and Training	1,423.39	83,085,500	1,436.04	89,686,700	1,432.31	95,762,700	1,444.42	99,588,900	1,391.51	100,455,900
Universities Grants Commission	5.00	162,146,400	5.00	172,834,300	5.00	177,901,500	5.00	187,836,800	5.00	195,755,500
Bureau de l'éducation française	52.00	3,708,000	49.45	3,803,800	51.49	5,442,300	51.00	5,955,400	50.00	6,617,000
Judgement (statutory)		12,000								
Sub–total	1,954.30	686,456,300	1,927.40	753,166,500	1,942.26	809,379,100	1,972.10	866,031,200	1,918.45	901,152,200
Capital		24,886,100		34,030,800		28,559,300		32,116,400		35,266,200
Total	1,954.30	711,342,400	1,927.40	787,197,300	1,942.26	837,938,400	1,972.10	898,147,600	1,918.45	936,418,400

Reflects transfer from Agriculture for the Education Tax Relief for Farmers and transfer of recoveries for Northern Development Agreement programs to Northern Affairs.

Appendices

Department of Education and Training

SCHOOL DIVISIONS

(Under Revision)

Cartography by Surveys and Mapping Branch

© Province of Manitoba 1986

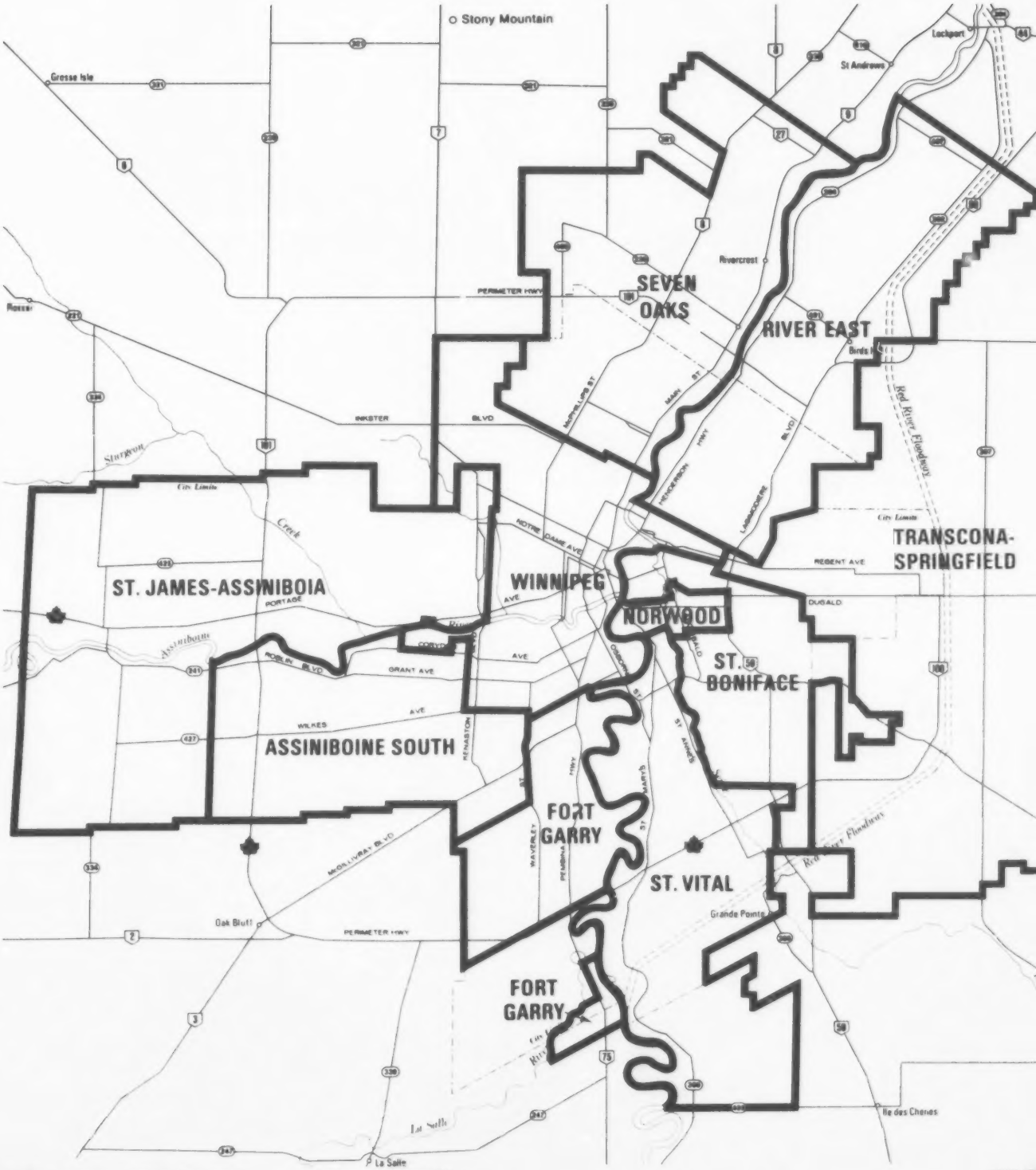
Scale 1 : 2 500 000

MAN 409B

Department of Education and Training

WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS

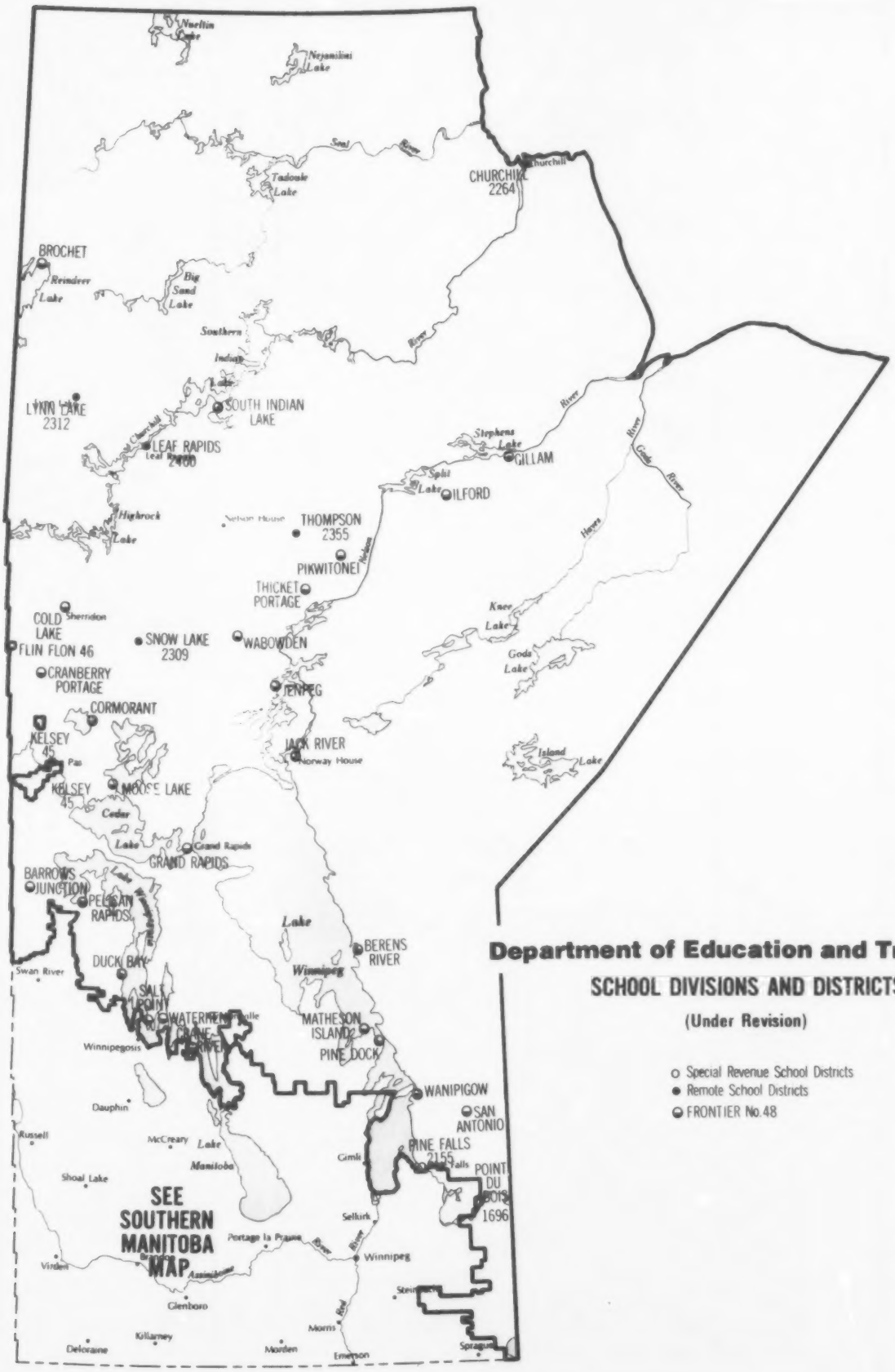
(Under Revision)



Cartography by Surveys and Mapping Branch, 1988

© Province of Manitoba 1988

MAN 40



Cartography by: Surveys and Mapping Branch, Manitoba

MAN 409C

© Province of Manitoba 1980

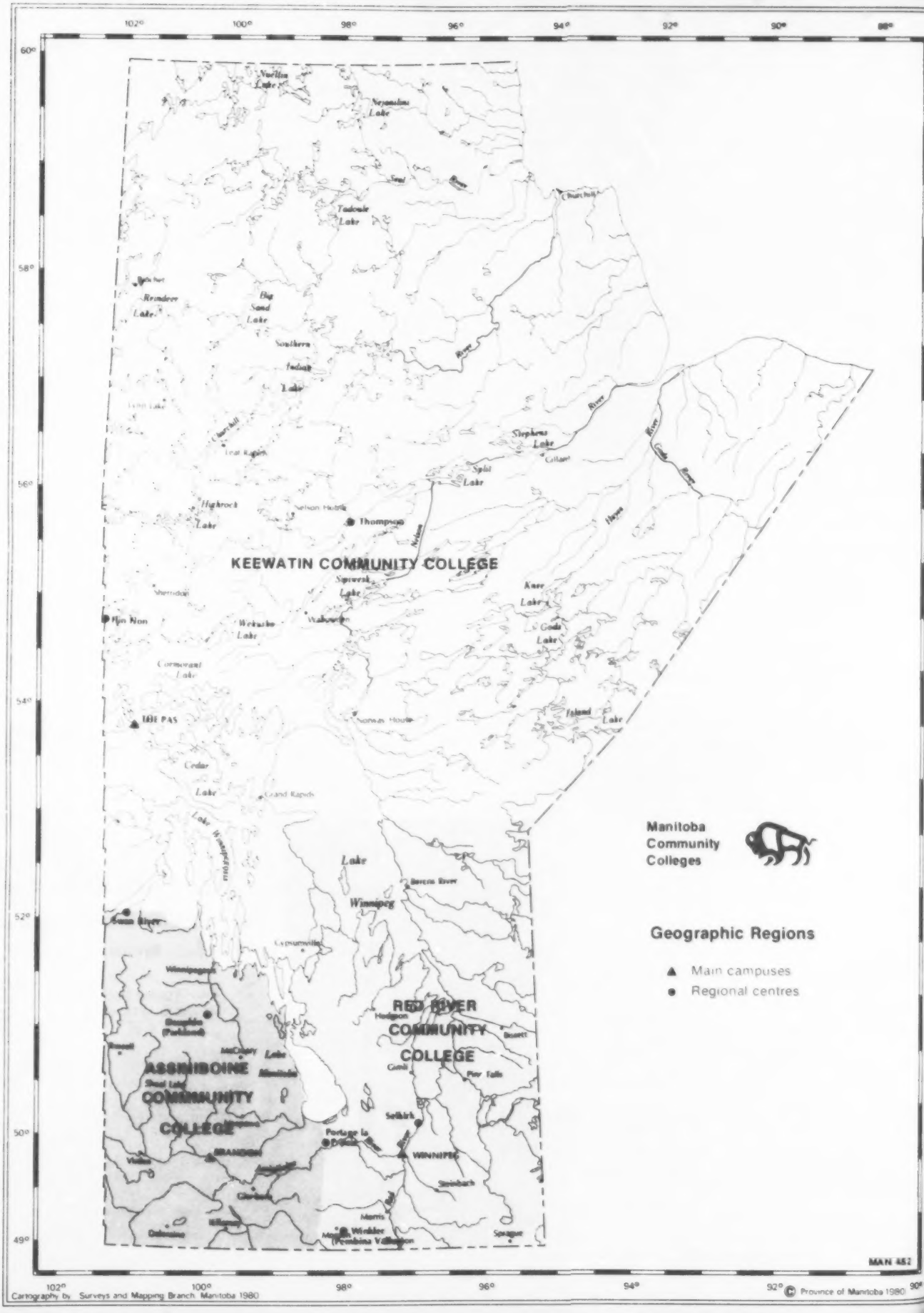

KEEWATIN COMMUNITY COLLEGE
RED RIVER COMMUNITY COLLEGE
ASSINIBOINE COMMUNITY COLLEGE
Manitoba Community Colleges
Geographic Regions
Main campuses
Regional centres
Thompson
Flin Flon
THE PAS
Winnipeg
BRANDON
WINNIPEG
Portage la Prairie
Selkirk
Dauphin
Swan River
Churchill
Lake Winnipeg
Lake Manitoba
Lake Winnipegosis
Cedar Lake
Reindeer Lake
Southern Indian Lake
Split Lake
Stephens Lake
Gods Lake
Island Lake
Setting River
Grand Rapids
Norway House
Cross Lake
Berens River
Gillam
Hudson Bay
Boyne River
Pine Falls
Morris
Winkler
Morden
Carman
Virden
Souris
Sprague
Steinbach
Neepawa
Minnedosa
Russell
Roblin
Shoal Lake
Oakburn
Killarney
Melita
Pilot Mound
Manitou
Pembina Valley
Carberry
Lake Dauphin
Duck Mountain
Porcupine Provincial Forest
Riding Mountain National Park
Spruce Woods Provincial Park
Turtle Mountain Provincial Park
Whiteshell Provincial Park
Nopiming Provincial Park
Atikaki Provincial Park
Grass River Provincial Park
Pisew Falls Provincial Park
Duck Mountain Provincial Park
Clearwater Lake Provincial Park
Bakers Narrows Provincial Park
Kinwow Provincial Park
Wekusko Lake
Cormorant Lake
Sherridon
Walkerton
Big Sand Lake
Tadoule Lake
Nejanilini Lake
Seal River
Churchill River
Nelson River
Hayes River
Gods River
Kaske Lake
Sipiwesk Lake
Highrock Lake
Thicket Portage
Nelson House
Moose Lake
Lake Manitoba
Lake Winnipeg
Lake Winnipegosis
Cedar Lake
Lake Dauphin
Duck Mountain
Porcupine Provincial Forest
Riding Mountain National Park
Spruce Woods Provincial Park
Turtle Mountain Provincial Park
Whiteshell Provincial Park
Nopiming Provincial Park
Atikaki Provincial Park
Grass River Provincial Park
Pisew Falls Provincial Park
Duck Mountain Provincial Park
Clearwater Lake Provincial Park
Bakers Narrows Provincial Park
Kinwow Provincial Park
102°
100°
98°
96°
94°
92°
90°
88°
60°
58°
56°
54°
52°
50°
49°
MAN 482
Cartography by Surveys and Mapping Branch, Manitoba 1980
© Province of Manitoba 1980

Table 1

Student Enrolment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1973	2,980	777	14,664	17,044	17,325	18,261	18,959	19,318	19,121	20,386	19,451	18,884	17,391	16,143	13,865	234,569
1974	2,855	960	15,003	17,304	16,361	16,842	18,079	18,789	19,124	19,903	19,569	18,738	17,499	15,666	13,655	230,347
1975	2,847	1,043	15,651	17,691	16,291	15,909	16,602	17,997	18,688	19,842	19,287	18,929	18,016	15,955	13,629	228,377
1976	3,220	1,360	15,508	17,815	16,699	15,905	15,888	16,525	17,804	19,094	19,161	18,457	18,252	16,157	13,928	225,773
1977	2,857	1,496	14,990	17,559	16,840	16,249	15,648	15,735	16,258	18,344	18,501	18,456	18,185	16,275	14,010	221,403
1978	2,845	1,677	14,632	16,639	16,423	16,351	15,804	15,392	15,355	16,703	17,698	18,017	17,757	16,012	14,356	215,661
1979	2,857	1,639	14,594	15,873	15,470	16,043	15,924	15,414	15,080	15,686	16,060	16,947	17,221	15,739	14,223	208,770
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586

These figures are compiled at September 30th of each year.

Data Source: Enrolment and Transported Pupils Report.

Table 2

Statistics for all French–Language Programs in Manitoba Comparison of 1990–91 and 1989–90 • Academic Years

		School Year	French–Language Programs: Français	French Immersion	Basic French, Exposure and Re–Entry	Conversational French	Total
Divisions/Districts*							
		1990–91	8	26	55	41	57
		1989–90	8	25	55	47	57
		Difference	–	1	–	(6)	–
Schools*							
		1990–91	31	101	497	116	568
		1989–90	30	95	486	183	563
		Difference	1	6	11	(67)	5
Students							
		1990–91	5,640	19,644	81,511	8,010	114,805
		1989–90	5,588	19,052	76,694	14,117	115,451
		Difference	52	592	4,817	(6,107)	(646)
Grants	(1)	1990–91	$1,422,837	$4,880,935	$830,892	$32,338	$7,167,002
	(2)	1990 f	$1,404,572	$4,743,390	$794,383	$62,174	$7,004,519
		1990 a	$842,744	$2,846,035	$476,630	$37,304	$4,202,713
		Difference (1)–(2)	$18,265	$137,545	$36,509	($29,836)	$162,483

Footnotes:

• – revised data as of July 4, 1991;

* – indicates that many French–language programs may coexist within the same school or school division (or district). The reduction in the total number of schools offering one or more French–language programs is explained by the fact that there were more school closures than schools starting to offer one or more French–language programs;

f – indicates the grant amount calculated for a 12 month period based on the existing formula;

a – indicates the total amount of grants disbursed (60% of the formula calculation) for the 1990 transitional fiscal year; that is the 6 monthly period extending from January to June 1990.

Table 3

School Divisions' Comparative Statement of Revenue and Expenditure

Revenue	1989	1990
Provincial Government	$ 656,357,324	$ 698,497,488
Federal Government	10,373,701	7,659,511
Municipal Government	243,100,601	265,027,253
Other School Divisions	4,789,004	4,879,885
Opted Out Indian Bands	14,193,946	16,045,958
Private Organizations and Individuals	9,538,200	9,986,961
Other Revenue	1,695,700	2,311,653
TOTAL	$ 940,048,476	$ 1,004,408,709
Expenditures		
Regular Instruction	$ 541,577,808	$ 577,668,824
Exceptional	101,876,297	114,878,426
Vocational	17,536,654	19,015,050
Community Education and Services	7,443,392	8,507,317
Administration	39,282,776	42,406,584
Instructional and Pupil Support Services	49,606,009	54,224,008
Transportation of Pupils	43,781,596	46,070,671
Operations and Maintenance	113,184,744	120,892,531
Fiscal	17,510,339	18,822,959
OPERATING FUND	$ 931,799,615	$ 1,002,486,370
Interfund Transfers	3,724,099	4,511,312
SUB-TOTAL	$ 935,523,714	$ 1,006,997,682
Transfers to Other Authorities	6,812,801	7,092,743
TOTAL	$ 942,336,515	1,014,090,425
Excess/(Deficiency)	$ (2,288,039)	(9,681,716)

(1) based on 1989–90 budget statements from the FRAME REPORT
(2) based on 1990–91 budget statements from the FRAME REPORT

Table 4

Manitoba Student Aid Branch Loans and Bursaries

Period April 1, 1990 to March 31, 1991

	Numbers [1]		Expenditures		
	Applications	Awards	CSL [2]	LR	Bursary/Loan
Secondary Programs					
Regular High School	4,953	3,911	–	–	1,246.8
Adult High School	1,041	876	–	–	355.5
Frontier School Division	223	212	–	–	165.9
Sub–Total Secondary	6,217	4,999	–	–	1,768.2
Post–Secondary Programs					
Canada Student Loan	15,579	13,575	39,418.1		
Provincial Assistance	4,570				
Regular Bursary		2,672	–	–	5,452.8
Loan Rebate		2,460	–	2,538.8	–
Mature Students		48	–	–	20.7
Manitoba Government Grant		177	–	–	437.6
Manitoba Government Loan		35	–	–	70.9
Special Opportunity Audiology		1	–	–	2.0
Special Opportunity Dental Therapy		4	–	–	12.0
Special Opportunity Disabled Students		34	–	–	28.7
Special Opportunity Bursary		50	–	–	87.4
Special Opportunity Loan		72	–	–	153.1
SOSAR		327	883.0 [3]	–	107.1
Adult Basic Education		176	–	–	168.3
Prince of Wales/Princess Anne					
Status/Treaty		596	–	–	47.0
Métis/Non–Status		552	–	–	67.4
Sub–Total Post–Secondary	20,149	20,779	39,418.1	2,538.8	6,655.5
Total	26,366	25,778	39,418.1	2,538.8	8,423.7

1 Source: 1990–91 Application Processing Summary (1991/05/31)

2 Total Face Value of CSL Issued to 1991/03/30

3 Included in Total CSL Awarded

Table 5

Manitoba Community Colleges Productivity Analysis

	1986–87 Actual	1987–88 Actual	1988–89 Actual	1989–90 Actual	1990–91 Preliminary
***Resource Data:**					
SY (5)	1,024.09	1,055.4	1,070.24	1,121.31	1,145.16
Expenditures (3) and (6)	$ 53,472.4	$ 57,040.3	$ 60,444.0	$ 68,632.6	$70,339.6
*Revenues:					
Fees and Miscellaneous (6)	$ 8,275.7	$ 11,114.2	$ 11,372.0	$ 12,112.4	$12,317.6
Shared Cost (2) and (4)	$ 18,728.2	$ 15,407.4	$ 15,299.0	$ 15,080.8	$13,903.4
Total	$ 27,003.9	$ 26,521.6	$ 26,671.0	$ 27,193.2	$26,221.0
Net Provincial Cost	$ 26,468.5	$ 30,518.7	$ 33,773.0	$ 41,439.4	$44,118.6
Output Data:					
Enrolments	33,559	34,618	39,825	40,453	40,952
Training Days (Net)	1,378,665	1,415,667	1,446,678	1,424,697	1,413,172
Unit Data Analysis:					
Training Days per SY	1,345	1,341	1,352	1,271	1,234
Gross Cost/Training Day	$ 38.79	$ 40.29	$ 41.78	$ 48.17	$ 49.77
Percent of Cost Recovered	50.5%	46.5%	44.1%	39.6%	37.3%
Current Value Canadian Dollar (7)	$ 0.75	$ 0.72	$ 0.67	$ 0.66	$ 0.63
Discounted Gross Cost/Training Day	$ 29.09	$ 29.01	$ 27.99	$ 31.79	$ 31.36

1. 1990–91 Preliminary Final *
   + Equipment
   + Department of Government Services

	$ 60,761.8
	$ 1,814.8
	$ 7,763.0
	$ 70,339.6

2. Shared cost receipts include National Training Act, Vocational Rehabilitation of Disabled Persons and Language Instruction.

3. Expenditures and receipts for Manitoba Technical Training Centre and South Winnipeg Technical Centre have been excluded.

4. Shared cost receipts as a percent of expenditures equal:

1986–87	35.0%
1987–88	27.0%
1988–89	25.3%
1989–90	22.0%
1990–91	19.8%

5. Staff years include regular and temporary. Staff Years associated with market Driven Training Program are included.

6. Revenue and Expenditures associated with Market Driven Training Program are included.

7. Base 1981 – Statistics Canada (1981 = $1.00).

* Dollars in 000's

Table 6

Manitoba Community Colleges Student Enrolment

	April 1, 1989 to March 31, 1990	April 1, 1990 to March 31, 1991
Assiniboine Community College		
Regular Day Programs:		
Applied Arts	67	57
Business and Administrative Studies	407	440
Health and Personal Services	228	159
Industrial and Technology	357	294
Sub–total (regular day)	1,059	950
Adult Basic Education	622	489
Evening Programs	3,507	4,196
Other Program:		
Agriculture	1,766	1,623
Apprenticeship	418	404
Correspondence	106	88
Special, Short, Refresher and Completer	1,080	701
Sub–total (other)	3,370	2,816
Total – Assiniboine Community College	8,558	8,451
Keewatin Community College		
Regular Day Programs:		
Applied Arts	25	20
Business and Administrative Studies	164	143
Health and Personal Services	133	199
Industrial and Technology	196	185
Sub–total (regular day)	518	547
Adult Basic Education	209	198
Evening Programs	1,045	1,551
Other Programs:		
Apprenticeship	368	237
Correspondence	0	0
Special, Short, Refresher and Completer	449	543
Management Development and Training in Industry	15	0
Sub–total (Other)	832	780
Total – Keewatin Community College	2,604	3,076

Table 6 (continued)

Manitoba Community Colleges Student Enrolment

	April 1, 1989 to March 31, 1990	April 1, 1990 to March 31, 1991
Red River Community College		
Regular Day Programs:		
Applied Arts	574	595
Business and Administrative Studies	1,529	1,494
Health and Personal Services	701	782
Industrial and Technology	1,428	1,445
Teacher Education	188	196
Sub–total (regular day)	4,420	4,512
Adult Basic Education	1,390	1,374
Evening	18,771	19,129
Other Programs:		
Apprenticeship	1,662	1,530
Correspondence	593	463
Special, Short, Refresher and Completer	1,150	1,299
Management Development and Training in Industry	1,019	767
Teacher Education – Special	286	351
Sub–total (other)	4,710	4,410
Total – Red River Community College	29,291	29,425
Provincial Summary – All Colleges		
Regular Day Programs:		
Applied Arts	666	672
Business and Administrative Studies	2,100	2,077
Health and Personal Services	1,062	1,140
Industrial and Technology	1,981	1,924
Teacher Education	188	196
Sub–total (regular day)	5,997	6,009
Adult Basic Education	2,221	2,061
Evening Programs	23,323	24,876
Other Programs:		
Agriculture	1,766	1,623
Apprenticeship	2,448	2,171
Correspondence	699	551
Special, Short, Refresher and Completer	2,679	2,543
Management Development and Training in Industry	1,034	767
Teacher Education – Special	286	351
Sub–total (other)	8,912	8,006
Total – All Colleges	40,453	40,952

Manitoba

Rapport annuel 1990 - 1991

Éducation et Formation professionnelle

Ministre de
l'Éducation
et Formation professionnelle

Pièce 168
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) CANADA
R3C 0V8

À Son Honneur
L'honorable George Johnson
Lieutenant–gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant–gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre d'information, le rapport annuel du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle, pour l'année financière terminée le 31 mars 1991.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant–gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre,

L'honorable Len Derkach

Manitoba

Sous-ministre de l'Education

Pièce 162
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) CANADA
R3C 0V8

Monsieur Len Derkach
Ministre de l'Éducation et de
la Formation professionnelle
Palais législatif, bureau 168
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0V8

Monsieur le ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle pour l'exercice couvrant la période du 1er avril 1990 au 31 mars 1991.

Le Ministère a compté de nombreuses réalisations au cours de cette période. Nous avons dévoilé le plan d'action *Relever le défi : Stratégies de réussite pour les écoles secondaires du Manitoba* annonçant une importante réorganisation du système secondaire qui permettra de mieux préparer les élèves à relever les défis du XXIe siècle. Nous avons formé un groupe de travail pour étudier toutes les facettes de la gestion des écoles franco-manitobaines. Le Ministère a également concentré ses efforts sur le renforcement du système postsecondaire en entreprenant l'élaboration d'une stratégie provinciale de l'emploi, en s'orientant vers la gestion des collèges communautaires par une commission et en rendant les programmes collégiaux plus accessibles dans les régions rurales.

Nous avons fait des efforts particuliers, dans l'ensemble du Ministère, afin d'accroître l'utilisation des technologies d'enseignement à distance dans la diffusion des programmes d'éducation. Le projet pilote visant à offrir un programme de première année universitaire de la faculté des arts et des sciences aux Manitobains habitant les régions rurales et septentrionales par le truchement de l'enseignement à distance en constitue un exemple. Le Ministère a également poursuivi ses efforts pour répondre aux besoins d'alphabétisation des Manitobains, initiative appuyant fortement la désignation de 1990 comme l'Année internationale de l'alphabétisation par les Nations unies.

Ces réalisations, entre autres, témoignent du travail assidu et du dévouement de tous les membres du personnel d'Éducation et Formation professionnelle Manitoba. Nous les remercions de leur contribution.

Au cours de la prochaine année, le Ministère s'efforcera de poursuivre la consolidation des projets appuyant son orientation stratégique. La collaboration de nos partenaires dans l'éducation sera déterminante dans la réalisation de cet objectif.

C'est avec respect, Monsieur le ministre, que je vous soumets ce document.

Le sous-ministre,

John Carlyle

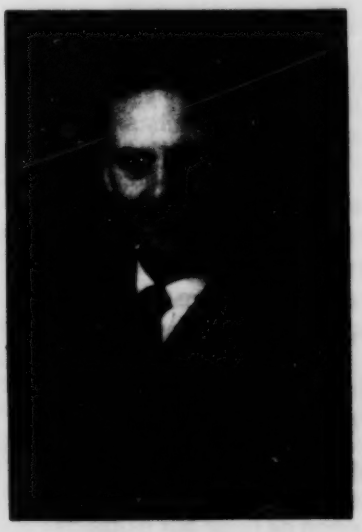


Table des matières

TITRE	PAGE
Avant-propos	7
Structure du rapport	7
Mandat	7
Organisation	7
Organigramme	9
Division de l'administration et des finances	11
Cabinets du ministre et du sous-ministre	11
Direction de la planification, de la recherche et de la coordination des politiques	11
Direction des services du personnel	13
Direction des finances des écoles	13
Direction des finances	14
Direction de la vérification et de la gestion interne	14
Direction des communications	14
Direction de l'administration et des brevets	15
Commissions et comités	17
Aide financière aux écoles	18
Division des services auxiliaires et du développement des programmes	20
Enseignement à domicile	20
Écoles indépendantes	20
Direction des programmes d'études	21
Direction de l'éducation des autochtones	31
Direction des soins et du développement à l'enfance	32
Direction des ressources pédagogiques	36
Direction de l'enseignement à distance et de la technologie	40
Direction du soutien à l'éducation au centre-ville	45
Centre des manuels scolaires du Manitoba	50
Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente	51
Cadres supérieurs	51
Coordination de l'analyse des programmes et services de soutien	51
Red River Community College	52
Assiniboine Community College	55
Keewatin Community College	57
Aide à l'éducation et à la formation	60
Direction de l'aide aux étudiants	61
Commission d'appel de l'aide aux étudiants	62
Direction du développement professionnel postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente	62
Opération centre-ville de Winnipeg – Programme d'emploi et de formation	65
Bureau de l'alphabétisation du Manitoba	68
Formation professionnelle	70
Centre Stevenson de formation technique en aéronautique	72
Centre de formation technique du Manitoba	73
Division du Bureau de l'éducation française	75
Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études	76
Direction des services de soutien en éducation	80
Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs	82
Direction des ressources éducatives françaises	83
Division scolaire Frontier n° 48	86
Renseignements financiers	87
Conciliation	89
Sommaire des dépenses	90
Sommaire des recettes	98
Sommaire des dépenses et de la dotation (sur une période de cinq ans)	100
Annexes	101
Cartes	103
Tableaux	107
1. Nombre d'inscriptions par niveau scolaire	107
2. Statistiques sur les programmes de langue française au Manitoba	108
3. État comparatif des recettes et des dépenses des divisions scolaires	109
4. Direction de l'aide aux étudiants	110
5. Collèges communautaires – Analyse de la productivité	111
6. Collèges communautaires – Nombre d'inscriptions	112

Avant–propos

Structure du rapport

La structure du rapport annuel correspond à celle des postes budgétaires du Ministère, qui reflètent les crédits autorisés pour le Ministère par l'Assemblée législative. Le rapport donne des renseignements au niveau des budgets principaux et des postes budgétaires, en regard des objectifs du Ministère, des résultats obtenus, de la gestion des finances et des écarts. On y trouve aussi un tableau où figurent les dépenses et les effectifs du Ministère pour les cinq dernières années. Le rapport annuel fournit de plus les explications sur les écarts au niveau des dépenses et des recettes qui se trouvaient antérieurement dans les comptes publics du Manitoba.

Mandat

Le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba s'est vu confier la responsabilité d'établir les priorités des écoles publiques et des écoles indépendantes, des établissements postsecondaires et des programmes de formation et de perfectionnement professionnels, et de répartir les fonds disponibles. Le Ministère a aussi la charge d'établir les politiques sur les questions administratives liées à l'éducation et à la formation profesionnelle tel qu'il est prévu dans les lois qui suivent de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds (B60)

Loi sur l'administration scolaire (E10)

Loi sur le ministère du Travail (L20) (en ce qui touche certains programmes de formation professionnelle)

Loi sur les écoles publiques (P250)

Loi sur la Commission des finances des écoles publiques (P260)

Loi sur la pension de retraite des enseignants (T20)

Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba (T30)

Loi sur la fondation des universités (U40)

Loi sur la Commission des subventions aux universités (U50)

Loi sur l'Université du Manitoba (U60)

Loi sur les écoles professionnelles privées (V70)

Une évaluation du mandat du Centre d'innovation des lieux de travail a entraîné la dissolution de cet établissement. La Loi sur le Centre d'innovation des lieux de travail (W205) a donc été abrogée. Le Centre a déposé son dernier rapport le 4 avril 1991.

En plus d'établir les grands objectifs en matière d'éducation et de formation professionnelle, le Ministère est responsable de l'appareil des lois et des règlements qui régissent le domaine.

Le Ministère participe aux efforts des divisions scolaires, des collèges, des universités et d'autres maisons d'éducation et de formation professionnelle pour donner à tous les Manitobains l'accès à une éducation de qualité.

Enfin, Éducation et Formation professionnelle Manitoba représente la province dans ses négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres niveaux de gouvernement, et participe à des réunions portant sur l'éducation et la formation professionnelle, y compris leur financement, avec divers groupes gouvernementaux ou autres.

Organisation

La structure du Ministère figure à l'organigramme de la page 9. Les renseignements ci–dessous portent sur le rôle, les responsabilités et l'effectif en fin d'année des quatre grandes divisions du Ministère.

La Division de l'administration et des finances dispose de 117,26 années–personnes. Elle est chargée des services administratifs centraux, qui comprennent la planification stratégique et opérationnelle, l'analyse des politiques, l'administration financière, les vérifications internes, les services de la paie, les programmes d'action positive, la coordination des services de communication, la mise en place de systèmes informatiques, le contrôle des brevets et de la compétence des enseignants et la tenue des dossiers scolaires des élèves. Les services incluent également la coordination et la diffusion des revues et des révisions des lois et des règlements.

La Division des services auxiliaires et du développement des programmes dispose de 354,20 années–personnes. Elle est chargée de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation des programmes, ainsi que des programmes spécialement conçus pour répondre aux besoins d'une grande variété d'élèves, tels que les autochtones, les malentendants et les enfants surdoués.

La division est également chargée d'établir les priorités et d'élaborer, de revoir et de réviser les politiques applicables aux programmes de la Maternelle à la 12e année et de faire des recommandations au sous–ministre.

La Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente dispose de 1 391,51 années–personnes. Elle administre des programmes dont le but est de donner aux Manitobains adultes les moyens d'obtenir l'éducation et la formation qui leur permettront d'acquérir les compétences nécessaires pour poursuivre une carrière enrichissante et répondre aux besoins du marché du travail. La division gère les activités des trois collèges communautaires et des deux centres de formation technique au Manitoba.

En plus d'élaborer et de coordonner les politiques et les programmes provinciaux relatifs au marché du travail, la division vient en aide aux étudiants qui éprouvent des difficultés financières au cours de leurs études.

La division coordonne et met également en œuvre des programmes de formation et d'éducation permanente liés au monde du travail, elle offre des programmes innovateurs aux personnes qui n'avaient traditionnellement pas accès à l'éducation et à la formation postsecondaire et elle élabore et coordonnne des programmes d'alphabétisation et d'enseignement des langues.

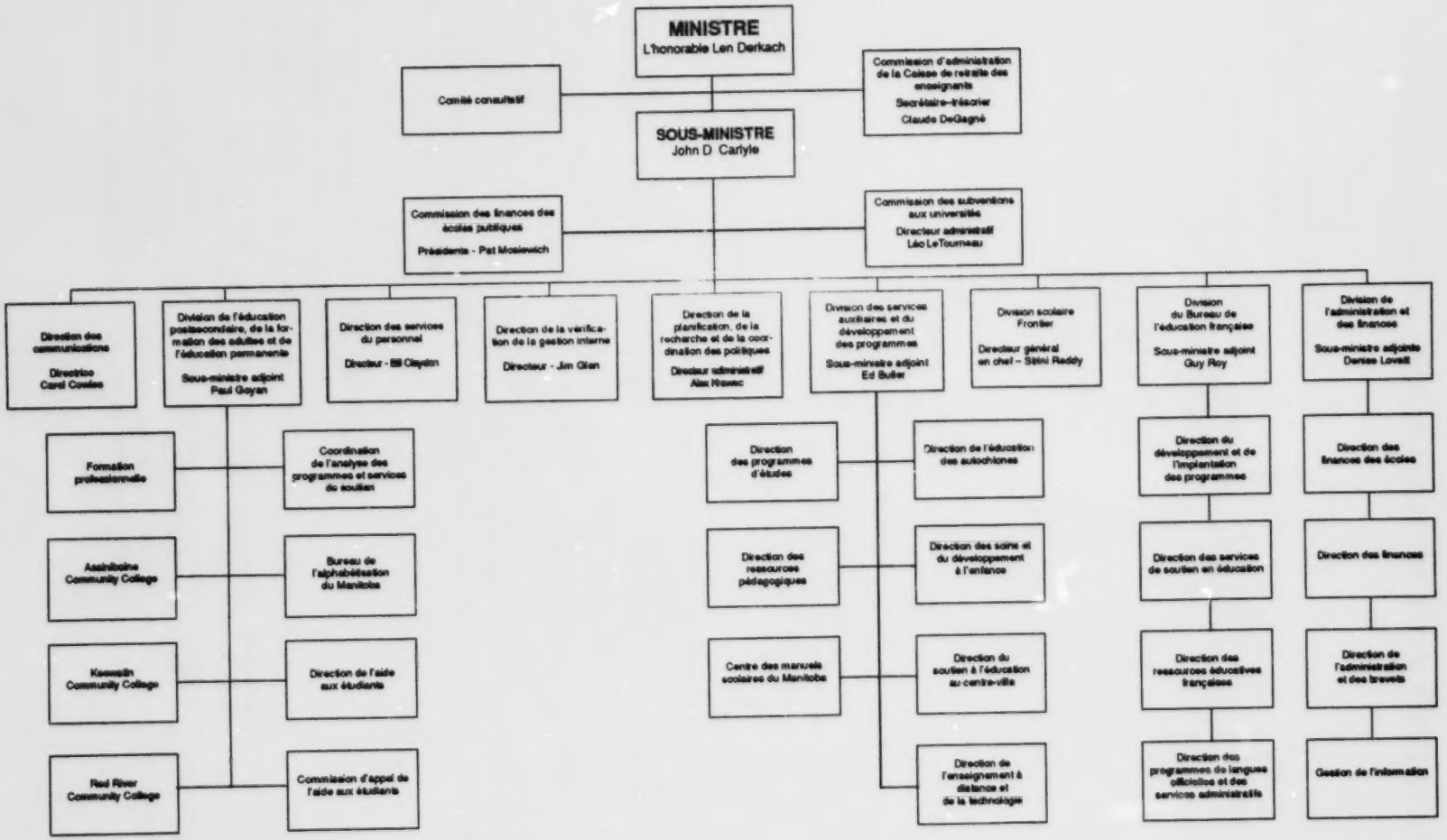
Enfin, cette division gère les ententes intergouvernementales sur la formation, l'aide financière aux collèges privés et la Loi sur les écoles professionnelles privées. Elle coordonne également les programmes d'éducation internationaux.

La Division du Bureau de l'éducation française dispose de 50 années–personnes. Cette division élabore et revoit les politiques et les priorités en tout ce qui touche l'éducation en français et fournit la direction administrative et l'appui nécessaire à la bonne gestion des programmes et des services de la division.

Plus précisément, la division élabore et coordonne un plan intégré pour développer et offrir de manière efficace une éducation en langue française, y compris l'élaboration des programmes, le perfectionnement professionnel, les services d'appui à l'éducation, les services de bibliothèques, le matériel d'enseignement et les services de production.

La division est chargée d'assurer la liaison entre le gouvernement et les groupes et organismes locaux ainsi que le grand public en ce qui concerne les programmes d'échange en langue française, et elle négocie avec le gouvernement fédéral les programmes d'aide à la promotion des langues officielles en éducation.

Organigramme – Éducation et Formation professionnelle Manitoba



Le 31 mars 1991 – (À la révision)

Division de l'administration et des finances

Cabinets du ministre et du sous–ministre

Le poste du ministre fournit une rémunération supplémentaire qui est due à tous ceux et celles qui sont nommés au Conseil exécutif.

Le ministre et le sous–ministre assurent la prestation de programmes d'éducation et de formation professionnelle de haute qualité ainsi que des services de soutien provenant du système scolaire.

En plus, le Ministère reçoit une direction administrative qui assure une coordination efficace et une bonne gestion des ressources humaines et financières.

1 (a) Traitement du ministre

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	$	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Total	20 500	1,00	20 600	(100)	(0,5)	

1 (b) Cabinets du ministre et du sous–ministre

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	$	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Total des salaires	370 100	9,00	366 700	3 400	0,9	
Total des autres dépenses	133 300		110 000	23 300	21,2	1

1. Le dépassement de crédit est attribuable aux frais de transport et de téléphone et aux diverses dépenses de fonctionnement générales.

Direction de la planification, de la recherche et de la coordination des politiques

La Direction de la planification, de la recherche et de la coordination des politiques fournit au ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle des services centralisés de planification et de recherche en matière de politiques applicables aux niveaux de la Maternelle au postsecondaire. La Direction a pour objectifs d'accroître la capacité du réseau d'éducation et de formation du Manitoba de répondre aux besoins actuels et futurs en adoptant des politiques et des programmes efficaces, et d'aider les cadres du Ministère à pratiquer une gestion axée sur les résultats.

Planification ministérielle

La Direction coordonne le processus de planification stratégique cyclique, de planification à moyen terme et de planification des activités. Cette année, la Direction a collaboré avec les hauts fonctionnaires à l'élaboration et à la mise à jour d'un plan stratégique ministériel pour la période de 1991 à 1996. Le document trace l'orientation générale du Ministère au cours des cinq prochaines années en définissant la mission du Ministère, les principes directeurs et les mesures qui seront prises pour remplir cette mission. La Direction aide les gestionnaires à mettre en œuvre l'orientation stratégique du Ministère.

Recherche, analyse et élaboration des politiques

La Direction renseigne les cadres sur des questions relatives au réseau d'éducation et de formation professionnelle. Les renseignements fournis peuvent comprendre des données, des conclusions de recherches, des évaluations de programmes, des documents d'information et des publications résumées et analysées en fonction de la mission du Ministère. Par le biais de la recherche, de l'analyse et du développement, la Direction stimule les débats et les discussions et aide les cadres du Ministère à planifier, à formuler des politiques et à prendre des décisions.

Cette année, la Direction a réalisé des projets de recherche, d'élaboration et de coordination de politiques dans les domaines de l'offre et la demande d'enseignants, des programmes d'immersion française, du perfectionnement des ressources humaines, des lois et des règlements régissant l'éducation, des programmes des collèges communautaires et du développement durable.

Liaison entre les ministères, les gouvernements et les organismes

La Direction assure la liaison et coordonne les activités ministérielles avec celles des autres ministères, gouvernements et organismes. Elle a maintenu le contact avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), Statistique Canada, plusieurs autres ministères fédéraux et provinciaux, la Décennie des personnes handicapées, le Service de coordination du développement durable, le Groupe d'étude du gouvernement sur les pensions et le Conseil manitobain sur le vieillissement.

1 (c) Planification, recherche et coordination des politiques

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Estimation 1990–1991		Écart positif (négatif)		Note explicative
	$	Année–p.	$	$	%	
Total des salaires	449 300	10,00	469 700	(20 400)	(4,3)	
Total des autres dépenses	71 500		148 900	(77 400)	(52,0)	1

1. *La sous–utilisation des crédits est attribuable aux dépenses moins importantes que prévu concernant les projets spéciaux.*

Direction des services du personnel

La Direction des services du personnel, qui relève du sous-ministre, assiste les directeurs du Ministère dans la mise en œuvre des programmes en offrant une gamme complète de services dans le domaine des ressources humaines, notamment en ce qui concerne les services du personnel et de la paye.

Les fonctions de la Direction comprennent : le recrutement et la sélection du personnel, l'analyse de la classification des postes, les relations de travail, les études sur l'organisation du travail, l'évaluation du rendement des employés, les services de counselling offerts à ces derniers, la gestion et le perfectionnement du personnel, l'administration des salaires et la paye.

La Direction apporte son aide professionnelle aux services du personnel des collèges communautaires et offre à l'ensemble du Ministère des services directs pour tout ce qui a trait au personnel.

La Direction coordonne également la mise en œuvre du Programme d'action positive au sein du Ministère.

1 (d) Service du personnel

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	$	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Total des salaires	310 000	8,00	315 300	(5 300)	(1,7)	
Total des autres dépenses	23 800		25 700	(1 900)	(7,4)	

Direction des finances des écoles

La Direction des finances des écoles offre à la Commission des finances des écoles publiques de l'aide et des conseils en ce qui concerne l'administration et les finances. La Direction est chargée de la planification à court et à long terme de l'aide financière nécessaire au respect des priorités et à la réalisation des buts fixés. Les autorités scolaires reçoivent de l'aide dans les domaines de l'administration, du financement, de la gestion et de la vérification.

La Direction fait les calculs, les paiements et la comptabilité rattachés au Programme gouvernemental d'aide à l'éducation et aux écoles indépendantes. Tout en se souciant des coûts et de la sécurité des élèves, elle veille au fonctionnement efficace d'un réseau d'autobus scolaires (voir p. 18, Aide financière aux écoles).

Direction des finances

La Direction des finances apporte les conseils pratiques et les connaissances techniques dont le Ministère a besoin pour la mise en œuvre de ses plans, ses systèmes et ses procédés financiers. Dans le domaine de la gestion financière, la Direction assure la coordination centralisée des estimations, des liquidités et des autres documents de planification financière du Ministère, surveille le rendement financier et établit des rapports à ce sujet, appuie les décisions des dirigeants, favorise la prise des mesures correctives appropriées, veille à la protection des actifs matériels et fournit des services de comptabilité centralisés.

La Direction doit assurer l'exploitation efficace des systèmes de gestion financière qui servent à la prise des décisions de gestion et qui satisfont à toutes les exigences du gouvernement du Manitoba en matière de gestion et de planification financières et de vérification.

Direction de la vérification et de la gestion interne

La Direction de la vérification et de la gestion interne effectue pour les cadres et le sous–ministre d'Éducation et Formation professionnelle Manitoba une vérification complète et indépendante de toutes les activités du Ministère. La Direction évalue la pertinence des mécanismes et des méthodes de gestion, le respect des exigences législatives et administratives et l'efficacité des rapports et des contrôles financiers. La Direction remet ses rapports de vérification directement au sous–ministre et veille à ce que l'on donne la suite appropriée à ses recommandations.

Des hauts fonctionnaires du Ministère forment un comité de vérification qui participe à la planification des vérifications et à l'évaluation des méthodes de vérification et des résultats obtenus.

1 (e) Services financiers

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	1 830 100	49,26	1 943 900	(113 800)	(5,9)	
Total des autres dépenses	107 600		113 500	(5 900)	(5,2)	

Direction des communications

La Direction des communications, qui relevait directement du sous–ministre, a coordonné les programmes et les services de communications du Ministère. Elle renseignait le grand public, les mondes de l'éducation et des affaires et les médias sur les politiques, les programmes et les services, soit directement, soit en coordonnant les mesures prises par les divisions et leurs directions dans le domaine des communications.

Au cours de l'année, la Direction a réalisé ce qui suit :

- publication de six numéros d'*Education Manitoba*, publication officielle du Ministère;
- mise à jour, publication et diffusion d'un répertoire des écoles de la province intitulé *Écoles du Manitoba*;
- préparation du document d'étude sur les cours secondaires intitulé *Relever le défi : Stratégies de réussite pour les écoles secondaires du Manitoba*;
- rédaction et distribution du rapport annuel 1989-1990 du Ministère;
- rédaction du rapport final du Centre d'innovation des lieux de travail;
- participation à l'établissement de *Partenaires dans la formation professionnelle - Rapport du Comité consultatif de la formation professionnelle*;
- participation à l'élaboration du document *Établir de solides fondations pour notre avenir*, stratégie de planification quinquennale du Ministère;

- contribution à la rédaction d'un document de travail intitulé *Pour nous conduire à l'an 2000*;
- collaboration à l'élaboration et à la création de tout le matériel destiné au Programme de formation de la main-d'œuvre de l'an 2000;
- rédaction des communiqués de presse, des notes et des déclarations ministérielles pour annoncer les nouvelles politiques et les nouveaux programmes;
- rédaction des allocutions des représentants du ministre lors de manifestations publiques;
- coordination des réponses à toutes les demandes de renseignements des médias : préparation d'une réponse ou désignation d'un porte-parole approprié;
- coordination de la participation ou prestation d'aide lors d'activités spéciales comme le Salon des carrières, la Semaine de l'éducation, la Semaine des enseignants, le programme du Prix des enseignants émérites Marshall McLuhan et le Salon du livre multiculturel;
- soutien organisationnel au Conseil manitobain d'éducation sur le sida et au comité coordinateur des diplômés non fumeurs de l'an 2000;
- coordination de plus de 200 demandes de traduction du Ministère.

Le personnel de la Direction a conseillé tous les services du Ministère dans l'élaboration de leurs stratégies de communications relatives à leurs programmes et à leurs projets. Il a en outre aidé les fonctionnaires du Ministère chargés des communications dans le cadre de leurs programmes en les conseillant dans les domaines de la rédaction, des articles, de la conception et de la planification des campagnes d'information dans les médias et des relations publiques.

La Direction a également coordonné les budgets des communications de tout le Ministère.

En raison de la centralisation des services des communications au ministère de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté, cette direction mettra fin à ses activités en 1991–1992.

1 (f) Communications

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	272 000	8,00	312 400	(40 400)	(12,9)	
Total des autres dépenses	56 900		59 500	(2 600)	(4,4)	

Direction de l'administration et des brevets

La Direction de l'administration et des brevets fournit de l'aide d'ordre administratif et des renseignements sur le réseau scolaire aux autres directions du Ministère, aux divisions scolaires, aux enseignants et au grand public. Elle accorde également les brevets aux enseignants du réseau scolaire.

Modifications législatives

La Direction de l'administration et des brevets assure une coordination interministérielle de la révision des lois et des règlements. L'évolution du contexte technologique et socio-économique exige une mise à jour continue des lois, des règlements et des politiques.

De nombreux règlements ont subi des modifications, notamment ceux portant sur l'aide aux divisions scolaires, les jours d'école, les heures et les vacances, les subventions aux écoles privées, les services partagés, les différences relatives à la taxe d'aide à l'éducation en 1990 et 1991, les subventions aux districts scolaires à revenu spécial, les bourses et les prêts aux étudiants, les frais de scolarité aux cours de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente ainsi que les brevets d'enseignement et les qualifications requises.

Brevets et dossiers scolaires

La Section des brevets et des dossiers scolaires accorde les brevets aux enseignants du Manitoba. Cette année, 724 diplômés en éducation ont obtenu leur brevet d'enseignant. La section a également accordé 52 brevets de spécialiste en milieu scolaire, 108 brevets d'éducateur spécialisé, 105 brevets de niveaux 1 et 2, 245 brevets à des enseignants d'autres provinces et 42 brevets à des enseignants de l'étranger.

Dossiers des élèves

Cette section établit et tient les dossiers des élèves de niveau secondaire de la province et délivre les relevés de notes officiels à partir de ces dossiers. On a transmis un total de 1 256 relevés de notes de cours secondaires, et procédé à des évaluations de dossiers d'élèves venant de l'extérieur de la province.

Service de l'information de gestion

Le Service de l'information de gestion (SIG) assure et coordonne les services d'information visant à aider les diverses divisions et directions du Ministère à rencontrer leurs obligations en matière de mise en œuvre de leurs programmes. Ces services comprennent notamment l'exploitation d'un réseau centralisé de mini–ordinateurs, le soutien en matière d'analyse et de création de programmes relatifs à des réseaux informatiques existants, améliorés et nouveaux, l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie ministérielle en matière de technologie informatique ainsi que des politiques et marches à suivre qui en découlent pour la mise en place de systèmes d'informaion, dont l'acquisition des ressources nécessaires, la coordination de la mise au point, de l'acqusition et de l'installation de systèmes informatiques centralisés et d'ordinateurs personnels afin d'accroître la productivité et l'efficacité de chaque utilisateur et d'améliorer la mise en œuvre de programmes particuliers. Le SIG fournit et coordonne les services de consultation et de formation nécessaires pour appuyer les activités mentionnées ci–dessus.

Les principaux clients et services de soutien comprennent notamment les suivants :

- les systèmes de bibliothèque informatisés pour assister tant la Direction des ressources pédagogiques que la Direction des ressource éducatives françaises qui fournissent les ressources et les services de bibliothèque dans les deux langues officielles au réseau éducatif du Manitoba ainsi qu'à d'autres clients;
- le système d'éducateurs professionnels qui sert à réunir des renseignements sur les différents employés professionnels du réseau scolaire manitobain, dont leurs qualifications et la reconnaissance de leurs titres professionnels;
- le système de la Commission des finances des écoles publiques qui fournit à la Direction des finances des écoles des renseignements sur les écoles et les divisions et districts scolaires afin de l'aider à déterminer les subventions de fonctionnement et d'immobilisations;
- un système d'inscriptions et de subventions dont se sert le Bureau de l'éducation française pour déterminer les ressources qu'il doit fournir aux écoles assurant des services en langue française;
- des services d'analyse statistique pour répondre à divers besoins particuliers et pour élaborer des examens provinciaux normalisés;
- des services de bureautique (courrier, calendriers et classement électroniques);
- des services spécialisés de transmission de renseignements et de lecture optique fournis à des clients internes et externes, au sein du réseau de l'enseignement.

Les activitiés du SIG visent des résultats qui profiteront à ses divers clients. Ces résultats sont une efficacité accrue des programmes et une utilisation plus efficace des ressources du Ministère (et particulièrement des ressources humaines) grâce à l'emploi d'une technologie informatique normalisée, dont le partage des ressources informatiques du Ministère, et des définitions claires des futures orientations du Ministère en matière d'information tant pour la planification interne que pour les organismes extérieurs qui disposent de systèmes informatiques qui peuvent être interdépendants avec les systèmes ministériels.

1 (g) Administration et brevets

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	$	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Total des salaires	1 182 000	32,00	1 212 500	(30 500)	(2,5)	
Total des autres dépenses	460 500		475 400	(14 900)	(3,1)	

Commissions et comités

La Direction de l'administration et des brevets coordonne les nominations au sein d'un certain nombre de commissions et comités prévus et non prévus par la loi. Elle assume les frais de fonctionnement des commissions et des comités suivants dont elle est responsable.

Comité consultatif sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

Le Comité consultatif sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement conseille le ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle. Il se compose de représentants de la Manitoba Teachers' Society, de l'Association des commissaires d'écoles du Manitoba, de l'Association des directeurs généraux des écoles du Manitoba, de l'Université du Manitoba, de l'Université de Winnipeg, du Collège universitaire de Saint–Boniface, de l'Université de Brandon et du Ministère. Son but est de conseiller le ministre sur les questions relatives à la formation des enseignants et aux brevets. Il s'est réuni à cinq reprises cette année, et il a formulé des recommandations sur les brevets d'enseignants spécialisés, la vérification des dossiers criminels, le contenu des programmes et de la formation des enseignants, les stages des enseignants, la formation des enseignants en milieu rural et les enseignants coopérants, l'examen des règlements et les brevets des aides–enseignants.

Comité provincial d'évaluation

Le Comité provincial d'évaluation examine, sur demande, les décisions prises par le Service des brevets relativement aux brevets et aux échelles salariales et aux autres questions concernant ce service. Cette année, le Comité a étudié deux demandes lors de deux réunions.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été établie en vertu de la Loi sur l'administration scolaire. Elle étudie toutes les suspensions de brevet d'enseignant ou de spécialiste imposées par le ministre. Le ministre peut également renvoyer à la Commission tout cas où un brevet d'enseignant ou de spécialiste doit faire l'objet d'un examen. La Commission a tenu sept rencontres cette année.

Comité consultatif du ministre

Le Comité consultatif du ministre conseille ce dernier sur diverses questions reliées à l'éducation. Il n'a pas eu à se réunir au cours de cette année.

Commission des recours

La Commission des recours étudie les questions dont il est saisi concernant les limites des divisions et districts scolaires. Elle s'occupe des demandes de transfert de biens–fonds entre divisions, de la création de quartiers à l'intérieur des conseils scolaires existants, de l'intégration des districts scolaires aux divisions scolaires, de la correspondance des limites territoriales d'une division avec celles d'une ville et de l'adoption des règlements définissant les limites territoriales des divisions et des districts scolaires. La Commission a tenu 20 audiences.

Commission des conventions collectives

La Commission des conventions collectives est formée pour résoudre les questions découlant de la Partie VIII de la Loi sur les écoles publiques, et pour accréditer les agents de négociation représentant des groupes d'enseignants. La Commission n'a pas eu à se réunir cette année.

Il n'y a eu aucune demande de nomination d'un conciliateur dans le but d'aider à conclure une convention collective, ni de demande de constitution d'un conseil d'arbitrage.

Responsabilités statutaires

Les responsabilités statutaires comprennent notamment la Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds, la Loi sur l'administration scolaire, la Loi sur le ministère du Travail (qui s'applique à certains programmes de formation), la Loi sur les écoles publiques, la Loi sur la Commission des finances des écoles publiques, la Loi sur la pension de retraite des enseignants, la Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba, la Loi sur les écoles professionnelles privées, la Loi sur la fondation des universités, la Loi sur la Commission des subventions aux universités, la Loi sur l'Université du Manitoba et la Loi sur le Centre d'innovation des lieux de travail, conformément au Décret 82/90, tableau D.

2 Commissions et comités

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p. $	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Autres dépenses					
(a) Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants	33 038 500	31 273 000	1 765 500	5,6	1
(b) Autres Comités statutaires et Commissions	29 700	30 000	(300)	(1,0)	
Total des autres dépenses	33 068 200	31 303 000	1 765 200	5,6	

1. Le dépassement de crédit est attribuable aux nouvelles rentes de retraite, aux indemnités de vie chère et aux ajustements découlant des accords réciproques conclus entre les provinces.

Aide financière aux écoles

Cinquante–trois divisions scolaires et districts scolaires éloignés, quatre districts scolaires à revenu spécial et cinquante–six écoles indépendantes reçoivent une aide financière dans le cadre d'un programme de financement équitable.

Par ailleurs, les divisions et districts scolaires touchent des subventions spéciales. Les organismes du milieu de l'éducation qui appuient des projets éducatifs obtiennent également des subventions.

3 Aide financière aux écoles

Dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p. $	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Autres dépenses					
– Subventions et paiements de transfert					
(a) Subventions aux écoles et autre aide financière	522 478 300	524 154 400	(1 676 100)	(0,3)	1
(b) Subventions diverses	271 100	273 000	(1 900)	(0,7)	
(c) Subventions d'aide générale	16 878 800	16 878 800	0	0,0	
Total des autres dépenses	539 628 200	541 306 200	(1 678 000)	(0,3)	

1. La sous–utilisation des crédits est essentiellement attribuable à des variations au chapitre des inscriptions.

Division des services auxiliaires et du développement des programmes

La Division des services auxiliaires et du développement des programmes a pour mandat de diriger l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des politiques et programmes relatifs aux sept directions qui en font partie. Ces directions sont les suivantes : Programmes d'études, Éducation des autochtones, Soins et développement à l'enfance, Ressources pédagogiques, Enseignement à distance et technologie, Soutien à l'éducation au centre-ville et Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Outre l'administration de ces sept directions, la Division fournit des services reliés à l'enseignement à domicile et aux écoles indépendantes. Chacun de ces secteurs fait l'objet d'un rapport distinct.

Enseignement à domicile

Cette année, 554 enfants provenant de 303 familles ont reçu un enseignement à domicile. De ces 554 enfants, 327 ont suivi des programmes confessionnels, 75 ont travaillé avec des ouvrages appartenant aux programmes d'études réguliers du Manitoba, et 152 élèves ont suivi des cours de la Section du programme d'études indépendantes, auparavant la Section des cours par correspondance, du Ministère.

Le coordonnateur de l'enseignement à domicile a joué le rôle de contact administratif et éducatif entre le Ministère et les familles où se donne de l'enseignement à domicile, par le biais de l'inscription officielle, de conseils sur les programmes, d'orientation et d'animation. On a de plus visité 110 demeures où se pratique l'enseignement à domicile dans le but d'effectuer une vérification, de fournir du soutien et d'établir des contacts personnels. On a aussi établi des contacts et offert des services de consultation à des écoles et à des divisions scolaires, à des organismes, à des agences communautaires et à d'autres ministères provinciaux de l'Éducation.

Écoles indépendantes

Des modifications aux lois et aux règlements ont marqué l'année scolaire 1990–1991. Ces changements ont nécessité une plus grande consultation des écoles indépendantes et de l'organisme Manitoba Federation of Independent Schools. Suite à l'accent mis sur la responsabilité accrue tant dans la loi que dans les règlements, on a organisé plusieurs ateliers avec les administrateurs scolaires, les vérificateurs et les conseillers scolaires afin de clarifier les marches à suivre et les attentes relatives à la responsabilité administrative et financière.

Le Bureau des écoles indépendantes maintient sa surveillance et continue à assurer la liaison avec les 55 écoles indépendantes subventionnées et les 40 non subventionnées de la province. La clientèle de ces écoles compte quelque 10 500 élèves.

4 (a) Administration

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	211 200	5,00	212 500	(1 300)	(0,6)	
Total des autres dépenses	38 000		30 100	7 900	26,2	1

1. Les chiffres indiquent des frais de voyage et d'impression accrus.

Direction des programmes d'études

La Direction des programmes d'études se charge d'établir un cadre pour les programmes destinés aux écoles publiques, de la Maternelle à la 12e année, de définir et de revoir les lignes directrices régissant les programmes et le matériel de soutien pour les mêmes années, de promouvoir la mise en œuvre et l'adaptation des programmes d'études au niveau des divisions scolaires, d'évaluer régulièrement la mise en œuvre des programmes scolaires dans toutes les matières, d'apprécier le rendement des élèves de 12e année et de déterminer les notes de référence à l'échelle provinciale dans diverses matières, de fournir des services de soutien administratif aux divisions et aux districts scolaires ruraux et septentrionaux et de surveiller l'utilisation des subventions dans ces régions.

Organisation

Pour travailler, des conseillers se répartissent en six équipes selon les domaines d'intérêt commun, à savoir les sciences humaines, l'esthétique, les langues, la technologie et la science, l'évaluation et les services régionaux. Les chefs d'équipe se réunissent régulièrement afin de coordonner les activités de la Direction qui comprennent notamment l'organisation de quelque 2 000 ateliers à l'intention d'environ 13 000 enseignants.

Deux organismes consultatifs interviennent dans le processus cyclique d'élaboration, de mise en œuvre, d'évaluation et de révision des programmes scolaires. Ce sont le Groupe d'étude des projets de programmes, qui se compose du Conseil d'étude de la politique en matière de programmes scolaires et de trois comités de révision des programmes, et le Comité mixte d'évaluation. Le premier organisme étudie l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et formule des recommandations à ce sujet, tandis que le second s'intéresse à l'évaluation. Les deux organismes se composent de représentants de la Manitoba Teachers' Society, de l'Association des commissaires d'écoles du Manitoba, de l'Association manitobaine des directeurs généraux des écoles, d'établissements d'enseignement postsecondaire, du grand public et de la Direction.

Conseil d'étude de la politique en matière de programmes scolaires

Le Conseil d'étude de la politique en matière de programmes scolaires et les comités connexes ont participé à diverses activités reliées aux programmes d'études dans les écoles et à leur mise en œuvre. Voici quelques précisions sur chaque domaine d'activité.

- Élaboration des programmes d'études : on a surveillé les programmes de mathématiques de la Maternelle à la 4e année et de la 5e à la 8e année, de sciences naturelles de la Maternelle à la 4e année et de la 5e à la 8e année, et d'art de la 5e à la 8e année.
- *Relever le défi* : la mise en œuvre des principales stratégies a fait l'objet de discussions.
- Répartition du temps : on a étudié la répartition du temps d'enseignement par matière pour les élèves de la Maternelle à la 8e année et formulé des recommandations.
- Formation professionnelle : on a assisté à des exposés sur les programmes d'apprentissage, de formation postsecondaire et de métiers.

Sciences humaines

Orientation et consultation

Parmi les principales activités dans les domaines de l'orientation et de la consultation, on a notamment assuré la présidence d'un comité interministériel chargé de la rédaction du rapport *Alcohol and Drug Abuse in the Public School System*, coordonné la production d'un document de soutien, destiné aux écoles, sur la violence à l'endroit des femmes intitulé *Learning Activities to Prevent Violence Against Women*, organisé trois ateliers sur les mauvais traitements infligés aux enfants et trois ateliers sur l'éducation sur le sida, présidé le comité directeur chargé du Summer Institute on Counselling and Teaching in a Multicultural Context, coordonné deux séries d'ateliers sur la résolution des conflits en classe à l'intention des écoles ayant des élèves de la 5e à la 8e année, et représenté le Ministère au sein du Comité provincial de sensibilisation aux drogues. On a traité des questions suivantes : l'évaluation des programmes d'orientation, le rapport du groupe de travail sur l'orientation, les rôles des conseillers et des psychologues, la thérapie par le jeu (deux journées avec Gary Landreth), l'orientation dans les classes de la 5e à la 8e année (Conférence des petites écoles), l'évaluation des besoins en matière de programmes d'orientation.

La Direction a envoyé des représentants au sein des groupes suivants : comité directeur de la Conférence sur les mauvais traitements rituels, comité de planification du colloque de la Manitoba Association of School Trustees sur la consommation de drogues et d'alcool, et comité directeur du cours Vie autonome.

On a procédé à un examen des services d'orientation de l'école secondaire Neelin.

Éducation sanitaire

Le programme révisé d'éducation familiale a été diffusé en septembre, et il a fait l'objet d'ateliers régionaux dans toute la province.

Les programmes de 1989 et de 1990 sur le sida ont été mis en œuvre dans toute la province, et on a tenu des journées pédagogiques (environ 24 séances) sur demande, à la suite des ateliers régionaux. On a également apporté de l'aide aux divisions qui en avaient fait la demande pour dispenser les six unités principales du programme d'éducation sanitaire.

Les divisions continuent à accorder la priorité à l'éducation antidrogue, et on envisage de nouvelles orientations.

On a maintenu le contact avec un certain nombre d'organismes œuvrant dans le domaine de la santé, dont les suivants : le Comité consultatif du ministre de la Santé sur le sida, le Groupe de consultation du ministre de la Santé (Groupe de travail sur la promotion de la santé), le Conseil manitobain d'éducation sur le sida, le Centre fédéral sur le sida, Santé et Bien–être social Canada, la Stratégie nationale sur le sida, le Projet sur le sida du Conseil des ministres de l'Éducation.

Sciences familiales

On a maintenu l'accent sur les ateliers régionaux pour la mise en œuvre du programme de sciences familiales. Trois importantes journées pédagogiques régionales ont eu lieu à Winnipeg, à Brandon et à Saint–Jean, tandis que le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba et l'organisme Manitoba Home Economics Teachers' Association parrainaient conjointement plusieurs ateliers.

En mars, des représentants de toutes les provinces ont participé, à Winnipeg, à un colloque national réunissant des conseillers en sciences familiales ainsi que du personnel universitaire et des enseignants travaillant dans ce domaine.

On a fourni tant aux divisions scolaires qu'à la Commission des finances des écoles publiques de nombreux services de consultation relativement à de nouveaux établissements et à des projets de rénovation.

Le personnel a continué d'entretenir des liens avec d'autres organismes intéressés à l'enseignement des sciences familiales. Il a notamment eu des contacts avec la Manitoba Home Economics Teachers' Association et les facultés d'écologie humaine et d'éducation de l'Université du Manitoba.

Le conseiller en sciences familiales a continué de dispenser des services consultatifs sur les questions reliées aux subventions de fondation, aux subventions de renouvellement d'équipement et à la planification des installations. À ce titre, il a visité et rencontré des membres du personnel des divisions scolaires, des architectes et la Commission des finances des écoles publiques afin de formuler des recommandations concernant les installations.

Éducation physique

Dans le domaine de l'éducation physique, les contacts professionnels, les ateliers régionaux, la consultation et l'aide administrative offerte aux organismes affiliés en vue de l'organisation de projets spéciaux ont marqué l'année.

Les principales activités parrainées conjointement au cours de l'année ont compris notamment l'atelier Effective Programming Strategies to Individualized Instruction, animé par M. Rick Bell, de l'Université de Victoria, la Conférence sur l'esprit sportif organisée dans le cadre de la journée Manitoba Physical Education Teachers' Association Special Area Group, l'atelier d'hiver de la Manitoba Outdoor Education Association, l'atelier Quality Physical Education Training et le 5e Festival annuel de jonglerie.

Il y a eu de nombreux ateliers à l'échelle régionale, notamment ceux sur les soins d'urgence de l'Ambulance Saint–Jean, le domaine affectif, les aptitudes physiques de base, la réanimation cardio–respiratoire, l'éducation physique quotidienne de qualité, les qualités de meneur chez les élèves de niveau élémentaire, l'éducation relative à la vie de plein air, l'étude du secondaire, les mauvais traitements, l'esprit sportif, la condition physique et la planification.

Parmi les organismes affiliés qui ont reçu de l'aide ou du soutien pour atteindre des objectifs définis, mentionnons la Manitoba Physical Education Teachers' Association, la Manitoba Physical Education Supervisors Association, la Manitoba High School Athletic Association, le comité manitobain de la Semaine Canada en forme, le Comité directeur manitobain pour l'esprit sportif, le chapitre du Manitoba de la Canadian Intramural Recreation Association, l'Association olympique canadienne (Olympiques junior), l'Association canadienne pour la santé, l'éducation physique et la récréation (ACSEPR), la Manitoba Adapted Physical Activity Association et le Lord Strathcona Committee.

Toutes les écoles du Manitoba ont reçu une version mise à jour du *Outdoor Education Resource Catalogue* (1991) ainsi que les documents de référence du nouveau programme d'études *Basic Motor Skills*.

Le document *L'olympisme... quelque chose pour chacun*, produit par l'Association olympique canadienne, ainsi que la publication *L'esprit sportif chez les jeunes*, parrainé par la Commission pour l'esprit sportif, ont été envoyés à toutes les écoles du Canada. La collection olympique, que l'on prépare en vue des Jeux olympiques de 1992 qui se tiendront à Barcelone, en Espagne, et à Albertville, en France, sera distribuée l'an prochain.

Dix-neuf écoles du Manitoba ont reçu le prestigieux Prix ACSPER Condition physique Canada pour l'excellence de leurs programmes d'éducation physique.

Les écoles du Manitoba ont célébré la Semaine Canada en forme, du 25 mai au 3 juin. Les cérémonies d'ouverture ont eu lieu au Palais législatif, et M. Len Derkach y a participé en compagnie de quelque 1 200 élèves.

Vie autonome

Un comité directeur du programme a été formé et s'est réuni au cours de l'année dans le but d'élaborer le nouveau cours destiné aux élèves de la première année du secondaire, en réponse à la stratégie n° 79 de l'étude sur les écoles secondaires.

Sciences humaines

La version définitive de tous les guides pédagogiques des cours de sciences humaines de la Maternelle à la 12e année est prête à l'exception des guides de deux cours facultatifs de 12e année, World Geography: A Human Perspective 300–301 et Western Civilization 300–301, qui sont des guides provisoires. Les ressources additionnelles et approuvées correspondantes ont été examinées et indiquées dans le catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Le texte révisé *World Geography* destiné aux élèves de 7e année a été rendu disponible, et un éditeur du Manitoba travaille à la préparation d'un nouveau manuel de sciences humaines de 8e année. L'Administration du rétablissement agricole des prairies, de concert avec les ministères de l'Éducation et de l'Agriculture des provinces des prairies, a mis au point deux manuels pédagogiques sur les sols.

Deux écoles ont fait l'expérience du cours *Agriculture 200–201*. La mise à l'essai se poursuivra au cours de la prochaine année scolaire.

Des ateliers offerts à l'échelle des divisions et des districts scolaires et organisés par les écoles ont eu lieu dans diverses parties de la province sur des sujets variés des sciences humaines.

Des conseillers ont participé directement, avec des élèves des écoles secondaires du Manitoba, à la coordination du projet national d'échange d'étudiants Interchange on Canadian Studies – Échange sur les études canadiennes.

Esthétique

Art

La mise en œuvre, la préparation du matériel pédagogique et les premières étapes de l'élaboration du programme d'études ont constitué les principaux domaines d'activité, en ce qui a trait à l'enseignement des arts, cette année. Les programmes et activités ont compris notamment des ateliers et des séances de perfectionnement professionnel en art, au niveau de la Maternelle à la 12e année, le début de l'examen des programmes de la 4e à la 8e année et de la première année du secondaire, la poursuite des activités de mise au point d'une trousse pédagogique sur les arts à l'intention des divisions scolaires rurales, le maintien de liens avec les organismes et le personnel d'enseignement des arts.

Mentionnons également la participation à l'élaboration d'un programme d'enseignement à distance d'*Art 201*, la planification préliminaire avec la faculté d'éducation de l'Université du Manitoba du stage estival en arts qui doit avoir lieu en juillet 1992, le maintien de contacts avec l'Association des festivals d'art du Manitoba dans le but d'établir des normes pour les festivals d'arts visuels, la participation au Groupe de travail sur l'étude de la politique artistique, des services consultatifs concernant les manifestations et expositions artistiques dans le cadre des Jeux d'été de l'Ouest canadien, et l'aide apportée aux enseignants demandant des renseignements et des ressources.

Maternelle à la 4e année

Le conseiller responsable des programmes de la Maternelle à la 4e année a organisé dans l'ensemble de la province de nombreux ateliers destinés aux enseignants, aux parents et aux administrateurs. Les sujets les plus populaires ont été la philosophie dans les écoles de la Maternelle à la 4e année, la mise en œuvre du programme d'apprentissage centré sur l'enfant et ses activités et l'observation et l'évaluation des élèves de ce niveau.

En août, on a tenu des conférences à Brandon et à Winnipeg. Ces conférences de trois jours, axées sur la mise en œuvre de la philosophie énoncée dans le livre de base conçu pour ce niveau scolaire, ont permis à 350 enseignants de se bien préparer pour l'année scolaire.

La rédaction du *Early Years Sourcebook*, à l'intention des enseignants des 3e et 4e années, est presque terminée.

La collaboration entre les conseillers spécialisés des directions des programmes d'études, des soins et du développement à l'enfance, de l'éducation des autochtones et du Bureau de l'éducation française permet une approche intégrée à l'éducation des enfants de la Maternelle à la 4e année.

Éducation des enfants doués

Le comité qui rédigeait le guide intitulé *Education of Gifted Learners: A Parents Handbook* a terminé son travail. Le guide est en train d'être revu, et il devrait être prêt pour distribution en septembre.

On a rédigé une ébauche intitulée *Policy and Procedural Guidelines for Gifted Education* que le ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle étudiera.

Le projet spécial sur l'éducation des enfants doués mis en œuvre dans la région d'Entre-les-Lacs et du Sud-Ouest avec l'appui des Services régionaux a permis la mise sur pied de nombreux projets d'enrichissement particuliers.

La troisième Conférence annuelle sur l'éducation des enfants doués, tenue en mai, a attiré 340 enseignants. Cette conférence était parrainée conjointement par le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, la Division scolaire River East n° 9 et la Division scolaire Transcona-Springfield n° 2.

Le conseiller a organisé des journées pédagogiques à l'échelle provinciale. Ces séances ont eu lieu sur les thèmes de la réflexion et de la méta-cognition de la Maternelle à la 4e année (atelier dirigé par L. Kanevsky), les programmes particuliers de la Maternelle à la 12e année (atelier dirigé par James LoGiudice), et la résolution novatrice des problèmes (atelier dirigé par Don Treffinger).

En août, un stage de rédaction à l'intention des enfants doués a connu un grand succès à l'Université de Winnipeg. Soixante élèves de la 5e à la 10e année y ont reçu des conseils d'enseignants et d'écrivains professionnels.

Langues

Anglais langue seconde

Cette année, 3 472 élèves immigrants de la Maternelle à la 12e année étaient admissibles au programme d'aide pour le développement linguistique en anglais, ce qui représente une augmentation de 392 élèves par rapport à l'année précédente. De plus, 580 élèves huttériens de la Maternelle à la 2e année ont bénéficié d'aide pour leur développement linguistique en anglais.

Les services du Ministère ont compris notamment des services de consultation fournis aux divisions scolaires dans les domaines suivants : élaboration de programmes, choix du matériel pédagogique et journées pédagogiques à l'intention des enseignants. Tous les programmes d'anglais langue seconde, ont pour principal objectif l'intégration des élèves immigrants au milieu scolaire.

Langues ancestrales

Les écoles du Manitoba offrent actuellement neuf programmes de base et trois programmes bilingues, en matière de langues ancestrales. La version définitive du programme de chinois de la 1re à la 12e année est maintenant prête, et le guide sera soumis à l'approbation du ministre.

Les programmes d'études de toutes les autres matières de base sont approuvés.

L'élaboration du programme d'études de la Maternelle à la 6e année est également terminée pour les trois programmes bilingues de langues ancestrales. On ébauche actuellement des programmes provisoires pour les élèves de la 7e à la 9e année et de la 10e à la 12e année. Le programme anglais–hébreu est actuellement offert de la Maternelle à la 8e année, le programme anglais–allemand de la Maternelle à la 10e année, et le programme anglais–ukrainien de la Maternelle à la 12e année.

Le guide du nouveau programme d'allemand de base de la 1re à la 12e année a été approuvé et distribué aux écoles.

Neuf professeurs d'allemand ont participé à un programme culturel et linguistique de quatre semaines en Allemagne, et 22 élèves de 11e année ont profité du programme d'échange annuel avec ce pays.

Le gouvernement allemand a continué à appuyer le programme d'allemand en fournissant du matériel pédagogique et les services d'un conseiller à plein temps.

La mise en œuvre du programme d'ukrainien de la 1re à la 6e année a débuté, et on a tenu des séances pour orienter les enseignants et obtenir leurs réactions. Le supplément provisoire destiné aux élèves de la 7e à la 9e année assure la continuité du programme.

La traduction en ukrainien des guides pédagogiques des cours de sciences humaines, d'hygiène et d'éducation physique du programme bilingue de la 1re à la 6e année est en cours.

En outre, le programme Special Language Credit Option a permis à plus de 600 élèves d'obtenir jusqu'à trois crédits du secondaire pour leur connaissance de l'une de plus de 60 langues ancestrales.

Les conseillers pédagogiques spécialisés dans ce domaine ont tenu plus de 200 ateliers dont ont profité 4 000 enseignants. Ils ont également donné plus de 2 000 consultations téléphoniques ou personnelles.

Les conseillers pédagogiques en langues ancestrales continuent également à participer à des activités provinciales et interprovinciales comprenant notamment des échanges interscolaires, des rencontres interprovinciales, l'élaboration de programmes avec les autres provinces et la liaison avec divers services gouvernementaux.

Éducation multiculturelle

Les activités ont consisté à travailler avec les écoles, les divisions scolaires et les enseignants afin de faciliter la réalisation de projets multiculturels. On a mis l'accent sur l'élaboration de modèles de journées pédagogiques adéquats pour aider les divisions scolaires à dispenser un enseignement multiculturel en général, et à éliminer les préjugés et la discrimination. Les activités particulières ont compris notamment le parrainage conjoint, avec le département de l'administration de l'éducation et des fondations de l'Université du Manitoba, d'un stage d'été à l'intention des enseignants sur l'orientation et l'enseignement dans un contexte multiculturel, en juillet 1990, la promotion de la Semaine du multiculturalisme dans les écoles du Manitoba, du 7 au 11 mai, et la distribution d'affiches et d'autres ressources, la mise au point d'une trousse ressource pour aider les enseignants de la Maternelle à la 4e année à tenir compte de la réalité multiculturelle de leur classe, l'apport de ressources humaines pour aider chaque enseignant et école à définir les stratégies et le matériel pédagogique nécessaires à la mise en œuvre des programmes d'éducation multiculturelle. Mentionnons aussi l'organisation, au niveau des régions, des divisions et des écoles, d'une série d'ateliers traitant des aspects particuliers de l'enseignement multiculturel et de l'élimination des préjugés, et l'établissement d'un comité de liaison entre les directions afin de coordonner les programmes où interviennent diverses directions et de s'attaquer aux problèmes communs reliés aux programmes d'éducation multiculturelle.

Anglais (English Language Arts)

On a continué d'accorder la priorité à la mise en œuvre du programme et au perfectionnement professionnel des enseignants, cette année, en mettant fortement l'accent sur le travail des conseillers sur place. Les conseillers ont tenu des journées pédagogiques dans tout le Manitoba. Ils ont également aidé les divisions scolaires à trouver des animateurs pour d'autres journées pédagogiques, appuyé des projets de recherche en milieu d'enseignement, fourni du matériel très varié demandé par les enseignants, les administrateurs et les parents, organisé des visites d'enseignants dans d'autres classes, consulté les enseignants dans leurs propres classes, examiné une grande variété de matériel didactique et tenu des séances d'information à l'intention des parents et des membres des conseils scolaires.

Les conseillers du programme d'anglais ont continué à collaborer avec les conseillers des divisions scolaires, les organismes professionnels, les conseillers s'occupant d'autres matières et les diverses directions du Ministère. Cette collaboration a porté notamment sur la planification de la première conférence nationale sur la rédaction qui aura lieu bientôt et du stage estival de rédaction.

Le guide du programme d'études intitulé *Drama 105, 205, 305* a été distribué aux écoles au printemps. Le Senior Years English Language Arts Committee a terminé la rédaction d'un document sur le programme d'études de la 9e à la 12e année qui a été distribué aux écoles à l'automne. Le comité a presque terminé la rédaction et la coordination de la trousse d'évaluation en rédaction de 12e année, et la distribution se fera l'automne prochain.

On a eu recours à l'enseignement à distance pour offrir deux mini-cours sur la littérature pour enfants dans les divisions scolaires Frontier et Flin Flon.

On a commencé à travailler sérieusement sur les stratégies définies dans le document *Relever le défi*, particulièrement au niveau de la 1re année du secondaire, avec l'élaboration de directives visant à aider les écoles à appliquer le programme d'un crédit et d'un crédit et demi et à établir des programmes particuliers.

Technologie et science

L'équipe chargée des programmes de science et de technologie englobe les secteurs suivants : mathématiques de la Maternelle à la 12e année, sciences de la Maternelle à la 12e année, développement durable, enseignement commercial, éducation en arts industriels, formation professionnelle industrielle, alternance études-travail et orientation professionnelle.

L'équipe a fait appel à ses services de conseillers spécialisés afin d'aider les écoles à mieux employer les ressources existantes, comme le personnel, les installations et les programmes d'études, et à offrir des possibilités de formation plus pertinentes à un plus grand nombre d'élèves qui n'ont pas l'intention de poursuivre des études postsecondaires.

Le travail de cette année a été axé sur la planification de la mise en œuvre des stratégies énoncées dans le cadre du processus de révision du cours secondaire.

Enseignement commercial

La révision du programme d'études de l'enseignement commercial s'est poursuivie. On a ébauché les lignes directrices de huit cours qui sont maintenant prêtes pour la mise à l'essai. Ces lignes directrices permettront à l'enseignement commercial d'entrer dans l'ère de l'informatique.

Le conseiller en enseignement commercial a continué à tenir des ateliers divisionnaires, régionaux et provinciaux à l'intention des enseignants et des administrateurs. On a examiné le matériel pédagogique pour l'enseignement assisté par ordinateur et organisé des ateliers pratiques qui ont servi de séances d'initiation au matériel approprié.

On a effectué quelques visites dans les écoles lorsqu'elles étaient nécessaires, mais la plupart des communications se sont faites par courrier et par téléphone.

Des services de consultation ont été fournis aux divisions scolaires et à la Commission des finances des écoles publiques relativement aux projets d'immobilisations et aux subventions de remplacement.

On a évalué du matériel pédagogique imprimé et autre en s'attardant particulièrement aux claviers, au traitement de texte et à la bureautique de même qu'à l'esprit d'entreprise.

En tant que membre de l'équipe chargée des programmes de science et de technologie, on a maintenu la liaison avec les universités, les collèges, les associations professionnelles et les autres services gouvernementaux. On a porté une attention particulière à l'éducation des consommateurs, à l'informatique et à l'esprit d'entreprise.

Orientation professionnelle

Les services d'orientation professionnelle offerts aux écoles ont consisté en des séminaires et des ateliers tenus dans l'ensemble de la province. Les questions abordées ont compris notamment la facilitation de la transition de l'école au monde du travail, l'introduction de l'orientation professionnelle dans le programme d'études, la planification de carrière assistée par ordinateur, les stratégies de recherche d'un emploi, la mise en œuvre de l'orientation professionnelle dans les petites écoles, la mise sur pied d'un centre de ressources sur les carrières, l'alternance études-travail et les femmes dans des métiers non traditionnels.

Des colloques sur les carrières tenus à Winnipeg et à Brandon ont donné à quelque 50 000 élèves et parents l'occasion de discuter de perspectives de carrière directement avec des représentants du monde des affaires et de l'industrie.

Informatique et mathématiques

Le guide pédagogique *Computer Applications and Technology (CAT 105)* est prêt, et on prévoit le distribuer en septembre.

On a tenu trois séances de formation de trois jours sur la science et la technologie de la 5e à la 9e année, à l'intention de 68 représentants de divisions et de districts scolaires. Ces séances visaient à améliorer, au moyen de la technologie, l'enseignement en sciences que les élèves de la 5e à la 9e année reçoivent et à inciter les participants à tenir des journées pédagogiques sur l'emploi de la technologie dans la science.

Deux séances de formation de quatre jours ont permis à 42 enseignants d'apprendre à évaluer les didacticiels de la Maternelle à la 4e année dans le cadre du Système manitobain d'enseignement par didacticiels.

Les écoles ont reçu les guides pédagogiques du programme de mathématiques 304, 301 et 300 et de calcul intégral 305.

En mai, 65 enseignants ont suivi une séance de formation de trois jours à l'intention des professeurs de mathématiques de la 5e à la 8e année, à Portage-la-Prairie. Cette séance consistuait un premier effort en vue d'établir un réseau de représentants divisionnaires en vue de la future mise en œuvre du programme de mathématiques de la 5e à la 8e année.

Des examens provinciaux de 12e année ont eu lieu à titre d'essai en janvier. Neuf cent soixante-dix-sept élèves se sont présentés à l'examen de Mathematics 301, huit à celui de mathématiques 301, 2 027 à celui de Mathematics 300 et 151 à celui de mathématiques 300.

Les comités de révision des programmes de mathématiques de la Maternelle à la 4e année et de la 5e à la 8e année se sont réunis afin de rédiger des documents provisoires qui devraient être publiés en septembre. Un programme estival d'une semaine a eu lieu pour les enseignants intéressés à utiliser un ordinateur dans l'enseignement des mathématiques de la 5e à la 8e année.

Les services continus sur place ont compris notamment des projets spéciaux, la tenue d'ateliers sur demande, la définition des ressources, la préparation et la diffusion de renseignements sur la révision du programme d'études, les examens provinciaux de mathématiques pour les élèves de 12e année et le changement des stratégies d'enseignement.

Arts industriels

Des services de consultation sur les arts industriels ont été fournis à 161 écoles. On a mis l'accent sur les séances régionales de mise en œuvre des programmes offerts dans les écoles secondaires en dessin industriel, en électricité et électronique, en arts graphiques, en travail des métaux, en mécanique lourde et en menuiserie. On a tenu d'autres ateliers spécialisés sur demande en conception et dessin industriel assisté par ordinateur, en électronique de l'EAO, en éditique, en sérigraphie, en design orienté, en résolution de problèmes, et en accommodation des besoins spéciaux dans l'enseignement de la technologie et des arts industriels.

Des comités de révision du matériel pédagogique ont été formés pour étudier les recommandations portant sur les ressources visuelles et audiovisuelles servant à l'enseignement de la technologie et des arts industriels pendant tout le cours secondaire.

D'importants services de consultation ont été fournis aux divisions scolaires et à la Commission des finances des écoles publiques relativement à des projets de nouveaux établissements et de rénovation pour l'enseignement des arts industriels et de la technologie.

On a maintenu le contact avec l'équipe chargée des programmes de science et de technologie, les responsables de la formation des enseignants, les associations professionnelles d'enseignants et les autres services et organismes gouvernementaux.

Sciences naturelles

Les comités des programmes de science de la Maternelle à la 4e année et de la 5e à la 9e année ont poursuivi la révision du programme de la Maternelle à la 9e année.

On a élaboré, imprimé et distribué aux écoles des guides pédagogiques provisoires du programme de science de chaque année.

On a pris les mesures préliminaires afin de débuter l'élaboration de manuels de science pour les 5e, 6e et 8e années. On a maintenu la surveillance de la préparation du manuel de 7e année, et on a procédé à un examen systématique de tous les chapitres de l'ébauche définitive, avant la publication.

Le Comité directeur du programme de science de la Maternelle à la 12e année a continué à surveiller les progrès de la révision des programmes de la Maternelle à la 9e année.

Des journées pédagogiques régionales et divisionnaires ont été offertes aux enseignants de la Maternelle à la 9e année. On a notamment abordé les thèmes suivants : sécurité dans les cours de science, changements apportés au programme d'études et évaluation des cours de science pratiques.

La coordination des journées pédagogiques destinées aux enseignants s'est faite avec l'aide d'organismes comme le Conseil géoscientifique canadien, le Musée de l'Homme et de la Nature du Manitoba, les groupes d'enseignement d'une même discipline de la Manitoba Teachers' Society et divers établissements d'enseignement postsecondaire de la province.

On a fourni des services de liaison et de l'aide à la Direction de l'évaluation pour élaborer des examens d'évaluation en sciences naturelles 100, en physique et en biologie.

On a maintenu le contact avec les Services régionaux en relation avec des projets de journées pédagogiques axées sur la science dans les régions du Centre–Sud, des Parcs et du Nord.

Comme la Commission des finances des écoles publiques a continué à accorder la priorité à la construction et à la rénovation des installations d'enseignement des sciences dans les écoles, on a rénové des laboratoires de science pour refléter les changements en matière de sécurité, notamment en ajoutant des fontaines pour les bains oculaires, des douches inondantes et une ventilation adéquate.

Développement durable

Pour la conception d'un programme d'études de la Maternelle à la 12e année en développement durable, le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle a établi un mandat prévoyant notamment l'établissement de réseau–contacts, la formation des enseignants et l'incitation à effectuer la recherche appropriée.

Deux importantes conférences d'envergure mondiale ont eu lieu à Winnipeg en 1990. La conférence sur le développement durable dans les programmes d'études a réuni 50 participants, tandis que plus de 3 000 personnes ont participé à l'important Congrès sur l'énergie, l'économie et l'environnement mondiaux.

Deux comités ont été formés dans le but de concevoir et de mettre en œuvre des modèles de programme d'études comprenant des objectifs reliés au développement durable.

Le Comité de perfectionnement en matière de développement durable a pour objectifs de familiariser les enseignants avec l'interprétation et la compréhension du développement durable dans le contexte de l'éducation, de démontrer comment les concepts du développement durable peuvent s'intégrer aux programmes d'études de tous les niveaux et de définir les stratégies et méthodes d'enseignement ainsi que les ressources nécessaires à l'enseignement du développement durable.

Le Comité de l'enseignement du développement durable a été mis sur pied afin d'examiner les modèles de programmes d'études illustrant les moyens d'intégrer les objectifs liés au développement durable aux programmes actuels des autres matières (comme les sciences humaines, les sciences naturelles, etc.), d'établir un cadre conceptuel pour son enseignement, de définir les stratégies d'enseignement les plus efficaces pour atteindre les objectifs liés au développement durable dans les diverses matières et de concevoir du matériel pédagogique interdisciplinaire pour tous les niveaux des cours primaire et secondaire.

Jusqu'à maintenant, le ministère des Ressources naturelles a défini les objectifs du développement durable.

Formation professionnelle industrielle

Au cours de l'année scolaire 1990–1991, 225 enseignants spécialisés ont dispensé des cours de formation professionnelle industrielle à 6 089 élèves, dans l'ensemble du Manitoba.

Les services consultatifs en formation professionnelle industrielle ont été offerts au moyen d'ateliers divisionnaires et provinciaux ainsi que de visites effectuées dans les écoles pour répondre à des besoins définis. L'évolution rapide des nouvelles technologies et la mise en œuvre du document *Relever le défi : Stratégies de réussite pour les écoles secondaires du Manitoba* ont continué à retenir principalement l'attention.

On a tenu des ateliers spécialisés sur les soins de beauté, la photographie et l'électronique. L'atelier sur les soins de beauté a porté principalement sur l'intégration du programme d'études de la Direction de l'apprentissage aux programmes scolaires. L'atelier sur la photographie avait pour thèmes l'évolution rapide des technologies et les compétences nécessaires prévues et monnayables.

Un atelier de deux jours sur l'électronique a traité des effets de la technologie moderne tant sur la formation professionnelle industrielle que sur l'enseignement des arts industriels. Le Ministère a de nouveau parrainé un atelier provincial à l'intention de tous les administrateurs des écoles offrant un programme de formation professionnelle.

On a maintenu le contact avec les collèges communautaires, les autres services d'Éducation et Formation professionnelle Manitoba, les autres ministères, la Commission des finances des écoles publiques, l'équipe chargée des programmes de science et de technologie et les divisions scolaires.

Les programmes d'électronique de quatre écoles ont été restructurés et dotés de matériel technique moderne. Ces programmes obéissent à un principe voulant que divers aspects des études en électronique soient attrayants et bénéfiques pour tous les élèves, tant dans les autres cours de formation professionnelle que dans les cours théoriques. On a maintenant terminé la planification de l'introduction de ce principe dans les quatre autres écoles offrant des programmes d'électronique.

Alternance études–travail

Le guide *Work Education Guidelines* a été révisé, publié et distribué à toutes les écoles ainsi qu'à tous les districts et divisions scolaires offrant une forme quelconque d'alternance études–travail. On a tenu dans l'ensemble de la province plusieurs ateliers visant à favoriser ce moyen de faciliter la transition entre l'école et le monde du travail et à en accroître l'utilisation. On a également souligné le besoin de faire participer davantage le secteur de l'industrie à la préparation et à la formation de la main–d'œuvre de demain.

Le financement fédéral pour plusieurs projets de divisions scolaires dans le cadre de la Planification de l'emploi tire à sa fin. Le conseiller a étudié la possibilité de convertir certains programmes en programmes approuvés par le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba. Il s'agit de programmes dont le financement est expiré et que les divisions scolaires veulent faire transformer en programmes coopératifs de formation professionnelle. Ce travail se poursuivra vraisemblablement alors que d'autres programmes financés par la Planification de l'emploi se terminent.

Le conseiller a consacré du temps à la rationalisation de la protection accordée par la Commission des accidents du travail aux élèves qui participent à des programmes d'alternance études–travail. À mesure que les programmes de ce genre prendront de l'importance, il faudra continuer de se pencher sur ces questions.

Évaluation

Le rapport définitif et le rapport condensé des conclusions et recommandations formulées à la suite de l'évaluation des sciences humaines faite en 1989 sont terminés.

L'évaluation des programmes de sciences de niveau secondaire (Sciences et sciences naturelles 100, Biology 200, Physics et physique 300) s'est faite en mai. Les rapports préliminaires résumant les résultats provinciaux ont été distribués aux écoles au début de l'automne.

Le Manitoba a participé à la deuxième Évaluation internationale du rendement scolaire. Les élèves de 13 ans ont passé des examens de mathématiques et de sciences en mars.

On a terminé l'élaboration des tests qui serviront à l'évaluation des programmes Health et hygiène et sciences humaines en 1991.

On a élaboré le premier examen provincial de mathématiques pour les élèves du secondaire 4. Les élèves l'ont passé en janvier et la correction a eu lieu au cours du même mois.

Les conseillers en évaluation ont fait un certain nombre d'exposés et ont coordonné des journées pédagogiques et des ateliers à la demande d'enseignants locaux. Ces séances ont porté notamment sur l'élaboration et l'analyse des tests ainsi que sur l'évaluation.

Services régionaux

5e à 8e année

On a aidé les divisions scolaires Lord Selkirk, Evergreen, Kelsey, Western et Fort Garry ainsi que les neuf divisions relevant du comité chargé des journées pédagogiques de la région Ouest à planifier la mise en œuvre des programmes d'études de la 5e à la 8e année.

Des ateliers ont été organisés à l'intention des enseignants et des parents sur l'enseignement en général au niveau de la 5e à la 8e année, ainsi que sur l'éducation coopérative, les cours préparatoires, les techniques d'étude et l'intégration au milieu scolaire. Le conseiller a consacré la moitié de son temps à préparer des journées pédagogiques destinées aux enseignants de mathématiques de la 5e à la 8e année.

Services régionaux

La Section des services régionaux assure une présence régionale ainsi qu'un mécanisme de prestation de services qui permet au Ministère de répondre aux besoins les plus pressants dans les régions rurales et septentrionales du Manitoba. Ses services se répartissent en trois grandes catégories :

- liaison et communications, afin d'établir et de maintenir des communications avec tous les enseignants des régions rurales et septentrionales du Manitoba ainsi qu'avec les organismes professionnels;
- soutien du programme, afin d'aider directement les divisions et districts scolaires des régions rurales et septentrionales à mener à bien des projets visant à mettre en œuvre les éléments hautement prioritaires du programme d'études;
- soutien à la gestion des programmes, afin d'offrir aux divisions et aux districts scolaires des régions rurales et septentrionales du Manitoba les services de soutien en matière de gestion et d'orientation dont ils ont besoin pour mettre en œuvre le programme d'aide aux petites écoles et le programme d'aide compensatoire en milieu rural.

Liaison et communications

Tout le personnel a des contacts réguliers avec les divisions et districts scolaires des régions rurales et septentrionales du Manitoba en participant à des réunions, en administrant des programmes et en fournissant divers services de consultation sur demande. Le Ministère diffuse des renseignements dans les régions rurales et septentrionales et reçoit des rapports réguliers sur les problèmes et les préoccupations reliées à l'éducation dans ces régions.

Soutien du programme

Le personnel de la Section des services régionaux a administré et évalué six projets de détachement de personnel qui ont donné à certains enseignants et administrateurs la possibilité de bénéficier d'une formation d'une année dans des domaines déterminés de la mise en œuvre du programme d'études. Ces projets ont été les suivants :
région du Nord – sciences naturelles;
région des Parcs – sciences naturelles de la Maternelle à la 9e année;
région de l'Ouest – mise en œuvre du programme de la 4e à la 8e année;
régions du Centre et du Sud – éducation des élèves doués et talentueux;
régions d'Entre-les-Lacs et de l'Est – éducation des élèves doués;
français – éducation des élèves doués et talentueux.

Gestion des programmes de soutien

Programme d'aide aux petites écoles

Environ 315 petites écoles ont reçu des subventions afin d'assurer une mise en œuvre plus équitable du programme. De plus, 11 projets pilotes ont reçu des subventions destinées à l'amélioration de la mise en œuvre du programme.

L'atelier sur les petites écoles, portant principalement sur les méthodes d'enseignement et de mise en œuvre du programme d'études dans les classes multiprogrammes, a eu lieu en janvier. Quelque 700 professionnels du monde de l'enseignement ont participé à 130 séances.

Programme d'aide compensatoire en milieu rural

Quatre-vingt-douze projets ont reçu des fonds. Voici des exemples de projets.

Des spécialistes de la liaison foyer-école ont permis une meilleure communication entre le foyer et l'école, fourni des renseignements sur les services offerts aux familles en situation de crise et conseillé ces familles.

Dans le cadre des programmes de perfectionnement linguistique, on a fourni le personnel et le matériel nécessaires pour accroître les compétences linguistiques d'élèves pour qui l'anglais est la langue seconde.

Grâce à des programmes d'enseignement adaptés, des élèves vulnérables ont pu acquérir une éducation répondant mieux à leurs besoins.

Des programmes de consultation entre élèves ont permis à des élèves d'acquérir, avec l'appui de leurs compagnons, une plus grande estime d'eux-mêmes.

Des programmes de préparation des enfants d'âge préscolaire ont donné à des enfants défavorisés d'âge préscolaire des possibilités d'acquérir des aptitudes linguistiques et sociales leur permettant de jouir de chances de succès égales à leur entrée dans le réseau scolaire.

Échange d'enseignants

Par l'intermédiaire de la Direction des programmes d'études, le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba coordonne les programmes d'échange d'enseignants au Manitoba. Le programme est annoncé dans *Education Manitoba* et dans d'autres bulletins et revues d'organismes d'enseignants. Chaque année, des programmes d'initiation sont offerts aux enseignants participant aux échanges, et la liaison est maintenue grâce au Manitoba Exchange Teachers' Club.

Le Ministère est officiellement responsable des enseignants séjournant au Manitoba dans le cadre d'un programme d'échanges, et il sert de contact aux enseignants manitobains à l'étranger.

Cette année, un total de 16 enseignants ont participé au programme d'échange : cinq avec la Grande–Bretagne, trois avec les États–Unis et huit avec l'Australie.

4 (b) Programmes d'études

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	2 469 500	60,06	2 690 800	(221 300)	(8,2)	1
Total des autres dépenses	1 894 200		1 683 100	211 100	12,5	1

1. *Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds du poste des dépenses. Une seconde sous–utilisation de crédits relatifs aux salaires est attribuable à une rotation de personnel plus importante que prévu.*

Direction de l'éducation des autochtones

La Direction de l'éducation des autochtones a pour tâche d'élaborer une politique et de définir le cadre des programmes des élèves de la Maternelle à la 12e année et de voir à leur mise en application, d'assurer des services de soutien dans la région des Parcs, de mettre en œuvre les stratégies d'éducation élaborées dans le document *Relever le défi*, et d'assurer le perfectionnement professionnel nécessaire à l'éducation des autochtones.

Élaboration de la politique

Afin de respecter son mandat, qui est de coordonner la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes du Ministère répondant aux besoins des élèves autochtones, la Direction a commencé par former un comité consultatif de représentants autochtones qui participera à la rédaction d'une politique d'éducation de la Maternelle à la 12e année. Ce processus débutera à l'automne.

Décentralisation des services

Dans le cadre de la décentralisation des services gouvernementaux, la Direction a ouvert un bureau à Dauphin, en septembre. Les activités ont porté sur l'établissement de contacts réguliers avec les divisions scolaires, les organismes autochtones et les groupes de parents afin de leur faire connaître la Direction et de promouvoir l'intégration des services destinés aux élèves autochtones. On a tracé des plans pour offrir plusieurs journées pédagogiques portant sur le perfectionnement professionnel au cours de la nouvelle année scolaire.

Relever le défi

L'élaboration d'une politique plus globale que la Direction entreprend permettra de se pencher sur les stratégies d'éducation des autochtones contenues dans le document *Relever le défi* qui visent la définition des buts et objectifs de l'éducation des autochtones, avec des représentants des peuples autochtones. La Direction a poursuivi ses efforts en vue d'intégrer l'enseignement des traditions et des modes de vie autochtones dans les programmes obligatoires du niveau secondaire en terminant le livre *Native Studies Sourcebook* et en faisant partie des comités de révision des programmes scolaires. La bibliographie *Native People* a été distribuée à toutes les écoles du Manitoba et, pour promouvoir la diffusion des ressources, la Direction a également lancé un projet d'affiches intitulé *Les peuples autochtones du Manitoba* et terminé la vidéocassette *Woman of the North* tout en mettant à jour les manuels d'enseignement des langues autochtones.

Perfectionnement professionnel

Les journées pédagogiques et les ateliers de la Direction tenus à l'intention des enseignants, des administrateurs, des parents et des élèves étaient axés sur la sensibilisation à la culture, les études autochtones et la mise en œuvre du programme d'enseignement en langues autochtones, la disponibilité des ressources éducatives, l'éducation préscolaire et le rôle des parents comme partenaires dans l'éducation, et l'orientation professionnelle.

La Direction a organisé la onzième conférence des éducateurs autochtones, a fourni des moniteurs pour le programme de certificat en langue autochtone de l'Université du Manitoba, a participé à la planification du stage d'été du Winnipeg Education Centre sur l'éducation des autochtones et a pris part aux colloques provinciaux sur les carrières. Au total, les conseillers de la Direction ont organisé 110 séances pour plus de 6 600 membres du personnel, élèves et parents de 23 divisions scolaires différentes, au cours de cet exercice financier.

4 (c) Éducation des autochtones

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	545 300	14,00	624 600	(79 300)	(12,7)	1
Total des autres dépenses	221 800		193 000	28 800	14,9	1

1. *Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds du poste des dépenses. Une seconde sous-utilisation de crédits relatifs aux salaires est attribuable à une rotation de personnel plus importante que prévu.*

Direction des soins et du développement à l'enfance

La Direction des soins et du développement à l'enfance coordonne la mise en œuvre des politiques provinciales et des orientations définies par Éducation et Formation professionnelle Manitoba dans l'établissement des programmes destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux au moyen de la prestation de services intégrés et complets dans les domaines de l'aide psychopédagogique et de l'éducation spécialisée.

Ces services comprennent notamment les services d'éducation de l'enfance en difficulté, les services de soutien clinique, les services aux malentendants et aux malvoyants, l'École manitobaine pour les malentendants, le Centre d'aide au dépistage en milieu scolaire et le Service du matériel spécial. De concert avec les divisions et districts scolaires, la Direction participe aux activités et aux mesures prises relativement à tous les aspects de l'établissement de programmes destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux.

Les services centralisés de la Direction assurent à toutes les divisions et à tous les districts scolaires de la province l'appui de spécialistes ainsi que des services destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux. Ces services comprennent notamment des consultations sur l'éducation de l'enfance en difficulté, la mise en œuvre des politiques provinciales et des directives sur la marche à suivre avec les élèves ayant des besoins spéciaux, le dépistage précoce et l'élaboration de programmes d'éducation, les services à l'intention des malvoyants et des enfants présentant des handicaps sensoriels multiples, le programme de dépistage des troubles de la vue, les services aux malentendants, le Centre d'aide au dépistage en milieu scolaire et le Service du matériel spécial.

Des équipes pluridisciplinaires régionales, composées de spécialistes de l'élocution et du langage, de psychologues, de spécialistes de l'apprentissage de la lecture et de conseillers en éducation des malentendants et des malvoyants, fournissent de l'aide aux divisions et districts scolaires de leur région. Ces équipes se trouvent dans les régions d'Entre-les-Lacs, du sud-est, du centre-sud, des Parcs, du sud-ouest et du sud de la province.

La Direction a collaboré avec les divisions et districts scolaires à la mise en œuvre des politiques et directives contenues dans le document intitulé *Éducation de l'enfance en difficulté au Manitoba*, en plus de revoir les plans d'action annuels soumis au Ministère par les divisions et les districts.

Services centralisés

Services consultatifs en éducation de l'enfance en difficulté et en éducation des enfants présentant des troubles du comportement

Sept conseillers en éducation de l'enfance en difficulté ont fourni aux divisions scolaires des services consultatifs dans les domaines suivants : les programmes à l'intention des classes spéciales; les programmes pour les adolescents à apprentissage lent; les programmes à l'intention des élèves handicapés, y compris la fourniture de matériel spécial pour les malentendants, les malvoyants, les handicapés orthopédiques et les élèves présentant des handicaps multiples graves; les programmes à l'intention des élèves autistiques ou ayant des troubles émotifs ou du comportement; des services consultatifs en éducation de l'enfance en difficulté aux écoles françaises et d'immersion française, et l'éducation des jeunes enfants.

Un comité interministériel réunissant des représentants des Services de soutien à l'enfant et à la famille, du Service de soins psychiatriques aux enfants et aux adolescents et de la Direction des soins et du développement à l'enfance a collaboré avec les divisions scolaires pour répondre aux besoins des enfants âgés de 5 à 11 ans présentant des troubles du comportement sévères.

Les conseillers ont contribué à la mise en œuvre du processus interministériel de planification de la transition pour les élèves ayant des problèmes particuliers à passer de l'école à la vie adulte.

Dépistage précoce et élaboration de programmes d'éducation

La Direction continue d'offrir des services dans les domaines de l'éducation des jeunes enfants et de l'éducation de l'enfance en difficulté. Le but principal est de permettre à tout le personnel des divisions intervenant dans les programmes à l'intention des jeunes enfants ayant des besoins spéciaux d'acquérir de meilleures aptitudes en observation et en diagnostic dans le contexte de l'enseignement. Les conseillers collaborent avec le personnel des divisions scolaires et les parents dans le processus de dépistage précoce et d'établissement de programmes pour les jeunes enfants.

Services aux malvoyants et aux enfants ayant des handicaps sensoriels multiples

Huit conseillers en éducation des malvoyants ont dispensé des services d'enseignement et de consultation à des élèves aveugles et malvoyants de toute la province. Ces services ont consisté notamment à fournir du matériel spécialisé, des documents en braille, des livres imprimés en gros caractères et des enregistrements sur bandes magnétiques. La Direction a continué à offrir de l'aide aux élèves ayant des handicaps sensoriels multiples inscrits dans les écoles de leurs collectivités.

Programme de dépistage des troubles de la vue

La Direction a continué d'appuyer la mise en œuvre du programme de dépistage des troubles de la vue dans les divisions scolaires du Manitoba.

Services aux malentendants

La Direction a continué à dispenser des services variés aux malentendants. Sept conseillers en éducation des malentendants, qui faisaient partie des équipes régionales, ont dispensé des services d'enseignement et de consultation aux élèves malentendants de toute la province. Ces services, axés sur la collectivité, permettent aux élèves malentendants de fréquenter plus facilement une école de leur division ou district scolaire et apportent du soutien à l'école et à la famille de l'enfant en répondant aux besoins particuliers de l'élève.

L'École manitobaine pour les malentendants a accueilli les enfants présentant une surdité profonde qui pouvaient tirer avantage d'un placement dans une école spécialisée. Le programme scolaire est axé sur la communication globale. L'école cherche à permettre aux élèves d'acquérir les connaissances nécessaires dans les matières scolaires essentielles, afin de commencer à les préparer à une carrière et de leur donner confiance en eux et en leur capacité de vivre aussi bien avec les malentendants qu'avec les autres personnes.

Le programme était fortement individualisé, et le personnel enseignant a donné, à l'école comme à l'extérieur, des cours fort variés sanctionnés par des crédits au niveau secondaire. L'école a poursuivi ses efforts en vue d'offrir des cours assistés par ordinateur afin de favoriser au maximum le mode d'apprentissage visuel. Les cours de langage gestuel américain (LGA) et les programmes culturels à l'intention des malentendants sont devenus parties intégrantes du programme d'éducation. On a également offert des cours du soir de LGA au personnel de l'École manitobaine pour malentendants ainsi qu'aux parents et aux frères et sœurs d'enfants malentendants.

Un système semestriel a été maintenu afin de faciliter l'enseignement de cours sanctionnés par des crédits et dont le niveau correspond au programme d'études secondaires ordinaire du Manitoba. Six des neuf élèves qui doivent obtenir leur diplôme en juin 1991 recevront un diplôme ordinaire de 12e année. Ce seront les premiers élèves à obtenir un tel diplôme dans l'histoire du programme de l'École manitobaine pour malentendants.

Au cours de l'année scolaire 1990–1991, 88 élèves ont fréquenté l'école, dont 75 élèves externes et 13 pensionnaires.

Dans le cadre des programmes d'intégration mis en œuvre au cours de l'année scolaire, huit élèves ont fréquenté l'école élémentaire Grosvenor, cinq élèves ont fréquenté l'école Laidlaw à temps plein, quatre élèves ont suivi les cours donnés à l'école secondaire Shaftesbury, deux élèves sont allés à l'école R.B. Russell et trois élèves ont suivi des programmes de formation professionnelle au Centre technique de Winnipeg–Sud.

Centre d'aide au dépistage en milieu scolaire

Le Centre d'aide au dépistage en milieu scolaire aide les divisions scolaires à élaborer des programmes d'enseignement efficaces à l'intention des élèves qui connaissent de graves difficultés d'apprentissage en mettant à leur disposition des services de soutien intensifs en matière de méthodes de dépistage, d'élaboration de programmes et de formation des enseignants.

Le personnel a travaillé à l'échelle régionale avec les administrateurs des divisions scolaires, les parents et le personnel des écoles afin d'élaborer ces services et ces programmes. La collaboration a permis de former des équipes au sein des collectivités, et le personnel enseignant a reçu de la formation lui permettant de mettre en œuvre dans le foyer, l'école et la collectivité de l'enfant des programmes efficaces axés sur l'école.

Service du matériel spécial

Le Service du matériel spécial facilite l'éducation des élèves de la maternelle à la 12e année chez qui l'utilisation de documents imprimés pose des problèmes, comme les malvoyants et les enfants ayant un handicap physique ou des difficultés d'apprentissage. Pour atteindre ses objectifs, le Service présente les documents imprimés sous une autre forme, notamment des bandes magnétiques et des documents en braille et en gros caractères. À cette fin, le personnel du Service entretient et prête une collection provinciale de documents, coopère avec les autres provinces et les autres pays pour partager des ressources, et lorsque les ouvrages demandés ne sont pas disponibles, en étudiant la possibilité de les produire. Les ouvrages sont prêtés pour l'année scolaire aux enseignants des élèves. On a également offert certains services aux étudiants de niveau postsecondaire fréquentant les collèges communautaires et les universités.

Services régionaux

La Direction a continué à dispenser des services spécialisés à l'échelle des régions. Le personnel des régions a fourni des services de soutien, soit directement, soit en collaboration avec les parties intéressées, aux élèves, aux enseignants et aux parents. Les activités permanentes de perfectionnement professionnel ont joué un rôle important dans la préparation des enseignants et des administrateurs à répondre aux besoins éducationnels de l'enfance en difficulté dans les écoles. Dans toutes les régions, les équipes de soutien ont aidé le personnel des divisions scolaires à dépister les handicapés légers et à choisir les programmes appropriés, et elles ont donné aux personnes qui travaillent avec ces élèves la possibilité de se perfectionner en fonction des cas précis qui leur étaient confiés. Les services ont été dispensés dans les régions de la province mentionnées ci-dessous.

Région du Nord

La région du Nord comprend les divisions et districts scolaires situés au nord du 53e parallèle, c'est-à-dire Le Pas, Flin Flon, Snow Lake, Thompson, Leaf Rapids, Lynn Lake et Churchill. Ces divisions et districts scolaires, qui regroupent environ 10 000 élèves, ont bénéficié de services consultatifs dans le domaine du développement de l'élocution et du langage et de la psychologie ainsi que des services destinés aux malentendants. Le personnel de la région compte un coordonnateur régional, trois spécialistes de l'élocution et du langage, trois psychologues, un conseiller en éducation des malentendants et un employé de soutien. Ces personnes travaillent en équipe pour offrir les services spécialisés essentiels.

Région des Parcs et du Sud-Ouest

La région des Parcs comprend les divisions scolaires Turtle River, Dauphin-Ochre, Intermountain, Duck Mountain, Swan Valley, Pelly Trail et Birdtail River, regroupant environ 15 000 élèves.

La région du Sud-Ouest, qui compte environ 2 800 élèves, comprend les divisions scolaires Antler River et Turtle Mountain.

Le personnel se compose d'un coordonnateur régional et de 17 employés. Cinq spécialistes de l'élocution et du langage, cinq psychologues, un conseiller en éducation des malvoyants et un conseiller en éducation des malentendants travaillent au service des divisions scolaires de la région des Parcs. Un psychologue et un spécialiste de l'élocution et du langage travaillent dans la région du Sud-Ouest. Trois spécialistes itinérants, soit deux conseillers en éducation des malentendants et un conseiller en éducation des malvoyants, fournissent leurs services dans l'ensemble de la région des Parcs et du Sud-Ouest ainsi qu'à la division scolaire de Brandon.

Région du Centre-Sud

La région du Centre-Sud regroupe les divisions scolaires Garden Valley, Midland, Mountain, Pembina Valley, Pine Creek, Portage-la-Prairie, Tiger Hills, Western et Cheval Blanc. La région, composée surtout de localités rurales, compte 16 000 enfants répartis sur environ 10 000 milles carrés.

L'équipe pluridisciplinaire, qui se compose d'un coordonnateur régional, de sept spécialistes de l'élocution et du langage, de six psychologues et d'un conseiller en éducation des malentendants, dispense des services spécialisés et des services de consultation dans la région. Des conseillers itinérants en éducation des malvoyants fournissent également des services.

Région d'Entre-les-Lacs

La région comprend les divisions scolaires Interlake, Evergreen et Lakeshore. Le personnel, qui dispense des services aux 7 200 élèves de la région, comprend un coordonnateur régional, trois psychologues, trois spécialistes de l'élocution et du langage et un conseiller en éducation des malentendants. Cette région et la région du Sud-Est se partagent un coordonnateur régional qui fournit les services du Ministère.

Région du Sud-Est

La région du Sud-Est englobe les divisions scolaires Boundary, Hanover, Morris-Macdonald, Rivière-Rouge, Rhineland et Rivière-Seine ainsi que le district scolaire unifié de Sprague. Les 16 000 élèves de cette région bénéficient des services de six spécialistes de l'élocution et du langage, de cinq psychologues, d'un conseiller en éducation des malentendants et de deux spécialistes de l'apprentissage de la lecture. Grâce à une entente avec la Division scolaire Frontier, la Direction a continué à fournir les services d'un psychologue et d'un spécialiste de l'élocution à des localités comme Berens River et Wanipigow.

4 (d) L'école manitobaine pour les malentendants

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	2 492 400	68,44	2 609 800	(117 400)	(4,5)	
Total des autres dépenses	509 800		505 900	3 900	0,8	
Total des sommes récupérables d'autres postes	(244 600)		(284 300)	39 700	(14,0)	1

1. *La réduction des sommes récupérables d'autres postes est attribuable à une diminution du service alimentaire fourni au Centre manitobain pour la jeunesse.*

4 (e) Soins et développement à l'enfance

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	4 406 900	118,26	4 745 400	(338 500)	(7,1)	1
Total des autres dépenses	1 482 100		1 352 500	129 600	9,6	1

1. *Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds du poste des dépenses. Une seconde sous–utilisation de crédits relatifs aux salaires s'explique par le temps mis à pourvoir les postes vacants.*

Direction des ressources pédagogiques

La Direction des ressources pédagogiques a continué d'offrir des services de bibliothèque aux enseignants de la Maternelle à la 12e année ainsi qu'aux autres intervenants du réseau scolaire afin de faciliter la mise en œuvre des programmes d'études de la province et d'améliorer le processus d'enseignement et d'apprentissage. La Direction offre également des services de liaison tout en fournissant directives et conseils quant à la mise en place de services de bibliothèques scolaires dans toute la province.

On continue à avoir recours à un système informatisé de bibliothèque pour ce qui est des acquisitions, du catalogage, des réservations de films et de vidéocassettes ainsi que du catalogue que le public peut consulter en direct. La base de données du système de polycopie magnétique est également en exploitation. Le service de prêt fait l'objet d'essais, et il devrait être entièrement fonctionnel d'ici septembre 1991.

Davantage d'écoles et de divisions scolaires ont consulté directement, par téléphone, la base de données du catalogue auquel le public a accès.

« Canadian Images canadiennes 2 : Célébration 1990 », conférence sur la littérature canadienne à l'intention des jeunes, a remporté un vif succès. La Direction a participé à la planification et à la publicité de la conférence. Le travail a consisté notamment à coprésider la conférence, à établir une bibliographie des documents utilisés par les conférenciers, à diriger une séance sur la littérature canadienne dans les domaines du film et de la vidéocassette, et à assurer la participation de bénévoles tout au long de la conférence.

La Direction a continué à travailler avec divers comités provinciaux, notamment sur les questions d'échange de ressources et de formation des bibliotechniciens.

Elle est aussi restée en contact avec la Manitoba School Library Audio Visual Association, la Canadian School Library Association et les communautés ethniques du Manitoba.

On a formé un nouveau comité consultatif ministériel sur les bibliothèques scolaires réunissant des représentants du monde des bibliothèques et du Ministère. Ce comité a rédigé un rapport qui a été transmis au ministre et qui recommandait de prendre au cours des cinq prochaines années une série de mesures relatives au programme des bibliothèques scolaires, aux installations matérielles, à la formation, au financement et aux collections.

Le comité consultatif ministériel sur le droit d'auteur a poursuivi ses rencontres, et il entreprendra les négociations avec la société de gestion collective CANCOPY. On s'attend à ce qu'une entente de permis intervienne à temps pour l'année scolaire 1991–1992.

Service de développement des collections

Le Service de développement des collections est responsable de toutes les activités liées au développement de la collection de matériel imprimé et de ressources audio–visuelles de la Division des services auxiliaires et du développement des programmes. Cette collection est mise à la disposition des enseignants et du personnel travaillant dans le domaine de l'éducation. Le processus de sélection et d'acquisition a donné lieu aux mesures suivantes :

- visionnement de 742 films ou vidéocassettes;
- achat ou acquisition de 170 films ou vidéocassettes;
- achat ou renouvellement des droits sur 34 programmes vidéo;
- achat ou acquisition de 93 programmes vidéo avec les droits de radiodiffusion et des droits de reproduction et de distribution;
- achat ou acquisition de 10 592 livres;
- abonnement ou renouvellement de l'abonnement à 620 périodiques.

L'ouvrage intitulé *In Search of Canadian Materials 1990* a été publié et envoyé gratuitement à toutes les écoles du Manitoba. Outil de sélection à l'intention du personnel des écoles, cette bibliographie renferme des annotations d'enseignants–bibliothécaires sur les nouveaux ouvrages manitobains et canadiens.

La rubrique *What's New* paraît dans *Education Manitoba* et permet à tous les enseignants de la province de se tenir au courant des nouvelles acquisitions de la bibliothèque.

Service de prêts et de renseignements de la bibliothèque

Le personnel du Service de prêts et de renseignements de la bibliothèque a répondu cette année à 16 661 demandes de renseignements soumises par téléphone, par correspondance ou en personne, dans le domaine de l'éducation.

Les éducateurs de la province ont emprunté ou utilisé un total de 73 881 livres, trousses et disques.

Le service de polycopie magnétique de la bibliothèque dispose de 1 998 programmes sur vidéocassette dont on a fait 13 092 copies à l'intention d'éducateurs.

Le grand public a emprunté 302 articles au moyen du prêt entre bibliothèques, tandis que 14 600 articles ont été prêtés aux petites écoles (trois classes ou moins) de la province par l'intermédiaire des bibliothèques itinérantes et que 1 000 journaux ont été mis à la disposition de la population.

Le personnel a effectué 412 recherches informatisées dans diverses banques de données extérieures à l'intention d'enseignants, d'administrateurs scolaires et de fonctionnaires du Ministère.

Ressources et services audio–visuels de la bibliothèque

Cette section se charge des réservations de films 16 mm et de vidéocassettes et de leur expédition aux écoles et aux éducateurs de la province. Pour faciliter le travail, on se sert d'un système informatisé de réservation des ressources audio–visuelles portant sur une collection de 8 847 films et vidéocassettes.

Le personnel, qui fournit des renseignements rapides et élaborés, a répondu à un total de 11 223 demandes. Le nombre de clients qui ont effectivement emprunté des ressources s'élève à 14 917. Le personnel de la section a pu donner suite à 76 987 des 78 908 demandes, c'est–à–dire réserver et expédier les ressources. Il a donc répondu aux demandes dans 97 % des cas.

Le public a continué de réserver du matériel par l'intermédiaire du service de prêts entre bibliothèques offerts par la Winnipeg Centennial Library et les Services des bibliothèques publiques du ministère de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté du Manitoba.

On a publié et fourni sur demande des bibliographies relatives à différentes disciplines scolaires (sciences humaines, mathématiques, études féminines, etc.).

Service technique de la bibliothèque

La première responsabilité du Service technique consiste à préparer et à fournir des renseignements descriptifs sur le catalogage des divers genres de ressources pédagogiques que l'on retrouve au sein de la Direction. Le catalogage et le traitement a porté sur environ 8 400 articles (livres, vidéocassettes, films, trousses, jeux, logiciels de micro-ordinateurs, modèles et trousses Jackdaw).

Le Service demeure en outre responsable du catalogage de toutes les ressources, dont celles en anglais et en langues ancestrales, qui se trouvent au Centre de ressources éducation-multiculture. Quelque 600 articles ont été catalogués au cours de l'année.

Comme étape préliminaire à l'automatisation du service de prêts, un employé temporaire a révisé et mis à jour environ 3 600 entrées de catalogue.

Dans le but de donner un accès direct aux ressources de la Direction, plus de 12 000 fiches de catalogage ont été entrées dans le système informatisé. On a en outre procédé au codage de quelque 8 000 articles par code à barres.

Le Service a continué à collaborer à la conception, à l'élaboration et à la mise en œuvre du nouveau système informatisé de la bibliothèque, et particulièrement en ce qui a trait à la mise au point d'un format normalisé pour la création de divers catalogues imprimés.

Un étudiant a été embauché durant l'été afin de faire l'entrée de plus de 800 titres de vidéocassettes en vue du catalogue vidéo en préparation.

Des renseignements sur le catalogage ont été également fournis par téléphone, par correspondance ou en personne à des bibliothécaires et à des enseignants-bibliothécaires de la province.

On a aussi fourni des renseignements sur le catalogage avant publication des ouvrages et rapports du Ministère.

Le Service technique continue à fournir de nombreux renseignements sur le catalogage et des listes des acquisitions de nouvelles ressources pour *What's New*, qui paraît dans chaque numéro d'*Education Manitoba*. Des listes des acquisitions ont également été publiées tous les trois mois.

Bibliothèque multiculturelle

Le Centre de ressources éducation-multiculture (CREM) a pour mandat de contribuer à l'adoption d'une approche multiculturelle de l'éducation. L'un des principaux objectifs du Centre est de fournir des ressources adéquates pour aider les enseignants qui participent au processus.

La demande des services et des ressources offertes par l'entremise du CREM a connu une croissance soutenue. La nature des demandes faites par correspondance, par téléphone et en personne varie d'articles précis à de l'aide pour établir des collections de bibliothèque.

On demande également de plus en plus au personnel d'organiser des ateliers dans les écoles et de participer à des conférences. Les séances dans les écoles comprennent notamment des discussions et des exposés sur les ressources et le matériel du CREM, des consultations sur la création de collections multiculturelles et des ateliers sur les préjugés dans le matériel didactique.

Le personnel du CREM a contribué à l'élaboration de projets et de programmes multiculturels variés en observant des journées importantes, en organisant des festivités à l'intérieur du réseau scolaire et en leur accordant une importance grandissante.

La collection du CREM a connu une croissance rapide, particulièrement dans les domaines de l'éducation anti-raciste, des droits de la personne, de l'éducation autochtone et de la littérature en provenance de partout dans le monde ainsi que de la littérature écrite par les immigrants nouvellement arrivés au pays.

Le nombre de bibliographies spécialisées a aussi augmenté au cours de la dernière année. Ces bibliographies sont maintenant offertes non seulement aux enseignants de toute la province, mais aussi aux groupes communautaires. On a également reçu pour ces bibliographies des demandes en provenance de l'ensemble du Canada et des États-Unis. Parmi les bibliographies nouvelles ou revues, on retrouve celles portant les titres *Anti-Racist Education* (mars 1991), *Bias in Learning Materials* (août 1990), *Black History* (mars 1991), *Festivals and Holidays* (septembre 1990), *Folk Tales* (novembre 1990), *Mathematics* (novembre 1990) et *Native Education* (octobre 1991), de même que deux nouvelles bibliographies annotées, *Audio Visual Resources* et *Language Arts Resources*.

Le personnel du CREM poursuit son étroite collaboration avec la communauté multiculturelle. Cette collaboration lui permet de continuer à avoir des échanges avec les groupes communautaires et à répondre aux besoins de la société multiculturelle du Manitoba.

Programme des bibliothèques scolaires

Le conseiller pédagogique chargé du programme des bibliothèques scolaires agit comme chef de file dans l'élaboration de politiques afin de faciliter leur fonctionnement efficace dans un milieu où l'apprentissage est axé sur les ressources. Le conseiller pédagogique apporte également son appui dans l'élaboration et la mise en œuvre des programmes de bibliothèques scolaires.

Au cours de l'exercice financier, le personnel a offert 40 séances de consultation dans des écoles, a étudié 18 plans de construction de nouvelles écoles ou de rénovations d'envergure, a fait trois exposés et a imprimé et diffusé quatre numéros de *School Library News* ainsi qu'un répertoire du personnel des bibliothèques scolaires (1991).

On s'est en outre occupé de 600 demandes de renseignements portant sur diverses questions relatives aux bibliothèques scolaires. Ces questions touchaient notamment la sélection des ouvrages, les rôles du personnel des bibliothèques scolaires, les connaissances que les élèves doivent acquérir en classe afin de pouvoir faire de la recherche à la bibliothèque, les statistiques sur les bibliothèques scolaires, les aptitudes en recherche, l'évaluation des programmes, les systèmes informatisés dans les bibliothèques, les normes applicables à l'aménagement matériel des bibliothèques, les principales collections de référence, la formation des commis de bibliothèque, la littérature pour enfants, les normes quantitatives applicables aux collections, les coûts de la classification des ouvrages et de la mise sur pied d'une collection, les documents énonçant la politique, la planification et l'enseignement des programmes de coopération, l'apprentissage axé sur les ressources, et les ratios enseignants–bibliothécaires–élèves. Les demandes de conseils techniques concernaient notamment le catalogage, la classification et le traitement des ouvrages, l'organisation des bibliothèques scolaires et le prêt des ouvrages de la collection d'une bibliothèque scolaire.

Le conseiller continue à jouer un rôle actif dans la revue du cours de formation des bibliothécaires dispensés par l'éducation à distance et destiné aux commis des bibliothèques scolaires.

L'élaboration d'une politique sur les bibliothèques scolaires à l'intention des écoles manitobaines demeure le principal objectif du conseiller. Le Comité des programmes d'études – Programme relatif aux ressources des bibliothèques scolaires a terminé et diffusé son document intitulé *Lignes directrices à l'intention des écoles du Manitoba sur le choix des ressources éducatives*, et il a ébauché des documents sur les installations matérielles des bibliothèques scolaires, le choix des systèmes automatisés et les programmes.

4 (f) Ressources pédagogiques

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	1 040 100	34,00	1 103 300	(63 200)	(5,7)	1
Total d'autres dépenses	549 600		479 700	69 900	14,6	1

1. Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds du poste des dépenses.

Direction de l'éducation à distance et de la technologie

La Direction de l'éducation à distance et de la technologie (EDT) a pour rôle de promouvoir l'utilisation de l'éducation à distance et de la technologie afin d'offrir les programmes éducatifs dans toutes les régions du Manitoba. La Direction favorise l'élaboration et la diffusion dans l'ensemble du Manitoba de programmes d'éducation à distance tant au niveau de la Maternelle à la 12e année qu'au niveau postsecondaire, donnant ainsi aux Manitobains des possibilités d'éducation et de formation qu'il leur était auparavant difficile sinon impossible d'obtenir. La Direction se charge également d'initier les enseignants à la nouvelle technologie aux fins d'éducation et de formation. Elle assume cette responsabilité en coopérant avec les divisions scolaires, les écoles, les collèges communautaires, les universités et les autres organismes publics à caractère éducatif, et en encourageant et stimulant la collaboration entre ces établissements.

Pour s'acquitter des mandats susmentionnés, la Direction comprend quatre sections chargées des programmes. Ce sont la Section du programme d'études indépendantes (PÉI), la Section des programmes externes, la Télévision éducative du Manitoba (METV) et la Section du programme de technologie éducative (PTE).

Dans le but d'améliorer les services éducatifs offerts aux Manitobains et d'accroître son efficacité et sa rentabilité, la Direction a poursuivi les projets commencés durant l'exercice financier 1989–1990 et en a entrepris des nouveaux au cours de l'exercice 1990–1991, notamment les suivants.

1) La Direction a examiné ses plans stratégiques et opérationnels et les a modifiés au besoin.
2) La Direction a rationalisé la Section de services de soutien aux programmes afin que toutes les sections chargées des programmmes en tirent le maximum d'avantages.
3) Le Manitoba Satellite Network a pris de l'expansion en augmentant le nombre de stations réceptrices.
4) La Direction a commencé à planifier l'établissement d'une station de diffusion à Brandon afin d'accroître la diffusion du programme par satellite.
5) À titre de projet pilote, le programme d'éducation à distance a commencé à diffuser les cours de première année universitaire à cinq localités, soit Thompson, Flin Flon, Le Pas, Dauphin et Russell.
6) Le personnel a entrepris la planification de la réorganisation et de la restructuration de la Direction, en poursuivant les buts suivants :
   - diversifier davantage les programmes;
   - élargir l'accès à la technologie éducative;
   - rendre le fonctionnement plus économique et plus efficace.

La Direction continue à collaborer étroitement avec les autres provinces ainsi qu'avec certains intervenants de la scène internationale afin de profiter du travail et des progrès qu'ils réalisent.

Section du programme d'études indépendantes

Grâce aux études indépendantes et à d'autres modes d'éducation à distance, la Section du programme d'études indépendantes diffuse aux Manitobaines et Manitobains des programmes éducatifs sans égard à leur lieu de résidence, à leur santé ou à leur situation économique.

Cette année, la Section a notamment travaillé à l'élaboration et à la mise à jour des cours du programme de base dispensés aux élèves de la 1re à la 12e année et des cours facultatifs destinés aux élèves du secondaire, et particulièrement à ceux fréquentant de petites écoles, des écoles isolées et des écoles du Nord.

Une révision interne a porté principalement sur des points comme l'examen du mandat passé et actuel de la Section, la mise au point et les modes de diffusion des cours, l'analyse des données complètes sur les cours et l'étude globale d'autres moyens et méthodes de mise en œuvre du programme afin d'améliorer la rentabilité, l'efficacité du fonctionnement et les taux d'achèvement du cours.

Des services d'éducation à distance, d'orientation et d'évaluation des élèves d'âge scolaire et des adultes ont été fournis aux écoles du Manitoba. La Section a également tenu des journées pédagogiques, remis aux écoles du matériel didactique d'appoint et procédé à la reconnaissance des crédits accumulés par les élèves.

Grâce à du matériel préparatoire et à des services d'examen, la Section a donné aux adultes la possibilité d'obtenir un diplôme d'éducation générale (équivalence d'études secondaires).

La Section a entrepris une planification soignée et une préparation minutieuse de la réinstallation de la Section à Winkler en raison du programme de décentralisation du gouvernement. Cela a nécessité une réinstallation temporaire (du 1er mai au 31 août) du 528, rue St. James au 1970, avenue Ness, en raison de l'expiration du bail de location de l'édifice de la rue St. James.

La Section a terminé l'informatisation du système de dossiers des élèves du programme d'études indépendantes. Le système, en place depuis juillet 1990, contient maintenant les données sur les élèves pour une période d'un peu plus d'une année. Le système subit actuellement un certain nombre d'adaptations afin de convenir au fonctionnement de la Section après sa réinstallation à Winkler.

Enseignement et mise en œuvre du programme

- 7 186 élèves par correspondance, 11 059 inscriptions aux cours;
- 4 538 élèves inscrits au programme ordinaire du secondaire, dont bon nombre dans de petites écoles éloignées ou du Nord;
- 7 648 élèves à domicile, des adultes pour la plupart (comprend également les élèves de l'enseignement à domicile d'âge scolaire obligatoire, c'est-à-dire âgés de 7 à 16 ans);
- achat de 651 trousses de soutien éducatif par les enseignants du Manitoba.

Dans le programme d'éducation générale, 1 526 des 2 576 élèves ayant passé les examens ont obtenu leur diplôme.

Section des programmes externes

La Section des programmes externes aide les divisions scolaires, collèges, universités et autres organismes publics à élaborer leurs propres programmes et projets d'éducation à distance pour répondre aux besoins de leurs clients (éloignement géographique, faible nombre d'inscriptions, insuffisance des ressources pédagogiques ou autres obstacles à l'enseignement en classe). Cette aide comprend notamment les services d'experts dans le domaine de l'éducation à distance afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes, l'accès à la technologie de diffusion de l'éducation à distance ainsi que de l'aide financière pour les phases de l'élaboration et de l'essai des programmes d'éducation à distance.

La Section s'associe avec les établissements d'enseignement qu'elle aide. Elle encourage ces établissements à accroître la part qu'ils possèdent dans les projets communs en se chargeant eux-mêmes de l'élaboration et de la mise à l'essai de certains stades de sorte que l'on puisse continuer à offrir les programmes issus des projets une fois que ceux-ci soient terminés et que l'aide financière ait pris fin. Une fois le projet terminé, l'appui permanent se limite normalement à l'accès à la technologie et à des services de consultation.

La Section accorde son appui à trois sortes de projets, soit les projets d'élaboration et de mise à l'essai de cours, de programmes ou de matières dans le cadre de l'éducation à distance, ceux de mise à l'essai de nouvelles technologies et de nouveaux modèles de diffusion à distance, et ceux de mise au point de matériel pédagogique sous forme d'imprimés, de vidéocassettes ou de produits informatiques.

Un projet important a été la mise au point de matériel didactique axé sur l'histoire huttérite et destiné à la diffusion dans le cadre de l'éducation à distance.

Un autre projet important a été l'application de la technologie et de l'informatique à l'élaboration d'un programme à l'intention des enfants présentant des besoins particuliers.

Les autres projets ont compris notamment la mise au point de logiciels de diffusion à distance de cours d'allemand, de mécanique, de chimie, d'art, de physique et d'enrichissement de l'anglais.

Un nouveau projet d'envergure fut la formation d'un groupe de divisions scolaires afin d'offrir des cours d'immersion française au niveau secondaire en collaboration avec la Direction de l'éducation à distance et de la technologie et le Bureau de l'éducation française. Les quatre divisions participantes furent la Division scolaire Swan Valley n° 35, la Division scolaire Kelsey n° 45, la Division scolaire Portage-la-Prairie n° 24 et la Division scolaire Agassiz n° 13. Le groupe travaille à la mise au point des cours Science 100, Géographie 100 et Mathématiques 100.

La Direction de l'éducation à distance et de la technologie a collaboré avec le Assiniboine Community College (ACC) pour offrir le programme Bridging for Rural Women qui voulait répondre aux besoins des femmes des régions rurales désireuses de trouver un emploi à l'extérieur de la ferme.

Lancé en janvier avec 44 élèves, le programme a grandement fait appel à la technologie des communications asynchrones, surtout au moyen de MINET (Réseau informatique du Manitoba), afin de diffuser le contenu du programme, d'apporter du soutien administratif et de promouvoir l'interaction entre les élèves. Le programme de vingt-quatre semaines a été mené à bien. L'évaluation qu'a faite la firme WESTARC Group Inc. du programme soulignait que « l'éducation à distance, mode hautement technique en lui-même, permettrait aux participantes au programme d'acquérir les compétences monnayables particulières nécessaires dans le monde du travail concurrentiel. » (Traduction libre) (1990, p. 2) On peut obtenir des copies de l'évaluation définitive en s'adressant au ACC.

Dans le but d'aider les petites écoles à perfectionner le personnel de soutien de leurs bibliothèques, la Direction a collaboré avec l'Association des bibliothèques du Manitoba et le Red River Community College (RRCC) afin d'élaborer et de diffuser un cours de bibliothécaire dans le cadre de l'éducation à distance. Jusqu'à maintenant, quatre des sept matières nécessaires pour compléter le programme ont été mises au point et diffusées. Une autre matière, le développement des collections, sera élaborée et mise à l'essai en 1991. On peut obtenir des renseignements précis sur le cours en s'adressant au RRCC.

Télévision éducative du Manitoba

La Télévision éducative du Manitoba (METV) prépare et produit des enregistrements vidéo, des émissions et du matériel destiné au réseau par satellite pour faciliter l'éducation à tous les niveaux, y compris l'éducation des adultes et du grand public.

Au cours de l'année de télédiffusion 1990–1991, la Télévision éducative du Manitoba (METV) a continué à diffuser ses émissions éducatives par l'entremise de Radio-Canada et de plusieurs câblodistributeurs dans toute la province, une heure par jour, du lundi au vendredi. Au Manitoba Television Network de Portage-la-Prairie, elles étaient diffusées tous les dimanches, pendant deux heures.

À l'automne, on a envoyé 22 000 exemplaires du programme de METV aux écoles, aux établissements postsecondaires et aux groupes cibles désignés du Manitoba. En mars, on a distribué un programme printemps-été.

Des sujets variés ont été traités sur les ondes, comme des cours de droit et d'anthropologie télévisés, une série destinée aux enfants d'âge préscolaire, des enregistrements vidéo sur les droits des enfants, les rénovations domiciliaires, la photographie, les aptitudes à l'apprentissage et la forêt tropicale.

Cette année, la Manitoba Association for Community Living a parrainé l'intégration des handicapés intellectuels dans la collectivité. Le chapitre manitobain de l'Association canadienne pour la santé mentale a continué à parrainer des émissions traitant de la maladie d'Alzheimer, de l'exploitation sexuelle des enfants, de la maladie mentale, du suicide, et des personnes âgées. On a également repris la diffusion d'un documentaire sur les enfants de parents alcooliques parrainé conjointement par le chapitre manitobain de l'Association canadienne pour la santé mentale et la Fondation manitobaine de lutte contre l'alcoolisme. Le Red River Community College, le Centre des manuels scolaires du Manitoba et METV ont parrainé conjointement une série en quatre épisodes à l'intention des groupes bénévoles.

Les émissions produites au Manitoba au cours de l'exercice 1990–1991 comprennent notamment une vidéocassette explorant le processus créatif de la danse, « Together As One », des vidéocassettes ressources portant les titres *Art Inquiry Process*, *Explorers... Artists in the Schools*, *Survival Skills for Students: The Video*, *Partners in Learning: The Key to Success*, *Parent Involvement: Reading with Young Children*, une émission discutant du système gouvernemental du Manitoba, *If These Walls Could Talk*, et plusieurs émissions traitant des préoccupations en milieu rural, *Leaving the Heartland: Rural De-population in Manitoba*, et *Growing Together: Manitoba's Rural Women*.

Le Manitoba Satellite Network (MSN) a terminé sa première année d'exploitation en mars, avec plus de 150 heures d'émissions interactives par satellite en direct. Des négociations avec des câblodistributeurs et des divisions scolaires de régions rurales et éloignées ont permis d'installer 52 disques paraboloides de réception de transmissions par satellite dans des écoles secondaires du Manitoba et des relais par câble dans 16 localités. Dix lieux de réception de transmissions par satellite se trouvent au-dessus du 53e parallèle, dont le point le plus au nord, Churchill.

Le MSN utilise deux studios de télévision de Winnipeg, ceux de Videon de Winnipeg et de l'école Alexander Ross, et occasionnellement un studio mobile munis d'installations semblables à celles d'une classe.

Un téléviseur permet la transmission visuelle aux élèves des centres éloignés, tandis que l'interaction entre l'instructeur et les participants se fait par téléphone ou téléconférence et qu'un télécopieur ou un ordinateur de l'école sert à la transmission du matériel scolaire.

Une cinquantaine d'heures de cours du niveau secondaire offertes par l'éducation à distance ont donné aux écoles des régions rurales et éloignées l'occasion d'enrichir leur programme. Une équipe d'enseignants compétents donne les cours Advanced Math 305, Math 301, Art 101, Biology 200 et 300, Computer Science 205 et 305, Economics 301, Physics 200 et 300 et Carpentry (menuiserie). Le Manitoba Satellite Network a de plus diffusé environ 35 heures de l'émission *Homework Hotline* à l'intention des élèves du présecondaire, au cours de la dernière année.

On a diffusé par satellite 44 heures de cours universitaires de première année, sanctionnés par des crédits et parrainés par Inter–Universities North, un projet conjoint des universités de Winnipeg, du Manitoba et de Brandon. Ces cours comprenaient notamment des cours de biologie, d'algèbre linéaire, de calcul différentiel et intégral et de civilisation occidentale.

Plus de 20 services gouvernementaux et associations du secteur privé ont produit des émissions et des séminaires en collaboration avec le MSN. Parmi ces organismes, on remarque la Manitoba Biology Teachers' Association, l'Association des infirmières du Manitoba, la Manitoba Childcare Association, les ministères de la Culture, du Patrimoine et de la Citoyenneté et des Ressources naturelles ainsi que le Bureau de l'alphabétisation.

Au total, on a produit près de 200 émissions interactives en direct au cours de la première année d'activité, fournissant aux Manitobains des possibilités économiques de formation et de perfectionnement.

Programme de technologie éducative

Le Programme de technologie éducative (PTE) initie les enseignantes et enseignants à la technologie en usage ainsi qu'à la nouvelle technologie, et leur donne la formation nécessaire afin qu'ils se servent de ces outils pour enseigner et parfaire leur propre formation.

Au cours de l'année, le PTE a organisé 235 ateliers et séminaires auxquels ont participé 1 850 enseignants. Il a également participé à diverses conférences en présentant des expositions et des exposés, et il a accru son appui technique aux enseignants manitobains. Ces activités ont constitué une partie intégrante de l'appui du PTE à la mise en œuvre de la technologie dans les écoles du Manitoba.

Le PTE a également poursuivi la mise en place du mécanisme de diffusion des produits et des services du MINET, et il a commencé la diffusion des ateliers par l'entremise du Manitoba Satellite Network (MSN).

Services en français

Un effort de collaboration avec le Bureau de l'éducation française a permis au Programme de technologie éducative de maintenir et d'accroître les services en français dans les domaines suivants : soutien consultatif, mise au point de didacticiels, distribution des didacticiels, ressources technologiques éducatives, MINET et perfectionnement professionnel.

MINET (Réseau informatique du Manitoba)

Au cours de l'année, on a lancé des logiciels améliorés pour MAC, MS–DOS et Apple (91/05), ainsi que de nouveaux manuels pour les logiciels de MAC et MS–DOS. On a intégré un télécopieur et une capacité de tenue de conférences au MINET, et mis au point de petits tableaux de nouvelles.

Centre de ressources InfoTech

Le Centre de ressources InfoTech s'est enrichi de plus de 430 nouveaux produits pour porter le total à 6 030 articles comprenant notamment neuf progiciels CD–ROM pour MS–DOS et MAC et 19 disques au laser.

Système manitobain d'enseignement par didacticiels (SMED)

Quarante enseignants de mathématiques ont reçu la formation d'évaluateur de didacticiels.

La formule *Field Test Evaluation* du SMED et le manuel *Courseware Evaluator's Handbook* ont fait l'objet d'une révision et quatre séances d'examen de didacticiels ont eu lieu pour 90 enseignants de la Maternelle à la 4e année. Trente programmes de sciences et 110 rapports d'évaluation ont été établis pour le troisième catalogue du SMED et publiés sous forme de banque de données. On a traité plus de 2 000 commandes portant sur plus de 20 000 disquettes et 11 500 manuels. Le MCS a distribué à l'extérieur de la province le didacticiel *À la poursuite du premier ministre* pour les micro–ordinateurs Apple et Icon. Les ventes se sont élevées à 8 602 $.

Le personnel a délivré des licenses à 17 divisions scolaires participant à l'entente conclue avec CLASS Software (anciennement MCALC) et à 34 divisions scolaires qui étaient parties à une entente avec la société Minnesota Educational Computing Corporation (MECC). Des ententes d'achat spéciales conclues avec plusieurs fournisseurs de didacticiels et de produits connexes ont permis de réaliser des économies importantes.

Besoins spéciaux

Le conseiller en besoins spéciaux et technologie a organisé 35 ateliers et séminaires dans l'ensemble de la province, et on a mis au point 14 nouveaux ateliers. Des enseignements de tout le Manitoba ont obtenu quelque 325 consultations concernant des élèves présentant des besoins spéciaux.

Projets spéciaux

Le programme d'été de perfectionnement professionnel a été organisé en collaboration avec l'organisme Manitoba Association for Computing Educators, tandis que l'on a coordonné la composante manitobaine du concours international de résolution de problèmes informatiques.

Soutien administratif aux écoles et aux divisions scolaires

Quelque 180 écoles ont utilisé le programme Trevlac homologué par Éducation et Formation professionnelle Manitoba, et le personnel du PTE a dirigé la mise en œuvre des améliorations apportées à ce programme. On a tenu plus de 60 séances de formation à l'intention des utilisateurs du programme Trevlac.

Recettes du Programme

Les ateliers et services internes du PTE ont généré des recettes de plus de 34 000 $.

4 (g) Enseignement à distance et technologie

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	1 848 600	48,48	1 813 900	34 700	1,9	
Total des autres dépenses	2 589 200		2 632 500	(43 300)	(1,6)	
Total des sommes récupérables d'autres postes	0		(85 000)	85 000	(100,0)	1

1. Les sommes récupérables d'autres postes ne se sont pas matérialisées, en raison d'une réduction des porjets de téléconférence.

4 (h) Entente Canada–Manitoba–Winnipeg sur le centre–ville de Winnipeg Formation

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	$	Écart positif (négatif) $	%	Note explicative
Autres dépenses						
–Subventions et paiements de transfert						
–Estimation de base			480,800			
–Dépenses de base autorisées après la XXVI[e] augmentation générale			120,200			
Total des autres dépenses	601,000		601,000			
Sommes récupérables d'autres postes						
–Estimation de base			(480,800)			
–Dépenses de base autorisées après la XXVI[e] augmentation générale			(120,200)			
Total des sommes récupérables d'autres postes	(601,000)		(601,000)			

Direction du soutien à l'éducation au centre–ville

La Direction du soutien à l'éducation au centre–ville fournit des ressources et coordonne les services offerts dans le cadre de programmes spécialisés aux écoles comptant de fortes concentrations d'élèves vulnérables. La Direction est déterminée à créer des possibilités d'apprentissage qui favorisent le développement global, au niveau cognitif, social et émotif, des élèves qui risquent de ne pas posséder des compétences suffisantes à la fin de leurs études.

La Direction collabore avec les écoles à l'élaboration et à la mise en œuvre de programmes efficaces fondés sur le principe selon lequel tous les enfants peuvent s'instruire et réussir sur le plan scolaire. Les programmes retenus se caractérisent par l'importance qu'ils accordent à la recherche et à l'école, des méthodes de conception des programmes et d'enseignement axées sur l'élève, le recours à des stratégies de prévention et d'intervention, un milieu favorable à l'apprentissage, et la coopération et la collaboration entre le foyer, l'école et la communauté.

Bon nombre des caractéristiques propres au centre–ville, comme les taux élevés d'échec et de décrochage des élèves, la forte migration de la population et le faible rendement, font toutes ressortir le besoin d'élaborer un programme de soutien efficace et concerté afin d'améliorer la qualité de l'éducation des enfants du centre–ville et de leur offrir la possibilité d'obtenir de meilleurs résultats scolaires.

Le soutien à l'éducation au centre–ville combine les activités du Programme d'aide compensatoire à l'éducation du Manitoba, du Programme de services de soutien à l'éducation d'Opération centre–ville, du English Language Development Program for Native Students et des services d'élaboration et d'évaluation des programmes d'enseignement financés par le ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle.

Une équipe de quatre personnes travaille avec les divisions scolaires urbaines. Cette équipe collabore étroitement avec les enseignants, les parents, les administrateurs et les groupes communautaires à l'élaboration, à la mise en œuvre et à l'évaluation des programmes à diverses fins. On veut assurer l'élaboration de programmes adéquats qui favorisent le succès scolaire des élèves et reflètent le patrimoine culturel et linguistique diversifié des écoles du centre–ville. On veut également inciter les parents à participer davantage à l'éducation de leurs enfants. La revue de tous les programmes subventionnés au moyen d'un système d'évaluation périodique garantit le respect de l'obligation de rendre compte et la qualité des programmes. La collaboration entre l'équipe et les autres intervenants favorise en outre l'utilisation des résultats obtenus à la suite de recherches au moment de l'élaboration des nouveaux programmes subventionnés au moyen des programmes de financement administrés par la Direction.

La Direction joue le rôle de chef de file dans la création de nouveaux programmes, et elle aide les écoles et divisions scolaires locales à élaborer des programmes concernant les questions suivantes : orientation au niveau élémentaire, problèmes liés aux transferts fréquents d'une école à l'autre, besoins spéciaux, élaboration et adaptation des programmes scolaires, développement linguistique au cours des premières années d'école, services aux familles et aux élèves autochtones et immigrants, éducation des parents, programmes d'enrichissement, programmes adaptés, soutien à la recherche, alphabétisation des enfants d'âge préscolaire, langues autochtones et éducation spécialisée. Au besoin, on intègre aux programmes le perfectionnement du personnel afin de permettre aux enseignants d'améliorer leurs méthodes de travail en classe.

La Direction veille à ce que les ressources et les services soient dirigés vers les programmes destinés aux élèves vulnérables reconnus comme tels dans les écoles ou les classes, à ce que les obligations en matière de responsabilité et d'évaluation des programmes soient respectées et à ce que les programmes de subventions soient coordonnés de manière à permettre une programmation cohérente dans les écoles.

Les objectifs de la Direction comprennent notamment celui de jouer le rôle de chef de file dans la conception de programmes axés sur les élèves vulnérables au niveau de la classe et de l'école. Le personnel se charge de la recherche et de la conception des programmes, aide à fournir sur place des services de consultation sur la mise en œuvre des programmes, organise des ateliers sur certains sujets, facilite le partage des projets de programmes entre les divisions et veille à l'évaluation périodique des programmes. De plus, au moyen d'un modèle d'élaboration de programmes, la Direction offre des services de perfectionnement professionnel poussés, complets et durables dans le but de susciter une modification des méthodes d'enseignement en classe, et d'entraîner, de ce fait, une plus grande efficacité des programmes. Ce modèle d'élaboration de programmes comprend quatre éléments : la théorie, la démonstration, la pratique et les réactions.

La Direction s'assure de la grande qualité des programmes mis en œuvre afin que les élèves réalisent des progrès importants. Elle s'efforce d'accroître la capacité du réseau de l'éducation à s'adapter au contexte technologique et socio–économique changeant. L'application de la méthode de l'élaboration de programmes au perfectionnement du personnel entraîne véritablement une modification des méthodes d'enseignement.

La Direction travaille en outre à accroître la capacité du réseau d'éducation de s'adapter aux besoins variés en matière d'apprentissage et à diverses circonstances. Il est essentiel de faire appel à des stratégies d'apprentissage différentes et à des programmes scolaires adaptés aux élèves vulnérables. Tout en stimulant la participation des membres de la collectivité au processus d'éducation, la Direction améliore les méthodes de gestion comme la planification, l'organisation, la soumission de rapports, le contrôle et l'évaluation, et veille à ce que l'on rende des comptes sur les programmes d'études. Tous les programmes de la Direction du soutien à l'éducation au centre–ville sont soumis à des évaluations périodiques qui aident à définir les points à améliorer et les moyens de remédier aux lacunes.

Les programmes ont pour résultats d'améliorer les compétences du personnel qui enseigne aux élèves vulnérables et de permettre aux écoles d'élaborer ou d'adapter des programmes scolaires qui répondent aux besoins de leur population. Ils permettent également de diriger les ressources vers les écoles qui ont les besoins les plus pressants, ce qui a grandement influencé la qualité des programmes destinés aux élèves. Les programmes se sont améliorés en raison de l'élément évaluation et de l'obligation de rendre compte.

Le programme permet également des progrès scolaires indéniables grâce à la mise en œuvre de marches à suivre avant et après l'évaluation, particulièrement dans les domaines de l'alphabétisation et du développement du langage, tout en donnant aux élèves provenant de milieux socio–économiques défavorisés et ayant des bagages culturels, raciaux et linguistiques variés des possibilités aussi bonnes et des expériences aussi valables. Le Ministère peut jouer son rôle de chef de file en collaborant avec les divisions scolaires et les groupes communautaires pour promouvoir, élaborer, mettre en œuvre et évaluer des programmes de grande qualité destinés aux élèves vulnérables afin d'accroître leurs réalisations et leurs succès scolaires.

Chaque programme de la Direction du soutien à l'éducation au centre–ville est soumis à un cycle d'évaluations. Il est ainsi possible d'améliorer le programme tant qu'il existe et de voir à ce que les recommandations faites au cours de l'évaluation officielle du programme, c'est–à–dire pendant la deuxième année, soient étudiées et appliquées méticuleusement dès l'année suivante si possible, en lieu et en temps opportuns. On a terminé les évaluations des programmes suivants : élèves vulnérables de l'école Gordon Bell, Reading/Writing Immersion, conseiller de l'école élémentaire Polson, conseiller de l'école élémentaire John Pritchard, intervention auprès de la jeune enfance de l'école Victor Mager, développement linguistique de l'école O.V. Jewitt, conseiller de l'école élémentaire Dalhousie, résolution des conflits, programme adapté de Pritchard Place et programme d'insertion des jeunes de l'école Pierre Radisson.

Programme d'aide compensatoire

La Direction a affecté 1,93 million de dollars au financement de programmes d'éducation en milieu urbain destinés à des élèves qui vivent dans un contexte socio–économique qui freine leur rendement scolaire. Elle a également affecté une autre somme de118 000 $ à des programmes pilotes innovateurs non renouvelables dont voici quelques exemples : programmes de lecture au foyer, programme d'étude intégré des sciences, des Language Arts et des mathématiques, ainsi que des programmes d'orientation multiculturelle, de consultation entre les élèves et d'apprentissage chez les enfants de parents adolescents.

On trouvera ci–après des exemples de programmes destinés aux écoles présentant des caractéristiques des établissements scolaires du centre–ville qui reçoivent de l'aide de la Direction.

Programmes d'orientation

Un total de 22 écoles de sept divisions ont reçu des fonds pour mettre en œuvre des programmes d'orientation au niveau élémentaire. Ces programmes sont conçus pour dispenser aux enseignants et aux élèves des services de consultation qui favorisent la mise en place de services de prévention, l'établissement de programmes de collaboration en classe et la coordination des services.

Transfert d'élèves

Huit écoles de deux divisions ont obtenu des fonds pour mettre en œuvre des programmes de transfert d'élèves. Ces programmes sont destinés à fournir du soutien aux élèves qui changent d'école ainsi qu'à leurs parents et aux enseignants qui les reçoivent.

Programmes pour les élèves ayant des besoins spéciaux

Sept écoles de deux divisions ont reçu des fonds pour mettre en place des programmes destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux. Ces programmes s'adressent aux élèves de niveau élémentaire qui ont besoin d'aide pour demeurer dans une classe ordinaire.

Programmes d'aide aux parents

Douze programmes de lecture au foyer de six divisions ont reçu des fonds pour favoriser les activités précoces de lecture et d'alphabétisation entre les parents et les enfants en fournissant aux parents des livres à lire à leurs enfants.

Le programme d'intervention auprès de la jeune enfance de l'école Victor Mager aide les parents à acquérir de nouvelles aptitudes et à participer à l'éducation de leurs enfants au cours des premières années.

Le programme de travailleurs communautaires (Centre psycho–pédagogique) apporte du soutien aux familles en difficulté en leur fournissant des services de traduction et de consultation.

Un manuel visant à aider les parents à promouvoir les compétences linguistiques chez leurs enfants a été rédigé en collaboration avec la division scolaire Seven Oaks.

Programmes de développement linguistique

Au total, quatre écoles de quatre divisions ont reçu des fonds pour les programmes de développement linguistique. Des programmes spécialisés sont en effet offerts aux enfants ayant des difficultés d'élocution. Ils supposent notamment le jumelage des élèves de la 1re à la 4e année à des auxiliaires compétents, qui enrichissent le milieu scolaire et aident au développement linguistique des élèves.

Adaptation des programmes d'études

Une division scolaire a reçu de l'aide pour deux projets dans les domaines des sciences humaines, des sciences, des mathématiques et des Language Arts.

Programmes d'enrichissement

Le programme de l'école St. John's à l'intention des élèves doués et talentueux et le programme Challenge de l'école Hugh John Macdonald ont été conçus pour améliorer le milieu d'apprentissage de tous les élèves de la 7e à la 9e année et pour améliorer leur rendement dans toutes les matières enseignées. Un animateur de programme travaille avec les enseignants à créer des activités stimulantes particulières pour les élèves. Il travaille directement avec les élèves, à l'intérieur comme à l'extérieur de la classe.

Programmes différents

Le programme Wi Wabigooni offre un milieu d'enseignement différent, à l'extérieur de la classe, afin de répondre aux besoins éducatifs des élèves autochtones de la 1re à la 6e année qui éprouvent de sérieuses difficultés à apprendre dans un milieu traditionnel.

Soutien à la recherche

Neuf divisions scolaires ont reçu des fonds pour soutenir la recherche dans le cadre de deux projets. Ces programmes permettent de mettre au point les plans d'évaluation et les rapports de fin d'année nécessaires pour les projets réalisés grâce à une subvention du Programme d'aide compensatoire.

Intervention précoce en alphabétisation

Le programme Reading/Writing Immersion Project est un programme intensif de perfectionnement du personnel qui permet aux enseignants d'acquérir des connaissances dans la prestation des programmes d'apprentissage de la lecture aux élèves définis comme vulnérables, au niveau de la 1re année, afin de réduire les mesures correctives à appliquer plus tard.

Opération centre–ville – Programme de services de soutien à l'éducation

Une somme totale de 316 394 $ a été accordée à 19 programmes répartis comme suit.

Programmes à l'intention des parents

Le Dufferin Parent Resource Centre offre aux parents une bibliothèque ressource ainsi que des ateliers sur l'éducation des enfants.

Le programme sur le rôle parental offert par le groupe Immigrant and Refugee Community Organization of Manitoba (IRCOM) élabore et dispense des cours sur le rôle parental au sein de la communauté des immigrants du Sud–Est asiatique.

Programmes d'alphabétisation précoce

On a subventionné deux genres de programmes pour aider les jeunes enfants du centre–ville dans les domaines de l'alphabétisation et des compétences linguistiques. Des programmes de lecture au foyer et à l'école ont été subventionnés afin de promouvoir les activités précoces d'apprentissage de la lecture et d'alphabétisation entre les parents et les enfants en fournissant aux parents des livres à lire à leurs enfants. Le Reading/Writing Immersion Program est un programme intensif de perfectionnement du personnel qui permet aux enseignants d'acquérir des connaissances dans la prestation des programmes d'apprentissage de la lecture aux élèves définis comme vulnérables, au niveau de la 1re année, afin de réduire les mesures correctives à appliquer plus tard.

Programmes différents

Le programme d'insertion des jeunes est un programme d'éducation et de préparation à l'emploi à l'intention des décrocheurs dont bon nombre n'ont que peu ou pas d'instruction scolaire. Les programmes de transition des écoles Pierre Radisson et Pritchard Place permettent aux élèves d'acquérir des compétences scolaires élémentaires individualisées et de se préparer à la vie active et à l'emploi.

Programmes d'enrichissement

Le Young Aboriginal Artists Program aide les élèves autochtones doués à perfectionner leurs talents artistiques, lors de la transition de l'école au monde du travail. Le Learning All The Time Centre permet aux élèves de vivre des expériences éducatives particulières en dehors des heures de classe régulières.

Programmes éducatifs spécialisés

Le programme de résolution des conflits de l'école Elmwood permet aux élèves de la Maternelle à la 12e année d'apprendre à résoudre les conflits au moyen d'activités scolaires et parascolaires. Le programme d'apprentissage en coopération forme les enseignants à faire appel à des stratégies d'apprentissage coopératives dans leurs classes.

Élaboration et adaptation des programmes d'études

Les responsables du programme d'intervention et de prévention mettent au point du matériel scolaire dont se serviront les conseillers en milieu scolaire. Le document *Native Profiles: Tapping the Gift* intègre des situations propres aux peuples autochtones aux programmes de sciences humaines des 5e et 6e années. Le document *Environmental Curriculum Unit: Ecosystems Alive!* prévoit l'élaboration d'un programme d'études et du matériel pédagogique qu'utiliseront les écoles du centre-ville comme programme d'interprétation environnementale, l'étude se concentrant sur les rives des rivières. La vidéocassette intitulée *History of Rhythm* explore l'évolution de la musique noire ainsi que sa relation avec la musique populaire et sa contribution à ce genre de musique.

Programme d'enseignement des langues autochtones

Ce programme a pour but de permettre aux élèves autochtones de réussir dans les classes ordinaires. Grâce à ce programme, on définit les niveaux de compétence en langue tant écrite que parlée, on élabore, on met en œuvre et on surveille les programmes de développement linguistique, on détermine le matériel approprié et on favorise les activités culturelles autochtones et autres qui apprendront aux élèves autochtones à apprécier leur propre culture. La division scolaire de Winnipeg a reçu 1,49 million de dollars pour mettre le programme en œuvre dans 32 écoles primaires et secondaires. Le personnel a travaillé avec les divisions scolaires à l'amélioration des buts globaux, des objectifs et des lignes directrices du programme Native Cultural Awareness, un programme de perfectionnement professionnel de trois ans, ainsi qu'à des séances de formation à l'intention des professionnels de l'éducation et des auxiliaires. Le personnel participe également aux projets d'adaptation des programmes scolaires et à la mise au point du matériel pédagogique.

Consultation et formation

Le personnel de la Direction fournit des services de consultation intensifs et continus aux projets en préparation et financés. Il contribue à la réalisation des objectifs du programme en donnant des conseils reliés à la planification, à la surveillance et à l'évaluation des programmes. Il participe actuellement à divers programmes comme Reading/Writing Immersion, des programmes dans les domaines de l'apprentissage en coopération, de l'adaptation des programmes d'études, du rôle parental dans les communautés ethnoculturelles, de la sensibilisation à la culture autochtone et de la lecture au foyer et à l'école ainsi que des programmes de Language Arts de niveau III. Le personnel a organisé et tenu des ateliers dans les domaines de la mise sur pied de conseils communautaires, des programmes d'enseignement de la lecture au foyer et à l'école, de l'évaluation des élèves, du racisme, des préjugés et de la discrimination, des stratégies d'orientation, du multiculturalisme, de l'alphabétisation, de l'estime de soi, de la gestion de la classe et de la consultation et la collaboration, ou a participé à de tels ateliers.

Le personnel de la Direction a aidé le Manitoba Chapter on Inner City Education à élaborer le programme et a organisé à l'intention des enseignants un atelier d'une journée, le 1er novembre 1990, afin d'échanger sur des programmes mis en œuvre au centre-ville qui connaissent du succès.

Le personnel a également participé à la vérification de programmes axés sur la collectivité et destinés aux élèves vulnérables, notamment les programmes des organismes Marymound, Macdonald Youth Services et Children's Home of Winnipeg. On a aussi terminé un examen du programme English Language Development for Native Students.

Révision de documents

Les documents dont on a terminé la révision s'intitulent *Cooperative Learning, Refuge[illegible] Youth, Class Size* et *Instructional Programs for At-Risk Students.*

4 (j) Opération centre-ville Soutien à l'éducation

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990-1991	Estimation 1990-1991		Écart positif (négatif)		Note explicative
Total des salaires	73 700	5,00	200 400	(126 700)	(63,2)	1
Total des autres dépenses	212 000		74 600	137 400	184,2	1

1. *Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds du poste des dépenses.*

Centre des manuels scolaires du Manitoba

Le Centre des manuels scolaires du Manitoba, un dépôt et un centre de distribution autonomes, a pour fonction d'accélérer les achats et les envois de manuels scolaires et d'autres documents pédagogiques destinés aux écoles du Manitoba.

L'inventaire du Centre est composé de 5 900 titres qui ont été approuvés ou recommandés.

Au cours de cette année, la valeur totale des commandes des écoles, des divisions scolaires et d'autres clients désignés que le Centre a traitées s'est élevée à 7 210 400 $.

Le Centre s'occupe également des demandes de remboursement de livres qui n'existent pas en stock et que les divisions scolaires ont commandés directement aux maisons d'édition. Dans ce cas, étant donné ses responsabilités réglementaires, le Centre rembourse certaines divisions à même la subvention qu'elle reçoit pour l'achat de matériel scolaire. Le montant de ces opérations s'est élevé à 776 500 $.

Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente

Cadres supérieurs

Le Bureau du sous–ministre adjoint doit jouer le rôle de chef de file auprès des trois collèges communautaires et des autres directions de la Division dans l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation de la politique, des programmes, des activités et des services.

Les activités de la Direction comprennent notamment l'élaboration, l'examen et la révision de la politique en matière de formation et d'enseignement postsecondaire, l'élaboration et la coordination de la politique et des programmes relatifs au marché du travail, la planification et la réalisation de projets efficaces au niveau du Ministère et de la Division, la gestion efficace des programmes et des ressources de la Division, et la liaison avec les autres ministères, les organismes gouvernementaux et autres, et les particuliers.

L'efficacité du travail de la Division s'évalue en fonction des résultats obtenus par chaque Direction de la Division.

5 (a) Cadres supérieurs et perfectionnement

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	222 100	5,00	199 100	23 000	11,6	
Total des autres dépenses	102 600		175 300	(72 700)	(41,5)	1

1. La sous–utilisation des crédits est attribuable au temps mis pour le démarrage de certaines activités de la division.

Coordination de l'analyse des programmes et services de soutien

Cette Direction a pour mission de fournir à la Division des services de gestion administrative et financière en fonction des objectifs globaux de la Division, de la politique et de la procédure gouvernementale ainsi que des dispositions des divers contrats et accords de formation conclus avec le gouvernement fédéral et d'autres intervenants importants.

Les activités de la Direction comprennent notamment la prestation de services administratifs et financiers spécialisés à la Division, dont la négociation et l'administration d'ententes conclues avec les gouvernements fédéral et provinciaux, l'établissement de budgets, la mise en application de la Loi sur les écoles professionnelles privées, la mise au point de systèmes, l'élaboration de programmes et d'une politique, la recherche et l'analyse de questions relatives au marché du travail, la coordination de l'éducation sur le plan international et l'orientation de la politique du Programme d'aide aux étudiants du Manitoba.

Les effets du travail de la Direction se font principalement sentir dans les domaines de la coordination et de l'élaboration de la politique en marge des programmes fédéraux–provinciaux de formation et des dépenses au Manitoba. On a réalisé des progrès remarquables dans plusieurs domaines :

- négociation d'un cadre multilatéral et d'une entente fédérale–provinciale sur le développement de la main–d'œuvre pour remplacer l'Entente Canada–Manitoba de formation qui a pris fin;
- élaboration d'une stratégie provinciale du marché du travail conforme aux recommandations du Comité consultatif sur la formation professionnelle et aux conclusions d'autres consultations extérieures;

- appui au Groupe de travail sur la formation et l'emploi en marge des projets Conawapa et Bi–Pole 3, y compris une rétrospective du projet Limestone et la formulation de recommandations relatives à un programme d'information du public et à une stratégie de formation et d'emploi;
- élaboration de la Loi sur les collèges et appui à l'équipe de conversion interministérielle qui doit coordonner les mesures à prendre suite à l'annonce faite le 31 juillet 1990 que les trois collèges communautaires du Manitoba seront constitués en sociétés dirigées par des conseils d'administration indépendants à compter du 1er avril 1993;
- établissement de rapports sur le marché du travail, dont un sondage mensuel sur la main–d'œuvre, un examen trimestriel des indicateurs de la main–d'œuvre, la publication annuelle des professions à forte demande et où il y a pénurie de main–d'œuvre établie en collaboration avec le gouvernement fédéral, et un inventaire annuel des programmes et services provinciaux relatifs au marché du travail;
- évaluation et révision des programmes Carrières nouvelles et Accès à l'éducation et à la formation postsecondaires;
- établissement rapide et précis et coordination des budgets annuels des dépenses et des recettes, analyse annuelle, trimestrielle et mensuelle des mouvements de trésorerie et des écarts, et préparation de divers états financiers et rapports administratifs;
- maximisation du recouvrement des frais appropriés des autres gouvernements;
- établissement de statistiques sur les écoles professionnelles privées qui peuvent se résumer ainsi :

Écoles professionnelles privées inscrites	**1989**	**1990**
Inscrites	29	31
Nouvelles écoles	5	6
Inscriptions non terminées	2	–
Retraits	(4)	–
Inscriptions non renouvelées	(1)	–
Fusion	–	2
Total d'écoles inscrites	**31**	**37**

5 (b) Coordination de l'analyse des programmes et des services de soutien

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	844 200	23,00	984 500	(140 300)	(14,3)	
Total des autres dépenses	153 700		192 200	(38 500)	(20,0)	1

1. *L'écart est attribuable à la sous–utilisation des crédits relatifs aux lignes de données du réseau informatique et aux autres dépenses de fonctionnement.*

Red River Community College

Le Red River Community College (RRCC) a pour mission d'offrir des programmes d'études et de formation qui répondent aux besoins socio-économiques des Manitobains et de leurs collectivités. Le collège s'est engagé dans l'élaboration de programmes novateurs afin de suivre l'évolution des besoins du marché et de relever les défis qu'apportera le XXIe siècle.

Inscriptions

Du 1er avril 1990 au 31 mars 1991, il y a eu un total de 29 425 inscriptions, ce qui représente une légère augmentation sur l'année précédente alors que 29 291 étudiants s'étaient inscrits aux programmes offerts par le Collège. Outre les programmes du jour et du soir offerts au campus principal du Collège, à Winnipeg, des programmes ont été dispensés dans des centres régionaux situés dans la vallée Pembina (Winkler), à Portage–la–Prairie et à Selkirk, dans d'autres endroits de Winnipeg à l'extérieur du campus ainsi que dans un certain nombre de localités rurales.

Principales activités, projets et faits saillants

L'Association dentaire canadienne a homologué le programme de formation des aides dentaires. En décembre, on a officiellement inauguré le centre rénové de formation des aides dentaires. Ce centre renferme un grand laboratoire, une salle d'enseignement de neuf fauteuils, des bureaux, une réception et un entrepôt.

Le Comité provincial d'homologation des programmes de services à l'enfance a approuvé le programme de services à l'enfance pour la période 1991–1993.

En octobre, le Collège a commencé un programme de journalisme de deux ans pour Autochtones. L'Opération Centre–ville de Winnipeg (OCV) et le programme Carrières nouvelles du Ministère parrainent conjointement le programme.

Le Collège a offert deux cours du Programme d'intégration et d'adaptation des Autochtones en milieu urbain, soit un cours d'application des micro–ordinateurs et un cours de réparation et de révision de moteurs industriels et aérospatiaux. La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) et l'OCV ont apporté une aide financière.

Un cours d'évaluation des compétences et de formation à l'intention des immigrants intitulé Recyclage en sciences infirmières pour infirmières immigrantes a débuté en octobre avec l'appui financier de la CEIC et de l'OCV.

Le Secrétariat d'État fédéral a versé une subvention en deux tranches pour l'élaboration d'un programme menant à un certificat et à un diplôme à l'intention des moniteurs en formation multiculturelle. Ce programme reconnu sera le premier du genre au Canada.

Des cours d'anglais à des fins scolaires et d'anglais scientifique et technique ont été offerts en collaboration avec l'OCV et la Direction de la formation des adultes et de l'éducation permanente du Ministère.

Le processus d'évaluation cyclique des programmes du jour s'est poursuivi au cours de l'année alors que l'on a entrepris sept évaluations. De plus, les recommandations résultant des évaluations antérieures ont été mises en œuvre dans un certain nombre de programmes.

Dans le cadre du processus d'évaluation, on a entrepris une évaluation de la bibliothèque et de ses services.

On a formulé une proposition visant à ajouter un cours sur les coopératives au programme d'administration des affaires, et cette propositon a été soumise à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada en janvier.

Le Collège a poursuivi son étroite collaboration avec des représentants de l'Université du Manitoba et de l'Université de Winnipeg dans l'élaboration de programmes conjoints. Parmi les domaines ayant fait l'objet de discussions, il y avait un programme de baccalauréat en sciences infirmières et un programme de services à l'enfance avec l'Université de Winnipeg, et un programme de techniques de laboratoire médical avec l'Université du Manitoba.

La Division de l'éducation permanente a mis en place des programmes à temps partiel menant à un certificat dans les domaines suivants : services à l'enfance, édition électronique au moyen du programme Pagemaker, gestion des services de santé, gestion des ressources humaines et gestion des petites entreprises.

Les cours de la Division se sont enrichis de quelque 60 nouvelles matières.

La Division de l'éducation permanente a entrepris une revue de ses programmes de langage gestuel américain, de services à l'enfance, d'analyse et de programmation informatiques, de criminologie, d'électronique et de sciences de la santé du travail.

Dans le domaine de l'enseignement à distance, on a ajouté de nouvelles matières aux cours à temps partiel menant au certificat de bibliothécaire ainsi qu'aux cours d'études en services à l'enfance dont les crédits sont maintenant reconnus par le programme du jour.

Le Centre régional de Selkirk offre maintenant ses programmes aux résidants de Sainte–Anne afin de répondre aux besoins de cette collectivité.

Le Centre régional de Portage–la–Prairie a travaillé en étroite collaboration avec le Comité de recyclage des travailleurs de la région afin de surmonter le problème des mises à pied à l'usine des Soupes Campbell dans cette ville. On a dispensé aux travailleurs des cours de formation élémentaire pour adultes afin de les préparer à suivre d'autres cours.

Le Centre de marketing du Collège a rendu plus faciles divers programmes de formation en concluant 74 contrats d'une valeur de 2 500 000 $. La formation a été dispensée dans différentes usines ainsi que sur le campus, dans les centres régionaux et dans d'autres localités rurales.

Le Centre a organisé, avec les sociétés General Motors, Silencieux Midas et Pétro–Canada, de nouveaux cours dans des domaines comme la lecture de plans, le dessin assisté par ordinateur et le contrôle de logique programmable.

Le Centre de marketing a offert plusieurs cours visant à répondre au besoin constant de formation en informatique commerciale. On a également mis en place des programmes de formation pour répondre aux besoins de l'industrie aérospatiale, du secteur des services de santé, des Autochtones, des néo–Canadiens et des sans–emploi.

Le Centre de développement interculturel a organisé plusieurs séminaires sur la gestion de la diversité à l'intention des entreprises et des industries ainsi que des sociétés d'État et du gouvernement.

Par l'entremise du Centre de soutien pédagogique, plus de 40 étudiants ont suivi un programme d'alphabétisation pour malentendants. Le Centre a en outre dispensé des services à plus de 100 étudiants handicapés inscrits à des programmes du jour et du soir.

Le Centre d'enseignement dirigé a fourni des services pédagogiques spéciaux à plus de 3 000 étudiants.

Les Services d'orientation ont prodigué des conseils d'ordre personnel, financier et professionnel à plus de 4 500 personnes. Plus de 4 700 clients ont profité de services de test de niveau de placement.

Le Centre de santé a dispensé des services médicaux professionnels à plus de 4 000 étudiants et membres du personnel.

On a formé un Groupe de travail du président sur les services aux communautés multiculturelle et autochtone. Ce groupe de travail a reçu pour mandat de se pencher sur les services qu'offre le Collège à ces communautés et de formuler des recommandations sur ces services, et d'élaborer pour le Collège une politique en matière de relations ethniques.

On a aussi formé un Groupe de travail sur le développement durable.

Un comité des succès des étudiants a été créé afin d'étudier les questions entourant l'accessibilité de la formation et la poursuite des études par les étudiants.

Le Secrétariat d'État a accordé des fonds pour un projet de recherche sur l'alphabétisation.

Une journée pédagogique tenue en novembre à l'intention de tout le personnel du Collège a donné à celui–ci la possibilité de participer à un total de 32 mini–ateliers ou séances de planification en groupe.

Le Centre de perfectionnement du personnel a fourni conseils et services professionnels à plus de 700 membres du personnel, au cours de l'année.

Des cérémonies de remise de diplômes ont eu lieu les 26 et 27 juin 1990, dans le gymnase nord du Collège, à l'intention des plus de 2 200 étudiants ayant terminé avec succès des programmes à temps plein menant à un certificat ou à un diplôme. Un certain nombre de cérémonies plus intimes ont également eu lieu pour des étudiants qui ont terminé leur formation durant l'année.

5 (c) Red River Community College

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	30 536 600	772,37	30 830 200	(293 600)	(1,0)	
Total des autres dépenses	7 274 400		7 430 500	(156 100)	(2,1)	
Total des sommes récupérables d'autres postes	(236 600)		(413 000)	(176 400)	(42,7)	1

1. *Les chiffres indiquent des sommes récupérables d'autres postes moins importantes que prévu en ce qui concerne le programme de formation en réadaptation professionnelle, ainsi qu'une baisse des demandes de réparation de véhicules par les Services du Gouvernement.*

Assiniboine Community College

Le principal objectif du Assiniboine Community College (ACC) est de jouer le rôle de chef de file au sein de la collectivité afin de fournir à tous et chacun la possibilité d'acquérir les compétences et les connaissances qui favoriseront leur sécurité économique et leur épanouissement personnel leur vie durant.

Inscriptions

Le ACC a offert 26 programmes à temps plein durant l'année scolaire 1990–1991, ainsi qu'un large éventail de programmes d'éducation permanente et de formation spécialisée, commerciale, industrielle et agricole. La durée de la formation varie du court séminaire aux programmes d'une année menant à un certificat et de deux ans sanctionnés par un diplôme. Les programmes du Collège peuvent dispenser de la formation de préparation à l'emploi ou permettre d'approfondir ses compétences ou de se recycler dans une autre profession.

Le nombre total d'inscriptions (8 451) représente une légère diminution sur l'année dernière alors que 8 558 personnes étaient inscrites à des programmes sur le campus et à l'extérieur. Il y a eu une importante augmentation des inscriptions aux cours du soir tandis que celles aux programmes réguliers du jour ont légèrement diminué.

Éducation internationale

Le ACC a participé à deux projets du Fonds de développement des programmes (FDP), au Kenya et en Tanzanie. Au Kenya, les écoles Methenge Technical Institute et Meru College of Technology ont profité d'aide technique sous forme d'ateliers sur l'élaboration des programmes d'études et les méthodes pédagogiques, et deux employés kenyans ont reçu de la formation, l'un en services alimentaires et l'autre en mécanique de machines agricoles.

Pour ce qui est du projet de Tanzanie, conçu pour dispenser de la formation d'enseignant et de la formation spécialisée en agriculture au personnel de l'Institut de formation du ministère de l'Agriculture, à Ukiriguru, il favorise la méthode communautaire pour former de petits agriculteurs, des femmes pour la plupart.

Programmes conjoints

Cette année, le Collège, la Direction de l'enseignement à distance et de la technologie et trois divisions scolaires ont terminé la deuxième année d'un projet pilote de trois ans d'enseignement à distance de la charpenterie et de la menuiserie auquel ont participé 21 élèves. Les élèves qui ont réussi le cours ont obtenu des crédits aux niveaux secondaire et collégial. De plus, le ACC a fourni le programme d'études et du matériel didactique ainsi que des services d'évaluation à l'institut collégial de Hamiota pour un programme de mécanique des petits moteurs.

Perfectionnement du personnel

On a préparé et tenu divers ateliers et séances de recyclage portant notamment sur les applications informatiques, la conception et l'élaboration des programmes d'études, le traitement de texte et de données ainsi que d'autres domaines d'acquisition de compétences. On a dispensé de la formation sur les aptitudes de meneur et de surveillant tant sur le campus qu'à l'extérieur dans un effort soutenu visant à accroître les compétences du personnel du Collège. De plus, les cadres ont participé à une série de séances de perfectionnement professionnel sur la sensibilisation à la culture afin de pouvoir aider les élèves de cultures variées.

Enseignement coopératif

Le Centre d'alternance études–travail a placé six étudiants en mécanique de machinerie agricole dans des emplois rémunérés et pertinents pour une période de 24 semaines. Dix–huit étudiants en administration des installations d'hébergement et de tourisme ont également été placés dans des postes d'enseignement coopératif. En outre, 35 étudiants en administration des affaires ont choisi le programme (facultatif) d'enseignement coopératif. On a communiqué avec quelque 250 employeurs, dont environ 95 % au Manitoba, pour les placements d'alternance études–travail en administration des affaires.

Programmes d'études

La Division des programmes d'arts appliqués et de perfectionnement a dispensé un cours d'infirmière auxiliaire, à Killarney, dans le cadre de la Planification de l'emploi, et continue, grâce à ce programme, à donner des cours de perfectionnement dans sept réserves.

Les Services à l'enfance ont poursuivi leurs préparatifs en vue d'obtenir l'approbation de leur programme dont ils ont besoin pour septembre 1991.

Le programme d'études de perfectionnement a mis en œuvre un nouveau programme d'études amélioré qui se veut mieux adapté sur le plan culturel et vise à permettre différents styles d'apprentissage. Le programme a atteint ses objectifs. On planifie actuellement d'autres changements et améliorations.

Le programme d'études de perfectionnement a collaboré à l'exploration de la possibilité d'accorder des crédits aux adultes qui utilisent le système d'apprentissage Columbia, dans la Division scolaire Souris Valley.

La Division des études commerciales a continué à dispenser des cours de secrétariat et de comptabilité commerciale sous une forme d'apprentissage axé sur les compétences. On a entrepris au printemps d'apporter des modifications qui seront en vigueur en septembre.

Les étudiants de deuxième année en administration des affaires du campus ont suivi des cours d'informatique de niveau avancé, notamment en applications informatiques, en programmation, en analyse des systèmes et en systèmes de modèle informatique.

La Division de la technologie industrielle et des métiers a offert pour la première fois un programme d'électronique automobile. Ce programme permet aux personnes qui ont suivi des cours d'électronique ou de mécanique automobile au secondaire d'obtenir des crédits de niveau avancé. La Division a aussi offert un cours de 16 heures intitulé *Starting Your Own Business* (Lancez votre propre entreprise) aux étudiants intéressés inscrits à divers programmes du Collège. La flexibilité du programme a permis à de nombreux étudiants d'avoir accès à de la formation à temps partiel dans la plupart des programmes de technologie et de métiers.

Le Centre de perfectionnement pédagogique a appuyé les efforts des instructeurs et des responsables de l'élaboration des programmes afin d'élaborer des programmes d'études nouveaux et modifiés pour l'ensemble du Collège. Cette année, on a mis davantage l'accent sur l'évaluation du programme, sur l'évaluation de la qualité de l'apprentissage et sur les ressources nécessaires pour dispenser les cours. Un projet pilote de cours à distance de perfectionnement d'instructeur (un crédit du programme de certificat en éducation des adultes) a été approuvé. Le Centre a assuré la formation, ou a contribué à le faire, de 52 candidats dans quatre matières du certificat en éducation des adultes, à l'intérieur et à l'extérieur du Collège.

Grâce à ses trois départements, la Division des programmes communautaires a maintenu la diversité des programmes qu'elle offre. Le département d'agriculture a poursuivi ses efforts de commercialisation et d'élaboration de programmes. Plus de 1 600 agriculteurs ont suivi des cours en production, en commercialisation et en gestion commerciale agricole dans 73 collectivités rurales. Un nouveau programme d'esprit d'entreprise en agriculture a été offert dans trois localités, et plusieurs programmes d'enseignement à distance de l'agriculture ont également connu du succès.

La Section des programmes spéciaux du Département de l'éducation permanente, industrielle et commerciale, installée au centre-ville de Brandon, a dispensé 51 cours à plus de 1 000 clients. Elle a enregistré des recettes brutes de 1 300 000 $ au cours de la période en cause.

Les inscriptions à la Section de l'enseignement à distance du ACC ont augmenté d'environ 20 %.

Les inscriptions à la Section des programmes du soir et à temps partiel ont atteint 1 946 personnes, et on estime que les recettes de l'année ont été de quelque 30 000 $ supérieures aux frais d'exploitation.

Campus de la région des Parcs

Le campus du ACC dans la région des Parcs, situé à Dauphin, a servi environ 1 300 élèves, à Dauphin et dans 11 autres localités de la région. Les programmes du jour à temps plein comprenaient des cours menant à un certificat en études commerciales générales et à un diplôme en administration des affaires ainsi que des cours de mécanique automobile, de perfectionnement et d'orientation de carrière.

On a prolongé de quelques semaines un cours de cuisinier de 16 semaines pour compenser le temps perdu lors d'un déménagement des installations destinées aux cours pratiques. Les 17 élèves inscrits à un cours destiné au personnel de soutien des services de santé, à Roblin, ont obtenu leur diplôme, tandis que 10 élèves de la réserve Ebb and Flow ont terminé un cours de préparation à l'emploi de quatre semaines. Divers cours d'informatique et de préparation à l'obtention d'un diplôme général ont été offerts dans des localités périphériques.

Administration et services aux étudiants

La Division de l'administration et des services aux étudiants a tenu des cérémonies de remise de diplômes, le 8 juin 1990, à l'intention de 608 nouveaux diplômés. Le Centre d'aide aux étudiants a continué à offrir un programme de soutien complet aux étudiants et aux candidats, sur le campus comme à l'extérieur.

Le Service d'informatique a continué à diversifier les services mis à la disposition du personnel et des étudiants du Collège. Les travaux essentiels à la planification à long terme du programme d'informatique, comme l'installation des câbles de réseau nécessaires et l'entretien préventif de tous les ordinateurs en exploitation au Collège, ont été effectués au cours de l'été. On a ajouté des ordinateurs personnels au réseau du Collège afin d'avoir accès à des services comme le courrier électronique et l'impression au laser. Deux systèmes VaxStation 3100 ont remplacé le vieux système Vax 11/750, dont les frais d'entretien sont élevés, afin d'accroître le rendement et les possibilités de connexion du réseau et de réduire les frais d'entretien. L'inventaire du Service d'informatique compte maintenant près de 500 ordinateurs en service à l'intérieur du Collège, comparativement à 75 en 1987.

5 (d) Assiniboine Community College

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	8 445 700	210,46	8 355 200	90 500	1,1	
Total des autres dépenses	2 484 500		2 270 300	214 200	9,4	
Total des sommes récupérables d'autres postes	(7 300)		(20 000)	12 700	(63,5)	1

1. *Les sommes récupérables d'autres postes sont moins importantes que prévu en ce qui concerne le programme de formation en réadaptation professionnelle.*

Keewatin Community College

Le Keewatin Community College a pour objectif d'appuyer le développement socio-économique de la vaste région géographique que forme le Nord du Manitoba. À cette fin, il offre diverses possibilités de formation et d'éducation postsecondaire pour répondre aux besoins et aux aspirations des particuliers, du monde des affaires et de l'industrie ainsi qu'à ceux de divers groupes ethniques et culturels.

Inscriptions

Les inscriptions ont augmenté dans tous les domaines d'enseignement du Collège où l'on offrait des programmes du jour, d'éducation de base des adultes, du soir et autres, dont des programmes spéciaux courts et des programmes d'apprentissage. Le nombre total d'inscriptions a atteint 3 076, une augmentation de 18 % comparativement aux 2 604 inscriptions de l'année précédente.

Programmes

Le Keewatin Community College a fortement contribué à l'amélioration des possibilités éducatives dans les domaines où l'on avait décelé des besoins pour servir les habitants des régions septentrionales du Manitoba. On a entrepris au cours de la période visée de nombreux projets qui ont entraîné une évolution positive et la croissance des programmes et services offerts à la clientèle du Collège.

Le programme de certificat en gestion en milieu autochtone, qui vise à permettre aux Autochtones d'acquérir les compétences nécessaires pour administrer efficacement leurs bandes et autres entités administratives, a été mis en œuvre avec succès à Norway House, à Moose Lake et à Le Pas, pour le compte du Conseil tribal Swampy Cree.

Un autre programme menant à un certificat en applications informatiques a été élaboré et offert dans les localités de Thompson, Flin Flon et Le Pas.

Un centre régional a été créé à Grand Rapids afin d'assurer la présence du Collège au sein de cette communauté. Ce centre a pour mandat d'accroître le nombre des programmes proposés en fonction des besoins définis par la population. Jusqu'à maintenant, on a offert des cours de préparation aux études collégiales.

On a élaboré un programme de développement personnel et communautaire, programme d'alphabétisation et de préparation à la vie active axé sur la collectivité et conçu spécialement pour les femmes. Il a été mis en œuvre à Easterville, à Berens River, à Cross Lake, à Le Pas et à Manigatogan.

Le Programme de promotion de la femme a parrainé les études de 15 femmes en technologie de gestion des richesses naturelles, en administration des bandes et des collectivités, en préparation à l'emploi (soudage), en mécanique de machinerie lourde, en garderie et en administration des affaires. On a également élaboré un programme de préparation à l'emploi pour les personnes fortement désavantagées sur le plan de l'emploi ainsi qu'un programme visant à aider les femmes qui veulent réintégrer la population active. Ces programmes ont été offerts à Flin Flon.

Le Collège a également participé, avec la Direction générale de la main-d'œuvre féminine, à une consultation sur les emplois non traditionnels pour les femmes dans les projets d'aménagement hydroélectrique.

La demande de cours d'éducation permanente reliés à la profession dentaire a amené le Collège à organiser une série de séminaires à l'intention des professionnels de l'art dentaire désirant accroître leurs compétences et leurs connaissances.

Deux nouveaux cours de métiers ont été offerts. Le programme de mécanicien industriel et de machiniste a débuté en janvier, et celui de mécanicien automobile, un programme d'enseignement coopératif entre des ateliers de mécanique automobile du Nord et le Collège, en septembre. On a également ajouté à tous les cours de métier une nouvelle matière appelée « perfectionnement des aptitudes professionnelles et personnelles ».

Un nouveau programme pilote de préparation à une carrière dans le domaine de l'application de la loi a été mis en œuvre. Il s'agit d'un programme de recyclage scolaire qui vise à donner aux élèves des régions septentrionales l'occasion de satisfaire aux conditions préalables afin de poser leur candidature à des emplois dans le domaine de la mise en application de la loi.

Le programme de diplôme d'éducateur-adjoint, programme coopératif avec l'Université de Winnipeg, a débuté en janvier, tandis que le programme de formation de personnel de soutien dans les services de santé a été mis en œuvre au campus de Le Pas.

On a approuvé des ententes entre l'Université de Brandon, l'Université du Manitoba, l'Université de Winnipeg, la Society of Certified Management Accountants (CMA) of Manitoba, l'Association des comptables généraux licenciés du Manitoba et l'Association canadienne de gestion des achats pour que les cours en gestion des affaires soient crédités. On a conclu le même genre d'entente avec l'Université du Manitoba et l'Université de Winnipeg pour les cours de technologie de gestion des richesses naturelles.

Pour rendre les programmes de technologie de gestion des richesses naturelles et d'administration des affaires plus accessibles aux élèves qui ne satisfont pas actuellement aux conditions d'admission, on a mis en œuvre des programmes intégrés de trois ans.

Le programme de comptabilité commerciale a été mis en œuvre avec succès à Thompson et à Flin Flon. Les diplômés du programme peuvent poursuivre leur formation à Le Pas en suivant la deuxième année du programme d'administration des affaires sanctionné par un diplôme.

Ils peuvent également obtenir des crédits dans des programmes universitaires ou obtenir le titre de CGA ou de CMA.

À compter de mars, plus de 65 programmes du soir comprenant tout un éventail de cours ont été offerts dans les communautés de Thompson, Flin Flon, Le Pas, Norway House, Snow Lake, Gillam et Leaf Rapids.

On a lancé un programme préliminaire de préparation aux études collégiales pour les élèves qui ne satisfont pas aux exigences scolaires pour suivre le programme régulier de préparation aux études collégiales.

Le Keewatin Community College a offert les cours de mathématiques et d'anglais 300 aux étudiants du programme de baccalauréat du Nord en sciences infirmières. Ce programme, reconnu par l'Institut collégial Margaret–Barbour, était offert aux adultes, lesquels devaient payer des frais de scolarité.

On a formé des comités directeurs pour étudier la faisabilité de l'établissement de deux nouveaux programmes : travailleur en services à l'enfance et à la famille et conseiller en lutte contre l'alcool et les drogues.

Dans le cadre du Centre de formation axée sur le marché, le Département des métiers a élaboré et dispensé des cours de secourisme, d'électronique industrielle de niveau I, des cours sur les contrôleurs logiques programmables, des cours de montage de machines de niveau avancé, d'entretien des systèmes de 12 et 24 volts, de perfectionnement en hydro–électricité, de lecture de plans et d'électronique à affichage numérique.

Le Centre de formation axée sur le marché a dispensé plus de 20 programmes de formation différents allant de la tenue de livres au perfectionnement dans des métiers, dans de nombreuses localités du Nord du Manitoba.

Afin de les rendre plus accessibles, le programme d'éducateur–adjoint et celui de services à l'enfance sont offerts sous forme de cours à temps partiel à l'intention des personnes qui ont un emploi.

Services administratifs

L'année scolaire 1990–1991 marquait la vingt–cinquième année d'enseignement et de formation dispensés par le Keewatin Community College dans le Nord du Manitoba, et cet anniversaire a donné au collège l'occasion unique de se pencher sur de nombreux problèmes auxquels sont aujourd'hui confrontés les éducateurs. Cela a également donné au collège l'occasion d'expliquer au personnel et aux étudiants comme au grand public certains des défis et des changements qui se produisent dans l'ensemble de la société, et comment ils affectent la collectivité et le collège. Ainsi, septembre était le Mois de la sensibilisation à la culture autochtone, et des conférenciers de la Direction de l'éducation des Autochtones ont entretenu les étudiants sur la culture autochtone et sur les moyens de conserver cette culture lorsque l'on vit et travaille dans une société non autochtone. On a aussi organisé un Pow Wow mettant en vedette des artistes régionaux. Octobre était le mois des affaires dans le Nord, et des représentants de toutes les sphères du monde des affaires, de la petite entreprise aux sociétés multinationales, ont traité du thème « Ce que le monde des affaires attend des éducateurs manitobains ». On s'est penché tout au long de l'année sur d'autres sujets comme le multiculturalisme, l'alphabétisation, la vie septentrionale et les questions féminines.

Services aux étudiants

On a établi sur le campus un Centre de perfectionnement pédagogique grâce auquel le personnel enseignant a accès aux réseaux éducatifs de partout dans le monde afin d'améliorer la qualité des programmes. Le centre aidera également à la conception et à l'élaboration des programmes d'études et maintiendra une bibliothèque centralisée.

On a construit un centre d'étude à l'intention des personnes ayant un handicap physique.

Perfectionnement du personnel

Une journée pédagogique a eu lieu à l'intention du personnel. On y a traité, entre autres, de l'attrition et de l'enseignant en classe, des systèmes d'information sur les matières dangereuses en milieu de travail, de la gestion du stress et du harcèlement sexuel en milieu de travail. On a également tenu des séances de travail sur les questions soulevées dans *Relever le défi : Stratégies de réussite pour les écoles secondaires du Manitoba* ainsi que sur l'enseignement aux adultes.

Les cadres du Collège ont participé à deux ateliers de formation de la Commission de la fonction publique intitulés *Windmills* et *Managing Diversity*.

On a également tenu à l'intention de tout le personnel des séances de perfectionnement sur les questions de la sensibilisation à la culture autochtone, des affaires dans le Nord, de l'enseignement coopératif, de la Décennie de la femme décrétée par les Nations unies et de l'alphabétisation.

Dans le cadre de journées du multiculturalisme, le personnel et les étudiants ont tous participé à des ateliers portant sur la législation sur les droits de la personne ainsi que sur la vie et le travail dans une société multiculturelle.

5 (e) Keewatin Community College

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	8 094 500	181,20	7 936 100	158 400	2,0	
Total des autres dépenses	3 999 000		4 229 300	(230 300)	(5,4)	
Total des sommes récupérables d'autres postes	(1 900)		(15 000)	13 100	(87,3)	1

1. Les sommes récupérables d'autres postes sont moins importantes que prévu en ce qui concerne le programme de formation en réadaptation professionnelle.

Aide à l'éducation et à la formation

Ce programme vise à donner aux élèves du Manitoba des possibilités de formation par le biais d'ententes d'enseignement coopératif.

Les activités particulières comprennent notamment le financement de programmes de formation des adultes au Centre de formation technique de Winnipeg–sud, la coordination et l'administration de programmes établis en vertu d'ententes de formation interprovinciales, l'élaboration, le soutien et la promotion de débouchés éducatifs interprovinciaux, l'apport d'aide financière aux établissements postsecondaires privés répondant aux exigences, et l'apport d'années–personnes au programme Options carrières.

Les résultats de ce programme peuvent s'exprimer en nombre d'inscriptions et en places de formation qu'atteignent les programmes et les établissements qu'il permet de financer.

Inscriptions et places de formation	1989–1990	1990–1991
Ententes de formation interprovinciales	62	60
Centre de formation technique de Winnipeg–sud	83	127
Établissements postsecondaires privés	–	619

5 (f) Programme d'enseignement coopératif

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des autres dépenses	2 459 000	9,00	2 086 500	372 500	17,9	1

1. Le dépassement de crédit est attribuable aux dépenses accrues aux termes de l'entente interprovinciale sur la formation.

Direction de l'aide aux étudiants

Le Programme d'aide aux étudiants apporte de l'aide financière à des fins éducatives aux Manitobains dont les ressources restreignent leurs possibilités dans ce domaine.

L'aide, sous forme de prêts et de bourses, vise à augmenter les ressources du demandeur ou les ressources combinées du demandeur et de sa famille immédiate. Une évaluation des besoins tient compte des frais essentiels du demandeur et des ressources financières dont il dispose.

La Direction de l'aide aux étudiants a reçu 26 366 demandes d'aide financière réparties en 6 217 demandes de bourse d'études secondaires et post-secondaires, 15 579 demandes de prêt aux étudiants du Canada (PEC) et 4 570 demandes de bourse, de rabais sur les prêts (RP), de subvention et de prêt de la province. Les demandes de prêt aux étudiants du Canada ont été traitées en moins de six semaines, tandis que celles d'aide sous forme de bourse l'ont été en moins de huit semaines.

Quelque 52 785 demandes de renseignements et d'aide de 26 155 autres personnes ont été traitées par téléphone ou en personne. On a reçu en entrevue 3 200 étudiants ayant des besoins particuliers ou de grands besoins financiers, et on a établi l'ordre de priorité de ces demandes que l'on a traitées en vue de répondre aux besoins d'étudiants aux prises avec des problèmes de liquidités très pressants.

Depuis le 5 février 1991, on a augmenté le personnel du bureau de Brandon de l'Aide aux étudiants afin de mieux servir la région de l'ouest du Manitoba. Pour accroître ses services, le bureau est déménagé du campus de l'Université de Brandon à l'édifice Scotia Towers, sur l'avenue Rosser.

5 (g) Aide aux étudiants

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	1 516 700	48,00	1 524 200	(7 500)	(0,5)	
Autres dépenses	287 700		260 300	27 400	10,5	
– Aide financière	10 948 400		11 465 900	(517 500)	(4,5)	
Total des autres dépenses	11 236 100		11 726 200	(490 100)	(4,2)	

Commission d'appel de l'aide aux étudiants

La Commission, qui se compose d'un président et de six fonctionnaires, étudie les appels des décisions de la Direction de l'aide aux étudiants sur l'aide qu'elle accorde.

La Commission a reçu 761 appels au cours de l'exercice 1990–1991, soit une diminution de 28 % par rapport aux 1 056 appels de l'année précédente. Le processus de révision mis en place par la Direction de l'aide aux étudiants pour 1990–1991 est en grande partie responsable de cette diminution. La Commission a donné suite à 43 % des appels, tandis que les autres appels étaient rejetés, annulés ou soumis à un réexamen. Les appels portaient le plus souvent sur les actifs (véhicules), les frais d'études ou autres, l'admissibilité aux bourses et la période qui précède les études.

La Commission a tenu des audiences au bureau de la région de l'ouest du Manitoba, à Brandon, et elle s'est entretenue avec 139 étudiants, par téléphone ou en personne. Dans son rapport annuel au Ministre, la Commission a dressé un tableau détaillé de ses activités et de ses conclusions pour l'année.

5 (h) Commission d'appel de l'aide aux étudiants

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	133 300	4,00	129 800	3 500	2,7	
Total des autres dépenses	7 900		7 700	200	2,6	

Direction de développement professionnel postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente

Cette Direction vise à rendre plus accessible l'éducation postsecondaire tout en l'amenant à mieux répondre aux besoins, à assurer le maximum de chances de succès aux personnes qui n'ont pas pu poursuivre des études ou recevoir de la formation postsecondaires auparavant et à répondre aux divers besoins d'apprentissage des adultes qui ont interrompu leurs études.

Les activités de la Direction portent notamment sur la coordination, l'administration et le financement de 13 programmes ACCÈS à l'éducation et à la formation postsecondaires. Ces programmes font appel à un système intégré de soutien personnel, scolaire et financier pour que les étudiants aient les meilleures chances possibles de compléter leurs études avec succès.

La Direction est de plus responsable de la coordination, du financement et du soutien des activités entourant l'enseignement aux adultes de l'anglais langue seconde (ALS) ainsi que des programmes d'éducation des adultes offerts par les divisions scolaires ou d'autres organismes. Elle verse également des subventions au groupe Manitoba Association for Native Languages, Inc. (MANL) et le Churchill Northern Studies Centre.

Programmes ACCÈS à l'éducation

Les programmes ACCÈS à l'éducation visent avant tout les habitants du Manitoba qui ont vu leurs chances d'éducation restreintes dans le passé par des obstacles géographiques, financiers et scolaires.

Training Activity Completed
(April 1, 1990 – March 31, 1991)

Project	Completions
Aircraft Maintenance Engineer Program:	
Level 1	0
Level 2	0
Level 3	14
Aircraft Endorsement–Preparatory Courses	0
Non–Destructive Testing (NDT)	11
Transport Driver Training	57
Truck Driver Simulator Training	17
Driving Instructor Workshop	27
Total Graduates	**126**

Training Activity Underway
(As at April 1, 1991)

Project	Participants
Aircraft Maintenance Engineer Program:	
Level 1	35
Level 2	19
Level 3	0
Transport Driver Training	13

This year, 24 participants did not complete training.

Allocation of Participants by Employment Sector

Employment Sector	Number of Participants	
	Total	Percent
Government Departments	9	4%
Private Sector	208	96%
Publicly Funded Agencies	0	0%
Total	**217**	**100%**

Participant Profile	Total	Percent
Women	16	10%
Aboriginal	13	8%
Disabled Person	0	0%
Visible Minority	9	6%

Manitoba Technical Training Centre

The Manitoba Technical Training Centre (MTTC) is a provincial educational institute operated through contractual agreement by Career Development Institutes of Canada and mandated to provide and enhance skills of Manitobans through the use of computer–assisted learning techniques.

MTTC provides a unique learning environment through the use of computer–assisted, self–paced learning techniques. There are no formal classrooms at the centre. Students are instructed in a multi–media format, which includes interaction with a computer terminal, audio–tapes, video–tapes and written text material. This year, a total of 425 participants benefited from MTTC programs.

MTTC provides tailor–made training programs for individuals from business, industry and government through a training agreement between the province and the client purchasing training. Companies such as Canadian National Railways, Boeing, Canadian Wheat Board, Workers Compensation, Robin Hood Foods, Health Sciences Centre, Manitoba Rolling Mills, Loewen Windows, McGavin Foods and many others utilized the curricula available to retrain their employees to cope with technological changes in their work place. This year, 261 employees were sponsored for training by their employers or as private individuals. Since the inception of MTTC in 1983, over 1,300 individuals have benefited from training sponsored by their employer.

MTTC provides training to individuals sponsored by the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) through the National Training Act Agreement as negotiated between the Government of Canada and the province (i.e., CEIC – Direct Purchase). This year, 48 students graduated from MTTC. Twelve students were enrolled in Computer Programming, five in Electronic Technician, 15 in Computerized Accounting and 16 in Office Technology curricula.

MTTC provides training to individuals participating in Canadian Jobs Strategy programs as contracted between the Government of Canada and the province (i.e., CEIC–CJS Re–Entry). MTTC delivered three programs this year. Twelve women graduated from the Microcomputer Repair Technician Curriculum. This training was specifically for women in non–traditional areas. Twelve individuals graduated from the Older Displaced Worker Program with skills in computerized accounting and office automation. This program was for individuals over 45 years of age who had become unemployed. Most people affected by market and occupation shifts are those with limited skills and education as well as older workers. Twelve women were enrolled in the Administrative and Management Training for Aboriginal Women program and are expected to graduate in August.

MTTC provided training to individuals participating in selected Provincial Entry Programs and charged a tuition fee based on the fee structure in place in the community colleges. This year, 19 students graduated from the Microcomputer Business Applications Curriculum.

- Formation linguistique communautaire, en association avec les organismes ethnoculturels et les services d'intégration, afin de rejoindre les adultes qui ne peuvent pas avoir accès à d'autres genres de formation linguistique. Dans la plupart des cas, le Programme d'intégration linguistique du gouvernement fédéral assume les frais directs de mise en œuvre.
- Anglais en milieu de travail, formation assurée par des employeurs des secteurs privé et public. Les frais sont assumés par les gouvernements provincial et fédéral et par l'employeur.
- Anglais à la maison, formation par correspondance et par téléphone donnée en collaboration avec la Direction des programmes d'études indépendantes. Ce programme a pris fin cette année.
- Anglais à des fins scolaires et anglais scientifique et technique, cours donnés en collaboration avec le Red River Community College et le programme d'emploi et de formation d'Opération centre–ville.

Les inscriptions aux programmes d'ALS dispensés dans les écoles et aux programmes axés sur la collectivité dont la Direction est responsable atteignent le nombre approximatif de 6 100. Elles se répartissent comme suit :

Anglais en milieu de travail	433
Anglais à la maison	90
Anglais à des fins scolaires	15
Anglais scientifique et technique	15
ALS dans les écoles	5 000
Programmes d'ALS axés sur la collectivité	576

Service de l'éducation permanente

Ce service encourage, coordonne, finance et contrôle les activités d'éducation des adultes et de formation permanente entreprises par des établissements et d'autres organismes à l'intention des adultes ayant des besoins particuliers (adultes handicapés ou malentendants, personnes âgées) sous forme de programmes conçus pour aider ces personnes à devenir plus autonomes ou à acquérir des compétences professionnelles qui favorisent leur autonomie. Après avoir évalué les besoins des adultes en cause, le personnel du service travaille avec les organismes communautaires, les divisions scolaires et les autres intervenants pour assurer que les programmes répondent aux besoins de chacun.

En plus d'attribuer des subventions à divers organismes, le personnel du service contribue à l'élaboration de programmes, au perfectionnement professionnel, à la mise au point du matériel et à la révision des programmes. Le service évalue les résultats de chaque projet qu'il finance avec la collaboration des administrateurs des programmes, des enseignants, des élèves et, dans certains cas, des familles des élèves. L'augmentation de l'autonomie, ou l'acquisition d'aptitudes particulières reliées à une plus grande autonomie des personnes, constitue le fondement des évaluations des projets.

Le service a financé sept projets du genre auxquels ont participé 197 adultes. Ces projets appartenaient à trois catégories, soit autonomie fonctionnelle pour adultes handicapés intellectuels, micro–informatique pour handicapés physiques (trois niveaux) et lecture labiale pour adultes malentendants. Ces projets se sont déroulés à Winnipeg et à Selkirk. Plusieurs programmes destinés aux personnes du troisième âge mis en œuvre par Action retraite Manitoba et les centres « Perspectives des aînés » ont attiré 2 725 personnes intéressées par des sujets variés.

Le service administre également le financement de cours (du soir) à temps partiel aux adultes à l'intérieur du réseau d'instruction public en vertu du Règlement sur les subventions à l'éducation des adultes (80/88). Ce règlement prévoit aussi l'utilisation des installations des divisions scolaires rurales. Vingt–trois divisions scolaires ont participé au projet pour permettre à 18 500 adultes de suivre un large éventail de programmes portant notamment sur l'enseignement élémentaire, des cours crédités au secondaire, la dynamique de la vie, la conversation, les aptitudes aux affaires, l'initiation à l'informatique, les compétences professionnelles et techniques et bien d'autres sujets.

Ce poste budgétaire permet également de verser des subventions au groupe Manitoba Association for Native Languages, Inc. (MANL) et au Churchill Northern Studies Centre. Le MANL est un organisme autochtone sans but lucratif créé pour travailler à la conservation des cinq langues autochtones du Manitoba, tandis que le Churchill Northern Studies Centre stimule et facilite la recherche sur des sujets touchant les régions arctiques et sub–arctiques. Il fournit aux chercheurs l'hébergement, les repas ainsi que des laboratoires sur place.

5 (j) Formation des adultes et éducation permanente

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année-p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	1 511 400	37,26	1 518 000	(6 600)	(0,4)	
Autres dépenses	2 834 000		2 784 700	49 300	1,8	
– Subventions et paiements de transfert	10 561 200		9 636 000	925 200	9,6	
Total des autres dépenses	13 395 200		12 420 700	974 500	7,8	1

1. Les chiffres indiquent des dépenses accrues liées au programme du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada à l'intention des Indiens inscrits qui participent au programme ACCÈS.

Opération centre-ville de Winnipeg – Programme d'emploi et de formation

L'Opération centre-ville de Winnipeg est un projet de revitalisation urbaine de 100 millions de dollars portant sur les aspects physiques, économiques et sociaux du centre-ville. La deuxième entente tripartite conclue dans le cadre de l'Opération centre-ville de Winnipeg, qui devait prendre fin le 31 mars 1991, a été prolongée d'une année, jusqu'au 31 mars 1992.

Le Programme d'emploi et de formation vise particulièrement le développement des ressources humaines. Sa mission est double : d'abord, définir les possibilités d'emploi, et ensuite, dispenser aux habitants du centre-ville de la formation en fonction de ces emplois.

Les emplois visent les résidents du centre-ville qui se trouvent chômeurs ou sous-employés de longue date et qui sont typiquement des bénéficiaires de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage ou des travailleurs à faible revenu. Les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées forment les groupes prioritaires.

Le Programme d'emploi et de formation vise avant tout à offrir aux résidants du centre-ville des cours diversifiés répartis en trois volets : formation professionnelle, programmes axés sur la collectivité et action positive et placements personnalisés. En tout, 1 395 élèves ont profité de 61 programmes. Les programmes de formation professionnelle ont obtenu un taux de réussite de 80 %, et ceux d'action positive et de placement personnalisé, un taux d'emploi de 77 %. Les coûts par élèves ont atteint 2 302 $.

Programmes de formation professionnelle

Le Centre de formation professionnelle a dispensé 14 programmes de formation professionnelle qu'ont suivis 225 personnes. Quatre-vingt-huit pour cent des personnes ont terminé un programme de formation, et 80 % ont trouvé un emploi. Six programmes sont arrivés à leur terme : employés de bureau II et III, humanisation des services judiciaires III, femmes travaillant sur les chantiers, « Institutions financières IV », et stratégie d'emploi pour les personnes handicapées. Sept programmes se poursuivront cette année : révision de moteur aérospatial, pompier, employé de bureau IV – personnes handicapées, Programme d'évaluation des compétences et de formation à l'intention des immigrants – infirmières immigrantes, journalisme autochtone, instructeur en dynamique de la vie et programme de personnel d'éducation des adultes.

Huit personnes ont entrepris le programme de journalisme autochtone qui est offert conjointement avec le programme Carrières nouvelles du Ministère, en collaboraiton avec les organismes Native Media Network et Dakota Communications Society. Ce programme vise à former des personnes d'ascendance autochtone pour occuper des postes de journalistes dans la presse parlée et écrite.

Le programme de formation à l'intention des cinq grandes banques continue à connaître beaucoup de succès, tant pour les stagiaires que pour les employeurs. Le processus de sélection a permis de recruter 10 résidants du centre-ville pour le programme « Institutions financières IV » et de les placer directement dans des banques. Vingt et un autres élèves ont entrepris un programme de formation de 22 semaines qui les a préparés à occuper des postes de préposés aux services à la clientèle dans les cinq grandes institutions financières.

Le programme d'employé de bureau IV pour les personnes handicapées a constitué un important nouveau projet pour le programme d'emploi et de formation d'Opération centre-ville. Onze personnes handicapées recrutées par l'entremise d'organismes communautaires au service de cette population ont commencé à recevoir la formation nécessaire pour occuper des postes d'employés de bureau dans les gouvernements fédéral et provincial, l'administration municipale et le secteur privé.

Le programme des infirmières immigrantes dans le cadre du Programme d'évaluation des compétences et de formation à l'intention des immigrants, une coopération du Red River Community College, d'Emploi et Immigration Canada et d'Opération centre-ville de Winnipeg, a assuré le recyclage des infirmières qui avaient reçu leur formation dans leur pays d'origine. Ce programme vise à leur permettre d'acquérir les compétences nécessaires pour exercer leur profession au Canada.

Onze résidants du centre-ville appartenant tous aux groupes prioritaires, qui sont les femmes, les Autochtones et les membres des minorités visibles, ont commencé à recevoir la formation nécessaire pour devenir pompiers au Service d'incendie de la Ville de Winnipeg.

Programmes communautaires

Le Centre d'apprentissage Central Park a dispensé 16 programmes axés sur la collectivité à l'intention de 1 010 personnes, dont 87 % ont terminé leur formation. Il s'agit habituellement de programmes à temps partiel de courte durée qui répondent à des besoins précis de la collectivité dans les domaines linguistique, scolaire, personnel et professionnel. Ils comprennent notamment des cours de langue spécialisés, des programmes d'épanouissement personnel, des programmes d'éducation générale, du rattrapage scolaire et le programme d'internat à l'intention des immigrants et des réfugiés.

La formation linguistique spécialisée demeure l'une des importantes caractéristiques des programmes du Centre d'apprentissage Central Park. Emploi et formation a poursuivi sa collaboration avec le Red River Community College et la Direction de l'éducation des adultes et de l'éducation permanente afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes linguistiques qui répondent aux besoins particuliers de divers groupes d'immigrants. Un projet réussi cette année fut le Programme de culture linguistique et d'anglais médical mis sur pied en collaboration avec la faculté de médecine de l'Université du Manitoba. On a également continué à offrir les cours d'anglais à des fins scolaires, d'anglais de la recherche d'emploi et d'anglais scientifique et technique pour répondre à des besoins cernés par les groupes communautaires.

La demande soutenue de cours de rattrapage scolaire a amené la mise en œuvre de nouveaux programmes dans ce domaine. Deux cours ont permis à 75 étudiants de parfaire leur formation scolaire, personnelle et professionnelle pour se préparer à l'emploi.

Le programme de préparation aux études postsecondaires a été élaboré et mis en œuvre en collaboration avec le Conseil tribal d'Island Lake et la Manitoba Indian Education Association (M.I.E.A.). Ce programme vise à permettre à 18 élèves autochtones d'acquérir les aptitudes personnelles et scolaires qui les prépareront à s'inscrire à un programme à plein temps de leur choix dans un établissement postsecondaire de la province, et à leur apporter le soutien dont ils ont besoin.

Le Programme d'internat des médecins immigrants et réfugiés a permis d'apporter du soutien à six médecins immigrants ou réfugiés durant leur internat. Les stagiaires sont des professionnels formés dans leur pays d'origine que des problèmes linguistiques, culturels et financiers empêchent de pratiquer leur profession au Canada.

Programme d'action positive et de placement personnalisé

Le programme d'action positive et de placement personnalisé aide les employeurs du centre–ville de Winnipeg qui participent à des projets financés par Opération centre–ville ou qui appartiennent à un groupe prioritaire désigné, à constituer une main–d'œuvre qui reflète plus fidèlement la composition de la population de Winnipeg. Bien qu'un certain enseignement se donne en classe, le programme en est avant tout un de formation en cours d'emploi à frais partagés qui a permis de former 160 personnes grâce à 31 programmes. Le programme a atteint un taux de réussite de 62 % et un taux d'emploi de 72 %. L'élaboration de programmes dans le domaine de l'action positive et des placements personnalisés demeure un élément d'un effort concerté de collaborer avec tous les programmes dans le cadre de l'Opération centre–ville. L'activité a continué d'augmenter comparativement à l'année précédente.

Les activités entreprises dans le cadre d'autres programmes d'Opération centre–ville de Winnipeg ont entraîné l'élaboration d'un certain nombre de programmes de formation en groupe. Quatorze résidants du centre–ville ont suivi des cours de cuisiniers spécialisés à la suite de projets en vertu du programme n° 2, le Quartier de la Bourse. Le programme n° 4, le Programme d'embellissement des rives, a permis à 10 personnes d'entreprendre la formation d'apprenti–technicien en aménagement paysager. L'élaboration et la mise en œuvre de ce programme se sont faites en coopération avec la Direction de l'apprentissage de Travail Manitoba et l'organisme Manitoba Landscaper Construction Association.

Il y a eu de nombreux placements en formation personnalisés dont ceux chez la Manitoba Child Care Association, Zebra Island Photo, Popular Theatre Alliance, Kernhill Furniture Co–op, Kanut Ventures, Poetker Dynamics, West–End Cultural Centre, Planned Parenthood, Communications Centre Inc. et Children's Foundation of Winnipeg.

En raison de l'évolution des caractéristiques démographiques de la population active, le programme d'emploi et de formation a attaché une importance accrue à l'éducation, au soutien et au perfectionnement professionnel des employeurs dans les domaines de la préparation et de l'adaptation des lieux de travail. Cela a entraîné une importante conférence, Workplace 2000, qui a eu lieu en octobre 1990 et a été suivie de séminaires de formation approfondie. Cette initiative a été entreprise en coopération avec la Ville de Winnipeg, le Office of Equal Opportunity, la Société de téléphone du Manitoba et le groupe Manitoba Employment Equity Practitioners Association. En plus de jouer le rôle de chef de file dans la conception, l'élaboration et l'organisation de cette importante conférence, de nombreux membres du personnel du programme d'emploi et de formation ont participé à des exposés présentés aux 275 personnes qui ont assisté aux deux jours de réunion.

5 (k) Entente renouvelée Canada–Manitoba–Winnipeg Centre–Ville – Emploi et Formation

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Autres dépenses						
– Subventions et paiements de transfert						
– Estimation de base		14,00	2 320 000			
– Dépenses de base autorisées après la XXVI[e] augmentation			580 000			
Total des autres dépenses	2 900 000		2 900 000			
Sommes récupérables d'autres postes						
– Estimation de base			(2 320 000)			
– Dépenses de base autorisées après la XXVI[e] augmentation			(580 000)			
Total des sommes récupérables d'autres postes	(2 900 000)		(2 900 000)			

Bureau de l'alphabétisation du Manitoba

Le Bureau de l'alphabétisation du Manitoba pour objectif de développer à l'intérieur de la province une capacité de réagir – plus souple et plus efficace en matière de temps, d'argent et d'effort – aux besoins d'apprentissage des apprenants adultes, aussi bien originaires du Manitoba qu'immigrants ayant abandonné les études. Il vise également à hausser le niveau global d'alphabétisation des Manitobains en employant des fonds provenant de la province comme du Secrétariat national à l'alphabétisation du Secrétariat d'État, et de fournir son appui au Conseil de l'alphabétisation qui élabore la politique globale en matière d'alphabétisation au Manitoba.

Le Bureau de l'alphabétisation du Manitoba a été créé en septembre 1989, sur la recommandation du Groupe de travail sur l'alphabétisation du Manitoba. Son rôle consiste à mettre en œuvre dans toute la province une politique d'alphabétisation et d'assurer le leadership nécessaire dans l'élaboration et la mise en œuvre de programmes communautaires d'alphabétisation des adultes axés sur les apprenants.

Le personnel du Bureau de l'alphabétisation du Manitoba comprend le directeur provincial de l'alphabétisation, un spécialiste de l'éducation des adultes, un coordonnateur des programmes d'alphabétisation, un secrétaire de direction et deux agents d'alphabétisation communautaires, à Brandon et à Le Pas. Ce personnel assure la formation des professeurs, des bénévoles et des répétiteurs, aide à la mise au point et à l'acquisition du matériel didactique ainsi qu'à l'évaluation des programmes et à la coordination des activités de sensibilisation et d'établissement de réseaux.

Le rôle principal du Bureau de l'alphabétisation du Manitoba est de traiter les demandes de fonds tant provinciaux que fédéraux pour les projets et les programmes d'alphabétisation. Le but est de financer les programmes communautaires pour adultes axés sur les apprenants, comme le recommandait le rapport du Groupe de travail. Les demandes doivent être fortement appuyées par un large éventail de groupes et de particuliers de la collectivité.

Au cours de cet exercice financier, les fonds provinciaux ont été répartis comme suit : 469 915 $ ont servi à poursuivre 22 programmes d'alphabétisation en cours, 67 085 $ à lancer cinq nouveaux programmes dans des régions qui n'en avaient pas encore, et 50 000 $ ont été accordés à trois divisions scolaires pour dispenser des cours d'alphabétisation d'anglais langue seconde (ALS) à des immigrants adultes. Selon des statistiques établies en février 1991, un total de 608 adultes suivaient les cours des 22 programmes d'alphabétisation. Ces statistiques n'englobaient pas les cinq nouveaux programmes parce que ceux-ci n'ont des fonds qu'à la fin de l'exercice financier et n'avaient pas encore débuté.

Tous les responsables des programmes subventionnés par la province ont établi un rapport statistique en février 1991 afin de préciser les caractéristiques démographiques et les buts des élèves. Ils ont en outre rédigé un document intitulé *Guide de la bonne méthode* afin de récapituler les activités de la dernière année et de tracer un plan pour améliorer le service au cours de l'année qui vient.

Le Bureau de l'alphabétisation du Manitoba doit également travailler avec les bureaux régional et national du Secrétariat d'État au traitement de toutes les demandes de fonds adressées au Secrétariat national à l'alphabétisation. On a approuvé l'octroi de 500 000 $ en fonds fédéraux à 19 projets différents, dont quatre projets qui avaient reçu des fonds pour des programmes d'alphabétisation l'année précédente (Division scolaire Frontier dans le Nord du Manitoba, la Journeys Education Association de Winnipeg, la John Howard Society de Brandon et le groupe Elizabeth Fry Society de Portage-la-Prairie). On a également accordé des fonds pour organiser la conférence annuelle des apprenants et des agents d'alphabétisation et pour acheter ou mettre au point le matériel approprié pour cinq programmes d'alphabétisation communautaires financés par la province. Parmi les autres subventions versées, deux ont été accordées à des groupes effectuant de la recherche sur les besoins des adultes ayant des troubles d'apprentissage et des handicaps intellectuels.

L'un des principaux rôles du Bureau de l'alphabétisation du Manitoba a consisté à assurer la formation continue des agents d'alphabétisation et des bénévoles s'occupant actuellement d'alphabétisation ou de cours d'ALS. En plus des agents d'alphabétisation rémunérés, les programmes subventionnés par la province ont fait appel à 155 bénévoles, au cours de cet exercice financier.

Le coordonnateur des programmes d'alphabétisation et les deux agents communautaires d'alphabétisation ont donné six cours d'initiation de trois jours dans diverses localités de la province. Chaque cours a attiré en moyenne 15 participants. Le spécialiste de la formation des adultes a donné 24 autres cours à des agents et à des bénévoles d'un niveau plus avancé et plus expérimentés dans l'alphabétisation et l'ALS. Ces cours, qui ont attiré en général une dizaine de participants, portaient sur des sujets comme l'évaluation des apprenants et la manière de travailler avec des apprenants de niveau intermédiaire. En outre, huit heures d'enseignement ont été offertes aux agents d'alphabétisation et aux bénévoles grâce à la technologie de l'enseignement à distance, en coopération avec la Direction de l'enseignement à distance et de la technologie. Cet effort de collaboration a permis de réaliser deux vidéocassettes destinées à la formation des répétiteurs.

Le Bureau de l'alphabétisation du Manitoba a également participé à des activités de sensibilisation du public aux questions entourant l'alphabétisation. Son personnel a participé étroitement à la planification de la conférence annuelle des apprenants et des agents d'alphabétisation, tout en prêtant son concours au lieutenant-gouverneur dans le choix du lauréat de la première Médaille du lieutenant-gouverneur pour services rendus en matière d'alphabétisation. Le personnel a également mis la main à l'organisation d'un atelier d'une journée pour étudier le rôle des collèges communautaires dans les programmes d'alphabétisation.

Enfin, le personnel du Bureau de l'alphabétisation a collaboré étroitement avec le Conseil de l'alphabétisation du Manitoba dont le rôle est de définir une politique provinciale en matière d'alphabétisation et de guider le Bureau de l'alphabétisation du Manitoba dans ses activités. Il a assumé les fonctions de secrétaire de direction et de secrétaire lors des sept réunions du Conseil tenues au cours de l'année. Le personnel du Bureau de l'alphabétisation a également aidé le Conseil à organiser un atelier d'une journée visant à explorer le rôle des établissements de formation pédagogique dans l'alphabétisation.

5 (m) Bureau de l'alphabétisation du Manitoba

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	236 500	6,00	232 400	4 100	1,8	
Autres dépenses	66 700		55 600	11 100	20,0	
– Subventions et paiements de transfert	587 000		587 000	0	0,0	
Total des autres dépenses	653 700		642 600	11 100	1,7	

Formation professionnelle

La Direction de la formation professionnelle coordonne et appuie les activités du programme Carrières nouvelles, du Centre Stevenson de formation technique en aéronautique et du Centre de formation technique du Manitoba dans leur poursuite des objectifs suivants :

- dispenser de la formation aux adultes non qualifiés, sans emploi ou sous–employés;
- accroître les aptitudes professionnelles et la capacité de se trouver du travail des adultes aux prises avec des obstacles particuliers à l'emploi et à l'éducation postsecondaire;
- dispenser de la formation reliée à des postes ou à des domaines définis, dont de l'apprentissage pour les employés de l'industrie aéronautique et d'autres industries;
- accroître le nombre de travailleurs qualifiés dans une région géographique définie et leur faire acquérir les compétences qui leur permettront de fournir les services nécessaires à leur région.

Programme Carrières nouvelles

Le programme Carrières nouvelles est un programme de formation postsecondaire à l'intention des adultes ayant pour objet de donner de bonnes possibilités de carrière aux Manitobains et Manitobaines qui se buttent constamment à des obstacles structurels lorsqu'ils désirent poursuivre leurs études ou obtenir un meilleur emploi.

Le programme fait appel à une méthode axée sur les compétences qui combine enseignement théorique et expérience pratique. On met ainsi l'accent d'abord sur les aptitudes pertinentes au travail définies par les employeurs participants tout en s'assurant que le programme s'adapte sans cesse aux besoins changeants du marché du travail.

Le programme Carrières nouvelles, de nature communautaire, se donne dans les localités participantes ou dans les centres régionaux voisins. Cette formule permet de perturber au minimum les activités personnelles et familiales des participants, de faire appel aux ressources sur place et de favoriser l'entreprise locale.

Les employeurs susceptibles de participer sont choisis en fonction de leur capacité de dispenser de la formation et de leur engagement à embaucher les diplômés à la fin de la formation. Les activités de formation sont conçues, organisées et réalisées en collaboration avec ces employeurs afin de garantir que tous les diplômés possèdent les qualifications requises pour leur assurer un emploi à long terme. La plupart des programmes de formation durent deux ans.

Au total, 364 personnes provenant de 72 localités urbaines, rurales et éloignées du Manitoba ont profité du programme. Cette année, 86 % des personnes sélectionnées ont terminé la formation avec succès. Il y a eu 139 diplômés et 149 employeurs participants. Environ 84 % des nouveaux diplômés ont commencé immédiatement à travailler à plein temps.

Dans le cadre du programme de décentralisation de la fonction publique provinciale, le programme Carrières nouvelles a ouvert un centre rural de formation et d'éducation à Brandon, en septembre 1990. Six postes y ont été relocalisés au cours de l'année pour appuyer les activités de formation régionales.

L'engagement continu du programme envers les principes de l'action positive, la tendance vers des services à la personne tenant davantage compte de la culture des bénéficiaires et les objectifs des peuples autochtones en matière d'autodétermination sont autant de facteurs qui contribuent à exercer sur Carrières nouvelles une pression soutenue et croissante afin d'assurer une solide formation aux femmes et aux Manitobains d'ascendance autochtone.

Formation terminée
(entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991)

Projet	Nombre de personnes
Gestion de bande	10
Aide à l'enfance et à la jeunesse	10
Développement communautaire	16
Services aux malentendants	9
Développement des ressources humaines	15
Chauffeurs de services de transport	57
Lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie	13
Gestion de commerce de détail	9
Total de diplômés	**139**

Formation en cours
(au 1er avril 1991)

Projet	Nombre de participants
Administration de services sociaux	22
Travail social de lutte contre les mauvais traitements sexuels	12
Direction des loisirs	26
Gestion de commerce de détail	14
Services de garderie dans les familles	20
Éducation des adultes	1
Travail communautaire en santé mentale	14
Journalisme autochtone	18
Services à l'enfance et à la famille I	15
Santé mentale	16
Aide à l'enfance et à la jeunesse	16
Formation de préposés à la formation	13
Total	**187**

Cette année, 38 participants n'ont pas complété leur formation.

Répartition des participants par secteur d'emploi

	Nombre de participants	
Secteur d'emploi	**Total**	**Pourcentage**
Ministères	23	6 %
Secteur privé	108	30 %
Organismes publics	233	64 %
Total	**364**	**100 %**

Profil du participant	**Total**	**Pourcentage**
Femmes	159	44 %
Autochtones	240	66 %
Personnes handicapées	0	0 %
Membres des minorités	13	4 %

Centre Stevenson de formation technique en aéronautique

Le Centre Stevenson de formation technique en aéronautique (CSFTA) est un établissement d'enseignement technique qui dispense de la formation spécialisée aux personnes employées dans les secteurs du transport et de la maintenance aéronautiques. Le programme peut également répondre aux besoins de formation professionnelle de la main-d'œuvre des autres secteurs industriels.

Ses principales activités comprennent ce qui suit :

- dispenser la partie théorique d'un programme d'apprentissage de mécanicien d'entretien d'aéronef (MEA) reconnu à l'échelle nationale;
- élaborer, dispenser et surveiller un programme de formation de chauffeurs pour l'industrie du transport du Manitoba;
- définir et donner au personnel de l'industrie la formation technique dont il a besoin dans les domaines de l'entretien et de la mécanique;
- donner les cours de perfectionnement et de recyclage nécessaires à la suite de changements importants apportés à un poste ou pour se familiariser avec de l'équipement ou avec les processus d'agrément et de contrôle de fabrication.

En juin 1989, Transports Canada a approuvé le programme d'apprentissage de MEA à l'échelle nationale, en faisant le premier programme du genre au pays. Le CSFTA a également acquis la capacité de donner à l'industrie des cours sur les essais non destructifs, et il a commencé à commercialiser cette formation à l'échelle nationale au cours de la dernière année.

Au total, 217 personnes provenant des régions urbaines, rurales et septentrionales du Manitoba, de cinq autres provinces et des deux territoires ont suivi le programme de formation du CSFTA dans ses locaux. De ce nombre, 216 ont complété leur formation pendant la période visée, 67 ont poursuivi leur formation et 24 ont abandonné avant la fin.

Formation terminée
(entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991)

Projet	Nombre de personnes
Programme de mécanicien d'entretien d'aéronef :	
Niveau 1	0
Niveau 2	0
Niveau 3	14
Cours préparatoires – Homologation d'aéronef	0
Essais non destructifs	11
Formation de chauffeur de véhicules	57
Formation sur simulateur de conduite de camion	17
Atelier d'instructeur de conduite	27
Total de diplômés	**126**

Formation en cours
(au 1er avril 1991)

Projet	Nombre de participants
Programme de mécanicien d'entretien d'aéronef :	
Niveau 1	35
Niveau 2	19
Niveau 3	0
Formation de chauffeur de véhicule	13

Cette année, 24 participants n'ont pas complété leur formation.

Répartition des participants par secteur

Secteur d'emploi	Nombre de participants	
	Total	Pourcentage
Ministères	9	4 %
Secteur privé	208	96 %
Organismes publics	0	0 %
Total	**217**	**100 %**

Profil du participant	Total	Pourcentage
Femmes	16	10 %
Autochtones	13	8 %
Personnes handicapées	0	0 %
Membres des minorités visibles	9	6 %

Centre de formation technique du Manitoba

Le Centre de formation technique du Manitoba (CFTM) est un établissement d'enseignement provincial exploité par l'organisme Career Development Institutes of Canada en vertu d'un contrat. Son mandat consiste à permettre aux Manitobains d'acquérir et de perfectionner des compétences par le biais de l'enseignement assisté par ordinateur.

Le CFTM fournit un milieu d'apprentissage unique grâce à des techniques d'apprentissage assisté par ordinateur à un rythme adapté aux capacités de chacun. Le centre ne comprend pas de salles de classe comme telles. L'enseignement se donne par des médias variés comprenant notamment l'interaction par le biais d'un terminal informatique, des enregistrements vidéo et audio ainsi que des documents écrits. Cette année, un total de 425 personnes ont suivi les programmes du CFTM.

Le CFTM dispense des programmes de formation adaptés spécialement à des personnes provenant du monde des affaires, de l'industrie et du secteur public en vertu d'ententes conclues entre la Province et les clients qui achètent les cours. Des sociétés comme Canadien National, Boeing, la Commission canadienne du blé, la Commission des accidents du travail, le Centre des sciences médicales, les Aliments Robin Hood, Manitoba Rolling Mills, Loewen Windows, McGavin Foods et bien d'autres ont fait appel à des programmes d'études existants pour recycler leurs employés afin de faire face aux changements techniques à survenir dans leur milieu de travail. Cette année, 261 travailleurs ont profité de formation offerte sous l'égide de leur employeur ou à titre personnel. Depuis la création du CFTM, en 1983, plus de 1 300 personnes ont profité de formation offerte par leur employeur.

Le CFTM dispense de la formation à des particuliers sous le parrainage d'Emploi et Immigration Canada (EIC) en vertu d'un accord dans le cadre de la Loi nationale sur la formation tel que négocié entre le Gouvernement du Canada et la Province (c'est-à-dire CEIC – Achat direct). Cette année, 48 étudiants ont reçu leur diplôme du CFTM, soit 12 en programmation informatique, cinq en technique électronique, 15 en comptabilité assistée par ordinateur et 16 en bureautique.

Le CFTM dispense de la formation à des personnes participant à des programmes de la Planification de l'emploi du Canada en vertu de contrats conclus entre le Gouvernement du Canada et la Province (c'est-à-dire CEIC – Réinsertion PEC). Le CFTM a offert trois programmes, cette année. Douze femmes ont obtenu leur diplôme de technicienne en réparation de micro-ordinateurs. Cette formation était spécialement destinée à des femmes dans des emplois non traditionnels. Douze personnes ont terminé avec succès le programme de réinsertion des travailleurs âgés possédant des compétences en comptabilité assistée par ordinateur et en bureautique. Ce programme était destiné aux personnes de plus de 45 ans qui avaient perdu leur emploi. La plupart des personnes affectées par les bouleversements du marché et les changements d'emploi sont celles possédant une instruction et des aptitudes restreintes, ainsi que des travailleurs plus âgés. Douze femmes étaient inscrites au programme de formation en administration et en gestion à l'intention des femmes autochtones, et on prévoit qu'elles obtiendront leur diplôme en août 1991.

Le CFTM a donné des cours à des personnes participant à certains programmes d'insertion provinciaux, et il exigeait des frais de scolarité fondés sur l'échelle des frais en vigueur dans les collèges communautaires. Cette année, 19 élèves ont obtenu leur diplôme du programme d'applications commerciales de la micro-informatique.

Formation terminée

(entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991)

CEIC – Achat direct	**Cours terminés**
Programmation informatique	12
Technique électronique	5
Comptabilité assistée par ordinateur	15
Technique de bureau	16
Total de diplômés	**48**
CEIC – Réinsertion PEC	
Technicien en réparation de micro-ordinateurs, niveau II	12
Travailleurs âgés déplacés, niveau I	12
Total de diplômés	**24**
Insertion provinciale	
Applications commerciales de la micro-informatique	19
Industrie, monde des affaires et gouvernement	
Programmes d'études individuels ou adaptés aux besoins de l'étudiant	261

Formation en cours
(au 1er avril 1991)

CEIC – Achat direct	**Participants**
Programmation informatique	10
Technique électronique	7
Comptabilité assistée par ordinateur	1
Techniques de bureau	2
Total	**20**

CEIC – Réinsertion PEC	
Administration et gestion à l'intention des femmes autochtones, niveau II	12
Industrie, monde des affaires et gouvernement	
Programmes individuels ou adaptés aux besoins de l'étudiant	41

5 (n) Formation professionnelle

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	2 637 900	56,26	3 797 200	(1 159 300)	(30,5)	1
Total des autres dépenses	2 949 500		1 655 600	1 293 900	78,2	1

1. Les salaires des personnes ayant participé à la formation sont inscrits au poste des salaires, mais certains d'entre eux sont payés à même les dépenses de fonctionnement pour faciliter le remboursement desdits salaires aux employeurs participants.

5 (p) « Main d'œuvre de l'an 2000 » – « Vers l'avenir »

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	780 700	24,00	799 300	(18 600)	(2,3)	
Total des autres dépenses	1 026 500		2 201 100	(1 174 600)	(53,4)	1

1. La sous–utilisation des crédits est attribuable au retard dans le lancement du programme de formation « Main d'œuvre de l'an 2000 ».

Division du Bureau de l'éducation française

Pour éviter d'alourdir le texte, le masculin est employé à titre de genre non marqué pour désigner à la fois les femmes et les hommes.

Le Bureau de l'éducation française (B.E.F.) est responsable de toute l'éducation en langue française au Manitoba. Le Bureau assure une éducation en langue française aux Manitobains dont la langue première est le français et fournit aux Manitobains d'expression anglaise désireux d'étudier en français des programmes répondant à leurs besoins.

Le Bureau est composé de quatre directions. La Direction du développement et de l'implantation des programmes voit au développement, à la mise à l'essai et à l'implantation des programmes d'études. Elle conduit également des activités connexes en développement professionnel, en évaluation des programmes et en développement et approbation de matériels d'appui.

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul et du paiement de subventions destinées aux divisions scolaires où sont offerts des programmes en français. Cette Direction a également la responsabilité d'effectuer des projets de mesure et d'évaluation dans la discipline du français.

Le personnel du Bureau négocie avec les autorités fédérales en ce qui concerne l'obtention de fonds pour les divers programmes de bourses d'études administrés à l'intérieur du Bureau par la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs. Cette Direction est également responsable de la préparation, de la coordination et de l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

La quatrième composante du Bureau, la Direction des ressources éducatives françaises, voit à l'obtention et à la production de matériel didactique pour les rendre disponibles aux professeurs et aux élèves des écoles franco-manitobaines, d'immersion française et de français de base. Cette Direction est située au 200, avenue de la Cathédrale à Saint-Boniface.

De plus, le Bureau de l'éducation française identifie les besoins des collectivités francophone et anglophone en ce qui a trait à l'éducation française et communique ceux-ci au ministre et au sous-ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle afin qu'ils puissent suivre de près le dossier et agir s'il y a lieu de le faire.

Il est important de souligner que le B.E.F. offre ses services à l'ensemble de la communauté éducative du Manitoba et que concrètement cela comprend environ 5 600 élèves francophones, 19 600 élèves en immersion française et près de 81 500 élèves en français de base.

Le Bureau utilise les deux langues officielles du pays.

Objectifs

1. Étudier, élaborer et recommander au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle des politiques et des priorités concernant tous les aspects de l'éducation française;
2. promouvoir, planifier, appliquer, administrer et faciliter des programmes et services portant sur tous les aspects de l'éducation française pour les clientèles francophone et anglophone, et ce, de la Maternelle à la 12e année et dans la mesure du possible au niveau postsecondaire;
3. assurer une liaison et une coordination avec les autres divisions du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle (et leurs directions respectives) ainsi que les communautés locales, les organisations et toutes autres associations soit au niveau local, national ou international;
4. coordonner et intégrer les services de base pour assurer le développement et l'épanouissement de l'éducation française;
5. assister le ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle dans la négociation de tous les programmes d'aide fédérale visant la promotion des langues officielles dans l'enseignement et en assurer l'administration.

7 (a) Administration de la division

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	100 900	2,00	100 100	800	0,8	
Autres dépenses	17 100		15 900	1 200	7,5	
– Groupe de travail sur la gestion des écoles franco–manitobaines	136 400		200 000	(63 600)	(31,8)	1
Total des autres dépenses	153 500		215 900	(62 400)	(28,9)	

1. *La sous–utilisation des crédits est attribuable au délai dans la mise à exécution des activités du Groupe de travail.*

Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études a poursuivi du travail de développement ou de refonte de la programmation dans plusieurs disciplines scolaires alors que dans d'autres disciplines, les efforts ont été concentrés sur une sensibilisation et une implantation progressive des programmes d'études rendus disponibles durant les dernières années.

Des outils de travail plus pertinents et plus clairs ont été développés sur l'implantation des programmes d'études et viennent s'ajouter aux documents portant sur les étapes de l'élaboration et sur les composants des programmes d'études.

L'approche nouvelle en matière d'implantation des programmes d'études, favorisant une plus grande prise en charge aux niveaux divisionnaire et scolaire, a été réaffirmée. Elle a conduit la Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études à être de service, à de nombreuses écoles, à leur demande pour offrir des sessions et animer des ateliers. D'autres ne s'en sont pas beaucoup prévalus. Une sensibilisation se poursuit toujours à ce titre avec l'espoir que chacun des partenaires en éducation assume encore davantage son rôle en implantation des programmes, sur la démarche pédagogique et sur le processus d'apprentissage.

Anglais

Le Bureau de l'éducation française n'a pu offrir de services pédagogiques aux écoles dans cette discipline. Une maladie prolongée de la personne responsable a laissé le poste vacant durant toute l'année scolaire.

Arts plastiques

Un cours intitulé *Didactique en Arts plastiques* au niveau de l'élémentaire a été organisé pour une deuxième année consécutive et donné par une personne ressource venant de l'extérieur de la province.

À la demande du milieu éducatif, des sessions de présentation et des ateliers et sessions d'implantation ont été donnés. Une session provinciale de douze heures d'atelier en arts plastiques pour la Maternelle à la 8e a été organisée.

Éducation musicale

Le comité d'élaboration du programme d'études en éducation musicale s'est réuni à environ dix reprises. Il y a eu aussi plusieurs rencontres des sous–comités : rédaction, activités et évaluation.

La parution du programme d'études provisoire de la 1re à la 6e année (en français langue première) et (en français langue seconde – immersion) est prévue pour septembre.

Éducation physique

En juin, cinq objectifs principaux ont été établis : répondre à la demande d'ateliers; collaborer au recrutement et à la formation de spécialistes bilingues; continuer la production de guides pédagogiques et de matériel didactique; effectuer un recensement des enseignants d'éducation physique; débuter la réflexion menant à la refonte du programme d'études d'éducation physique.

Six ateliers ont eu lieu, à l'intention d'enseignants débutants, de « généralistes » et de « spécialistes », dans les domaines de la condition physique, des nouveaux véhicules d'enseignement, du plein–air et de l'éducation physique en général.

Un stand a été mis sur pied au Salon des carrières, en collaboration avec l'Université du Manitoba et la Manitoba Physical Education Teachers Association, afin d'inciter à choisir la carrière d'éducateur physique.

L'impression du manuel *La Condition physique à l'école manitobaine* et des cinq affiches l'accompagnant s'est faite. Le chapitre sur les lancers (disque et poids) de la section d'athlétisme du *Guide pédagogique 7e à la 9e année* a été rédigé, et la section de ski de fond du même guide est presqu'achevée.

Un recensement des enseignants responsables de l'éducation physique auprès d'au moins deux classes a permis de constituer une banque de données informatisée qui pourra être mise à jour et enrichie à chaque année (avec le concours du « responsable de l'éducation physique » désigné par chaque école), afin de faciliter la communication avec la clientèle enseignante et de mieux établir ses besoins.

Une mission au Québec a permis d'effectuer plusieurs consultations utiles à la refonte du programme d'études. En outre, divers écrits pertinents à cette refonte ont été recueillis. Un dossier contenant ces écrits ainsi qu'une synthèse de la réflexion faite jusqu'à ce jour a été constitué.

Français langue maternelle (élémentaire)

Des sessions ont été offertes à plusieurs écoles franco–manitobaines en réponse à leur demande, entre autres, quinze demi–journées en 1re, 2e et 3e années dans une division scolaire.

Deux sessions de formation avec des auteurs de séries commerciales ont été offertes et il y a eu un pilotage de ces séries de lecture afin de les agréer.

Un comité regroupant des conseillères pédagogiques divisionnaires a poursuivi son travail d'information mutuelle au sujet de matériels, de besoins et de pratiques pédagogiques actuels.

Français langue maternelle (secondaire)

Un comité provincial a été établi pour faire la mise à l'essai de nouveaux manuels. Des grilles d'évaluation ont été produites suite à des rencontres individuelles avec les enseignants engagés dans ce projet.

Le programme de 12e année est dans ses derniers stages de révision et sera rendu officiel au mois de juin.

Des sessions d'orientation ont été offertes pour aider les nouveaux enseignants à mettre en œuvre les programmes d'études.

Cinq sessions d'évaluation des programmes d'études ont eu lieu avec 32 enseignants de la 7e à la 12e année. Cette évaluation annonce une deuxième génération de programmes d'études.

Un comité d'enseignants des 7e et 8e produit à chaque mois un cahier d'exploitation pédagogique du magazine *Vidéo–Presse*.

Français langue seconde – immersion (élémentaire)

À la demande d'écoles ou de divisions scolaires, il y a eu plusieurs sessions d'implantation des programmes d'études 1re, 2e, 3e et 4e années et 5e et 6e années.

Une deuxième visite pour approfondir des aspects particuliers du programme d'études a été réalisée auprès de plusieurs écoles ou divisions scolaires. Ces visites ont été faites à leur demande. Les sujets de discussion ou de présentation étaient : la démarche pédagogique, le processus de l'écriture, les grilles d'observation, l'ambiance française dans une école ou un centre d'immersion et les processus mentaux.

Des représentants de deux maisons d'édition ont présenté des séries de lecture à des sessions provinciales.

Un comité d'élaboration d'un matériel didactique relié à l'art dramatique a été mis sur pied et complétera son travail pendant l'année scolaire 1991–1992.

Français langue seconde – immersion (secondaire)

La version provisoire du programme d'études pour la 8e année en immersion courte est en cours d'achèvement et sera transmise aux enseignants concernés au début de l'année scolaire 1991–1992; ce document sera suivi d'un document homologue pour la 9e année; un ensemble curriculaire sera ainsi disponible pour les niveaux 7 à 9 en immersion courte.

L'élaboration de la seconde génération du programme d'études en immersion longue pour les niveaux 9 à 12 s'est poursuivie; un accent particulier est mis sur l'intégration, au sein des pratiques pédagogiques, de diverses composantes (l'oral, l'écrit, la compréhension, la production, les habiletés de la pensée, etc.) de la classe de langue ainsi que sur la dimension langagière des stratégies pédagogiques; ce programme d'études sera offert, sous sa version provisoire, en septembre 1992.

De nombreuses sessions, de durée variable, ont été offertes aux enseignants concernés : ateliers thématiques pour répondre à des besoins particuliers et sessions centrées sur la disponibilité et l'accessibilité de matériel didactique de soutien aux programmes d'études; un accent particulier a été mis sur la lecture et l'écriture au secondaire.

Français de base Programme de neuf ans

Plusieurs sessions d'implantation pour la mise en œuvre du programme de français de base de neuf ans ont été offertes aux enseignants qui débutent dans le programme aux niveaux 4 à 6, 7 à 9 et 10 à 12.

Classes pilotes

Plusieurs classes pilotes en 7e année ont été formées pour évaluer les quatre textes nouvellement parus sur le marché. Les responsables de ces classes pilotes se sont rencontrés à six reprises.

Réunions du comité 10 à 12

Six réunions pour l'évaluation de nouveaux matériels et pour la création du matériel d'appui ont eu lieu.

Programme de six ans

Plusieurs sessions d'implantation pour la mise en œuvre ont été offertes pour les niveaux pré-secondaires et secondaires.

Hygiène

Une bibliographie a été développée couvrant les six unités obligatoires du programme d'hygiène. La date de disponibilité est septembre 1991.

Une évaluation provinciale, dans laquelle le Bureau de l'éducation française a collaboré grandement, a été effectuée aux niveaux 4e et 10e par la Section d'évaluation des programmes d'études. Les résultats seront prêts en 1991–1992.

Tes choix, ta santé : dix vidéos pour la jeunesse, deux pour la communauté ainsi qu'une documentation écrite les accompagnant, ont été développées par Santé Canada et mis à la disposition des intéressés. Ce matériel vient appuyer l'enseignement de *Les chemins de la santé* portant sur la drogue et l'alcool. Le Bureau de l'éducation française a joué un rôle consultatif et assure maintenant le service de doublage et de distribution.

Informatique

Deux programmes d'études provisoires en micro-informatique ont été développés et préparés pour la mise à l'essai : *Clavigraphie* pour le secondaire 1 et *La technologie informatique et ses applications* pour le secondaire 2.

Une collaboration étroite avec le Programme de technologie éducative a permis le développement de nouveaux services et le maintien de services existants en français dans les domaines suivants : le développement professionnel, la distribution de didacticiels, la logithèque, MINET et la production de logiciels éducatifs.

Jeune enfance

Jeune enfance

L'équipe de conseillers du Bureau de l'éducation française a continué de travailler ensemble et s'est assurée que les programmes destinés aux enfants de la Maternelle à la 4e année et l'implantation de ces programmes reflètent les principes appropriés à la jeune enfance.

Maternelle

Au retour de la personne responsable du dossier, le travail de développement d'un programme intégré a repris. La mise à l'essai du document provisoire est prévue pour l'automne 1991.

Mathématiques

Le programme *Découvertes mathématiques* a été agréé en 4e, 5e et 6e années.

Le comité responsable du développement d'un programme des niveaux 1 à 4 a eu quelques rencontres et poursuivra son travail.

Plusieurs ateliers ont été offerts pour des nouveaux enseignants ainsi qu'à tous les enseignants d'école des divisions scolaires qui en ont fait la demande.

Des activités de préparation au développement du programme des niveaux 5 à 8 ont débuté et se poursuivront.

La version officielle du *Cours autodidactique pour Mathématiques 300 et 301* sera disponible en septembre 1991.

La mise à l'essai du processus d'un examen provincial a été faite pour tous les élèves en Mathématiques 300 et 301 au mois de janvier et juin 1991.

Sciences humaines

Le programme d'études des sciences humaines de la 4e année a été élaboré.

Les programmes d'études des sciences humaines de la 3e année en français langue maternelle et en immersion française ont été implantés durant l'année scolaire 1990–1991.

Plusieurs ateliers ont été offerts en sciences humaines aux niveaux 1 à 12 dans les deux secteurs des écoles d'immersion française et des écoles franco–manitobaines. Les ateliers ont porté sur plusieurs sujets : les recherches récentes en sciences humaines, le contenu des programmes d'études à tous les niveaux, la méthodologie et la philosophie de l'enseignement et de l'apprentissage des sciences humaines.

Sciences naturelles

L'élaboration du programme d'études en sciences naturelles aux niveaux 1 et 2 a été complétée. Ce nouveau programme d'études sera mis à l'essai en septembre 1991. En 3e et 4e, une bonne partie du travail d'élaboration a été complétée.

Le programme de *Biologie 200 et 300* a été mis à l'essai. Certaines corrections ont été apportées au document. Il deviendra officiel en septembre 1991.

Une série d'ateliers de formation ont été organisés au cours de l'année. Ils ont porté surtout sur les thèmes suivants : programmes reliés à l'éducation relative à l'environnement (Atout–faune, Arbre–en–tête, Gestion des déchets dangereux), la démarche pédagogique dans l'enseignement des sciences, l'importance et l'évaluation des habiletés et des attitudes scientifiques, la démarche scientifique et l'apprentissage.

7 (b) Développement et implantation des programmes

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	405 600	16,26	809 000	(403 400)	(49,9)	1
Total des autres dépenses	620 400		177 100	443 300	250,3	1

1. *Les salaires du personnel en détachement sont inscrits au poste des salaires mais sont prélevés sur les fonds de fonctionnement.*

Direction des services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services reliés étroitement à l'éducation française :

- Statistiques : cueillette et analyse des données relatives aux effectifs scolaires dans les différents programmes et aux budgets;
- calcul, distribution et surveillance des subventions provinciales aux divisions scolaires pour les programmes scolaires suivants : français, immersion, français de base et « Conversational French »;
- élaboration, coordination et réalisation de projets de mesure et d'évaluation ainsi que des projets de recherche spécifiques à l'éducation française;
- liaisons pédagogiques, administratives et culturelles entre le Bureau de l'éducation française et les divers secteurs du Ministère, les commissions scolaires, les écoles et les différents organismes locaux, provinciaux, nationaux et même internationaux qui s'intéressent à l'éducation en langue française;
- analyse et évaluation des projets spéciaux subventionnés par le Bureau de l'éducation française et le Secrétariat d'État;
- coordination de projets spéciaux dans le domaine de l'enseignement à distance.

De plus, cette direction est responsable de quelques ententes, dont deux internationales et une interprovinciale, pour la réalisation de certains projets à caractères éducatif et culturel. La Direction offre aussi de l'aide technique pour le recrutement d'enseignants bilingues.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée et la vérification des données, ainsi que le calcul des subventions pour tous les programmes en français. Un travail continu a permis de développer davantage et d'améliorer le système informatique. La Direction a participé au Comité préposé au développement et à l'implantation des systèmes informatiques et bureautiques au Ministère. De plus, la Direction a effectué un bon nombre de travaux en statistiques selon les demandes spéciales. (Voir le Tableau 2)

Mesure et évaluation

Les rapports finaux et sommaires pour l'évaluation du français langue première et langue seconde (immersion) en compréhension et en production écrites en 6e année ont été distribués et des sessions d'information ont été offertes. Les Services de soutien en éducation ont assuré le suivi au projet d'évaluation de la compréhension et de la production orales de la discipline du français dans le programme d'immersion en 6e et 9e années. Les rapports finaux et sommaires des projets en 6e et 9e années ont été distribués et des sessions d'information ont eu lieu. De plus, la Direction a conduit un troisième projet pour la mesure et l'évaluation de la compréhension et de la production orales en français langue maternelle aux 4e, 8e et 11e niveaux. L'évaluation s'est déroulée telle que prévue; l'analyse des données a été effectuée et la préparation des rapports a été entamée. Par ailleurs, la Direction a maintenu un lien étroit avec la Section d'évaluation des programmes d'études du Ministère pour la préparation de propositions et pour assurer le suivi aux projets d'évaluation provinciale.

Liaisons

La Direction a assuré une communication active et continue avec les 31 écoles franco–manitobaines et les 101 écoles à programme d'immersion française. En plus de cette liaison, des sessions d'information ont été offertes dans les divisions scolaires, à la demande de celles–ci.

Outre les liaisons nécessaires avec les autres secteurs du Ministère, il faut mentionner celles avec un nombre grandissant d'associations et d'organismes provinciaux et nationaux intéressés à l'éducation française.

Projets culturels et spéciaux

En collaboration avec 22 associations ou groupes du Manitoba et sept organismes culturels hors–province, la Direction des services de soutien en éducation a coordonné la réalisation de 28 projets culturels dont ont bénéficié quelque 25 000 étudiants des écoles franco–manitobaines et des écoles à programme d'immersion française du Manitoba. Sept cahiers pédagogiques ont été élaborés afin de sensibiliser et de préparer les étudiants et les enseignants à mieux apprécier et profiter de ces manifestations culturelles.

Entre autres et sous le thème « L'école c'est toi », la Direction a élaboré une trousse pour la journée d'accueil. La Direction a continué à encourager les groupes et les artistes locaux à rayonner davantage dans les écoles du Manitoba. Un nouveau guide d'exploitation pédagogique pour les spectacles en français a été distribué à toutes les écoles de notre clientèle. De plus, la Direction a collaboré dans l'organisation du cours *Mon français, j'm'en occupe*.

Enseignement à distance

La Direction a collaboré à l'établissement de deux consortiums pour l'enseignement à distance en français. De plus, la Direction des services de soutien a coordonné l'élaboration de cours pour l'enseignement à distance en français et a maintenu un lien étroit avec la Direction de l'enseignement à distance et de la technologie. Le cours de *Calcul 305* a été offert dans sa version officielle et les cours de *Sciences naturelles 100 et 101* et *Sciences humaines 300* ont été mis à l'essai.

Ententes culturelles–éducatives

Dans le cadre des ententes France–Canada, Belgique–Canada et Québec–Manitoba, la Direction des services de soutien en éducation a participé à la réalisation de 28 projets s'adressant aux enseignants et aux étudiants.

Dix–sept enseignants ont suivi un stage de perfectionnement en France tandis que deux autres enseignants ont suivi un stage de formation en Belgique; trois enseignants ont suivi un cours au Québec. Vingt–deux spécialistes du Québec sont venus au Manitoba fournir leur expertise en production de matériel didactique et en pédagogie.

Neuf étudiants manitobains ont été jumelés avec neuf étudiants québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

Recrutement d'enseignants bilingues

À la demande des divisions scolaires, la Direction a facilité le recrutement d'enseignants bilingues surtout en provenance d'une autre province.

De plus, une étude pour déterminer les besoins futurs des enseignants bilingues a été mise à jour.

Cours pour adultes

Cette Direction a aidé à défrayer une partie des frais d'inscription d'environ 3 000 adultes suivant des cours d'apprentissage ou de perfectionnement du français par l'entremise de quatre établissements universitaires de la province soit : l'Université du Manitoba, l'Université de Brandon, l'Université de Winnipeg et le Collège universitaire de Saint–Boniface.

7 (c) Services de soutien en éducation

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	190 400	4,26	241 200	(50 800)	(21,1)	
Autres dépenses	74 200		66 800	7 400	11,1	
– Aide financière	1 134 200		1 136 200	(2 000)	(0,2)	
Total des autres dépenses	1 208 400		1 203 000	5 400	0,4	

Direction des programmes des langues officielles et des services administratifs

Cette direction a pour responsabilité, entre autres, l'administration des programmes de financement ou d'assistance dans le cadre de l'Entente fédérale–provinciale pour les langues officielles dans l'enseignement. Les dispositions de cette entente permettent à la province de récupérer du gouvernement du Canada une partie des coûts supplémentaires entraînés par l'enseignement en français dans le système public et dans les universités. Elles couvrent également les domaines de bourses aux étudiants et aux professeurs pour des études en français ainsi que le financement de certains projets. Cette Direction est également responsable de la montée et du contrôle du budget, de tous les services administratifs et du secrétariat de la division.

Les négociations du passé avec le Secrétariat d'État ont mené à la signature d'une nouvelle entente bilatérale couvrant une période de cinq ans, soit de 1988–1989 à 1992–1993. Les annexes à cette entente sont négociées sur une base annuelle et décrivent en détail la contribution financière que le gouvernement du Canada verse au Manitoba.

À la suite de négociations fédérales et provinciales, la province du Manitoba a reçu en 1990–1991, 7 628 114 $ au titre de l'appui à l'infrastructure avant l'ajustement de fin d'année. Cet appui financier a été accordé à l'égard des octrois spéciaux aux commissions scolaires, des coûts d'exploitation et de développement de programmes au Collège universitaire de Saint–Boniface et de l'Institut pédagogique de Saint–Boniface et de certains coûts reliés à l'administration et au développement de programmes du Bureau de l'éducation française.

Les écoles indépendantes ont également reçu une contribution.

La province du Manitoba a également pu bénéficier d'un montant de 1 090 514 $ au titre de l'élaboration et développement de programmes, ainsi que d'un montant de 1 102 960 $ pour le financement de projets spéciaux. Ceci inclut le début d'un projet de réfection des locaux au Collège universitaire de Saint–Boniface. De plus, ceci a permis à 544 étudiants du niveau postsecondaire d'entamer ou de poursuivre des études universitaires en français dans des domaines généraux ou spécialisés en bénéficiant de bourses de voyages ou de bourses d'études.

Sous les auspices du Conseil des ministres de l'éducation (Canada) (CMEC) et dans le cadre des programmes de moniteurs de langues officielles et de bourses d'été, financés par le Secrétariat d'État du gouvernement fédéral :

- 24 étudiants manitobains du niveau postsecondaire ont exercé les fonctions de moniteurs de langue dans d'autres provinces canadiennes, alors que la province a accueilli 56 moniteurs dans les écoles publiques ou dans les universités du Manitoba;
- 146 professeurs qui enseignent en français ont perfectionné leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés, soit au Collège universitaire de Saint–Boniface, soit dans d'autres institutions postsecondaires canadiennes;
- 328 étudiants ont reçu une bourse de 1 565 $ pour leur participation au cours d'été de langue seconde, tandis que 285 étudiants sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde;
- un total de 30 étudiants franco–manitobains ont pu participer à des programmes d'été de perfectionnement en langue française : 18 à l'Université du Québec à Trois–Rivières, un à l'Université de Moncton et 11 élèves de la 11e année à Jonquière, Québec.

7 (d) Langues officielles et services administratifs

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	419 100	13,00	393 300	25 800	6,6	
Autres dépenses	387 200		422 000	(34 800)	(8,2)	
– Aide financière	2 582 700		471 000	2 111 700	448,3	1
Total des autres dépenses	2 969 900		893 000	2 076 900	232,6	

1. *Le dépassement de crédit est attribuable aux dépenses engagées pour les projets spéciaux réalisés aux termes de l'Entente fédérale–provinciale relative aux langues officielles dans l'enseignement.*

Direction des ressources éducatives françaises

La Direction comprend la bibliothèque française du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle, un secteur de production de matériel didactique et un service de bibliobus. La Direction est située au 200, avenue de la Cathédrale à Saint–Boniface.

Objectifs généraux :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous médias sous toutes leurs formes comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir le matériel et les services aux professeurs de la province (M à 12e et aux professionnels de l'éducation, de façon à améliorer le milieu de l'enseignement;
- choisir, développer et produire le matériel pour l'utilisation pédagogique en relation avec les besoins exprimés dans les écoles de la province;
- faire connaître au moyen des bibliobus, notre collection aux écoles les plus éloignées de la Direction ainsi que les nouvelles technologies éducatives pertinentes.

La Direction dessert les trois clientèles suivantes : l'enseignement en français langue maternelle, en français langue seconde (immersion) et en français de base. Nous desservons également les enseignants en formation à l'Institut pédagogique du Collège universitaire de Saint–Boniface.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte plus de 65 000 documents, a pour but premier la diffusion de tout matériel imprimé et non imprimé auprès des usagers.

On comptait 4 258 utilisateurs à la fin de l'année 1990–1991.

Cette section coordonne aussi le comité des responsables de bibliothèque divisé en deux groupes : les bibliothécaires–enseignants et les bibliotechniciens et commis. Chaque groupe se rencontre à quatre reprises pendant l'année académique.

La bibliothèque a aussi organisé plusieurs rencontres, congrès, colloques pour les enseignants et les élèves. Citons en exemple le *Colloque des écrivains en herbe* et le *Festival national du livre*. Tous ces événements ont été rehaussés de la visite de plusieurs auteurs de l'extérieur et du Manitoba.

Nous avons présidé à la traduction et à la publication du document ministériel intitulé *Lignes directrices à l'intention des écoles du Manitoba sur le choix des ressources éducatives*.

Nous avons organisé deux concours de lecture auprès de notre clientèle scolaire : "Les rats de bibliothèque" et "Le club des souriceaux". Ces deux ont connu de grands succès.

Au cours de l'année, nous avons continué l'implantation du système informatisé pour la bibliothèque et la cinémathèque. Il s'agit de "Best Seller 3000" qui compte tous les modules d'un programme de bibliothèque. Nous avons continué notre participation au comité "School Library Media Program".

Nous avons collaboré à l'organisation et à la tenue de la conférence : Canadian Images canadiennes.

Nous avons également produit notre catalogue de vidéogrammes.

Pendant l'année, nous avons effectué 51 473 prêts de documents, répondu à 6 829 demandes de référence en profondeur et informatives. Nous avons accueilli 68 groupes à qui on a offert une visite guidée de la bibliothèque. La Direction a organisé 60 ateliers de tout genre y compris des auteurs et des illustrateurs. Nous avons monté 20 expositions de matériel et kiosques. Notre personnel a assisté à 15 conférences, sessions d'études et congrès; les responsables de bibliothèque se sont rencontrés à huit reprises.

Une première cette année a été l'organisation d'une session de développement professionnel offert aux responsables de bibliothèque; nous avons compté 25 représentants de diverses écoles.

Production du matériel didactique

Le but premier de ce secteur est de fournir aux usagers de la province le matériel nécessaire à leur enseignement. On s'acquitte de cette responsabilité en produisant sur place certains documents et en effectuant la polycopie de documents, pour lesquels on a obtenu les droits de reproduction.

Au cours de l'année nous avons modifié notre chaîne de montage en passant au format S–VHS. Nous avons également informatisé les opérations grâce à l'acquisition d'un ordinateur : AMIGA 2500.

Nous avons, au cours de l'année, réalisé les productions de vidéo suivantes :

- la sécurité au laboratoire;
- éducation physique au centre Max Bell de l'Université du Manitoba;
- l'intégration des matières avec le concours de l'école Lavallée;
- deux documents sur l'enseignement coopératif (Peer coaching);
- j'fais toutes les mêmes affaires que vous autres;
- les olympiades : projet d'expo–science;
- conférence : François Weiss;
- évaluation et compréhension orales;
- mouvement et collision : programme de physique d'éducation à distance;
- l'approche communicative en français de base 7 à 9.

Audiogrammes

- Bande sonore : Saint–Boniface en collaboration avec la Société historique;
- chanson sur le Festival du voyageur;
- chanson pour la journée d'accueil;
- diaporama sur le mouvement coopératif : *Un esprit, une option*;
- deux diaporamas sur l'expo–science : *Olympiade scientifique*.

Divers

- Nous avons offert, au cours de l'année, plusieurs ateliers sur l'équipement audiovisuel et sur les stratégies de production de documents;
- ateliers d'élaboration de production de vidéogrammes;
- production de graphiques et d'acétates.

Nous avons compilé les statistiques suivantes dans notre département de reproduction :

- 408 commandes vidéo pour un total de 1 700 différents programmes;
- 208 commandes audio pour un total de 1 398 différents programmes;
- 8 commandes photographiques pour un total de 6 652 différentes diapositives.

Co–production

Nous avons produit avec le concours de CKSB, station radiophonique locale de Radio–Canada, les émissions suivantes :

- 10 programmes de 30 minutes : *Sur la trace du voyageur*;
- 90 programmes de 15 minutes : *Les petites oreilles*. Un guide d'utilisation accompagne cette dernière série.

Bibliobus

Nous avons un deuxième bibliobus cette année. Le premier a continué ses interventions dans les écoles franco–manitobaines. Le second a concentré ses efforts dans les écoles à programme d'immersion française.

Ces projets sont subventionnés par le gouvernement fédéral et ont comme but premier de faire connaître notre collection auprès des usagers de façon à ce qu'ils l'utilisent davantage. Les coordonnateurs ont visité 34 écoles au cours de l'année.

Le service des bibliobus est toujours bien apprécié et la demande est toujours grandissante.

Autres

Nous avons siégé au comité aviseur au Ministère sur les droits d'auteurs, ainsi qu'au comité sur le développement professionnel.

Nous avons organisé, cette année, deux sessions de portes ouvertes auxquelles nous avions convié les utilisateurs de nos services. Une soirée et un samedi pendant lesquels de nombreux visiteurs sont venus s'enquérir de notre collection en prêt à la bibliothèque, à la cinémathèque, ainsi que les services offerts à notre centre de production.

7 (e) Ressources éducatives françaises

Sommaire des dépenses par poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991 $	Estimation 1990–1991 Année–p.	Estimation 1990–1991 $	Écart positif (négatif) $	Écart positif (négatif) %	Note explicative
Total des salaires	412 500	14,00	404 600	7 900	2,0	
Total des autres dépenses	136 300		137 400	(1 100)	(0,8)	

Division scolaire Frontier N° 48

La division scolaire Frontier N° 48 comptait cette année 38 écoles réparties dans 35 localités du nord du Manitoba. Le nombre total d'inscriptions a été de 5 624 élèves, les nombres d'inscriptions les plus faibles (7) étant enregistrés aux écoles Longbody Creek et River Drive, et le nombre le plus élevé (470) à l'école Jack River, de Norway House, qui dispense les cours de la Maternelle à la 9e année. Sept écoles de la division, dont l'internat Frontier Collegiate de Cranberry Portage, dispensaient le cours secondaire. Le Programme de placement des élèves a permis de placer en internat 158 élèves qui n'avaient pas accès aux programmes de niveau secondaire dans leurs localités de résidence.

Conseil scolaire Frontier

Des modifications ont été apportées à la Loi sur les écoles publiques pour permettre l'élection de conseillers au Conseil scolaire Frontier. Le règlement définissant le mode d'élection a été proclamé et entrera en vigueur le 1er juin 1991. Cette légitimation du Conseil scolaire Frontier lui permettra de fonctionner d'une manière autonome avec les mêmes pouvoirs, fonctions et responsabilités que tous les autres conseils scolaires de la province.

Participation des parents et de la collectivité

Une participation accrue des parents et de la collectivité est demeurée au cœur des préoccupations de la division. Une importante politique sur la participation des parents a été adoptée après bien des discussions chez les parents et les membres de la collectivité. Cette politique devrait servir de fondement pour appuyer et faire progresser la participation des parents dans les écoles de la division scolaire Frontier.

Un long processus qui a demandé la participation des parents, du personnel et d'autres intervenants a permis de revoir l'énoncé d'objectifs de la division pour qu'il reflète les réalités et les aspirations actuelles.

La question de la participation des parents est demeurée le principal sujet traité lors de la Conférence annuelle des comités d'école qui a lieu à Winnipeg, en février 1990. Les exposés des comités d'école locaux sur la participation des parents furent le point de mire de la conférence.

Les conseillers scolaires et les autres membres des comités d'école ont continué à faire partie de divers comités de la division dont celui des négociations, celui de la supervision et de l'évaluation de celui des programmes.

On a produit deux vidéocassettes traitant directement de la participation des parents. *Parental Involvement: Reading With Young Children* et *Partners in Learning, The Key to Success* mettent en relief l'importance du rôle des parents dans les succès scolaires de leurs enfants.

Élaboration des programmes pédagogiques et scolaires

En raison des nombreux besoins variés et complexes des élèves du nord du Manitoba, on offre des programmes spéciaux en plus des programmes scolaires réguliers.

L'aide compensatoire a continué de permettre à la division de participer à un certain nombre de projets de programmes régionaux comme la production de séances d'histoire régionale et des cours de littérature autochtone. Les fonds ainsi fournis ont également permis de mettre en œuvre des programmes comme « Project Charlie » et « Quest » afin de combattre des problèmes sociaux graves touchant certains élèves. Un programme de formation en apprentissage à l'intention des élèves profitant du programme de placement des élèves et un programme d'orientation destiné aux étudiants qui commencent des programmes postsecondaires ont été offerts.

Le projet de modèle de comportement adulte, qui vise à motiver les élèves et à réduire le taux de décrochage, s'est poursuivi.

En raison de l'éloignement des localités de la division, celle-ci a participé à un projet pilote de la Direction de l'enseignement à distance et de la technologie donnant accès à une grande variété de programmes par satellite.

Personnel et perfectionnement du personnel

Le taux de rotation élevé du personnel enseignant et administratif a continué à causer des problèmes à la division. Une solution à ce problème a consisté à reprendre le programme de formation de meneur à l'intention des administrateurs potentiels. Une subvention du programme d'aide aux petites écoles a permis de donner plus d'importance au programme de stages pratiques grâce auquel des étudiants de l'Université de Brandon et de l'Université du Manitoba sont allés acquérir de l'expérience dans des écoles de la division. Cela a constitué une source importante de nouveau personnel.

Renseignements financiers

Ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle

Conciliation

Détails	Prévisions 1990–1991
Budget des dépenses principales 1990–1991	935 337 100 $
Budget des dépenses 1990–1991	935 337 100 $

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

Sommaire des dépenses

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16-1 Administration et finances				
20 600	(a) Traitement du ministre	20 500	20 500	0	
	(b) Cabinets du ministre et du sous–ministre				
366 700	Salaires	370 100	298 600	71 500	1
110 000	Autres dépenses	133 300	191 900	(58 600)	1
	(c) Planification, recherche et coordination des politiques				
469 700	Salaires	449 300	397 900	51 400	
148 900	Autres dépenses	71 500	60 000	11 500	
	(d) Services du personnel				
315 300	Salaires	310 000	275 600	34 400	
25 700	Autres dépenses	23 800	27 600	(3 800)	
	(e) Services financiers				
1 943 900	Salaires	1 830 100	1 731 300	98 800	
113 500	Autres dépenses	107 600	67 800	39 800	2
	(f) Communications				
312 400	Salaires	272 000	279 100	(7 100)	
59 500	Autres dépenses	56 900	100 100	(43 200)	3
	(g) Administration et brevets				
1 212 500	Salaires	1 182 000	1 093 200	88 800	
475 400	Autres dépenses	460,500	329,400	131,100	4
5 574 100	(Poste16-1)	5 287 600	4 873 000	414 600	
	16-2 Comités et commissions				
31 273 000	(a) Caisse de retraite des enseignants	33 038 500	28 430 000	4 608 500	5
30 000	(b) Divers comités et commissions gouvernementaux	29 700	29 900	(200)	
31 303 000	(Poste16-2)	33 068 200	28 459 900	4 608 300	

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16-3 Aide financière aux écoles				
524 154 400	(a) Aide et subventions aux écoles	522 478 300	502 472 900	20 005 400	6
273 000	(b) Subventions diverses	271 100	261 900	9 200	
16 878 800	(c) Subventions d'aide générale	16 878 800	15 763 400	1 115 400	7
514 306 200	(Poste 16-3)	539 628 200	518 498 200	21 130 000	
	16-4 Services auxiliaires et développement des programmes				
	(a) Administration				
212 500	Salaires	211 200	152 600	58 600	8
30 100	Autres dépenses	38 000	32 600	5 400	
	(b) Élaboration et mise en œuvre des programmes				
2 690 800	Salaires	2 469 500	2 667 900	(198 400)	
1 683 100	Autres dépenses	1 894 200	1 631 100	263 100	9
	(c) Éducation des autochtones				
624 600	Salaires	545 300	565 000	(19 700)	
193 000	Autres dépenses	221 800	177 200	44 600	10
	(d) École manitobaine pour les malentendants				
2 609 800	Salaires	2 492 400	2 411 100	81 300	
505 900	Autres dépenses	509 800	521 200	(11 400)	
(284 300)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(244 600)	(259 300)	14 700	
	(e) Soins et développement à l'enfance				
4 745 400	Salaires	4 406 900	4 181 800	225 100	
1 352 500	Autres dépenses	1 482 100	1 511 600	(29 500)	
	(f) Ressources pédagogiques				
1 103 300	Salaires	1 040 100	1 040 900	(800)	
479 700	Autres dépenses	549 600	556 600	(7 000)	
	(g) Enseignement à distance et technologie				
1 813 900	Salaires	1 848 600	1 662 900	185 700	
2 632 500	Autres dépenses	2 589 200	2 490 200	99 000	
(85 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	0	0	0	

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	(h) Entente Canada–Manitoba–Winnipeg renouvelée du centre–ville de Winnipeg – Formation				
601 000	Subventions	601 000	700 000	(99 000)	
(601 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(601 000)	(700 000)	99 000	
	(j) Opération centre–ville				
200 400	Salaires	73 700	54 000	19 700	11
74 600	Autres dépenses	212 000	214 600	(2 600)	
0	Subventions	0	34 100	(34 100)	12
20 582 800	(Poste 16-4)	20 339 800	19 646 100	693 700	
	16-5 Éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente				
	(a) Cadres supérieurs				
199 100	Salaires	222 100	177 300	44 800	13
175 300	Autres dépenses	102 600	138 200	(35 600)	14
	(b) Services financiers et administratifs				
984 500	Salaires	844 200	875 200	(31 000)	
192 200	Autres dépenses	153 700	224 300	(70 600)	15
	(c) Red River Community College				
30 830 200	Salaires	30 536 600	29 983 600	553 000	
7 430 500	Autres dépenses	7 274 400	7 267 600	6 800	
(413 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(236 600)	(453 500)	216 900	16
	(d) Assiniboine Community College				
8 355 200	Salaires	8 445 700	8 544 200	(98 500)	
2 270 300	Autres dépenses	2 484 500	2 675 800	(191 300)	
(20 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(7 300)	(18 300)	11 000	16
	(e) Keewatin Community College				
7 936 100	Salaires	8 094 500	7 960 500	134 000	
4 229 300	Autres dépenses	3 999 000	4 389 900	(390 900)	
(15 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(1 900)	(23 900)	22 000	16

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	(f) Éducation et formation professionnelle				
2 086 500	Aide financière	2 459 000	1 786 300	672 700	17
	(g) Aide aux étudiants				
1 524 200	Salaires	1 516 700	1 413 400	103 300	
260 300	Autres dépenses	287 700	264 200	23 500	
11 465 900	Aide financière	10 948 400	10 524 800	423 600	
	(h) Commission d'appel de l'aide aux étudiants				
129 800	Salaires	133 300	126 000	7 300	
7 700	Autres dépenses	7 900	7 300	600	
	(j) Formation des adultes et éducation permanente				
1 518 000	Salaires	1 511 400	1 565 700	(54 300)	
2 784 700	Autres dépenses	2 834 000	3 130 500	(296 500)	
9 636 000	Subventions	10 561 200	11 105 900	(544 700)	
	(k) Entente renouvelée Canada–Manitoba–Winnipeg Centre–ville – Emploi et formation				
2 900 000	Subventions	2 900 000	2 898 500	1 500	
(2 900 000)	Moins : sommes récupérables d'autres postes	(2 900 000)	(2 898 500)	(1 500)	
	(m) Bureau de l'alphabétisation du Manitoba				
232 400	Salaires	236 500	120 600	115 900	18
55 600	Autres dépenses	66 700	131 700	(65 000)	19
587 000	Subventions	587 000	580 200	6 800	
	(n) Formation professionnelle				
3 797 200	Salaires	2 637 900	2 990 500	(352 600)	20
1 655 600	Autres dépenses	2 949 500	2 715 000	234 500	20
	(p) « Main d'œuvre de l'an 2000 »				
799 300	Salaires	780 700	778 600	2 100	
2 201 100	Autres dépenses	1 026 500	1 780 200	(753 700)	21
100 896 000	(Poste 16–5)	100 455 900	100 761 800	(305 900)	

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16–6 Commission des subventions aux universités				
224 900	(a) Salaires	224 600	236 300	(11 700)	
148 700	(b) Autres dépenses	148 700	120 900	27 800	22
194 592 200	(c) Subventions	194 592 200	186 689 600	7 902 600	23
790 000	(d) Fonds d'aide à l'accessibilité	790 000	790 000	0	
195 755 800	(Poste 16–6)	195 755 500	187 836 800	7 918 700	
	16-7 Bureau de l'éducation française				
	(a) Administration				
100 100	Salaires	100 900	94 800	6 100	
15 900	Autres dépenses	17 100	15 900	1 200	
200 000	Groupe de travail sur la gestion des écoles franco–manitobaines	136 400	0	136 400	24
	(b) Développement et implantation des programmes				
809 000	Salaires	405 600	372 100	33 500	
177 100	Autres dépenses	620 400	602 800	17 600	
	(c) Services de soutien en éducation				
241 200	Salaires	190 400	193 600	(3 200)	
66 800	Autres dépenses	74 200	65 300	8 900	
1 136 200	Aide financière	1 134 200	1 002 700	131 500	
	(d) Langues officielles et services administratifs				
393 300	Salaires	419 100	387 000	32 100	
422 000	Autres dépenses	387 200	375 100	12 100	
471 000	Aide financière	2 582 700	2 288 800	293 900	
	(e) Ressources éducatives françaises				
404 600	Salaires	412 500	374 200	38 300	
137 400	Autres dépenses	136 300	183 100	(46 800)	25
4 574 600	(Poste 16-7)	6 617 000	5 955 400	661 600	

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16-8 Dépenses en capital				
	(a) Acquisition – construction de biens corporels				
976 500	1. Red River Community College	947 800	925 200	22 600	
563 900	2. Assiniboine Community College	563 900	536 700	27 200	
352 800	3. Keewatin Community College	303 100	312 100	(9 000)	
1 893 200	Sous–total	1 814 800	1 774 000	40 800	
	(b) Subventions en capital				
11 000 000	1. Universités	11 000 000	9 500 000	1 500 000	26
22 451 400	2 Divisions scolaires	22 451 400	20 842 400	1 609 000	27
33 451 400	Sous-total	33 451 400	30 342 400	3 109 000	
35 344 600	Total 16-8	35 266 200	32 116 400	3 149 800	
935 337 100	Total des dépenses	936 418 400	898 147 600	38 270 800	

Notes explicatives :

1. Au cours de l'exercice 1989–1990, le sous–ministre a été mis en détachement par la division scolaire St. James–Assiniboia nº 2, et son salaire provenait du budget de fonctionnement.
2. L'augmentation des dépenses de fonctionnement est attribuable à la fusion du personnel des Services financiers de la Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente et du personnel de la Division de l'administration et des finances.
3. La diminution des dépenses est attribuable à une réduction du nombre de numéros de la revue *Education Manitoba* et à l'affectation des dépenses reliées aux programmes aux postes budgétaires appropriés se rapportant à ces derniers.
4. L'augmentation des dépenses est attribuable aux frais d'entretien des ordinateurs et à l'acquisition de matériel informatique centralisé pouvant répondre efficacement aux changements dans le domaine du traitement de l'information.
5. L'augmentation est attribuable aux nouvelles rentes de retraite, aux clauses d'indexation et aux ajustements découlant des accords réciproques de transfert des droits de pension conclus entre les provinces.

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16–6 Commission des subventions aux universités				
224 900	(a) Salaires	224 600	236 300	(11 700)	
148 700	(b) Autres dépenses	148 700	120 900	27 800	
194 592 200	(c) Subventions	194 592 200	186 689 600	7 902 600	22
790 000	(d) Fonds d'aide à l'accessibilité	790 000	790 000	0	23
195 755 800	(Poste 16–6)	195 755 500	187 836 800	7 918 700	
	16-7 Bureau de l'éducation française				
	(a) Administration				
100 100	Salaires	100 900	94 800	6 100	
15 900	Autres dépenses	17 100	15 900	1 200	
200 000	Groupe de travail sur la gestion des écoles franco–manitobaines	136 400	0	136 400	24
	(b) Développement et implantation des programmes				
809 000	Salaires	405 600	372 100	33 500	
177 100	Autres dépenses	620 400	602 800	17 600	
	(c) Services de soutien en éducation				
241 200	Salaires	190 400	193 600	(3 200)	
66 800	Autres dépenses	74 200	65 300	8 900	
1 136 200	Aide financière	1 134 200	1 002 700	131 500	
	(d) Langues officielles et services administratifs				
393 300	Salaires	419 100	387 000	32 100	
422 000	Autres dépenses	387 200	375 100	12 100	
471 000	Aide financière	2 582 700	2 288 800	293 900	
	(e) Ressources éducatives françaises				
404 600	Salaires	412 500	374 200	38 300	
137 400	Autres dépenses	136 300	183 100	(46 800)	25
4 574 600	(Poste 16-7)	6 617 000	5 955 400	661 600	

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Estimation 1990–1991	Poste budgétaire	Dépenses réelles 1990–1991	Dépenses réelles 1989–1990	Écart positif (négatif)	Note explicative
	16-8 Dépenses en capital				
	(a) Acquisition – construction de biens corporels				
976 500	1. Red River Community College	947 800	925 200	22 600	
563 900	2. Assiniboine Community College	563 900	536 700	27 200	
352 800	3. Keewatin Community College	303 100	312 100	(9 000)	
1 893 200	Sous–total	1 814 800	1 774 000	40 800	
	(b) Subventions en capital				
11 000 000	1. Universités	11 000 000	9 500 000	1 500 000	26
22 451 400	2 Divisions scolaires	22 451 400	20 842 400	1 609 000	27
33 451 400	Sous-total	33 451 400	30 342 400	3 109 000	
35 344 600	Total 16-8	35 266 200	32 116 400	3 149 800	
935 337 100	Total des dépenses	936 418 400	898 147 600	38 270 800	

Notes explicatives :

1. Au cours de l'exercice 1989–1990, le sous–ministre a été mis en détachement par la division scolaire St. James–Assiniboia n° 2, et son salaire provenait du budget de fonctionnement.
2. L'augmentation des dépenses de fonctionnement est attribuable à la fusion du personnel des Services financiers de la Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente et du personnel de la Division de l'administration et des finances.
3. La diminution des dépenses est attribuable à une réduction du nombre de numéros de la revue *Education Manitoba* et à l'affectation des dépenses reliées aux programmes aux postes budgétaires appropriés se rapportant à ces derniers.
4. L'augmentation des dépenses est attribuable aux frais d'entretien des ordinateurs et à l'acquisition de matériel informatique centralisé pouvant répondre efficacement aux changements dans le domaine du traitement de l'information.
5. L'augmentation est attribuable aux nouvelles rentes de retraite, aux clauses d'indexation et aux ajustements découlant des accords réciproques de transfert des droits de pension conclus entre les provinces.

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Notes explicatives :

6. Les augmentations découlant de la formule de financement visent l'aide par catégorie et l'aide minimale accordée aux divisions scolaires.
7. L'augmentation est attribuable à la hausse des frais de personnel des divisions scolaires, ces frais servant de fondement au calcul des subventions.
8. L'augmentation est attribuable à la création d'un poste supplémentaire concernant les écoles indépendantes.
9. L'augmentation est attribuable aux mesures prises à l'égard de l'étude du secondaire et aux fonds, affectés au détachement de personnel, qui ont été prélevés sur le budget de fonctionnement.
10. L'augmentation est attribuable à l'élaboration de programmes à la suite de l'étude de secondaire, au paiement du traitement du personnel en détachement prélevé sur le budget de fonctionnement et aux frais de décentralisation à Dauphin.
11. L'augmentation est attribuable aux augmentations générales des salaires, aux ajustements découlant de la mise en œuvre de l'équité salariale, aux augmentations de traitement au mérite ainsi qu'au coût résiduel des salaires des membres du personnel en détachement qui occupent des postes permanents.
12. La diminution est attribuable à une réduction de l'aide compensatoire versée aux groupes communautaires.
13. L'augmentation est attribuable principalement aux postes vacants de l'exercice précédent qui ont été pourvus en 1990–1991.
14. La diminution est attribuable aux programmes qui se sont terminés en 1989–1990, aux frais de publicité moins importants en raison du petit nombre de postes vacants et au recouvrement des frais de publicité des collèges communautaires.
15. La diminution est attribuable à une économie découlant de la fusion du personnel des Services financiers de la Division de l'éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente et du personnel de la Division de l'administration et des finances. La réduction des frais de voyage, des dépenses de fonctionnement générales et du nombre de postes du réseau d'ordinateurs acquis en 1990–1991 a aussi contribué à la diminution.
16. La diminution des sommes récupérables d'autres postes est attribuable au changement de la méthode de facturation qui est passée d'un tarif quotidien pour le recouvrement de la totalité des coûts au recouvrement des frais de scolarité et des coûts des livres et du matériel du programme de formation en réadpatation professionnelle.
17. L'augmentation est attribuable aux sommes versées aux collèges bibliques pour alléger leur fardeau fiscal à la suite de la réforme de la taxe municipale ainsi qu'au plus grand nombre de versements aux termes d'ententes interprovinciales sur la formation afin de régulariser les comptes.
18. L'augmentation est attribuable aux coûts annuels en ce qui concerne le personnel du Bureau de l'alphabétisation créé au cours de l'exercice 1989–1990.
19. La diminution est attribuable à l'achèvement du rapport du Groupe de travail sur l'alphabétisation et aux frais de démarrage non récurrents du Bureau de l'alphabétisation.

Sommaire des dépenses (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Notes explicatives :

20. La variation est attribuable au paiement des salaires des personnes qui ont participé à la formation. Selon les prévisions, les salaires sont payés à même le budget des salaires mais sont en réalité prélevés sur les fonds du budget de fonctionnement. Cela facilite le remboursement aux employeurs participants des sommes allouées pour le salaire des personnes ayant pris part à la formation.
21. La diminution des dépenses est attribuable au retard dans le lancement du programme de formation « Main d'œuvre de l'an 2000 ».
22. Les dépenses de fonctionnement réelles de 1989–1990 font état du transfert de fonds au budget des salaires pour financer les retraites anticipées. Les dépenses de 1990–1991 indiquent un retour à la normale du niveau des dépenses.
23. L'augmentation est essentiellement attribuable à l'augmentation globale de 4,8 p. 100 des subventions destinées aux dépenses de fonctionnement générales, à la mise en œuvre de l'équité salariale, à la mise en place des programmes et aux immobilisations.
24. L'augmentation est attribuable à la création d'un Groupe de travail sur la gestion des écoles franco–manitobaines au cours de l'exercice 1990–1991.
25. La diminution est asttribuable à la suppression de la programmation établie en collaboration avec Radio–Canada de même qu'aux économies réalisées en raison d'une réduction des fonds affectés au personnel en détachement.
26. L'augmentation est essentiellement attribuable à la hausse des subventions affectées à l'acquisition d'immobilisations et aux travaux de rénovation de la bibliothèque de l'Université de Brandon.
27. L'augmentation est attribuable à la hausse de l'aide affectée aux bâtiments et à l'équipement servant à la formation professionnelle ainsi qu'à l'augmentation du service de la dette (principal) découlant du nombre accru de débentures en circulation.

Sommaire des recettes

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Chiffres réels 1989–1990	Chiffres réels 1990–1991	Augmentation (Diminution)	Source	Chiffres réels 1989–1990	Prévisions 1989–1990	Écart	Note expl.
			Programmes de fonctionnement courants :				
5 547 000	5 525 700	(21 300)	Autres recettes :				
8 284 300	8 652 900	368 600	(a) Frais de scolarité	5 525 700	5 952 200	(426 500)	1
			(b) Divers	8 652 900	8 188 600	464 300	
13 831 300	14 178 600	347 300	Sous–Total	14 178 600	14 140 800	37 800	
			Gouvernement du Canada :				
8 569 200	9 227 000	657 800	(a) Bilinguisme dans l'enseignement	9 227 000	7 110 400	2 116 600	2, 3
15 723 100	15 570 500	(152 600)	(b) Entente Canada–Manitoba sur la formation	15 570 500	15 241 000	329 500	
225 800	277 300	51 500	(c) Loi canadienne sur les prêts aux étudiants – rémunération de services	277 300	225 800	51 500	4
212 000	0	(212 000)	(d) Planification de l'emploi	0	0	0	5
154 200	14 100	(140 100)	(e) Manuels de langues	14 100	0	14 100	6
1 188 900	142 100	(1 046 800)	(f) Cours de langues et de préparation à la citoyenneté	142 100	0	142 100	7
500 000	450 000	(50 000)	(g) Entente sur la formation – projet de Limestone	450 000	500 000	(50 000)	
10 000	3 300	(6 700)	(h) Clearwater Lake Air Base (Base aérienne de Clearwater)	3 300	10 000	(6 700)	8
0	2 771 200	2 771 200	(i) ACCÈS – Affaires indiennes et du Nord Canada	2 771 200	0	2 771 200	9
0	1 699 700	1 699 700	(j) ACCÈS – Industrie, Sciences et Technologie Canada	1,699,700	0	1 699 700	10
26 583 200	30 155 200	3 572 000	Sous–total	30 155 200	23 087 200	7 068 000	
40 414 500	44 333 800	3 919 300	Total – programmes de fonctionnement courants	44 333 800	37 228 000	7 105 800	
0	0	0	Recettes en capital	0	0	0	
40 414 500	44 333 800	3 919 300	Total des recettes	44 333 800	37 228 000	7 105 800	

Sommaire des recettes (suite)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 et comparaison avec l'exercice précédent

Notes explicatives :

1. La réduction des recettes est essentiellement attribuable au changement de la date d'inscription aux cours du soir du Red River Community College, qui a été devancée à mars au lieu d'avril. Les sommes ont donc été reçues un mois plus tôt et sont comprises dans les recettes de l'exercice précédent.2. Les recettes supplémentaires correspondent aux fonds provenant des projets spéciaux réalisés aux termes de l'Entente fédérale–provinciale relative aux languages officielles dans l'enseignement.
3. L'augmentation des recettes correspond à l'accroissement des activités relatives aux projets spéciaux, complémentaires et d'infrastructure ainsi qu'au financement connexe par le Secrétariat d'État.
4. Les recettes supplémentaires sont attribuables à l'augmentation non prévue du nombre de certificats d'admissibilité délivrés par la province pour des demandes des années précédentes.
5. La diminution des recettes est directement attribuable à l'échéance du programme de planification de l'emploi en 1989–1990.
6. L'accord relatif aux manuels de langues s'est terminé au cours de l'exercice 1989–1990. Les recettes de 1990–1991 représentent la différence entre les rentrées réelles de fonds de 1990–1991 et les créances des exercices 1988–1989 et 1989–1990.
7. L'accord relatif aux cours de langues s'est terminé pendant l'exercice 1989–1990. Les recettes de 1990–1991 représentent la différence entre les rentrées réelles de fonds de 1990–1991 et les créances des exercices 1988–1989 et 1989–1990.
8. La diminution est attribuable au coût du transport des élèves de Clearwater Lake vers les écoles de Le Pas que la division scolaire Frontier nº 48 a pris en charge à partir de septembre 1990.
9. À la suite du budget des recettes de 1990–1991, une entente de contribution a été conclue entre les gouvernements provincial et fédéral pour financer l'inscription des nouveaux élèves et des Indiens ayant statut légal déjà inscrits aux programmes ACCÈS.
10. En plus des fonds reçus en vertu du programme ACCÈS – Affaires indiennes et du Nord Canada, d'autres sommes ont été versées par l'intermédiaire d'Industrie, Sciences et Technologie Canada pour combler l'écart entre ce qui avait déjà été reçu en vertu de l'Entente sur la mise en valeur du Nord et les nouveaux fonds accordés par Affaires indiennes et du Nord Canada.

Éducation et Formation professionnelle

Sommaire des dépenses et de la dotation par postes budgétaires principaux (sur une période de cinq ans)

pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991

	Dépenses réelles et rajustées									
	1986–1987		1987–1988		1988–1989		1989–1990		1990–1991	
	Années–p.	$	Années–p.	$	Années–p.	$	Années–p.	$	Années–p.	$
Administration et finances	123,49	5 276 700	91,34	3 954 500	103,00	4 363 900	117,00	4 659 900	117,26	5 287 600
Commissions et comités		21 003 900		23 108 900		25 901 100		28 459 900		33 068 200
Aide financière aux écoles		394 784 600		443 357 300		480 134 400		518 498 200		539 628 200
Services auxiliaires et développement des programmes	349,46	16 439 200	345,09	16 421 000	349,50	19 873 200	354,20	21 032 100	354,20	20 339 800
Éducation postsecondaire, de la formation des adultes et de l'éducation permanente	1 423,39	83 085 500	1 436,04	89 686 700	1 432,31	95 762 700	1 444,42	99 588 900	1 391,51	100 455 900
Commission des subventions aux universités	5,00	162 146 400	5,00	172 834 300	5,00	177 901 500	5,00	187 836 800	5,00	195 755 500
Bureau de l'éducation française	52,00	3 708 000	49,45	3 803 800	51,49	5 442 300	51,00	5 955 400	50,00	6 617 000
Règlement de contrat		12 000								
Sous–total	1 954,30	686 456 300	1 927,40	753 166 500	1,942,26	809 379 100	1 972,10	866 031 200	1 918,45	901 152 200
Capital		24 886 100		34 030 800		28 559 300		32 116 400		35 266 200
Total	1 954,30	711 342 400	1 927,40	787 197 300	1,942,26	837 938 400	1 972,10	898 147 600	1 918,45	936 418 400

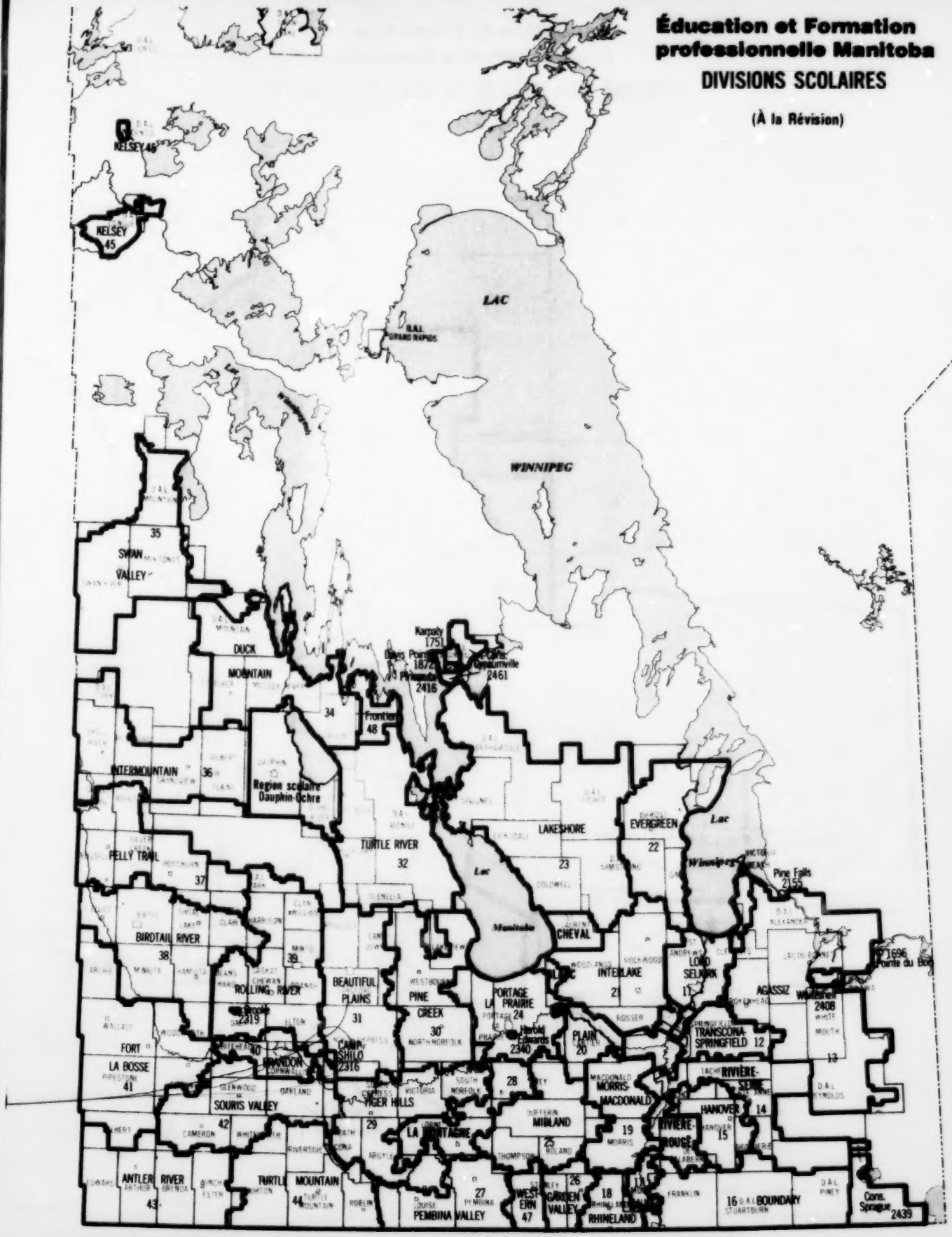
Résulte d'un transfert de l'Agriculture dans le cadre du Programme de réduction des taxes scolaires des exploitants agricoles, et d'un transfert aux Affaires du Nord de sommes récupérables en vertu de l'Entente sur le développement du Nord.

Annexes

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

DIVISIONS SCOLAIRES

(À la Révision)



Cartography by Surveys and Mapping Branch

© Province of Manitoba 1986

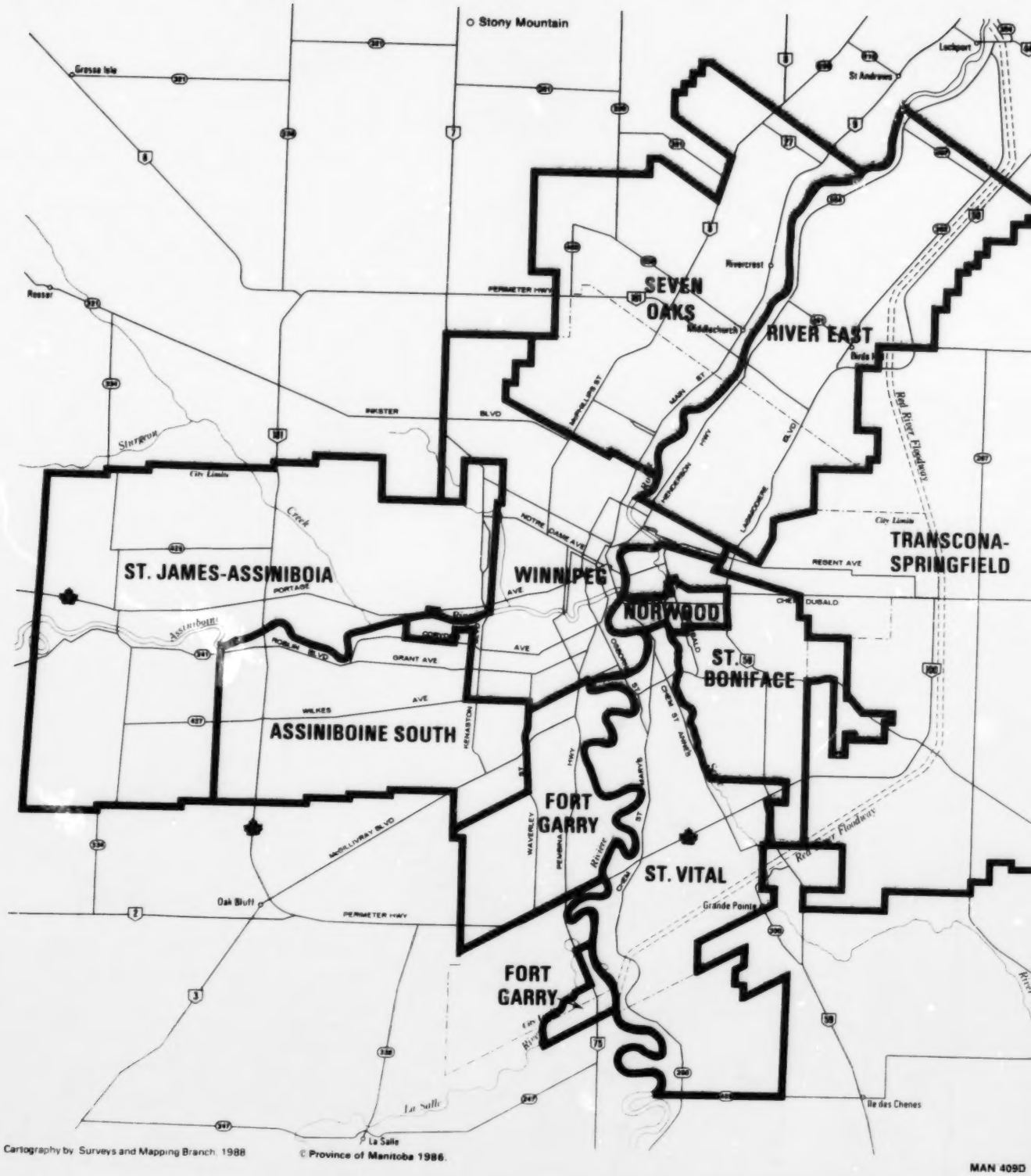
Scale 1 : 2 500 000

MAN 409E

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

DIVISIONS SCOLAIRES DE LA VILLE DE WINNIPEG

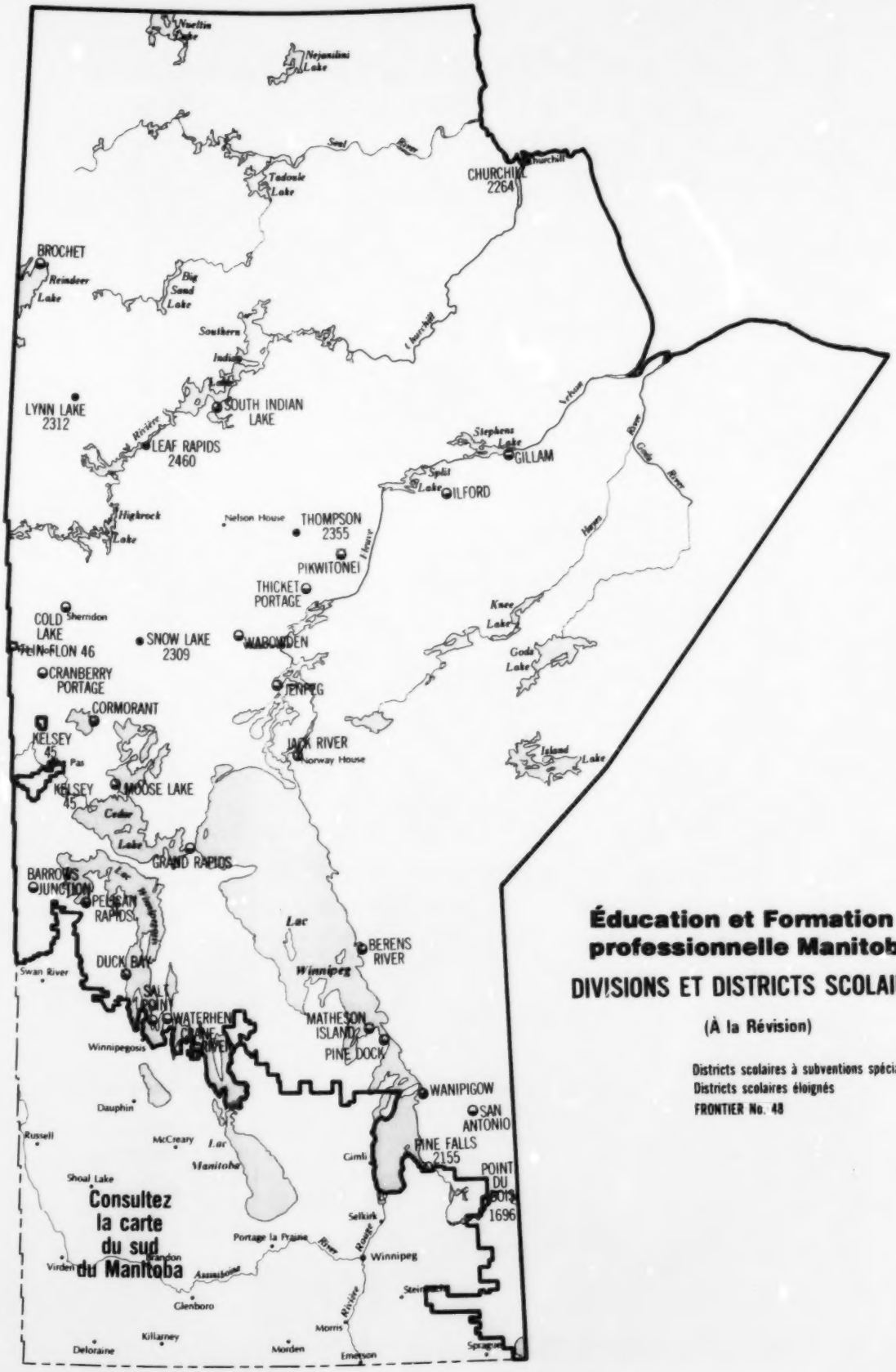
(À la Révision)



Cartography by Surveys and Mapping Branch 1988

© Province of Manitoba 1986.

MAN 409D



Consultez la carte du sud du Manitoba

Éducation et Formation professionnelle Manitoba

DIVISIONS ET DISTRICTS SCOLAIRES

(À la Révision)

Districts scolaires à subventions spéciales
Districts scolaires éloignés
FRONTIER No. 48

Cartography by: Surveys and Mapping Branch, Manitoba

MAN 409F

© Province of Manitoba 1980

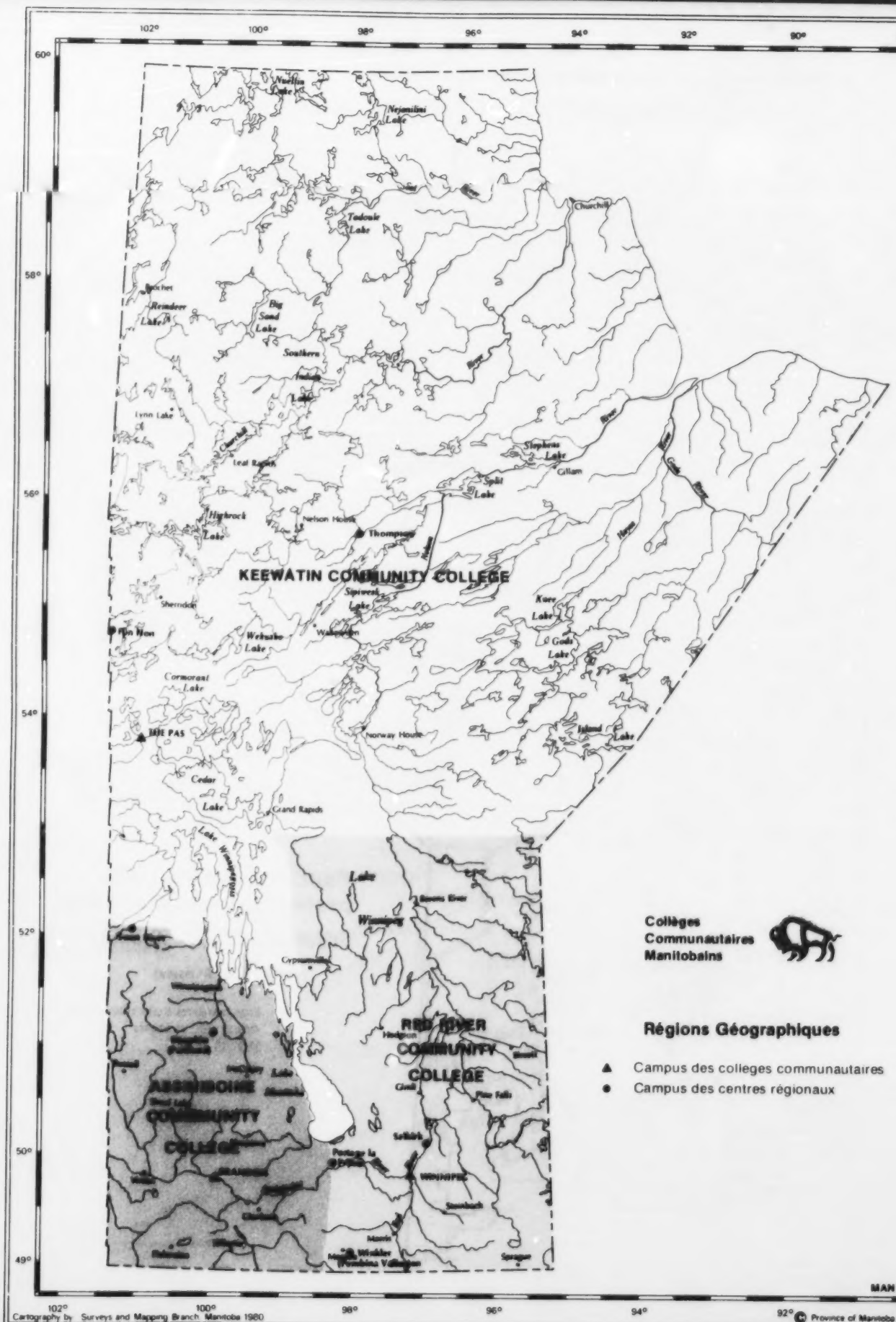

KEEWATIN COMMUNITY COLLEGE
RED RIVER COMMUNITY COLLEGE
ASSINIBOINE COMMUNITY COLLEGE
Collèges Communautaires Manitobains
Régions Géographiques
Campus des colleges communautaires
Campus des centres régionaux
MAN 482A
Cartography by Surveys and Mapping Branch Manitoba 1980
© Province of Manitoba 1980

Tableau 1

Nombre d'inscriptions par niveau scolaire dans les écoles publiques du Manitoba

Année	Éducation de l'enfance en difficulté	PM	M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1973	2 980	777	1 664	17 044	17 325	18 261	18 959	19 318	19 121	20 386	19 451	18 884	17 391	16 143	13 865	234 569
1974	2 855	960	15 003	17 304	16 361	16 842	18 079	18 789	19 124	19 903	19 569	18 738	17 499	15 666	13 655	230 347
1975	2 847	1 043	15 651	17 691	16 291	15 909	16 602	17 997	18 688	19 842	19 287	18 929	18 016	15 955	13 629	228 377
1976	3 220	1 360	15 508	17 815	16 699	15 905	15 888	16 525	17 804	19 094	19 161	18 457	18 252	16 157	13 928	225 773
1977	2 857	1 496	14 990	17 559	16 840	16 249	15 648	15 735	16 258	18 344	18 501	18 456	18 185	16 275	14 010	221 403
1978	2 845	1 677	14 632	16 639	16 423	16 351	15 804	15 392	15 355	16 703	17 698	18 017	17 757	16 012	14 356	215 661
1979	2 857	1 639	14 594	15 873	15 470	16 043	15 924	15 414	15 080	15 686	16 060	16 947	17 221	15 739	14 223	208 770
1980	3 080	1 769	14 374	15 970	15 052	15 094	15 643	15 633	15 159	15 386	15 223	15 474	16 696	15 552	14 299	204 404
1981	2 981	1 689	13 972	15 887	15 174	14 861	14 879	15 394	15 493	15 479	14 809	14 643	15 568	15 271	14 561	200 661
1982	3 111	1 780	13 915	15 399	15 198	14 962	14 787	14 967	15 295	16 093	15 135	14 799	15 400	14 275	15 405	200 521
1983	3 159	1 868	13 985	15 175	14 742	14 946	14 848	14 678	14 837	15 796	15 614	15 166	15 288	14 312	15 329	199 743
1984	2 936	1 962	14 272	15 183	14 457	14 576	14 884	14 812	14 666	15 354	15 452	15 735	15 746	14 328	15 111	199 474
1985	2 797	2 089	14 373	15 467	14 377	14 378	14 438	14 819	14 687	15 162	15 028	15 493	16 248	14 602	14 990	198 948
1986	2 488	1 991	14 676	15 505	14 640	14 301	14 286	14 479	14 827	15 094	14 958	15 187	16 083	15 162	15 381	199 058
1987	2 397	2 052	14 590	15 593	14 624	14 450	14 221	14 222	14 388	15 233	14 986	15 153	16 061	15 093	16 327	199 390
1988	2 001	2 339	14 784	15 572	14 795	14 432	14 357	14 155	14 132	14 860	14 987	15 165	15 956	14 637	16 610	198 782
1989	1 823	2 431	14 771	15 563	14 864	14 593	14 277	14 227	14 048	14 416	14 602	14 890	16 037	14 665	16 517	197 724
1990	1 843	2 377	14 926	15 510	15 018	14 613	14 442	14 236	14 123	14 326	14 183	14 577	16 075	14 726	16 611	197 586

Ces chiffres sont établis le 30 septembre de chaque année.

Source : Enrolment and Transported Pupils Report *(Rapport sur l'inscription et le transport des élèves).*

Tableau 2

Statistiques sur tous les programmes de langue française au Manitoba
État comparatif des années scolaires 1990–1991 et 1989–1990+

		Programmes de langue française				
	Année scolaire	Français	Programmes d'immersion	Programmes de français de base, sensibilisation, ré–insertion	Cours de conversation (français)	Total
Divisions/districts*						
	1990–1991	8	26	55	41	57
	1989–1990	8	25	55	47	57
	Écart	–	1	–	(6)	–
Écoles*						
	1990–1991	31	101	497	116	568
	1989–1990	30	95	486	183	563
	Écart	1	6	11	(67)	5
Élèves						
	1990–1991	5 640	19 644	81 511	8 010	114 805
	1989–1990	5 588	19 052	76 694	14 117	115 451
	Écart	52	592	4 817	(6 107)	(646)
Subventions (1)	1990–1991	1 422 837 $	4 880 935 $	830 892 $	32 338 $	7 167 002 $
	1990 f	1 404 572 $	4 743 390 $	794 383 $	62 174 $	7 004 519 $
	1990 a	842 744 $	2 846 035 $	476 630 $	37 304 $	4 202 483 $
	Écart (1)–(2)	18 265 $	137 545 $	36 509 $	(29 836) $	162 483 $

Renvois :

+ – données révisées en date du 4 juillet 1991;

* – indique que plusieurs programmes de langue française peuvent coexister dans une seule école, division ou district scolaire. La baisse du nombre total des écoles offrant un ou plus qu'un programme de français s'explique par le fait qu'il y a eu plus de fermetures d'école que d'écoles qui ont commencé à offrir un ou plus qu'un programme de français;

f – indique le montant de la subvention calculé sur une période de douze mois selon la formule de financement actuelle;

a – indique la somme totale des subventions versées (60 p. 100 de la formule de financement) au cours de la période de transition de l'année budgétaire 1990; il s'agit d'une période de six mois, c'est–à–dire, du mois de janvier jusqu'au mois de juin 1990.

Tableau 3

État comparatif des recettes et des dépenses des divisions scolaires

Recettes	1989	1990
Gouvernement provincial	656 357 324 $	698 497 488 $
Gouvernement fédéral	10 373 701	7 659 511
Municipalités	243 100 601	265 027 253
Autres divisions scolaires	4 789 004	4 879 885
Bandes indiennes non participantes	14 193 946	16 045 958
Particuliers et sociétés privées	9 538 200	9 986 961
Autre	1 695 700	2 311 653
TOTAL	940 048 476 $	1 004 408 709 $
Dépenses		
Enseignement régulier	541 577 808 $	577 668 824 $
Enfants exceptionnels ou en difficulté	101 876 297	114 878 426
Formation professionnelle	17 536 654	19 015 050
Enseignement et services communautaires	7 443 392	8 507 317
Administration	339 282 776	42 406 584
Ressources pédagogiques	49 606 009	54 224 008
Transport des élèves	43 781 596	46 070 671
Fonctionnement et entretien	113 184 744	120 892 531
Taxes	17 510 339	18 822 959
FONDS DE FONCTIONNEMENT	931 799 615 $	1 002 486 370 $
Transferts — Autres fonds	3 724 099	4 511 312
SOUS–TOTAL	935 523 714 $	1 006 997 682 $
Transferts — Autres administrations	6 812 801	
TOTAL	942 336 515 $	1 014 090 425 $
Surplus (Déficit)	(2 288 039) $	(9 681 716) $

(1) Source : états financiers de 1989, dans le document « Rapports financiers et comptabilité – Éducation et Formation professionnelle Manitoba 1990 ».
(2) Source : budget de 1990, dans le document « Rapports financiers et comptabilité — Éducation et Formation professionnelle Manitoba 1990 ».

Tableau 4

Direction de l'aide aux étudiants – Prêts et bourses

du 1er avril 1990 au 31 mars 1991

	Chiffres [1]		Dépenses		
	Demandes reçues	Demandes acceptées	PCPÉ[2]	Remises	Bourses–Prêts
Programmes secondaires					
Secondaire	4 953	3 911	–	–	1 246,8
Secondaire pour adultes	1 041	876	–	–	355,5
Division Frontier	223	212	–	–	165,9
Sous–total (secondaire)	6 217	4 999	–	–	1 768,2
Programmes postsecondaires					
Programme canadien de prêts aux étudiants	15 579	13 575	39 418,1		
Aide provinciale	4 570				
Bourses		2 672	–	–	5 452,8
Remises pour le remboursement de prêts		2 460	–	2 538,8	–
Étudiants adultes		48	–	–	20,7
Subventions du gouvernement du Manitoba		177	–	–	437,6
Prêts du gouvernement du Manitoba		35	–	–	70,9
Bourses spéciales (audiologie)		1	–	–	2,0
Bourses spéciales (thérapie dentaire)		4	–	–	12,0
Bourses spéciales (personnes handicapées)		34	–	–	28,7
Bourses spéciales	50	–	–	87,4	
Prêts spéciaux	72	–	–	153,1	
Possibilités spéciales aux bénéficiaires d'aide sociale		327	883,0[3]	–	107,1
Éducation de base des adultes		176	–	–	168,3
Prince de Galles – Princesse Anne					
Indiens inscrits	596	–	–	47,0	
Métis–Indiens non–inscrits		552	–	–	67,4
Sous–total (postsecondaire)	20 149	20 779	39 418,1	2 538,8	6 655,5
Total	26 366	25 778	39 418,1	2 538,8	8 423,7

1 Source : *1990–91 Application Processing Summary* (1991–05–31);

2 Valeur nominale totale des prêts accordés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants au 30 mars 1991;

3 Ce montant est inclus dans le total des prêts accordés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants.

Tableau 5

Collèges communautaires – Analyse de la productivité

	1986–1987 (chiffres réels)	1987–1988 (chiffres réels)	1988–1989 (chiffres réels)	1989–1990 (chiffres réels)	1990–1991 (chiffres provisoires)
Affectation des ressources*					
Années–personnes (5)	1 024,00 $	1 055,36 $	1 070,24 $	1 121,31 $	1 145,16 $
Dépenses (3) et (6)	52 260,4 $	57 040,3 $	60 444,0 $	68 632,6 $	70 339,6 $
Recettes*					
Frais de scolarité et divers (6)	8 275,7 $	11 114,2 $	11 372,0 $	12 112,4 $	12 317,6 $
Frais partagés (2) et (4)	18 728,2 $	15 407,4 $	15 299,0 $	15 080,8 $	13 903,4 $
Total	27 003,9 $	26 521,6 $	26 671,0 $	27 193,2 $	26 221,0 $
Coût net de la province	26 468,5 $	30 518,7 $	33 773,0 $	41 439,4 $	44 118,6 $
Résultats					
Inscriptions	33 559 $	34 618 $	39 825 $	40 453 $	40 952 $
Jours de formation (nets)	1 378 665 $	1 415 667 $	1 446 678 $	1 424 697 $	1 413 172 $
Analyse par catégorie					
Jours de formation par année–personne	1 345 $	1 341 $	1 352 $	1 271 $	1,234 $
Coût brut par jour de formation	38,79 $	40,29 $	41,78 $	48,17 $	49,77 $
Pourcentage récupéré	50,5 %	46,5 %	44,1 %	39,6 %	37,3 %
Valeur courante du dollar canadien (7)	0,75 $	0,72 $	0,67 $	0,66 $	0,63 $
Coût brut par jour de formation en valeur constante	29,09 $	29,01 $	27,99 $	31,79 $	31,36 $

1. 1990–1991 (chiffres provisoires)*
   + Matériel
   + Ministère des Services du gouvernement

60 761,8	$
1 814,8	$
7 763,0	$
70 339,6	$

2. Les recettes provenant des ententes à frais partagés incluent celles reçues dans le cadre de la Loi nationale sur la formation, du Programme de réadaption professionnelle des personnes handicapées et des programmes de langues.

3. N'incluent pas ce qui se rapporte au Centre de formation technique du Manitoba et au Centre technique de Winnipeg–sud.

4. Les sommes reçues dans le cadre des ententes à frais partagés représentent, comme pourcentage des dépenses :

1986–1987	35,0 %
1987–1988	27,0 %
1988–1989	25,3 %
1989–1990	22,0 %
1990–1991	19,8 %

5. Ces chiffres tiennent compte du remplacement du personnel régulier et sous contrat. Les années–personnes associées au Programme de formation axée sur la demande du marché y sont compris.

6. Les recettes et les dépenses associées au Programme de formation axée sur la demande du marché y sont compris.

7. L'année de référence est 1981, la valeur courante du dollar étant alors artificiellement fixée à 1,00 $.
   Source : Statistique Canada.

* (Les montants du tableau ci–haut sont en milliers de dollars.)

Tableau 6

Collèges communautaires du Manitoba – Nombre d'inscriptions

	du 1er avril 1989 au 31 mars 1990	du 1er avril 1990 au 31 mars 1991
Assiniboine Community College		
Cours réguliers de jour :		
Arts appliqués	67	57
Administration et affaires	407	440
Services de santé et soins personnels	228	159
Industrie et technologie	357	294
Sous–total (Cours réguliers de jour)	1 059	950
Éducation de base des adultes	622	489
Cours du soir	3 507	4 196
Autres cours :		
Agriculture	1 768	1 623
Apprentissage	418	404
Correspondance	106	88
Cours spéciaux, abrégés, de rappel et complémentaires	1 080	701
Sous–total (Autres cours)	3 370	2 816
Total – Assiniboine Community College	8 558	8 451
Keewatin Community College		
Cours réguliers de jour :		
Arts appliqués	25	20
Administration et affaires	164	143
Services de santé et soins personnels	133	199
Industrie et technologie	196	185
Sous–total (Cours réguliers de jour)	518	547
Éducation de base des adultes	209	198
Cours du soir	1 045	1 551
Autres cours :		
Apprentissage	368	237
Correspondance	0	0
Cours spéciaux, abrégés, de rappel et complémentaires	449	543
Disciplines administratives et formation sur les lieux de travail	15	0
Sous–total (Autres cours)	832	780
Total – Keewatin Community College	2 604	3 076

Tableau 6 (suite)

Collèges communautaires – Nombre d'inscriptions

	du 1er avril 1989 au 31 mars 1990	du 1er avril 1990 au 31 mars 1991
Red River Community College		
Cours réguliers de jour :		
Arts appliqués	574	595
Administration et affaires	1 529	1 494
Services de santé et soins personnels	701	782
Industrie et technologie	1 428	1 445
Formation pédagogique	188	196
Sous-total (Cours réguliers de jour)	4 420	4 512
Éducation de base des adultes	1 390	1 374
Cours du soir	18 771	19 129
Autres cours :		
Apprentissage	1 662	1 530
Correspondance	593	463
Cours spéciaux, abrégés, de rappel et complémentaires	1 150	1 299
Disciplines administratives et formation sur les lieux de travail	1 019	767
Formation pédagogique – spécialisée	286	351
Sous-total (Autres cours)	4 710	4 410
Total – Red River Community College	29 291	29 425
Sommaire (tous les collèges communautaires)		
Cours réguliers de jour :		
Arts appliqués	666	672
Administration et affaires	2 100	2 077
Services de santé et soins personnels	1 062	1 140
Industrie et technologie	1 981	1 924
Formation pédagogique	188	196
Sous-total (Cours réguliers de jour)	5 997	6 009
Éducation de base pour adultes	2 221	2 061
Cours du soir	23 323	24 876
Autres cours :		
Agriculture	1 766	1 623
Apprentissage	2 448	2 171
Correspondance	699	551
Cours spéciaux, abrégés, de rappel et complémentaires	2 679	2 543
Disciplines administratives et formation sur les lieux de travail	1 034	767
Formation pédagogique – spécialisée	286	351
Sous-total (Autres cours)	8 912	8 006
Total – Tous les collèges communautaires	40 453	40 952